

DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2020ko MAIATZAK 27 / 27 - MAYO - 2020

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2020/05/27

HASIERA / INICIO: 18:00etan

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EH BILDU-DURANGO):

Alkatea, Dona Ima Garrastatxu Urbaneja andrea

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES

(EH BILDU-DURANGO):

2. Alkateordea, Don Iker Urkiza Quilez jauna
3. Alkateordea, Don Aritz Bravo Zubillaga jauna (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Dona Ane Abanzabalegi Areitio andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Dona Mariam Bilbatua Perez andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Don Juan Antonio Bueno Moreno jauna (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Dona Garazi Errasti Silloniz andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)

HERRIAREN ESKUBIDEA/ELKARREKIN PODEMOS/INDEPENDIENTEAK (HE/EP/I)

1. Alkateordea, Don Julian Rios Santiago jauna
- Dona Neskutz Rodriguez Ormazabal andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Don Jorge Varela Dorrio jaunak
- Dona Maria Onate Erenaga andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)

EUSKO ALDERDI JELTZALEA/PARTIDO NACIONALISTA VASCO (EAJ/PNV)

- Dona Mireia Elkoriribe Zenikaonandia andrea
- Dona Sara Oceja Salazar Andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Dona Josune Escota Bisbal andrea
- Don Jon Sergio Atxotegi jauna (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Dona Joana de Irala Bizkarra andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Dona Malen Urkullu Arieta-Araunabena andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)
- Dona Ainhoa Ortueta Etxebarria andrea (Bideokonferentzia/Videoconferencia)

EUSKAL SOZIALISTAK/SOCIALISTAS VASCOS

- Dona Jessica Ruiz Perez andrea
- Don Fernando Castillo Rodriguez jauna (Bideokonferentzia/Videoconferencia)

EZ ETORTZEA JUSTIFIKATU DU/EXCUSA SU ASISTENCIA

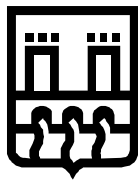
- Don Ager Sardui Azkoaga jauna

KONTUHARTZAILE / INTERVENTOR

- Don Jokin Palacio Perez jauna

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIA GENERAL

- Dona Maria Teresa Oleaga Larrinaga andrea



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 18:00ak direnean, **Garrastatu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango)** dio: Alarma egoeran egon arren, gaur Osoko Bilkura egingo dugu. Azkeneko OB otsailean izan zen, martxokoa ezin izan genuen egin eta gaur, maiatzaren 27an, hemen batu gara bilera egiteko. **Covid 19ak hildakoak utzi dizkigu, eta orain eskatuko dizuet isiltasun minutu bat egitea hildakoen oroimenez. Eskerrik asko.**

Jarraian, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTEN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2020KO URTARRILAREN 29KO OHIKOA ETA 2020KO OTSAILAREN 26KO OHIKOA.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroak, 2020ko urtarrilaren 29ko ohikoa eta 2020ko otsailaren 26ko ohikoa hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2020ko urtarrilaren 29ko osoko bilkuraren ohiko akta, eta gehiengoaren botoarekin (EAJ-PNV) Sardui Azkoaga jauna abstentzioarekin, ez delako etorri, ONARTU EGITEN DU 2020ko otsailaren 26ko osoko bilkuraren ohiko akta.**

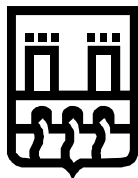
Abierta la sesion por la Alcalde-Presidenta, siendo las 18:00 horas, la **Sra. Garrastatu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** comenta: A pesar de encontrarnos en estado de alarma, hoy celebramos el pleno. El ultimo pleno fue en febrero, no pudimos hacer el de marzo, y hoy, 27 de mayo, nos hemos reunido aqui para realizar la reunion. **El Covid 19 ha ocasionado varios muertos, y ahora os voy a pedir un minuto de silencio en memoria de esas personas fallecidas. Gracias.**

Seguidamente, se paso a tratar los temas que componen el Orden del Dia de la presente sesion y que son los siguientes:

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES ORDINARIAS DE 29 DE ENERO Y 26 DE FEBRERO, AMBAS DE 2020.

DADA LECTURA a los borradores de las Actas de las sesiones anteriores, correspondientes a las Ordinarias de 29 de Enero y 26 de Febrero, ambas de 2020.

PREVIA votacion realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** el Acta de la sesion ordinaria de **29 de Enero de 2020**; y por mayor a, con la abstencion del Concejel Sr. Sardui Azkoaga (EAJ-PNV), dada su inasistencia a la misma, **APRUEBA** el Acta de la sesion ordinaria de **26 de Febrero de 2020**



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

BI.- GAI OROKORREN BERRI EMATEA:

a) ORGANO KOLEGIATUEN BILERA-DEIALDIAK ETETEKO DEKRETUA.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Martxoaren 16an dekretu bat sinatu zen non bai batzorde guztiak bai osoko bilkura bertan behera geratzen ziren Covid 19 dela eta, hitzez hitz honela dioena:

DOS.- DACION DE CUENTA DE ASUNTOS DE CARACTER GENERAL:

a) DECRETO DE SUSPENSION DE CONVOCATORIAS DE SESIONES DE ORGANOS COLEGIADOS.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 16 de marzo se firmo un decreto con el cual se cancelaban todas las comisiones y los plenos a causa del Covid 19, del tenor literal siguiente:

"VISTO que el Pleno del Ayuntamiento de Durango, en sesion extraordinaria celebrada el 2 de Julio de 2019, acordo que las sesiones plenarias ordinarias se celebraran mensualmente el ultimo miercoles de mes, a las 18:00 horas. Asimismo, se ha acordado que las sesiones ordinarias de las Comisiones Informativas se celebren la penultima semana de cada mes y las del Consejo Rector de Organismos Autonomos, la antepenultima.

CONSIDERANDO el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestion de la situacion de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19.

EN EJERCICIO de la competencia que me atribuye el art culo 21.1.m) de la Ley 7/1985, de 2 de Abril, reguladora de las Bases de Regimen Local "adoptar personalmente y bajo mi responsabilidad en caso de catastrofe o de infortunios publicos o grave riesgo de los mismos las medidas necesarias y adecuadas, dando cuenta inmediata al Pleno".

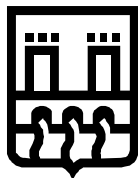
En su virtud,

RESUELVO:

- 1. Ordenar la suspension de convocatorias de sesiones de Comisiones Informativas, sesiones del Consejo Rector de Organismos Autonomos y sesiones plenarias ordinarias, mientras se mantenga vigente la declaracion de "Estado de alarma".*
- 2. Notificar el presente acuerdo a la Corporacion Municipal, y Secretar as de Comisiones Informativas y Organismos Autonomos.*
- 3. Dar cuenta de la presente resolucion en la primera sesion plenaria que se celebre."*

b) ETETE DEKRETUAREN OSTEAN EGIN DIREN BOZERAMALE BATZORDEKO BILEREN AKTAK (20/03/20, 20/03/27, 20/04/03, 20/04/17, 20/04/30, 20/05/08, 08/05/20, 20/05/15 ETA 20/05/18).

b)- ACTAS DE LAS SESIONES DE JUNTA DE PORTAVOCES CELEBRADAS DESDE EL DECRETO DE SUSPENSION (20/03/20, 27/03/20, 03/04/20, 17/04/20, 24/04/20, 30/04/20, 08/05/20, 15/05/20 Y 18/05/20).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Bilerak egin ditugu astero, eta Bozemaile Batzorde horietan berriak eman ditugu; hala ere, laburpen bat egingo dugu herritarrentzat. Martxoaren 9an hasi ginen bilarekin eta lehenengo gauza izan zen Osakidetzari eta IMQri eskatzea langileei begirako ekintza-irizpideak.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): Maiatzaren 11n adinekoren egoitza itxi genuen.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Martxoaren 12an udal eraikin publikoak itxi ziren eta udal ekitaldi guztiak bertan behera geratu ziren.

Martxoaren 13an Eusko Jaurlaritzak osasun larrialdia indarrean jarri zuen.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): Egun horretan bertan gizarte-ekimenak jarri genituen abian: adinekoei laguntza emateko zerbitzua, etxez etxeko jantoki zerbitzua, eta, horrez gain, jolas-parkeak itxi genituen. Gizarte-ekimenen ildotik, adinekoentzako tailer psikosozialak egokitu egin ziren, batez ere, ahultasun egoeran dauden pertsonen ahal izateko.

Adinekoentzako tailerrak eta auzoetako tailerrak ere beste modu batera antolatu ziren, ezin zirelako aurrez aurre egin. Jantokiari dagokionez, kasu bakoitza banan-banan aztertu zen, eta jantokira joaten zirenei etxean janaria jasotzeko aukera eskaini genien. Telefono dei batzuk ere egin genituen, beharrian fisikoak eta emozionalak ezagutzeko eta beharrian horiek asetuta zeudela bermatzeko.

Bi fasetan egin zen lanaketa hori: lehenengo fasean, hauskortasun handiena zuten tailer psikosozialetako parte-hartzaileei deitu zitzaizkien -80 lagun dira-, jantokiko erabiltzaileei -14-, 80

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): Nos hemos reunido semanalmente, y hemos dado cuenta de las novedades en esas Juntas de Portavoces; aun así, haremos un resumen para la ciudadanía. La primera de las reuniones fue el 9 de marzo, y lo primero que hicimos fue solicitar los criterios de actuación ante el Covid 19 para la parte trabajadora.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): El 11 de marzo cerramos el centro de las personas mayores.

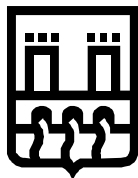
* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 12 de marzo se cerraron todos los edificios municipales y se suspendieron todos los actos municipales.

El 13 de marzo el Gobierno Vasco estableció la emergencia sanitaria.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): Este mismo 13 de marzo pusimos en marcha iniciativas sociales, el servicio de asistencia a personas mayores, el servicio de comedor a domicilio, cierre de parques recreativos. En este sentido se adaptaron los talleres psico-sociales de las personas mayores para que se pudieran dar, sobre todo, a aquellas personas que están en situación de fragilidad.

Los talleres de personas mayores y los talleres de barrios también se gestionaron de otra manera, es decir, ya no se podía hacer presencial; en cuanto al comedor, se estudió individualmente cada caso para ofrecerles a esas personas que iban de forma presencial hacerlo a domicilio y luego una serie de llamadas telefónicas con el objeto de verificar sus necesidades tanto físicas como emocionales y que estas estuvieran cubiertas.

Se hizo en dos fases; en la primera fase atendimos a aquellas personas con mayor fragilidad con talleres psico-sociales -que son 80



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

urtetik gorako bakarrik bizi diren herritarrei -406 dira-; bigarren fasean, zabaldu egin genuen profila, eta deitu zitzairen 80 urtetik gorako bikotetun herritarrei -526 lagun- eta 75 eta 80 urte artekoak -196 dira-. Horrez gain, beste hainbat erabiltzailereri ere egin zitzaizkien deiak, besteak beste, irakurketa errazari buruz, erorketen prebentzioaz eta psikomotrizitateaz berba egiteko. Azkenean, guztira, 1.522 lagun artatu ditugu.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Martxoaren 14an alarma egoera Espainiako estatu osoan zabaldu zen.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubideak): Egun horretan boluntarioen sarea sortu genuen Udalaren eta herritarren artean. Sare horretara 330 lagun baino gehiago batu dira, eta hainbat lan egin dituzte: erosketak etxera eramatea, botikak eramatea, berba egitea, zaborra botatzea, ambulatortara laguntzea... Botiken banaketa 133 etxetara egin da, Gurutze Gorriaren laguntzarekin. 43 etxetara erorketak saihesteko informazioa eta konfinamenduan ahalik eta ondoen ibiltzeko jarraibideak eroan dira. 15 etxetara irakurketa erraza egiteko materiala eroan da, eta 18 etxetara Zainduz programan dauden familientzako dokumentazioa. Sarearen bidez, gainera, beste 78 laguni ere eman zaie zerbitzua.

Guztira, 300 herritar inguru artatu dira boluntarioen sare honen bidez. Hainbat eratako zerbitzuak izan dira; egunero egindako bisitak eta asterokoak egon dira, eta lotura oso estuak sortu dira, auzokideek euren inguruko adinekoei laguntzeko ekimen propioak ere egin dituzte.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Martxoaren 16an HAZ eta TAO zerbitzuak bertan behera geratu ziren.

Martxoaren 17an kale-garbitzeta eta hondakinen biltzeta egokitu egin zen.

personas-, los usuarios del comedor -que son 14-, a los mayores de 80 años solos -que son 406-, y, en una segunda fase, se amplió este perfil a mayores de 80 años con pareja -que son 526 personas- y mayores entre 75-80 años -que son 196-. As mismo, se empezó a hacer llamadas a diferentes usuarios para el tema de lectura fácil, prevención de caídas, psicomotricidad... Al final son 1522 personas las que se han atendido.

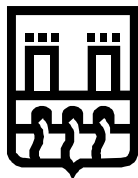
* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 14 de marzo el estado de alarma se implantó en todo el estado español.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubideak): Este día creamos la red de voluntarios entre el Ayuntamiento y la ciudadanía. Ha habido más de 330 personas que se han apuntado a la red atendiendo servicios como llevar la compra, medicación, charlas, sacar la basura, acompañar al ambulatorio; a 133 domicilios se ha hecho el reparto de medicación, en este caso colaborando con la Cruz Roja. A 43 domicilios se ha llevado material para el tema de prevención de caídas, así como pautas para llevar una mejor situación dentro del confinamiento. A 15 domicilios se ha llevado materiales para hacer la actividad de lectura fácil y a 18 domicilios documentación para las familias que se encuentran en el programa Zainduz. También se ha atendido, a través de la red, a otras 78 personas.

Estamos hablando de unas 300 personas que han sido atendidas a través de esta red de voluntariado con múltiples servicios, es decir, haba atenciones diarias, semanales y relaciones muy estrechas en las que los vecinos y vecinas generaban atenciones propias para atender a sus mayores.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 16 de marzo quedaron suspendidos los servicios de atención al ciudadano – SAC – y el servicio de OTA.

El 17 de marzo se hizo la adecuación de la limpieza viaria y la recogida de residuos.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Martxoaren 24an telelana jarri zen martxan udaleko langile guztientzat.

Martxoaren 26an zerga eta tasen ordainketa bertan behera geratu zen.

Egun berean, ostalaritzako terrazen tasen ordainketa atzeratu zen.

Martxoaren 27an 1.500 NBE (Norbera Babesteko Ekipamendu) banatu ziren inguruko herrietarako zerbitzu publikoetara. Durango Durangaldeko banaketa-zentroa izan zen.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)): Martxoaren 29an Durangoko museoa birtualki ezagutzeko aukera egon zen. Egun horretan bertan, "Musika leihotik" ekimena ipini zen martxan.

Martxoaren 30ean Durango Irratiko programazioa indartu zen.

Apirilaren 1ean Premium Gym zabaldu zen herri-tar guztientzat.

Apirilaren 3an "Jan eta Kanta" ekimena ipini zen martxan.

Apirilaren 4ra bitartean adinekoei 1.200 dei baino gehiago egin zitzaizkien.

Apirilaren 7an indarkeria matxista saihesteko baliabide berriak eskaini ziren.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Apirilaren 8an Dendak Baikoekin bilera bat egin genuen, merkataritzaren inguruan hartu zitezkeen neurriei buruz berba egiteko. Beste gai batzuen artean, dirua aurreratu ahal izateko plataforma bati buruz hitz egin genuen, eta Durango Zaindu plataforma egin da azkenean. Horrez gain, Durangon erosketak online egiteko web plataforma bat sortzeari buruz egin genuen berba, eta baita erosketa-bonoei buruz ere, hiru kanpaina egiteaz. Gainera, "Guk Durango" kan-

El 24 de marzo se estableció el teletrabajo para todo el personal municipal.

El 26 de marzo se suspendió el pago de impuestos y tasas.

Ese mismo día se aplazó el pago de la tasa de las terrazas de hostelería.

El 27 de marzo se distribuyeron 1.500 EPIs a los servicios públicos de los pueblos vecinos; Durango fue el centro de distribución para la zona de Durangaldea.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): El 29 de marzo hubo la posibilidad de conocer virtualmente el museo de Durango. Ese día también fue la primera puesta en marcha de la iniciativa "Musika leihotik".

El 30 de marzo se reforzó la programación de Durango Irratia.

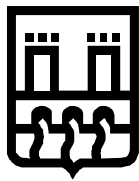
El 1 de abril se llevó a cabo la difusión de la Premium Gym para toda la localidad.

El 3 de abril puesta en marcha de la iniciativa "Jan eta Kanta"

El 4 de abril, hasta ese momento se habían hecho más de 1.200 llamadas a las personas mayores.

El 7 de abril se ofrecieron nuevos recursos para evitar la violencia machista.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 8 de abril realizamos una reunión con Dendak Bai para trabajar sobre las medidas que se iban a tomar respecto al comercio; entre otras se estuvo trabajando sobre una plataforma para adelantar dinero que al final se convirtió en la plataforma de Durango Zaindu. También se trabajó en crear una plataforma web de compra para tener una red de compra y una web en Durango; igualmente se trabajó en la iniciativa de bonos, de realizar tres campañas. También



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

paina indartzearen bueltan ere aritu ginen, baina azkenean ez da biziberritzeko planean sartu Dendak Baik horrela eskatuta eta diru hori beste gai batzuetara bideratuko da. Udan kaleak dinamizatzeko moduei buruz ere jardun genuen.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)): Apirilaren 12an Durango Kiro-laken streaming saioak aurkeztu ziren.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Apirilaren 14an Dendak Bairekin batera Durango Zaindu web gunea aurkeztu genuen.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)): Apirilaren 15ean adinekoei zuzendutako online ikastaroak hasi ziren (200 lagunek parte hartu zuten).

Apirilaren 16an 35 ikasleren etxeetara Interneteko konexioa banatu zen, gure boluntario-sarearen bidez. Horrela, hezkuntza eskubidea bermatu zitzaizen eskolako lanak egiteko eta hezkuntzarako eskubide hori gauzatzeko konektatzeko aukerarik ez duten kolektibo, familia eta ume ahulenei, eskolan atzean geratu ez zitezen.

Apirilaren 17an babeserako mahaia batzartu zen, kide hauekin: Caritas, JAED, Gurutze Gorria, Durangoko oinarritzko Zerbitzu Sozialak eta Udala. Mahai horrek familia zaurgarrienen egoera aztertzea izan du helburu, kontuan hartuta elikadura-premiak eta hornidurak eta alokairua ordaintzeko premiak. Azterketa eta jarraipena sistematikoki egin da. Lehen balorazioa egin zenean, ez zegoen kasu berririk, lehenago egondako kasuak lantzen ziren ohiko sareen bidez.

Asteak igaro ahala, 30 familia berri identifikatu ziren lehenengo, gero 50, eta momentu honetan 75 familia berri daukate erosketak egiteko eta janaria lortzeko laguntza beharra.

sobre el refuerzo de la campana "Guk Durango", que, finalmente, no se va a hacer dentro del plan de reactivacion a peticion de Dendak Bai y ese dinero sera destinado a otros temas. Asimismo se estuvo hablando de la dinamizacion de las calles en verano.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): El 12 de abril, presentacion de las sesiones de streaming de Durango Kiro-lak.

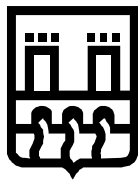
* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 14 de abril pusimos en marcha la web de Durango Zaindu en colaboracion con Dendak Bai.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): El 15 de abril se llevaron a cabo cursos online dirigidos a 200 personas mayores.

El 16 de abril se llevo a cabo una iniciativa de distribucion de conexion a Internet a 35 alumnos a traves de la red de voluntarios y voluntarias, la red propia. Aqu se garantizo el derecho a la educacion a aquellos colectivos o familias, ninos y ninas mas vulnerables que no tienen la posibilidad de conectarse para hacer las tareas y llevar a cabo efectivamente ese derecho a la educacion y no se quedaran atras.

El 17 de abril se reunio la mesa de proteccion compuesta por Caritas, JAED, Cruz Roja, Servicios Sociales de Base de Durango y el Ayuntamiento, para analizar las situaciones de las familias mas vulnerables con respecto a alimentacion, tema de pago de suministros y alquileres. Se ha ido analizando y haciendo un seguimiento sistematico, en la primera valoracion se detectaba que no haba casos nuevos, que se haban dado casos propios que se manejaban dentro de las redes cotidianas.

A lo largo de las semanas se paso de identificar 30 familias nuevas, luego fueron 50 y en estos momentos son mas de 75 familias nuevas que necesitan la bolsa de la compra y la alimentacion para subsistir.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Apirilaren 18an baserritarren azoka ireki zen.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)): Apirilaren 21ean, bibliotekaren online aurkezpena.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Apirilaren 21erako Durango Zaindu webguneak 15.000 euro lortu ditu 6 egunetan.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)): Apirilaren 24an Durangoko Udalak Haurren Eguna antolatu zuen, kaleak animatzeko eta Durangoko gure umeek egin duten lana eta izan duten eta izaten ari diren adorea aitortzeko.

Apirilaren 25ean txiki-ibilbideak aurkeztu genituen, eta apirilaren 26a umeek kalera irteteko baimena izan zuten lehen eguna izan zen.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Maiatzaren 1ean herriko iturriak zigilatu ziren.

Maiatzaren 5ean Landakoko bidegorria norabide bakarrekoa bilakatu genuen. Egun honetan ere, herriko negozio irekien zerrenda osatzen hasi ginen.

Maiatzaren 7an berraktibazio planaren inguruko bilera erronda hasi zen, oposizioarekin.

Maiatzaren 8an berraktibazio planari buruzko bilera errondan sindikatuekin batu ginen.

Egun horretarako Durango Zaindu web-guneak 33.000 euro lortu zituen merkatarientzat.

Maiatzaren 9an zenbait udal zerbitzu berraktibatu ziren: hondakinen bilketa, TAO eta bibliotekan liburuak bueltatzeko zerbitzua.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 18 de abril se reabrió el mercado de baserritarras.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): El 21 de abril, presentación online de la biblioteca.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 21 de abril la plataforma Durango Zaindu obtuvo 15.000 euros en seis días.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): El 24 de abril fue el Día del Niño/Nina que estableció el Ayuntamiento de Durango para animar las calles y reconocer esa labor y esa entereza que han tenido y están teniendo nuestras niñas y niños de Durango.

El 25 de abril se presentaron las txiki-rutas y el 26 de abril fue el primer día de permiso de salida para los más pequeños.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 1 de mayo se sellaron las fuentes del municipio.

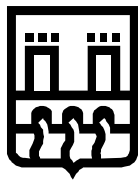
El 5 de mayo el bidegorri de Landako se convirtió en unidireccional. En ese mismo día se comenzó a realizar la lista de negocios abiertos del municipio.

El 7 de mayo se inició el plan de reactivación, la ronda de reuniones que empezamos con los grupos de la oposición.

El 8 de mayo trabajando el plan de reactivación, se hizo la ronda con los sindicatos.

El 8 de mayo la web de Durango Zaindu obtiene 33.000 euros para los comercios.

El 9 de mayo se reactivan diversos servicios municipales como son la recogida de residuos, OTA y la devolución de libros en la biblioteca.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Maiatzaren 10ean Eusko Jaurlaritzari landabideetan isunak ez jartzeko eskaera bidali zitzaion.

Maiatzaren 11n lehen fasearen hasiera izan zen.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)): Egun horretan bertan, berraktibazio planaren baitan, bilera-erronda hasi genuen ikastetxeekin.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Maiatzaren 12an udalak tabernak itxita egon diren epeko terrazetako tasak kobratuko ez dituela iragarri zuen.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)): Maiatzaren 12an, berraktibazio planaren baitan, auzoetako elkarteekin bilera-erronda egin zen.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Maiatzaren 13an berraktibazio planaren barruan, bilera erronda egin zen ostalari eta dendariekin.

Maiatzaren 14an herriko hainbat kale oinezkoentzat gaitu ziren gauetan -20:00etatik 23:00etara eta asteburuetan -ostiraleko 20:00etan hasita, igandeko 00:00ak arte-.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)): Maiatzaren 14an, berraktibazio planaren baitan, aisialdi eta kultura arloko eragileekin egin zen bilera-erronda.

Maiatzaren 19rako boluntario sareak ia 300 herritarrei lagundu die.

Maiatzaren 20an kolektibo zaurgarrienentzako 4.500 musukoen banaketa hasi zen.

El 10 de mayo se solicitó al Gobierno Vasco no multar en las vías rurales de la zona.

El 11 de mayo se inicia la primera fase.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): Ese mismo día, en el plan de reactivación se inicia una ronda de reuniones con los centros escolares.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 12 de mayo el ayuntamiento anuncia que no cobrará las tasas de terrazas en el periodo en el que no lo hayan usado.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): El 12 de mayo, dentro del plan de reactivación, se hace una ronda con asociaciones de vecinos y vecinas.

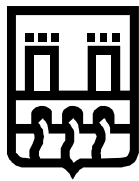
* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): El 13 de mayo, en el plan de reactivación, la ronda de reuniones fue con los hosteleros y hosteleras y los comerciantes.

El 14 de mayo se peatonalizan diferentes calles del municipio durante las noches, de 20:00 a 23:00 y durante los fines de semana desde el viernes a las 20:00 al domingo 00:00 de la noche.

* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): El 14 de mayo, en el plan de reactivación, se hizo una ronda con los agentes de ocio y cultura.

El 19 de mayo la red de ayuda ha colaborado casi con 300 vecinos y vecinas hasta ese momento.

El 20 de mayo comienza el reparto de 4.500 mascarillas a los colectivos más vulnerables.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

* 2. Alkateordea **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango)**: Maiatzaren 22an berraktibazio plana aurkeztu genuen.

Maiatzaren 25ean HAZ zerbitzua hasi zen zitak ematen eta 27an presentzialki hasi da jendea hartzen.

Illo horretatik, aipatu behar dugu ahalegin handia egin dutela bai udal langileek baita sindikatuak ere, eta herritarrek ere bai, hilabete bi zerbitzu barik egon direlako. Lehenengo proposamen tekniko bat egin zen zerbitzua berriro ordutegi zabalago batekin zabaltzeko, eta langileek astebete izan zuten proposamenak egiteko. Proposamenak egin zituzten, eta horietako batzuk kontuan hartu dira; eta, gero, negoziazio sindikaleko mahaira eroan genuen proposamena.

Hasierako proposamen teknikoa moldatu egin zuen Gobernu Taldeak, eta azkenean, Gobernu Taldeak onartu zuen proposamen bat egin zen, baina sindikatuak ez zuten onartu. Gure ustez, proposamen hark, alde batetik, bermatu egiten zuen herritarrei kalitatezko zerbitzua ematea udan, goizez eta arratsalde; eta, beste aldetik, langileek ordutegi malguta zuten, ordu batzuetan telelana egiteko aukera zuten eta beste ordu batzuetan aurrez aurreko lana. Proposamen, haren, gure ustez, herritarren beharizanak eta langileen lantzen ziren.

Azkenean, HAZeko zerbitzua arratsalde zabalik egongo da ekain osoan, eta uztaileko eta iraileko (irailaren 1etik hasita) lehen hamabostaldietan ere goizez eta arratsalde egongo da aurrez aurreko zerbitzua.

Ekainaren 1ean Durango Bonua hasiko da, merkataritza-bonuen lehen kanpaina.

* 1. Alkateordea **Rios Santiago jaunak (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubideak-Independienteak)**: Ekainaren 1ean hasiko dira adinekoentzako egokitutako pasealekuak. Pasealeku horien bidez, jarduera fisiko arautua egin ahal izango da adinekoentzat, gizarte-harremanak

* 2º Tnte. de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)**: El 22 de mayo se presenta el plan de reactivación.

El 25 de mayo se reanuda el servicio del SAC solicitando las citas previas y hoy mismo se ha reiniciado el servicio presencial.

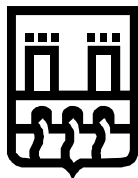
En este sentido, hay que comentar el gran esfuerzo que se ha hecho por la parte trabajadora como la parte sindical y también la ciudadanía porque ha estado dos meses sin servicio, se realizó una primera propuesta técnica para reabrir el servicio dando más amplitud de horario, se les dio una semana para realizar propuestas, se hicieron, se tuvieron en cuenta alguna de ellas; después ha pasado por la mesa de negociación sindical.

La propuesta técnica inicial el Equipo de Gobierno la modulo y finalmente se hizo una propuesta que fue aprobada por el Equipo de Gobierno, pero la parte sindical no la vea. Nosotros entendimos que en esa propuesta se garantizaba, por un lado, dar un servicio de calidad a la ciudadanía de mañana y tarde en verano; y, al mismo tiempo, la parte trabajadora tenía una parte de flexibilidad horaria, una parte de teletrabajo y una parte de trabajo presencial; y se trataban ambas cosas, es decir, las necesidades de la ciudadanía y las necesidades de la parte trabajadora.

Finalmente el servicio del SAC va a estar abierto por las tardes todo junio y la primera quincena de julio y en septiembre va a empezar también desde el día 1 de septiembre en horario de mañana y tarde.

El día 1 de junio va a empezar Durango Bonua, el primer bono de comercio.

* 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubideak-Independienteak)**: El 1 de junio empezarán los paseos adaptados a las personas de edad avanzada; son paseos que van a tratar de favorecer la realización de actividad física regulada adaptada para personas de edad avanzada, promover las relaciones sociales en un



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

sustatuko dira segurtasun- eta babes-ingurune batean, eta gure bizitza egoera berrira onartzen, aurre egiten eta horretan lagunduko da. Udaleko langileek gainbegiratuko eta tutoretuko dituzten lau ibilbide zehaztu dira: San Fausto, Aramotz, Alde Zaharra eta Magdalen-Landako.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Datorren astean turismo zerbitzua hasiko da, eta ekainaren 8an Landako I kiroldegia irekiko da. Bertan aurrez aurreko saioak egingo dira, beharrezko berme eta neurriekin. Aurretik hitzordua eskatu beharko da saioetara joan ahal izateko.

Ekainaren 10ean Tabirako udako igerilekuak irekiko ditugu; asmoa da 10ean zabaltzea, baina ezin bada, 15ean izango da, azken finean neurri guztiak kontuan hartuta irekiko dugu.

Ekainaren erdialdean Andragunea eta udaleko beste zerbitzuak irekiko ditugu.

* 1. Alkateordea Rios Santiago jaunak ((Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): Lan handia egin da laburtzen saiatu garen hau guztia aurrera eramateko, eta eskertu egin gura dugu udaleko teknikarien, langileen eta ekintza hauek antolatzen parte hartu duten kide guztien lana. Bakoitzak bere arloan hainbat bideren bidez egin du lan: etxetik, posta elektronikoen bidez, whattsapez, deiak eginenez... denetik.

Bozeramaileen Batzordeak honako hauek dira:

2020/03/20

BAKARRA.- ALARMA EGOERA DELA ETA, UDALAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA.

* 2. Alkateordea Antolakuntza Arloko arduraduna Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-

entorno de seguridad y proteccion y colaborar en la aceptacion, afrontamiento y actuacion de nuestra vida a la nueva situacion. Se han determinado cuatro rutas que van a estar supervisadas y tutorizadas por personal del Ayuntamiento y van a ser en San Fausto, Aramotz, Alde Zaharra y Magdalen-Landako.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): La semana que viene se abra el servicio de turismo y el 8 de junio se reabrirá el polideportivo Landako I donde se realizarán las clases presenciales con las garantías y las medidas necesarias; habrá que pedir cita previa para poder asistir a las clases.

Las piscinas de verano de Tabira la idea es abrirlas el 10 de junio, pero puede que las abramos el 15, dependerá de si están las medidas necesarias adoptadas.

A mediados de junio abriremos Andragunea y otros servicios municipales.

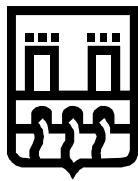
* 1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak): Toda esta labor es un gran trabajo que hay que agradecer a los técnicos, al personal del ayuntamiento, a los compañeros y compañeras que han participado activamente en elaborar estas actividades que hemos tratado de resumir. En las diferentes áreas se ha estado trabajando telemáticamente, correo electrónico, whatsapp, llamadas... de todo.

Las Juntas de Portavoces celebradas son las siguientes:

20/03/2020

UNICO.- INFORMACION SOBRE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN RELACION CON EL "ESTADO DE ALARMA".

* El 2º Tnte. de Alcalde, responsable del Área de Organización, Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Durango Prebentzio Mahaiaaren bidez (ad hoc sortutako organo tekniko- politikoa) egindako akordioak eta kudeaketak zerrendatu ditu, hurrenkera kronologikoan:

- ✓ **Martxoaren 9an:** jarduera-irizpideak eskatu zaizkie lan-arriskuen prebentzioaren eta osasunaren arloko gure aholkulari IMQ Prebentzio enpresari eta Osakidetza, antolaketarako eta herritarrentzako jarraibide argiak izateko.
- ✓ **Martxoaren 10ean:** IMQren eta Osakidetza prebentzio-neurrien berri emateko kartelak jarri dira langileei eta herritarrei zuzenduta.
- ✓ **Martxoaren 11n:** Adinekoen Zentroa ixteko agindu da, eta eraikin publikoetako garbiketa-lanak indartzeari ekin zaio, udal-eraikin guztietan Eusko Jaurlaritzak ikastetxeetarako ezarritako garbiketa-irizpideak aplikatuz. Gainera, hemendik aurrera egunero bi aldiz garbituko dira SAC/HAZa, Brigada eta Udaltzaingoa.
- ✓ **Martxoaren 12an:** eraikin publikoak ixteko ebazpenak, herritarrei zuzendutako bandoak eta langileentzako laneko prebentzio- eta malgutze-neurriak ematen hasi dira (txandak lan egiteko aukera).

Erabaki da abian dauden ikastaroak etetea, eraikin publikoetan edukiera murriztea, bilerak behera uztea... Halaber, instalazio publikoak erabiltzen dituzten elkarkei jakinarazi zaie ezingo dutela egin 10 pertsona baino gehiagoko bilerarik. Udaleko talde politiko guztiekin bilera informatiboa egin da.

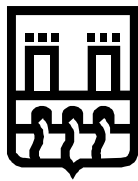
- ✓ **Martxoaren 13an:** azoka txikia (merkadilloa) bertan behera geratu da, Turismo Bulegoa itxi dute, informazio kartelak jarri dira merkatu plazan astean zeharreko azokan

Durango va enumerando los acuerdos y gestiones realizadas a través de la Mesa de Prevención (organo tecnico político creado ad hoc), por orden cronológico:

- ✓ **9 de marzo:** se solicita criterios de actuación tanto a IMQ Prevención, empresa que nos asesora en materia de prevención de riesgos y salud laboral, como a Osakidetza, para tener pautas claras para la organización y para la ciudadanía.
- ✓ **10 de marzo:** se colocan carteles informando sobre medidas preventivas recibidos desde IMQ y Osakidetza, dirigidos al personal y a la ciudadanía.
- ✓ **11 de marzo:** se ordena el cierre del Centro de Mayores y se da inicio al refuerzo de las tareas de limpieza en edificios públicos, aplicando para todos los edificios municipales los criterios de limpieza fijados por el Gobierno Vasco para los centros educativos, mas exigentes. Además, se eleva a dos diarias la limpieza a realizar en SAC/HAZ, Brigada y Policía Municipal.
- ✓ **12 de marzo:** se comienza a dictar resoluciones de cierre de edificios públicos y bandos dirigidos a la ciudadanía, as como medidas de prevención y de flexibilización laboral dirigidas al personal (posibilidad de trabajar a turnos).

Se acuerda suspender los cursos en marcha, reducir aforos en edificios públicos, suspensión de reuniones... También se comunica a las Asociaciones que utilizan instalaciones públicas que se abstengan de celebrar reuniones de mas de 10 personas. Se lleva a cabo una reunión informativa con todos los grupos políticos municipales.

- ✓ **13 de marzo:** se suspende el mercadillo, se cierra la Oficina de Turismo, se colocan carteles informativos en la plaza del mercado con las medidas a adoptar para el mercado de entre semana. Se elabora el



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

hartu beharreko neurriekin. Telelanaren eskuliburua egin da eta langileei jakinarazi zaie nola sartu posta elektronikora etxetik. Haur-jolasen eremuak zigitatu dira.

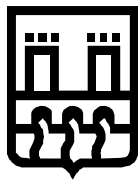
- ✓ **Martxoaren 14an:** *taberna eta saltokiak ixtea aholkatu da Jaurilaritzaren gomendioari jarraituz, eta bandoak jarri dira etxe-atari guztietan. Tabernei eta saltokiei gomendioak egin zaizkie. Boluntariotza-sare bat sortzea dinamizatu da, Gizarte Ekintzarekin batera. Udal ordenagailuak telelanerako prestatzen hasi dira, telelanaren eskuliburua bidaliz.*
- ✓ **Martxoaren 15ean:** *hiru ekintza-lerro ezarritz profilatzen da telelana: erabili beharreko softwarea (AnyDesk edo VPN) eta ordenagailu eramangarriak erostea telelana inposatuta badator eta ez aukerakoa bada bakarrik.*
- ✓ **Martxoaren 16an:** *jarduketa-irizpideak ezartzen dira kontratu publikoei eta fakturen izapidetzeari dagokienez; telelanaren funtzionamendua zehazten da arlo bakoitzean (lanpostuak, espero diren helburuak ...); SAC/HAZen aurrez aurreko arreta ezabatzea erabakitzen da, eta zerbitzua berrantolatzea telefono edo telematika bidez; TAOn ordenantza bertan behera uztea erabakitzen da. Administrazio-prozedura komun, kontratazio eta hautaketa-prozesu guztietan epeak eta baldintzak etenda daudela jakinarazten da. Era berean, bertan behera geratzen dira batzorde informatiboak eta osoko bilkurak.*
- ✓ **Martxoaren 16an eta 17an:** *kontratuak eteteko akordioak hartzen dira. TAOn kontratua etetea erabaki da. Baserritarren merkatua egiteko segurtasun neurriak ematen dira.*

Bestalde, honako zerbitzu kritiko hauen ezaugarriak egokitu egin dira:

manual de teletrabajo, se informa al personal de como acceder a su correo electronico desde casa y se precintan las areas de juegos infantiles.

- ✓ **14 de marzo:** *se recomienda el cierre de bares y comercios siguiendo la recomendacion del Gobierno vasco y se colocan bandos en todos los portales. Se realizan recomendaciones a los bares y comercios. Se dinamiza la creacion de una red de voluntariado, en coordinacion con Accion Social. Se comienzan a preparar los ordenadores municipales para el teletrabajo, remitiendo el manual de teletrabajo.*
- ✓ **15 de marzo:** *se perfila el teletrabajo estableciendo tres lineas de accion: software a utilizar (AnyDesk o VPN) y adquisicion de portatiles para el caso de que el teletrabajo venga impuesto y no sea una mera opcion.*
- ✓ **16 de marzo:** *se adoptan criterios de actuacion en relacion a los contratos publicos y a la tramitacion de facturas; se va perfilando el funcionamiento del teletrabajo en cada area (puestos, objetivos esperables...), se acuerdo eliminar la atencion presencial en el SAC/HAZ y reorganizar el servicio mediante atencion telefonica y telematica; se acuerda suspender la ordenanza de la OTA. Se da publicidad a la suspension de plazos y terminos en todos los procedimientos administrativos comunes, contrataciones y procesos selectivos. Asimismo, se suspenden las Comisiones Informativas y sesiones plenarias.*
- ✓ **16 y 17 de marzo:** *se van adoptando los acuerdos de suspension de contratos. Se acuerda la suspension del contrato de la OTA. Se dictan medidas de seguridad para la celebracion del mercado de los baserritarras.*

Por otro lado, se adaptan las caracteristicas de los siguientes servicios criticos:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Bideak garbitzeko eta hondakinak biltzeko zerbitzua: 43 pertsonak osatzen dute, egunez eta gauez (zerbitzuko teknikari arduradunak egindako txosten teknikoa erantsi da).

Tamaina handiko hondakinak eta tresnak biltzeko zerbitzua; ofizialki eten egingo da zerbitzua, baina hondakinak bide publikoan utziz gero, jaso egingo dituzte. Etenda geratzen da bosgarren edukiontzia erabilera, poltsak banatzeko makinak instalazioa, saltokietako atez ateko bilketa (itxita daude) eta uharte mugikorak erabiltzea, higiene arazoengatik.

Zergak eta tasak kobratzea: ordaintzeko epeak malgutzeko aukera aztertzen da: horretarako marjina ematen du toki ogasunen foru araudiak eta hori ahalbidetzeko eskumena duen udal organoak.

Obra Brigada: hiru txandatan antolatu dute lana, eta bakoitzean 6 lagun ariko dira: lau eta lorezaintzako bi. Uraren eta argiaren oinarritzako mantenua egingo dute eta belarra moztuko dute.

✓ **Martxoaren 18an:** Eudeli bidali zaio hartutako neurriei buruz eskatutako informazioa, eta Eusko Jaurlaritzako Larrialdietako Zuzendaritzari, berriz, martxoaren 15eko 234/2020 Aginduaren arabera egunero eman beharreko informazioa, Osasun Ministerioari informazioa bidaltzeari buruzkoa.

Langileentzako ziurtagiriak prestatzen dira, lantokira ibilgailuz joateko baimena ematen dutenak.

Horretaz guztiaz gain, bi bilera informatibo egin dira oposizioko Taldeekin.

Bozeramaileen Batzordea jakitun eta ados dago.

➤ **Ruiz Perez zinegotziak (ES-SV)** galdetu du ea saltokiei laguntzak ematea pentsatu den.- Antolakuntzako **2. Alkateorde Urkiza**

Servicio de limpieza viaria y recogida de residuos, al que estan adscritas 43 personas, tanto durante el periodo diurno como nocturno (se adjunta informe tecnico emitido por el tecnico responsable del servicio).

Servicio de recogida de voluminosos y enseres, oficialmente el servicio se suspende aunque los recogeran si se depositan en la via publica. Quedan en suspenso por motivos higienicos los proyectos del quinto contenedor, la instalacion de maquinas expendedoras de bolsas, la recogida puerta a puerta en comercios (estan cerrados) y las islas moviles.

Cobro de impuestos y tasas: se estudia la posibilidad de flexibilizacion de los plazos de pago: margen para ello en la normativa foral de haciendas locales y organo municipal competente para posibilitarlo.

Brigada de obras: se ha organizado trabajo a tres turnos, con 6 personas en cada uno: cuatro mas dos de jardineria. Se dedicaran a mantenimiento de servicios basicos de agua y luz y a cortar hierba.

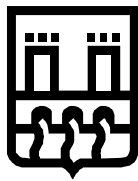
✓ **18 de marzo:** se remite a Eudel la informacion solicitada sobre medidas adoptadas y a la Direccion de Emergencias del Gobierno Vasco la informacion que se debe suministrar diariamente en virtud de la Orden 234/2020 de 15 de marzo, sobre remision de informacion al Ministerio de Sanidad.

Se preparan certificados para el personal autorizando su desplazamiento en vehiculo para acudir al centro de trabajo.

Ademas de todo ello, se ha celebrado dos reuniones informativas con los Grupos de la oposicion.

La Junta de Portavoces se da por enterada.

➤ La Concejala **Sra. Ruiz Perez (ES-SV)** pregunta si se esta valorando conceder ayudas a los comercios.- Respondiendo el



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) erantzun du teknikoki artikulatu behar dela.

- Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV) zinegotziak boluntariotza-sareaz eta janaria etxean entregatzeko udal-zerbitzuaren harreraz galdetu du.- Antolakuntzako 2. Alkateorde Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) erantzun du sarea kudeatzen ari direla Gizarte Ekintza eta Gurutze Gorriarekin.

1. Alkateordea Ros Santiago jaunak (HE-EP-I) erantzun du harrera ona izan zuela hasieratik, eta gehiago eskatzea ere espero dela, aurrez aurreko jantoki-zerbitzuaren erabiltzaileak zerbitzu horretara bideratzen saiatuko baitira.

Bukatzeko, hurrengo saioak ostiraletan 12:00etan izango direla jakinarazi da, nahi duenak bideokonferentziaz parte hartu ahal izango du, Multimedia Aretoa horretarako prestatuta baitago.

2020/03/27

BAKARRA.- ALARMA EGOERA DELA ETA, UDALAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA.

* 2. Alkateordea, Antolakuntza arloko zinegotzi arduraduna, Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) aurreko batzarretik Prebentzio Mahaiak hartutako erabakien eta egindako kudeaketen berri eman du.

- ✓ Martxoaren 20a: Larunbatetako Baserritarren Azoka baimenduta zegoen. Ostiralean Eusko Jaurlaritzaren gomendio baten berri izan genuen; merkataritza guneetatik kanpoko salerosketak ez egitea gomendatzen zuten, horrela, pertsonen joan-etorriak saihesteko.

2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango), que se debe articular técnicamente.

- La Concejala Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV) pregunta por la red de voluntariado creada y por la acogida del servicio municipal de entrega de comida a domicilio.- Respondiendo el 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango), que la red se esta gestionando con la coordinacion entre Accion Social y Cruz Roja.

El 1º Tnte. de Alcalde Sr. Ros Santiago (HE-EP-I), responde que tuvo buena acogida desde el principio y se espera que se demande aun mas, ya que se intentara derivar a este servicios a las personas usuarias del servicio de comedor presencial.

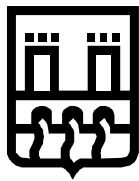
Por ultimo, informa que las proximas sesiones se celebraran periodicamente los viernes a las 12:00, quienes lo deseen por videoconferencia, ya que la Sala Multimedia esta preparada para ello.

27/03/2020

UNICO.- INFORMACION SOBRE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN RELACION CON EL "ESTADO DE ALARMA".

* El 2º Tnte de Alcalde, responsable del Area de Organizacion, Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) va enumerando los acuerdos y gestiones realizadas a traves de la Mesa de Prevencion a partir de la anterior sesion:

- ✓ 20 de marzo: Estaba autorizada la celebracion del Mercado de Baserritarras del sabado. El viernes llego a nuestro conocimiento una Recomendacion del Gobierno Vasco desaconsejando las ventas fuera de establecimientos comerciales para evitar el movimiento de personas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Zuhurtziaz, gomendioari kasu egitea erabaki zen, eta oraingoz, azoka bertan behera uztea. EHNE eta Urkiola Landa Garapena elkarteari horren berri eman genien.

Baserritarrek euren produktuak saldu ahal izateko beste bide batzuk aztertzen ari gara, herriko denden bitartez baserritarren produktuen berri emateko edo baita generoa salgai jartzeko ere.

- ✓ **Martxoaren 23a:** *Udal langile guztiek lana etxetik egiteko dekretua onartu da. Oinarrizko lau udal zerbitzu hauek dira salbuespena: Udaltzaingoa, oinarrizko zerbitzuen mantenua baino egingo ez duen lan brigada, ehorzlea eta irratiko langileak.*

Egun horretan bertan batzarra egin da langileen ordezkariekin, dekretuaren berri emateko.

TAO zerbitzuari buruzko dekretua: garabiaren zerbitzua baino ez da egongo. Herritarrek artatzeko bulegoa ixtea erabaki da.

- ✓ **Martxoaren 24a:** *Telelana egiteko trantsizio-eguna.*
- ✓ **Martxoaren 25a:** *Etxetik lan egiteko sistema martxan. Arloetako administrariak lanera joan beharko dira fakturak kudeatzeko, oraindik faktura elektronikoa martxan ez daukagulako nahitaezkoa izan arren. Zerbitziburuek lanak banatu dizkiete euren ardurapeko langileei.*

Neurri ekonomikoak eta zerga arloko neurriak onartu dira. Euskal Sozialisten Taldeko idatzi bat jaso da, merkatariei laguntza emateko neurriak hartzeko proposamenarekin.

Epeak luzatzea edo etetea erabaki da. Diru-laguntzei dagokienez, zuhurtziaz jokatu

Pese a su caracter de recomendacion, por prudencia se decidió suspender por el momento. Tanto el sindicato agrario EHNE como la Asociacion Urkiola Landa Garapena fueron informados.

Mientras, estamos analizando otros canales de venta para los baserritarras, en colaboracion con establecimientos comerciales del municipio que den publicidad a sus productos e incluso colaboren en el reparto de los mismos.

- ✓ **23 de marzo:** *Decreto estableciendo para todo el personal el trabajo a distancia como modalidad ordinaria de trabajo, con cuatro excepciones que se corresponden con servicios municipales esenciales: policia municipal, brigada de obras solo para mantenimiento de servios esenciales, enterrador y personal de la radio.*

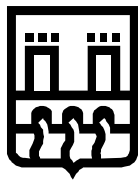
Ese mismo día, reunion con la representación del personal para informarles.

Decreto sobre el servicio de la OTA: El unico servicio que se mantiene es la grua. Se acuerda el cierre de la Oficina de atencion al publico.

- ✓ **24 de marzo:** *Día de transición para el teletrabajo.*
- ✓ **25 de marzo:** *Implantación generalizada del trabajo a distancia. Será preciso que acuda un/a administrativo/a por área para gestionar las facturas, dado que la factura electrónica no está implantada pese a ser obligatorio. Las jefaturas de servicio encomiendan tareas para el personal a su cargo.*

Se aprueban medidas de carácter económico y tributario. Se recibe escrito del Grupo Socialistas Vascos proponiendo la adopción de medidas de apoyo a comerciantes.

Se adoptan medidas de aplazamiento o suspensión de plazos. Para líneas de subvención, se opta por la prudencia: es preciso



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

da: beste administrazio batzuek diruz lagunduko dutena zer den jakin behar da, laguntzak ez bikoizteko.

Merkataritza arloan, ekintzaileentzako diru-laguntzen lerroa berbideratu daiteke, eta beharizan handiena dutenei bideratu.

Dena dela, izendun diru-laguntzak ohiko moduan tramitatuko dira.

- ✓ **Martxoaren 27a:** Ordezkarik sindikalekin batzarra. Telelanean malgutasunez jokatzeko erabaki da: ez fitxatzea eta bulegoetako ordutegia ezinbestez ez betetzea.

Azaldu zaie Udaltzaingoak 12 orduko txandetan egingo duela lan, eraikinak gehiagotan garbituko direla (egunean hiru aldiz) eta Udaltzaingoan ere indartu egingo dela garbiketa-zerbitzua. Lan brigadak bi taldetan egingo du lan, asteka txandakatuz, larrialdietarako bakarrik.

Ehorzketek dagokienez, gehienez 10 lagun egon ahalko dira hilobiratzeetan.

Irratiko langileak bakarrik egongo da lanean.

Lan lekuan lanean dabiltzan behargin guztiek NBE (Norbera Babesteko Ekipamendua) daukate.

Zehazki, maskarek dagokienez, FFP2 motako 1.000 erosi dira. Gehienak Udaltzaingorako izango dira. Datorren astean EUDELetik polizientzako materiala helduko da.

Beste termometro bat erosi da, udaltzainek bekorian tenperatura neurtzeko txanda hasieretan. Betaurreko babesgarriak ere erosi dira.

Eraikinak garbitzen dituzten langileek ez dute berariazko NBERik behar, Udaltzaingoaren bulegoko garbitzaileek izan ezik.

conocer lo que subvencionan otras Administraciones para no caer en duplicidades.

En Comercio, existe una línea de subvenciones dirigida a emprendedoras/es que puede ser reorientada para quienes mas lo necesitan.

En todo caso, las subvenciones nominativas seguirán tramitándose con normalidad.

- ✓ **27 de marzo:** Nueva reunión con la representación sindical. Flexibilidad en la práctica del teletrabajo: no fichaje y no sujeción al horario ordinario de oficinas.

Se les ha explicado que la Policía Municipal trabajara en turno de 12 horas, la limpieza de edificios se ha intensificado hasta tres veces diarias, con refuerzo también en la Policía Municipal. La Brigada trabajara en dos equipos, en semanas alternas, solo para emergencias.

En el caso del enterrador, se establece un máximo de 10 personas por sepelio.

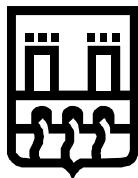
El trabajador de la radio trabaja en solitario.

Todo el personal que sigue trabajando en la modalidad presencial dispone de EPIs.

En particular, en relación con las mascarillas, se han comprado 1.000 del tipo FFP2. El destinatario prioritario será la Policía Municipal. Desde EUDEL la semana próxima llegará material para la Policía.

Se ha adquirido otro termómetro para toma de temperatura en la frente de los agentes antes del comienzo de cada turno. Se ha adquirido asimismo gafas protectoras.

El personal de limpieza de edificios no precisa de EPIs específico, salvo el que limpia en la Policía Municipal.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

LESAn, aparkalekuko langileei ez zaie aldi baterako lan erregulazioa tramitatuko, nahiz eta itxita egon.

En LESA no se tramitara ERTE al personal del parking, pese a estar cerrado.

Martxoaren 31ko ekitaldiak:

* (HE-EP-I)ko 1.Alkateordea Rios Santiago jaunak azaldu du egitaraua egoerara moldatuko dela. Programako kontu fisiko batzuk egin egingo dira (kanpai-jotzeak eta Andra Mariko sinboloak); horrez gain, elkarteei testu bat pasako zaie eta bideo bat grabatuko da adierazpen horren irakurketarekin; asteartean webgunean eta sare sozialetan ikusi ahalko da.

Celebracion del 31 de marzo:

* El 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Rios Santiago (HE-EP-I)** explica la readecuacion del programa a las circunstancias. Se han mantenido algunos elementos fisicos del programa (tanido de campanas y smbolos en Santa Mar a); ademas, se grabara un v deo en el que las Asociaciones se distribuiran la lectura de un texto; el martes estara disponible en web y redes sociales.

Bozeramaileen Batzordea azaldutakoaren jakitun da.

La Junta de Portavoces se da por enterada.

* Ruiz Perez (ES-SV) zinegotzi andreak galdetu du ea zer pertzepzio dagoen konfinamenduaren urraketa mailari buruz.

* La Concejala **Sra. Ruiz Perez (ES-SV)** pregunta por la percepcion municipal del nivel de incumplimiento del confinamiento.

* 2. Alkateordeak, Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango), erantzun dio egunero dabiltzala oinezkoak eta autoak gelditzen. Kasu batzuetan salaketa jarri da. Aztertzen dabilta dendei gomendatzea salmentak on line edo watssap bidez egitea, joan-etorriak saihestu ahal izateko. Txakurrekin egiten diren paseoak erregulatzea ere aztertzen dabilta.

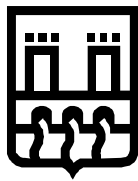
Respondiendo el 2º Tnte. de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)**, que diariamente se para a viandantes y a coches. Algunas intervenciones terminan en denuncia. Se esta valorando recomendar a comercios que promuevan la compra on line o por whatssap para evitar desplazamientos. Tambien se esta estudiando regular el paseo de perros.

Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango) gaineratu du lehentasuna kontzientziazioari eman gura zaiola. Asteburuetan joan-etorriak ugaritzen dira. Aurreko egunean 15 lagun identifikatu ziren, 4 auto gelditu ziren eta salaketa bat idatzi zen.

Anade la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que se apuesta por priorizar la concienciacion. S se da un repunte los fines de semana. El da anterior hubo 15 identificaciones, se pararon 4 coches y se redacto 1 denuncia.

* Ruiz Perez andreak (ES-SV) genero indarkeriaren biktimen inguruko kezka agertu du. Proposatu du ohar bat argitaratzea esanaz laguntzarako bideek zabalik jarraitzen dutela.

* La Concejala **Sra. Ruiz Perez (ES-SV)** tambien pregunta por el apoyo a las vctimas de violencia de genero, propone que se emita una nota informandoles de que los canales de apoyo siguen abiertos.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Alkate **Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango)** erantzun dio badabiltzala jarraipena egiten Berdintasun arlotik eta Andragunetik.

* **Elkoroiribibe Zenikaonandia zinegotzi andreak (EAJ-PNV)** galdera hauek egin ditu, eta 2. Alkateordea **Urkiza Quilez jaunak** eta Alkatea **Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango)** erantzun dizkiote:

- *Prebentzio mahaian zer udal teknikari daude?-- Kontuhartzailea, idazkaria, arkitektoburua, eta gaien arabera, beste teknikari batzuk eta udaltzain burua ere bai.*
- *Kutsatutako durangarrei jarraipena egiten zaie?-- Ezin ditugu datu horiek izan, datu pertsonalak direlako.*
- *Udal langileetako norbait berrogeialdian dagoen badakigu?-- Ezin ditugu datu horiek izan, datu pertsonalak direlako.*
- *Udaltzaingoak NBEak ditu?-- Hedabideetan agertu den informazioa faltsua da. Urrian maskara nahikoa eskuratu ziren, eta martxoan, koronabirusaren arazoak eztanda egin aurretik, materiala kudeatzen zuen agenteak amaitu egin zirela jakinarazi zuen. Maskara lortu beharra euren falta arazo orokorra izan denean etorri da. Beraz, materiala egon egon da, baina ez da ondo erabili. Eskularruak eta desinfektatzeko gelak ere badauzkagu. Dena dela, langileen ardura da material hori erabiltzea.*

EUDELek udaltzaintzako maskarak eta eskularruak ekarriko ditu datorren astean.

- *Adinekoiei laguntza psikologikoaren zerbitzua ematen zaie?-- Orain arte zerbitzua eskatu duten pertsonen zerbitzua ematen zaie? Subkontzienteak traizio*

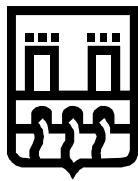
Responde la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que ese seguimiento se esta haciendo desde Berdintasuna y Andragunea.

* La Concejala **Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV)** formula las siguientes preguntas, respondidas por el 2º Tnte. de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez** y por la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)**:

- *Que tecnicos municipales conforman la mesa de prevencion.-- Se le responde que el Interventor, Secretaria, Arquitecto Jefe y segun los temas, tambien otros tecnicos y la Oficial de la Policia Municipal.*
- *Si se hace seguimiento de los durangarras infectados.-- No es posible tener acceso a esos datos por ser datos personales.*
- *Si se tiene conocimiento de casos de cuarentena en la platilla municipal.-- No es posible tener acceso a esos datos por ser datos personales.*
- *Si la Policia Municipal dispone de EPIs.-- Se le responde que la informacion aparecida en prensa es falsa. En octubre se adquirieron mascarillas de sobra y en marzo, antes de estallar el problema del coronavirus, el agente que gestiona el material informo que se habian agotado. Hubo que intentar adquirirlo cuando el problema de desabastecimiento era ya generalizado. Por tanto, material habia, lo que se ha dado es un mal uso del mismo. Tambien se disponen de guantes y geles desinfectantes. En todo caso, corresponde que el personal lo use.*

EUDEL traera mascarillas y guantes la semana proxima para la Policia Municipal.

- *¿Se esta prestando servicio de apoyo psicologico a mayores?-- Se esta ofreciendo el servicio a personas que no vienen solicitandolo hasta ahora?. Te habra traicionado el subconsciente, porque aunque otros no lo estais haciendo, nosotros s.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

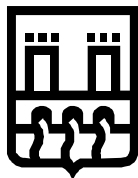
egingo dizu, zeren eta, beste batzuk egiten ari ez zareten arren, gu bai.

- **EAJ-PNVren Bozeramailea Elkoroiribe Zenikaonandia andreak** adierazi du behin baino gehiagotan gertatu dela eztabaida Mankomunitatearen jarduerara bideratu nahi izatea, eta ez dela horretarako foro egokia, eta aktan eskatu du Durangoko Udaleko EAJ-PNVren Bozeramaile eta Zinegotzi gisa Mankomunitatearen gaiak dagoeneko Mankomunitatearen Osoko Batzarrean aztertzen direla.
- *Auzolanaren inguruko zer datu daukazue? Zelako laguntza psikosoziala ematen ari da udala?-- Herrigintzako arduradun 1. Alkateordea **Rios Santiago jaunak (HE-EP-I)** adierazi du 400 dei baino gehiago egin direla eta jarraipena zelan egiten den azaldu du. Udala dabil lana lideratzen, Gurutze Gorriaren laguntzarekin.*
- *Zergak salbuestea aztertu da?-- Salbuespenak Foru Arauan daude jasota.*
- *Eta tasak?-- Dagoeneko komentatu dira terrazen tasari buruzko neurriak eta tasak atzeratzearen erabakia. Beste neurri batzuk hartu aurretik, itxaron egingo dugu, zuhurtasun printzipioari jarraiki.*
- *Idatzi bat ekarri du jarduera proposamenekin eta bertaratuen artean banatu du (aktan eranskin gisa dago). Erantzun diote jarduera horiek dagoeneko burutzen dabiltzala, Dendak Bairekin sinatu beharreko urteroko hitzarmena izan ezik; laster egingo da hori.*

Legeak exijitzen dituen segurtasun neurri guztiak aplikatu dira. Lehentasuna beti izan da soldatak eta fakturak ordaintzea. Durango Kirolak martxoaren erdialdean hasi zen kirol zerbitzuak on line ematen, eta Astarloa Kulturgintza joan den astean hasi

- *La Portavoz de **EAJ-PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** indica que ya ha ocurrido en diversas ocasiones el querer centrar el debate en la actividad de la Mancomunidad, no siendo este el foro adecuado para ello y solicita se indique en acta su peticion expresa de dirigirse a ella en su condicion de Portavoz y Concejal de EAJ-PNV del Ayuntamiento de Durango, puesto que los temas de la Mancomunidad ya se tratan en la Junta Plenaria de la Mancomunidad.*
- *Que datos se tiene sobre el auzolana? Que apoyo psicosocial se esta dando?-- El Responsable de Ciudadana 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Ros Santiago (HE-EP-I)** explica que se han realizado mas de 400 llamadas y detalla como funciona el seguimiento. El trabajo lo esta liderando el Ayuntamiento, con la colaboracion de la Cruz Roja.*
- *Se esta valorando la exencion de impuestos?-- Las exenciones se recogen en Norma Foral.*
- *¿Y en tasas?-- Ya se ha explicado que se han adoptado medidas tributarias con la tasa por terrazas y aplazamientos y se esperara a tomar otras en virtud del principio de prudencia.*
- *Presenta un escrito con propuestas de actuacion, que reparte entre las asistentes (se adjunta como anexo al acta). Se le responde que todas ellas se estan ejecutando ya, a falta de formalizar el Convenio anual con Dendak Bai, lo que se hara en breve.*

Todas las medidas de seguridad legalmente exigibles se han aplicado. El abono de nominas y facturas siempre ha sido prioritario. La puesta a disposicion de servicios deportivos on line ya esta en marcha desde mediados de marzo en Durango Kirolak y en Astarloa Kulturgintza desde la pasada semana, con la colaboracion de Du-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

zen zerbitzua ematen, Durango Irratiaren laguntzarekin. Laster izango dugu eskura egitaraua.

rango Irratia. En breve se facilitara la programacion.

2020/04/03

03/04/2020

BAKARRA.- ALARMA EGOERA DELA ETA, UDALAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA.

* 2. alkateordeak, Antolakuntza arloko zinegotzi arduradun Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) aurreko batzarretik Prebentzio Mahaia hartutako erabakien eta egindako kudeaketan berri eman du.

Martxoaren 30ean:

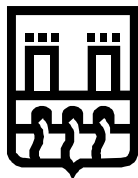
- ✓ Ordaindutako baimen berreskuragarria udalean onartzeko dekretua. Formula hau erabili da oinarritzko ez diren zerbitzuetako lanpostuak izan eta euren lantokiak itxita dituzten langileekin; euren lanak etxetik lan egiteko eduki nahikorik ez dutenekin; eta eduki presentzial handia duten lanpostudun langileekin.
- ✓ Irizpideak ezarri dira obra baimenak ematearen eta erantzukizunezko adierazpenak tramitatzearen inguruan: oraingoz ez dira baimenduko, bizikidetzaz errazteko eta zaratak ekiditeko. Dena dela, eraikuntza-lanak ez dira oinarritzko zerbitzu gisa kalifikatu, eta ezin dira martxan egon.
- ✓ Udaltzaingoa: DDD enpresa kontratatu dugu udaltzainen ibilgailuak astean birritan desinfektatzeko, justu txandak aldatzen direnean. Bulegoak egunean hiru aldiz biruzidekin garbitzen jarraitzen dute.
- ✓ Baserritarren Azoka: apirilaren 11tik aurrera –larunbata- produktuak saltzeko hiru gunek jarriko dira: Ibaizabal Auzoko

UNICO.- INFORMACION SOBRE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN RELACION CON EL “ESTADO DE ALARMA”.

* El 2º Tnte de Alcalde, responsable del Area de Organizacion, Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) va enumerando los acuerdos y gestiones realizadas a traves de la Mesa de Prevencion a partir de la anterior sesion:

30 de marzo:

- ✓ Decreto aprobando el permiso retribuido recuperable en el ambito municipal. Se ha utilizado esta formula para aquellos puestos de trabajo que se desarrollan en servicios no esenciales y cuyos centros de trabajo estan cerrados, para los que el trabajo a distancia no tiene contenido suficiente o para trabajos de fuerte contenido presencial.
- ✓ Se han fijado criterios en relacion con la concesion de licencias de obras y tramitacion de las declaraciones responsables: no se autorizaran por el momento para favorecer la convivencia y evitar ruidos. De todos modos, la construccion al no haber sido calificado como servicio esencial, no puede funcionar.
- ✓ Policia Municipal: se ha contratado a empresa DDD para llevar a cabo la desinfeccion de los vehiculos policiales, dos veces por semana, coincidiendo con los cambios de turno. Se continua con la limpieza de las dependencias tres veces al dia utilizando virucidas.
- ✓ Mercado de Baserritarras: a partir del sabado dia 11 se habilitaran tres puntos de venta de productos: tienda de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

gozoki denda, Antso Estegizeko harategia eta noizbehinka Kurutziaga kalean, Saltsanen.

- ✓ Auzolana: 1.alkateorde **Rios Santiago jaunak (HE-EP-I)** azaldu du, hasteko, deiak egin zaizkiela bakarrik bizi diren 80 urtetik gorakoei, tailer psikosozialetako erabiltzaileei eta jantoki zerbitzua erabili bai baina etxez etxeko janari zerbitzua jasotzen ez dutenei.

Bigarren fasean, bikotearekin bizi diren 80 urtetik gorakoengana joko da, eta gero, bakarrik bizi diren 75 eta 80 urte arteko herritarrekin egingo da lanketa.

Hortaz, deien eta auzolan sarearen esparrua zabaltzen goaz.

- ✓ **Garrastatxu Urbaneja alkate andreak (EH Bildu-Durango)** gaineratu du, genero indarkeriari dagokionez, Emakunderekin elkarlanean dabilela udala; kontakturako telefono zenbakien berri eman dugu webgunean, sare sozialetan eta irratan, eta kasuak hautemateko farmazien kanpaina ere landu da. Horrez gain, datozen asteetan Durangoko Udalak sentsibilizaziorako kanpaina propio bat egingo du.

Horrez gain, azaldu du aste honetarako zegoela aurreikusita EUDELek norbera babesteko ekipamenduak ekartzea. Durangon, Udaltzaingoarentzat eta hilerriko langileentzat izango lirateke. Azkenean, 2.414 aurreikusita bazeuden ere, atzo –apirilak 2- 1.500 inguru ekarri zituzten. Gaur goizean ekipamendu-sortak egin dira eta EUDELi galdetu diogu ea zelan banatu behar diren; erantzun dute materiala orain arte jaso ez dutenei bideratzeko. Izatez loteak hiru mankomunitateetara eraman dituzte.

chucher as en Ibaizabal Auzoa, carnicer a en Antso Estegiz y eventualmente en Kurutziaga (Saltsan).

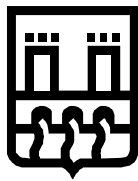
- ✓ Auzolan: El 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Ros Santiago (HE-EP-I)** explica que en una primera fase se esta abarcando a las personas mayores de 80 anos que viven solas, a usuarias de los talleres psicossociales y usuarias del servicio de comedor que no utilizan el servicio de comida a domicilio.

En una segunda fase, se incluire a las personas mayores de 80 anos que viven en pareja y posteriormente se ira abarcando a las personas de entre 75 y 80 anos que viven solas.

Por tanto, se va ampliando el ambito de las llamadas, as como la red.

- ✓ La alcaldesa **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** anade que en materia de violencia de genero, se esta colaborando con Emakunde dando publicidad en web, redes sociales y radio, a los telefonos de contacto disponibles y en la campana con las farmacias de Durango, para detectar posibles casos. Asimismo, en las proximas semanas el Ayuntamiento de Durango desarrollara una campana propia de sensibilizacion.

Continua explicando que estaba previsto que EUDEL entregara las EPIs esta semana, su destino en el caso del Ayuntamiento de Durango iba a ser PM y personal de cementerio. Finalmente de las 2.414 previstas el d a anterior 2 de abril se han entregado unas 1.500. Esta manana se han elaborado lotes y se ha consultado a EUDEL como repartirlos. La respuesta de EUDEL es que se destine el material a quien no lo ha recibido hasta ahora. Lo cierto es que los lotes se entregan a las tres Mancomunidades.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Gure kasuan, mankomunitatean jasotzen da materiala eta gero bertatik bideratzen da udaletara. Laster material gehiago helduko da, eta, horregatik, EUELI material hori banatzeko argibideak eskatu dizkiogu idatziz.

Bozeramaileen Batzordea azaldutakoaren jakitun da.

* **Ruiz Perez zinegotzi andreak (ES-SV)** galdetu du ea asteotan igarri den gizarte laguntza gehiago eskatu denik Durangon, Gizarte Zerbitzuen, Gurutze Gorriaren edo Caritasen bitartez.

1. **Alkateordea Rios Santiago jaunak (HE-EP-I)** erantzun du familia-sareak laguntzarako lehen esparru gisa funtzionatzen dabiltzala. Igarri dutena da ohiko erabiltzaile ez diren kolektiboetako jendea hurreratu zaiela; horrez gain, hauteman dute konfinamendua luzatzeak estres handiagoa sortu duela, baina orokorrean jendea kontrolatuta dago. Gure helburua beti izango da hauskotratasun egoeran dauden pertsonak identifikatzea.

* **Elkoroiribe Zenikaonandia zinegotzi andreak (EAJ-PNV)** galdetu du ea Durangoko Udalak merkatariei manparak jartzen lagunduko dien, lurretan, Berrizen eta Abadinon egin den antzera. Merkatariei laguntzeko zer bide aurreikusten den ere galdetu du.

Garrastatxu Urbaneja alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun dio metakrilatoa lantzen duen enpresa bat udalera hurreratu dela manparak eskaintzeko. Aipatutako eskualdeko udalek enpresaren eta merkatarien arteko zubi moduan jokatu dute. Gure iritziz, neurri hau ez da

En el caso del Ayuntamiento de Durango, es la Mancomunidad la que posteriormente le entrega material, una vez recepcionado. En breve llegara mas material, por ello se ha solicitado a EUELI instruccion por escrito sobre como repartir el material.

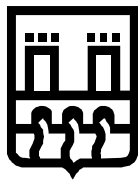
La Junta de Portavoces se da por enterada.

* La Concejala **Sra. Ruiz Perez (ES-SV)** pregunta por si se ha detectado un aumento de la demanda de ayuda social estas ultimas semanas en Durango, a traves de los Servicios Sociales, Cruz Roja, Jaed o Caritas.

Respondiendo el 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Ros Santiago (HE-EP-I)**, que la red familiar funciona como primer nivel de apoyo. S que se han detectado personas usuarias procedentes de colectivos no habituales; por lo demas, se percibe que el alargamiento del confinamiento genera mayor estres pero en general la gente esta controlada. Nuestro objetivo siempre sera identificar a las personas que esten en situacion de fragilidad.

* La Concejala **Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV)** pregunta si desde el Ayuntamiento de Durango se va a facilitar la instalacion de mamparas en comercios, como se ha hecho en lurreta, Berriz o Abadino; asimismo que vas de ayuda al comercio preve implantar.

Responde la alcaldesa **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que una empresa que trabaja el metacrilato se ha puesto en contacto con los Ayuntamientos ofreciendo sus mamparas. En los ejemplos mencionados el Ayuntamiento ha actuado de canal entre la empresa y los comerciantes. En Durango, entendemos



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

beharrezkoa, bakoitzak hartu beharreko erabakia dela uste dugu.

Dendak Bai merkatarien elkarteak dagoeneko badu enpresa horren berri, geuk eman dizkiegu datuak. Dena dela, sektore horretan beste hainbat enpresa daude eta udalak ezin du eurentako bat gomendatu. Printzipioz ez daukagu manparak diruz laguntzeko asmorik. Oraingoz ez dugu dirulaguntza lerroen lanketarik egin. Lehenik eta behin merkatariekin batzartuko gara eta gero zer bide hartuko dugun jakinaraziko da.

Azkenik, jakinarazi du hurrengo batzarra apirilaren 17an, ostirala, izango dela.

que no es medida necesaria, es decision de cada cual.

La Asociacion de comerciantes Dendak Bai ya tiene el dato de esa empresa ya que se lo hemos facilitado. En todo caso hay otras empresas en el sector y desde el Ayuntamiento no se puede recomendar a una en concreto. Tampoco pensamos subvencionar su colocacion a priori. De momento no se trabajan lineas de subvencion. Primero nos reuniremos con los comerciantes y posteriormente se comunicaran las lineas a seguir.

Por ultimo, la proxima sesion se llevara a cabo el viernes día 17 de abril.

2020/04/17

BAKARRA.- ALARMA EGOERA DELA ETA, UDALAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA.

* 2. alkateordeak, Antolakuntza Arloko zinegotzi arduradun Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) aurreko batzarretik hartutako erabakien eta egindako kudeaketan berri eman du.

✓ **NBE (Norbera Babesteko Ekipamenduak)**

Eudelek astero ekartzen dizkigu maskarak. Guk ere badauzkagu FFP2 motakoak, eta oinarrizko zerbitzuetako langileei banatzen dizkiegu. Horrez gain, Maier eta Maristetako biserak, termomeetroak, babes-betaurrekoak, buzoak, eskularruak eta gela dauzkagu.

✓ **Telelana**

Ez daukagu kutsatu gehiagoren berririk. Ordaindutako baimenaren epea amaituta, langile horiek telelanean hasi dira langile gehienentzako. Lanlekura joaten

17/04/2020

UNICO.- INFORMACION SOBRE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN RELACION CON EL "ESTADO DE ALARMA".

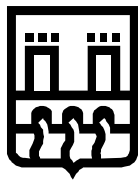
* El 2º Tnte de Alcalde, responsable del Area de Organizacion, Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) va enumerando los acuerdos y gestiones realizadas a partir de la anterior sesion en los ambitos de ANTOLAKUNTZA y LURRALDEA:

✓ **EPIS (Equipos de Proteccion Individual)**

Se disponen de las mascarillas que reparte semanalmente Eudel. Nosotros tambien tenemos mascarillas FFP2 que repartimos a los servicios esenciales operativos. Tambien disponemos de viseras procedentes de Maier y Maristak, termómetros, gafas de proteccion, buzos, guantes y gel.

✓ **Teletrabajo**

No nos consta la existencia de nuevos contagios. Finalizado el periodo de permiso retribuido puesto en marcha, ese personal ha retomado el teletrabajo



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

jarraitzen dute oinarrizko zerbitzuetaoek, jakinarazleek astean behin, eta administrariak, fakturak kudeatu ahal izateko.

✓ **2019ko ekitaldiko likidazioa**

Dekretua onartu eta gero, hurrengo osoko bilkuran emango da haren berri. Kontuhartzailetzako karpetan dago denontzat eskuragarri, 2020ko aurrekontuarekin batera.

✓ **Informazio batzordeak eta apirileko osoko bilkura**

Oraingoz batzarrak ez egitea aurreikusten da.

✓ **Aurrekontu partehartzaileak**

Ezin izan da kontratua esleitu, alarma egoera eta epeen etetea tarteko. Bitartean, egoera honetan, webgunearen bidez parte hartzeko moduak garatzen gabiltza. Prozedura lantzen gabiltza: nork, zer eta zelan. Eskema nahiko aurreratuta dago.

✓ **Tasen inguruko erabakiak**

Tasa batzuk ordaintzeko epea atzeratzea erabaki da.

Beste proposamen batzuk lantzen ari gara, eta aurrerago emango dugu haien berri. Udalaz gairik erakundeek zer diru-laguntza eskainiko duten ikusiko dugu, eta horren arabera erabakiak hartu.

✓ **Arraintoki atarietan hondakinak jasotzea**

Hondakinen ezaugarriengatik ipini da martxan bi arraintokitan (Sabigain eta Barrenkalen), eta besteetara zabalduko da.

junto el grueso de colectivo de trabajadoras/es. Siguen trabajando presencialmente los de servicios esenciales y una vez a la semana los notificadores y el personal administrativo para gestionar las facturas.

✓ **Liquidacion ejercicio 2019:**

Una vez aprobada por Decreto, se dará cuenta en la próxima sesión plenaria. Esta disponible para todas en la carpeta Kontuhartzailetza junto con el presupuesto 2020.

✓ **Comisiones informativas/Pleno de abril.**

No se celebrarán sesiones de momento.

✓ **Presupuestos participativos**

No se ha podido licitar dado el estado de alarma y suspensión de plazos. Como alternativa, se está desarrollando la web como forma de participación adaptada a la situación actual. Se está trabajando en el procedimiento: quienes, qué y cómo. Ya se tiene un esquema muy avanzado.

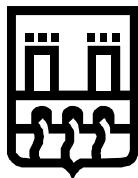
✓ **Medidas fiscales**

Se ha acordado el aplazamiento del pago de algunas tasas.

Estamos trabajando con otras propuestas, de las que se os informará. Veremos que ayudas ofrecen las instituciones supramunicipales y adoptaremos una decisión.

✓ **Recogida de residuos puerta a puerta en pescaderías**

Dado el tipo de residuo, se ha puesto en marcha en dos pescaderías (Sabigain y Barrenkale) y se extenderá al resto.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

✓ **Azoka berriro zabaltzea 18an**

Segurtasun neurri zorrotzak hartuko dira: 22 postu eta mahai bakoitzeko gehienez bi postu, ordutegia egongo da zabalenerako eta erosleak artatzeko, sartu-irtenetarako bide bakarra egongo da nahitaezko zirkuitoarekin, pasilloen zabalera zainduko da, saltzaile eta erosleentzat babeserako elementuak eskainiko dira eta polizia egongo da neurri denak zaintzen.

✓ **Egiteko dauden EITen kudeaketa eta obra-baimenen kudeaketa arrunta**

Lehengo irizpide berak egongo dira obra-baimenen inguruan eta erantzukizuneko adierazpenak bideratzerakoan.

* 1. Alkateordeak, Herrigintza Arloko zinegotzi arduradun **Rios Santiago jaunak (HE-EP-I)** aurreko batzarretik hartutako erabakien eta egindako kudeaketen berri eman du.

✓ **Ikasle guztientzako interneterako sarbidea**

Sarean lan egin da herriko ikastetxe guztiekin beharizanak identifikatu, txartelak lortu eta bizilekuetan banatzeko.

✓ **Adinekoen egoitza**

Formazio ikastaroak ematen zaizkie hainbat bide berriren bidez: whatsapp, irratia, etxeko etxeko banaketa...

✓ **Batzarra merkatariekin**

Egoeraren diagnostika eta beharizanak identifikatzea, egoera berrietara egokitzea.

✓ **Reapertura plaza del mercado d a 18**

Se llevara a cabo bajo estrictas medidas de seguridad: 22 puestos, maximo dos puestos por mesa; horario para descargar y para atender al publico, unico punto de entrada y salida con circuito obligatorio, dimensiones de pasillo, distancias entres puestos, elementos de proteccion para vendedoras y compradoras y control por la Policia de todas las medidas.

✓ **Gestion de ITEs pendientes y gestion ordinaria de autorizaciones de obras**

Se continua con los criterios de concesion de obras y toma de razon de declaraciones responsables.

* El 1º Tnte de Alcalde, responsable del Area de Ciudadan a, **Sr. R os Santiago (HE-EP-I)** va enumerando las gestiones realizadas a partir de la anterior sesion en el ambito de HERRIGINTZA:

✓ **Acceso a internet de todos los escolares**

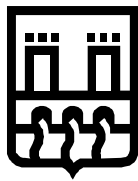
Se ha trabajado en red con para identificar las necesidades en todos los centros educativos del municipio, obtener las tarjetas y distribuirlas a los domicilios.

✓ **Centro de personas mayores**

Se estan dando cursos de formacion por vas creativas: whatsapp, radio, entrega domiciliaria...

✓ **Reunion con los comercios**

Diagnostico de la situacion e identificacion de necesidades, para la adaptacion a las nuevas circunstancias.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

✓ **Boluntario sarea**

Finkatzen jarraitzen du. Orain arte deiak egin dira eta orain jarraipena egingo zaie tailerren bidez eta hautemandako pertsona zaurgarriei.

Bozeramaileen Batzordea jakinaren gainean geratu da.

Galderen txanda:

* **Ruiz Perez** zinegotzi andrea **(ES-SV)**:

- *Udalak eta Dendak Baik sortu duten merkataritzaren webguneari lotuta, zergatik ez da bide batez merkataritzako bonua martxan ipini?*
- *Zergatik daude zabalik dauden denda batzuk barnean? QR kodea konplikatu izan daiteke adineko-entzat.*
- *Pentsatu da merkatariei hobariak ematea bide publikoei eta zaborrei lotutako tasetan?*
- *Ikastetxeetan zenbat txartel banatu dira?*
- *Herriko zaharren egoitzetan koronabirusak izan duen eraginari buruzko daturik badugu?*

2. Alkateorde **Urkiza Quilez jaunak** erantzun dio **(EH Bildu-Durango)**:

Durangoko Udalak merkatarien esku jarri du plataforma hau, merkatariek likidezia izan dezaten: pertsona bakoitzak gura dituen bonoak eskura ditzake, eta erosketa irizpide arduratsuekin, gura dituen denda

✓ **Red de voluntariado**

Sigue consolidandose. La fase de llamadas esta cubierta. Ahora queda el seguimiento a traves de los talleres o las personas mas vulnerables identificadas.

La Junta de Portavoces se da por enterada.

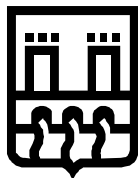
En el turno de preguntas:

* Concejala **Sra. Ruiz Perez (ES-SV)**:

- *En relacion con la web del comercio puesta en marcha entre el Ayuntamiento y Dendak Bai, por que no se ha aprovechado para poner en marcha el bono comercio?*
- *Por que hay comercios incluidos que permanecen abiertos? El uso de Codigo QR puede ser complicado en personas mayores.*
- *¿Se esta valorando bonificar las tasas a comercios en utilizacion del dominio publico y basuras?*
- *En los colegios, ¿cuantas tarjetas se han repartido?*
- *¿Tenemos datos sobre la incidencia del coronavirus en nuestras tres residencias?*

Responde el 2º Teniente de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)**:

La plataforma es una herramienta facilitada por el Ayuntamiento de Durango para que el sector del comercio en Durango disponga de liquidez: cada persona adquiere los bonos que desee y los utilizara bajo un criterio de compra responsable en el



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

erabiliko ditu. Bonuak laguntzarako beste bide bat dira, eta ekainean, irailean eta gabonetan jarri gura ditugu martxan.

QR kodearen erabilera kontu orokortua da merkataritza elektronikoan.

Tasetako hobariak foru arauak arautzen ditu. Laguntzarako bideak aztertu beharko ditugu, betiere tasen araudia betez.

*1. Alkateordeak, **Rios Santiago jaunak (HE-EP-I)** adierazi du orain arte ikasleei 15 txartel banatu zaizkiela. Agian gehiago banatuko dira, beharrianak identifikatzen jarraitzen dugulako.*

*Adinekoen egoitzei buruz, **Garrastatxu Urbaneja Alkateak (EH Bildu-Durango)** azaldu du egoitzekin kontaktuan daudela. Duela hiru astera arte aldundiak datu ofizialak ematen izan ditu.*

Aldundiak orain ez ditu lehen bezala datuak astero ematen. Adinekoen egoitzetan dituzten beharrianak jasotzen genbiltzan arinagotik.

Astarloa egoitzarekin azkenekoz berba egin genuenean, aldundiak eraikina garbitzeko eskaria kudeatzeko izan zen, eta orduan 10 egoiliar zeuden gaixorik.

** **Elkoroiribe Zenikaonandia** zinegotzi andrea **(EAJ-PNV)**:*

- Bihar azokara aurreikusi baino postu gehiago badator, zelan jokatuko da? Udaltzaingoa bertan izango da?*

establecimiento que desee. Los bonos son otra línea de ayuda, pensamos ponerlos en marcha en junio, septiembre y navidad.

El uso del código QR está generalizado en el comercio electrónico.

Las bonificaciones de las tasas están regladas por norma foral. Habrá que estudiar líneas de ayudas que respeten la normativa tributaria.

*Indica el 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Rios Santiago (HE-EP-I)** que se han repartido por ahora 15 tarjetas a escolares. Quizá se repartan más porque se sigue identificando necesidades.*

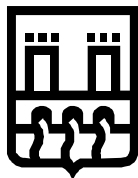
*Sobre las residencias, explica la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que se mantiene contacto permanente con ellas. Hasta hace tres semanas se recibían datos oficiales desde Diputación.*

Desde entonces, la Diputación no nos está facilitando datos semanalmente como lo ven a haciendo. Ya antes se ven a anotando las necesidades de las residencias.

Del último contacto con Astarloa a raíz de su petición de que se gestionara con Diputación la limpieza de la parte del edificio sabemos que entonces había 10 residentes infectados.

** Concejala **Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV)**:*

- Si vienen más puestos de los previstos al mercado mañana, como se piensa gestionar? Estará presente la Policía Municipal?*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

2. Alkateordeak, Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) erantzun du: Dauzkagun datu urrietan oinarritzen gara; araudia oraindik martxan ez dagoenez, ez daukagu datu-baserik, eta orain ari gara datu-base hori egiten.

Zapatu normaletan 18-20 saltzaile etortzen dira azokara. Udaltzainak sarbideetan egongo dira, eta batzuetan barruan ere bai.

- Oinarrizko ez ziren sektoreetan lan egiteko debekua amaitu eta gero, zer obra hasi dira berriro?

Kapitaneako obra da martxan dagoen bakarra. Atletismoko pistako kontratua etenda dago, eta berau berrartzeko juridikoki egin ahal izango den momentura itxaron beharko da.

- Dendak Bairekin martxan jarri den plataformarako zenbat ordaindu du Udalak? Nor kontratatu da?

2. Alkateorde Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) erantzun du: plataforma sortzeko ideia bageneukan, eta Dendak Bairekin ikusi dugu beharra eta aukera zegoela orain. Euren kontaktua egina zuten, eta udalak 500 euro ordaindu ditu.

- Azken batzarrean esan zenuten herriko eragileekin batzartu gura zenuela egin beharreko ekintzak adosteko. Mahai bat eratzen bada, udal talde politiko guztiek parte hartu ahalko dugu?

Alkateak, Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango) erantzun du hasi direla herriko eragile sozial eta

Responde el 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): Nos basamos en los escasos datos de que disponemos, puesto que el reglamento no esta puesto en marcha y no contamos con una base de datos, eso lo estamos haciendo ahora.

En un sabado ordinario acuden entre 18 y 20 vendedoras. La Policía estara en los accesos y en momentos puntuales tambien en el interior.

- Que obras se han reanudado tras el levantamiento de la prohibicion de trabajar en todos los sectores salvo los esenciales?

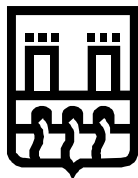
La obra de Kapitanena es la unica que se esta ejecutando. El contrato de la pista de atletismo esta suspendido y solo se podra retomar cuando sea posible jur dicamente.

- En relacion con la plataforma puesta en marcha con Dendak Bai, que coste ha supuesto para el Ayuntamiento? Quien ha contratado?

Responde el 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): Tenemos ya la idea de montar esta plataforma y coincidimos con Dendak Bai en la necesidad y oportunidad. Ellos tienen el contacto y para el Ayuntamiento ha supuesto un gasto de 500 euros.

- En anterior reunion dijisteis que os reunirais con los diferentes agentes del municipio para fijar las actuaciones a seguir. En el caso de que se forme una Mesa, ¿podremos participar todos los Grupos municipales en ella?

La Alcalde, Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango) le responde que han empezado los contactos con los diferentes agentes sociales y



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

ekonomiko batzuekin berbetan, egoeraren diangosia egin ahal izateko. Oraindik ez da mahairik sortuko, baina sortzen denean udal talde guztiak egongo gara bertan.

- Ezkurdi eta Andra Marian kortenezko altzairudun erakusketetako hankak daude. Zertarako eta noiz jarri dira?

1. Alkateorde **Ríos Santiago jaunak (HE-EP-I)** azaldu du euskarri horiek eta plakak Memoriaren Bidea egiteko zirela, eta martxoaren 31n inauguratzeko asmoa zegoela. Helburua bonbardaketaren guneei ikusgarritasuna ematea zen.

Euskarriak alarma egoera baino lehen, martxoaren lehen bi asteetan, jarri ziren, eta gero pentsatu zen ez zeukala zentzurik plakak ipintzeak eta hain garrantzitsua den zerbaitek halako egoeran inauguratzeak. Aurrerago egingo da.

Arinago azaldu zenez, Gogorako dirulaguntza bat izan dugu ekintza horretarako.

economicos para realizar un diagnóstico de la situación. De momento no formaremos la mesa, pero cuando lo hagamos todos los Grupos estaremos en ella.

- Se han colocado diferentes pies de expositores de acero que corten en Ezkurdi y Andra Mari, para que y cuando se colocaron?

El 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Ríos Santiago (HE-EP-I)** explica que esos soportes junto con las placas forman parte de la Memoriaren Bidea que pretendía inaugurarse el día 31 de marzo. El objetivo es visibilizar diferentes espacios del bombardeo.

Los soportes se colocaron antes del estado de alarma la primera y segunda semana de marzo y posteriormente se considero que no tenía sentido colocar las placas e inaugurar algo tan importante en esas circunstancias. Se hará mas adelante.

Ya se había explicado con anterioridad que tenemos una subvención de Gogora.

2020/04/24

BAKARRA.- ALARMA EGOERA DELA ETA, UDALAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA.

* 2. Alkateorde eta Antolakuntza arloko arduradunak, **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango)** eta **Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango)** ANTOLAKUNTZA eta LURRALDEA arloetan azken batzarretik hona hartutako erabakiak eta egingako kudeaketak azaldu dituzte:

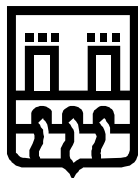
- ✓ **NBE (Norbera Babesteko Ekipo menduak)**

24/04/2020

UNICO.- INFORMACION SOBRE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN RELACION CON EL "ESTADO DE ALARMA".

* El 2º Tnte de Alcalde, responsable del Area de Organizacion, **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)** y la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** van enumerando los acuerdos y gestiones realizadas a partir de la anterior sesión en los ámbitos de ANTOLAKUNTZA y LURRALDEA:

- ✓ **EPIS (Menus de Equipo de Protección Individual)**



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Mota guztietako materiala daukagu, eta, gainera, inbentarioa eginda dago. Beharren arabera gehiago lortuko dugu. EAJ-PNVko Bozeramaile Elkoroiribe Zenikaonandia andrearen galderari erantzunez, Eudeletik astero material sortak jasotzen jarraitzen dugu. Aurrekoan 4.000 jaso ziren, eta datorren astean 300.000 maskara banatuko dira.

✓ **Aurrekontu partehartzaileak**

Laster azken dokumentua bidaliko zaizue, prozesuari eta datei buruzko azalpenekin. Azken batzarrean aurreratu genuen zelaokoa izango zen.

✓ **Telelana**

Lan egiteko lehentasunezko modua da oraindik. Hala ere, lanlekuan egotea beharrezko duten lanpostuak identifikatu dira, etxetik lanean eduki barik gelditzen direnak. Astelehenetik aurrera hasiko dira lanlekuan beharrean, segurtasun eta osasun neurriak hartuta: lorezainak, Durango Kirolakeko mantenuko langileak, bibliotekako laguntzaileak (lan batzuetarako) eta kontserjeak. Besteak apurka-apurka bueltatuko dira lan presentzialera.

Langileei arriskuen prebentziorako eta lan osasunerako derrigorrezko neurriak gogoraraziko zaizkie, eta horiek betetzeko erantzukizunez lan egiteko aginduko zaie.

Astero batzarrak egiten dira langileen ordezkariekin segurtasunaren eta osasunaren inguruko jarraipena egiteko eta neurri berrien inplementazioaz informatzeko.

✓ **Informazio batzordeak / Maiatzeko osoko bilkura**

Ez dira batzordeak egingo, baina

Se dispone de todo tipo de material y además esta inventariado. Seguira reponiendo segun necesidades. A pregunta de la Portavoz de EAJ-PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia, seguimos recibiendo semanalmente los lotes de material que manda Eudel. El día anterior se recibieron 4.000 y proxima semana se repartiran 300.000 mascarillas.

✓ **Presupuestos participativos**

En breve se os remitira el documento final explicando el proceso y sus fechas. En sesion anterior se adelanto como sera.

✓ **Teletrabajo**

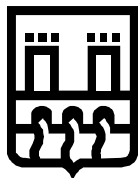
Sigue siendo la modalidad de trabajo prioritaria. No obstante se ha identificado los puestos cuyo contenido queda vacio de contenido y para los que cabe el trabajo presencial, que comenzaran a partir del lunes con las medidas de seguridad y salud adecuadas: jardineros, personal de mantenimiento de Durango Kirolak, auxiliares de biblioteca (para ciertas tareas) y conserjes. Para el resto la reincorporacion al trabajo presencial sera paulatina.

Se recordara al personal las medidas obligatorias en materia de prevencion de riesgos y salud laboral y la responsabilidad de su cumplimiento.

Semanalmente se mantiene una reunion con la representacion del personal para seguimiento de seguridad y salud e informacion sobre implantacion de nuevas medidas.

✓ **Comisiones informativas / Pleno de Mayo**

No se celebraran comisiones, pero s



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

maiatzeko osoko bilkura bai. Bitartean, Bozeramaileen Batzordea astero batuko da; hurrengo bilera apirilaren 30ean izango da, osteguna.

Bozeramaileen Batzordea jakinaren gainean dago.

*Ondoren, **Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos** Taldeak egindako galderei erantzun zaie:*

- o Udaleko webgunean udalaz gaindiko laguntzen berri emateko gune bat izatea: Onartu da. Lotura jarriko da.*
- o HAZeko langile batzuek diru-laguntzen berri ematea: Udaleko laguntzen informazioa emango da. Beste erakundeetako laguntzen berri izateko erakundeotara bideratuko dira herritarrak. Behargintzak ere arlo honetako laguntzen kudeaketa batzen du.*
- o Arreta psikosoziala eta gizarte eta hezkuntza arloko arreta emateko udal zerbitzua: Zerbitzu hauek ematen ditzuzten elkarte eta kolektiboen loturak eskainiko ditugu, eurentako batzuek udaleko diru-laguntza jasotzen dute.*

Arlo honi erantzuna ematen zaio. Horrela ez dela ikusiz gero, beste baliabideren bat jarriko da. Ez da bikoiztasunik sortu behar. Etengabeko harremana daukagu menpekotasunen lanketan lan egiten duten elkarte eta zerbitzuekin, baita emakumeen arloan lan egiten dutenekin ere.

- o Tasen inguruko erabakiak, zerga eta geroratzeak atzeratzea: Ordaintzea erraztuko da, baina neurri orokorrekin tentsioa sor dezakete likidezian; benetan behar dituenari bideratutako neurriak aplikatzea da asmoa. Nabarmendu da zergen arloa Legeak arautzen duela, eta*

se celebrara sesion plenaria en mayo. Mientras, sesiones de la Junta de Portavoces semanales. La siguiente se celebrara el jueves 30.

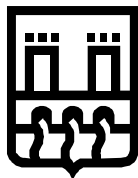
La Junta de Portavoces se da por enterada.

*A continuacion se da respuesta a las propuestas formuladas por el Grupo **Euskal Sozialistak- Socialistas Vascos**:*

- o Espacio en la web municipal recogiendo las ayudas supramunicipales: Se admite. Se habilitara un enlace.*
- o Personal específico en el SAC para informar sobre ayudas: Se informara sobre las ayudas municipales. Del resto se derivara a la entidad convocante. Esta tambien Behargintza, que aglutina la gestion de ayudas en esta materia.*
- o Servicio municipal de atencion psicosocial y socioeducativo: Habilitaremos enlaces de las asociaciones/colectivos que prestan este tipo de servicios, algunas de ellas reciben subvencion municipal.*

Esta area esta cubierta. Si se viera que no es así, se habilitara otro dispositivo. No hay que generar duplicidades. Se esta permanentemente en contacto con las Asociaciones y recursos que colaboran en el tratamiento de dependencias, tambien en el ambito de mujeres.

- o Medidas fiscales retraso de impuestos/aplazamientos: Se facilitara el pago pero medidas generalizadas pueden provocar tensiones de liquidez, se pretende aplicar medidas destinadas a quien realmente lo necesita. Se insiste en que materia de tributaria rije el principio de reserva de Ley, no te-*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

udalak ez duela erabakiak hartzeko autonomia osorik.

- *Enplegu planetara bideratutako dirua bikoiztea: Eskumen hau autonomia mailakoa da, aurrekontuetan jasoko dugu Eusko Jaurlaritzak esleitzen diguna, kopurua hazten bada ere bai.*

- *Diru-laguntzen Plana berregituratzea: Horretan gabiltza lanean.*

- *Tokiko merkataritza txikiari laguntzak:*

.- Merkataritzako bonu programa: Gabonetan bezala, kanpainako 20.000 euro bideratzea.

Erantzuna: Oraingoan, 20.000 euro dauzkagu ekainerako, 10.000 euro irailan eskola-materiala erosteko bonuetarako eta 20.000 euro gabonetarako. Iraileko kanpainari 10.000 euro gehitzea azter dezakegu. Merkataritza eta familientzako diru-laguntza lerro egokienak zeintzuk diren aztertzen ari gara. Oraindik ez ditugu zenbatekoak zehaztu.

Zabalik dauden denden berri ematea onartu da; Dendak Bai eta prentsa oharren bidez.

*Ondoren, **Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco** Taldeak egindako proposamenen idatziari erantzun zaio.*

- *EPE LABURRERAKO PROPOSAMENAK*

.- Lan Mahai bat eratzea, ekonomia berraktibatzeke plan bat diseinatzeke Durangoko eragile guztien artean.

***EAJ-PNVko Bozeramaile Elkoroiribe Zeinkaonandia andreak** errepikatu du lan*

nemos autonomia plena para adoptar decisiones.

- *Duplicar cuantía destinada a planes de empleo: Esta competencia es autonómica, recogeremos en presupuestos lo que el Gobierno Vasco nos asigne, si incrementa también.*

- *Reestructuración del Plan de Subvenciones: Ya estamos en ello.*

- *Ayudas para el pequeño comercio local:*

.- Programa de bonos en el comercio: Destinar 20.000 euros en cada campaña al igual que en navidad.

Respuesta: De momento tenemos 20.000 para junio, 10.000 para septiembre para material escolar y 20.000 para navidad. Se puede valorar añadir 10.000 a la campaña de septiembre. Estamos estudiando las líneas de subvenciones más convenientes para comercios y familias. Todavía no hemos concretado importes.

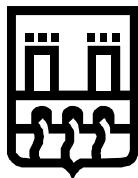
Se acepta la propuesta de difundir los establecimientos abiertos a través de Dendak Bai y notas de prensa.

*A continuación, se da respuesta al escrito de propuestas presentadas por el Grupo **Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco**.*

- *PROPUESTAS CORTO PLAZO*

.- Creación de una Mesa para impulsar Durango con participación de todos los agentes y diseño de un Plan de reactivación económica.

*La Portavoz de **EAJ-PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** insiste en que desean participar en la Mesa. Hasta*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

mahaian parte hartu gura dutela. Orain arte Bozeramaileen Batzordean erabakien berri jasotzen ari dira, baina ezin izan dute erabakietan parte hartu. Gauza bera gertatu da elkarteei diru-laguntzetan egin zaien %10eko murrizketarekin; erabakian ez dute parte hartu eta kanpotik jakin dute horren berri.

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun du Herrigintzako arduradunak, Rios Santiago jaunak (EP-HE-I) azaldu zuela diru-laguntza eta hitzarmen guztiak aztertzen dabiltzala. Apirilaren 14an ere azaldu zuen. Azken batzarrean esan zen moduan, Mahaia ez da eratu oraindik. Hainbat eragilarekin batzartzen ari gara. Mahaia eratzen denean Talde politiko guztiek parte hartuko dute.

EAJ-PNVko bozeramaile **Elkoroiribe Zenikaonandia andreak** galdetu du ea noiz aurreikusten duten Mahaia sortzea, eta erantzun zaio espero dela maiatzean batzarrak erregularizatzea. Laster parte hartuko duten eragileak nortzuk izango diren eta mahaia noiz eratuko den jakinaraziko dute.

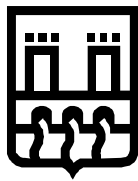
- *Aurrekontua sakon aztertzea: Horretan gabiltza.*
- *Bizikidetza gida COVID-19ren testuingururako uste da proposamen hau konfinamenduaren hasierako faseetarako dela, ez momentu honetarako.*
- *Laguntza psikologikoa eta emozional emateko baliabideen gida: Aipatutako elkarteetara bideratzeko loturez gain, gure baliabideak ere badauzkagu: irratsaioak, liburuen mailegua kolektibo batzuei, Umeen Eguna...*
- *Igandetik aurrera umeen irteera ordenatzeko neurriak: Plan bat diseinatu da ibilbide proposamen batzuk jasotzeko*

ahora se esta dando cuenta en Junta de Portavoces de las decisiones adoptadas pero no estan pudiendo participar en la toma de decisiones. Lo mismo es aplicable a la reduccion del 10% de las subvenciones a las Asociaciones, no han participado y se han enterado desde fuera.

La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** responde que el responsable de Ciudadana Sr. Ros Santiago (EP-HE-I) ya explico que se estaban revisando todas las subvenciones y convenios. Tambien lo explico el d'a 14 de abril. La Mesa no esta formada aun, como se dijo en la sesion anterior. Se esta llevando a cabo reuniones con distintos agentes. Cuando se forme formaran parte todos los Grupos politicos.

A pregunta de la Portavoz de **EAJ-PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** sobre cuando esta previsto que se forme, responde que a lo largo de mayo se regularizaran las reuniones. En breve remitiran informacion sobre que agentes participaran y para cuando.

- *Estudio en profundidad del presupuesto: Se esta haciendo.*
- *Gua de convivencia en tiempo de COVID-19: Se entiende que esta propuesta encaja en las fases iniciales del confinamiento, no ahora.*
- *Gua de recursos de apoyo psicologico y emocional: Ademas de los enlaces hacia las Asociaciones que se han mencionado tenemos nuestros propios recursos a traves de la radio, el prestamo de libros a determinados colectivos, Umeen Eguna...*
- *Medidas dirigidas a ordenar la salida de las ninas y ninos a partir del domingo:*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

eta irteerentzat ezarritako iraupena eta luzeera betetzeko. Ibilbideak webgunearen eta sare sozailen bidez zabalduko dira. Horretan lagundu gura duten udal langileek martxan jartzen parte hartuko dute.

- *Diru-laguntza zuzenak txikizkako merkataritzari, ostalaritzari eta herriko zerbitzu enpresei: ez dugu laguntzak bikoizterik nahi, eta gehien behar duenari eman gura diogu laguntza, ez modu orokor baten.*
- *Diru-laguntza zuzenak 12 urtez azpiko umeak eta menpekotasuna duten pertsonak zaintzeko eta genero indarkeriaren biktimentzako: Berdin.*
- *Diru-laguntzak mantentzea edo handitzea: Erantzun zaio, hasteko, elkarte guztiei %10 jaitsi zaiela, baina jaitsiera handiagoa izan daitekeela, askok ezin izango dutelako diruz lagundutako jarduera guztia burutu. Hortaz, azken diru-laguntza txikiagoa izango da eta ez da jaitsiera bera izango guztientzat. Salbuespena gizarte laguntzan dabiltzan elkarteak izango dira; haiei igo egingo zaie diru-laguntza. Elkarte gehienek ulertu egin dute erabakia.*

Elkoroiribe Zenikaonandia Zinegotzi andreak **(EAJ-PNV)** erantzun du arduratuta daudela guztientzako %10eko jaitsiera linealarekin: Elkarte guztiak ez daude egoera berean, batzuek jarduera zehatz bat dute diruz lagunduta, eta beste batzuek urteko proiektua. Kexarik egon den galdetu du.

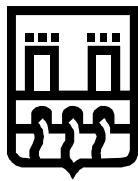
Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun du elkarte guztiekin dabiltzala berbetan eta kasu guztiak aztertzen ari direla. Teknikariek ez dute kexarik jaso.

Se ha diseñado un plan con propuestas de itinerarios que respetan la duración y extensión impuestas. Se difundirán en web y redes sociales. Personal municipal que desea colaborar participarán en su puesta en marcha.

- *Ayudas económicas directas a comercio minorista, hostelería y empresas urbanas de servicios: No queremos duplicar las ayudas y ayudar a quien más lo necesita, no de forma generalizada.*
- *Ayudas económicas directas para cuidados de menores de 12 años, dependientes y víctimas de violencia de género: dem.*
- *Mantener cuantas subvenciones o incrementarlas: Se responde que se parte de un descenso inicial lineal del 10%. Pero en realidad el descenso puede ser mayor puesto que en muchos casos no podrán ejecutar totalmente la actividad subvencionada, luego la subvención definitiva será inferior y no será lineal. La excepción serán las Asociaciones del ámbito de ayuda social, a ellas se les ha incrementado. La mayoría de Asociaciones lo ha entendido.*

Responde la Concejala **Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV)** que les preocupa la disminución lineal del 10% para todas, no todas ellas están en la misma situación, algunas ven subvencionada una actividad concreta y otras un proyecto anual. Se han recibido alguna queja.

La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** responde que se está hablando con cada Asociación y analizando caso por caso. El personal técnico tampoco ha referido quejas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

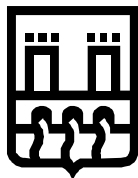
Acta 27 de Mayo de 2020

Berririo aztertzeak aukera egongo da beti.

Siempre se puede volver a valorar.

- *Dendak Bairen Durango-Zaindu ekimena babestea, bonuak diruz lagunduz: Ekimen hau elkartearena eta udalarena da, zuen idatzian sartutako beste ekimen guztien moduan. Merkataritza bonuek eskuragarri jartzeko aurretik landu beharreko baldintzak dituzte, eta, beraz, orain ezin dira aplikatu.*
- *Ekaineko eta azaroko merkataritza bonua bikoiztea, 40.000 euro kanpaina bakoitzak.- Hau azaldu da dagoeneko.*
- *Hornitzaileei ordaintzeko epea legez jarritako minimotik jaistea: Konfinamenduaren aurretik ere gutxienez astero ordaintzen ari gara. Lehentasunezko kontua da.*
- *Tokiko enpresen kontratazioa bultzatzea: Egiten da, eta gainera, dibertsifikatuta egiten gabiltza 2019ko ekainetik.*
- *Zabalik dauden denden berri ematea: Dendak Bairen esango diogu.*
- *Prezio publikoak bueltatzea: Eskaintzen ez diren zerbitzuak ez ditugu kobratuko (DKri martxoan ordaindutakoa zelan konpentsatu ikusi behar da) eta eskaintzen gabiltzanak bai, kobratuko ditugu (Euskaltegia, musika eskola...) Musika eskolako ume txikiei ez zaie martxoko tasa kobratu, baina aztertu behar dugu nola berrartu tasaren likidazioa.*
- *Ibilgailuen tasa eta zergen ordainketa atzeratzeko proposamena: Arinago komentatu dugu.*
- *Herritarrei hipoteka-zorrak atzeratzeko eskaria egiten laguntzea; herritarrek emailaz udalari eskatuta, udalak eroldaren ziurtagiri kolektiboa korreo*

- *Apoyo a la iniciativa DurangoZaindu de Dendak Bai, subvencionando los bonos: Esa iniciativa es conjunta de ellos y del Ayuntamiento, como el resto de iniciativas incluidas en vuestro escrito. Los bonos comercio tienen unas condiciones de puesta a disposicion que deben ser trabajados previamente, por tanto ahora no se puede aplicar.*
- *Duplicar la partida para el bono comercio de junio y noviembre, 40.000 euros cada una.- Esto ya se ha explicado ya.*
- *Reducir el plazo de pago a proveedores por debajo del m nimo legal: Ya se esta pagando como m nimo semanalmente desde antes del confinamiento. Prioritario.*
- *Potenciar contratacion con empresas locales: Se viene haciendolo y ademas de forma diversificada desde junio de 2019.*
- *Publicacion de comercios abiertos. Lo trasladaremos a Dendak Bai.*
- *Devolucion de precios publicos: No se va a cobrar por servicios no prestados (se vera como compensar lo pagado en DK respecto al mes de marzo) y se debe cobrar los que se prestan (Euskaltegi, Musika Eskola...). A los txikis de Musika Eskola no se les ha girado la tasa de marzo pero se estudiara como retomar la liquidacion de la tasa.*
- *Propuesta de aplazamiento de pago de tasas e impuesto de veh culos: Ya comentado con anterioridad.*
- *Facilitar la solicitud de moratoria de deuda hipotecaria remitiendo por correo electronico certificado colectivo de empadronamiento solicitado por*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

elektronikoz bidaltzea. Oleaga Larrinaga Idazkari andreak ez du proposamena onartu, datu pertsonalak direlako eta eskatzaileek euren nortasuna egiaztatu behar dutelako elektronikoki jarduteko nortasun-sistemaren bat erabilita.

○ EPE ERTAINERAKO:

.- Durangoko merkataritza eta ostalaritzaren mapa interaktibo bat kaleratzea; Guk Durango kanpaina sustatzea; kaleak dinamizatzea.

Erantzun zaio horren guztiaren lanketa egiten dabiltzala Dendak Bai elkartearekin, baina merkataritza guztientzako neurriak hartzea gura dela. Kaleak biziberritzeko lan mahaia bat sortu gura da, dinamizazio hori auzo guztietara zabaldu dadin.

○ EPE LUZERA:

.- Durango merkataritza eta ostalaritza gune birtual bihurtzea. Merkataritza herrigune bihurtzea. Merkatu Plazaren berritze integrala egitea eta Gaztetxea botatzea; horrela, herriko merkataritza gune garrantzitsuenetako bi lotuko dira.

Lehen bi proposamenak Dendak Bairekin berba eginda eta landuta dauzkagu.

Epe luzera Durango oso bat landu gura da, elkarte guztiek elkarri eraginez, eta horrek giroan eta merkataritzan eragingo du. Merkataritza Indartzeko Plan Berezia berritzeko esleitu den azterlanak lagundu egingo digu horretan.

Merkatu Plaza abandonatuta dago duela 40 urtetik, aurreko gobernuen utzikeriagatik. Aurten azterketako 2. eta 3.faseak esleitu ditugu, eta ikusiko dugu noiz exekutatu ahal izango ditugun.

email. La Secretaria Sra. Oleaga Larrinaga rechaza la propuesta porque se trata de datos de caracter personal y la persona solicitante debe acreditar su identidad mediante uno de los sistemas de identidad admitidos para operar electronicamente.

○ MEDIO PLAZO:

.- Publicacion de un mapa interactivo del comercio y la hosteleria en Durango; apoyo a la digitalizacion del pequeno comercio; promocion de la campana Guk Durango; dinamizacion de las calles.

Se responde que se esta trabajando en todo ello junto con Dendak Bai, pero se desea que las medidas esten abiertas a todos los comercios. La dinamizacion de las calles es precisamente es motivo de querer crear una Mesa, que la dinamizacion se extienda a todos los barrios.

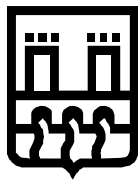
○ LARGO PLAZO:

.- Convertir Durango en un espacio comercial y hostelero virtual. En un espacio urbano comercial. Renovacion integral de la Plaza del Mercado y derribo del Gaztetxe enlazando dos de las zonas comerciales principales de la villa.

Las dos primeras estan habladas y trabajadas con Dendak Bai.

En el largo plazo se desea un Durango global donde todas las Asociaciones interactuen y ello redunde en el ambiente y en el comercio. El estudio de revitalizacion del PERCO ahora adjudicado ayudara en la tarea.

La plaza del mercado esta abandonada desde hace 40 anos por la desidia de los gobiernos anteriores. Este ano adjudicaremos la 2ª y 3ª fase del estudio y veremos cuando podremos ejecutarlas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Gaztetxeari dagokionez, azken gorabeherak direla eta, dagoeneko hartu dira beharrezko segurtasun neurriak. Eraikinaren arrisku egoeraren berri eman diegu URARI eta Kantauriko Ur Konfederazioari, eta biei gogorarazi zaie eraikina eraisteko obligazioa dutela (exekuzio subsidiarioa). Udalak modu proaktiboan jokatu du.

Azkenik, Lurralde arloko azken nobedadeen berri eman da:

- Kapitaneako lanak amaituta daude. Atletismo pistako obrak etenda jarraitzen du.
- Alarma egoera amaitzen denean berrartuko dira prest dauden lizitazioak.
- Zaborrak: Datorren astean egutegi berri bat egingo da etenda geratu diren proiektuak martxan jartzeko.
- Umeen Eguna antolatu da, Pirritx, Porrotx eta Marimototsen laguntzarekin.
- Liburuak mailegatu eta etxera eroateko zerbitzua jarri dugu martxan, adinekoentzat eta irakurketa-klubetako kideentzat.
- Uda Topera ekimena ezingo da martxan jarri, baina dinamizaziorako beste aukera batzuk aztertuko dira.

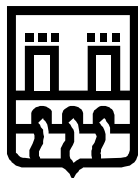
EAJ-PNVko Bozeramaile Elkoroiribe Zenikaonandia andreak errepikatu du Dendak Bairekin egiten diren aurrerapausuen berri izan gura dutela, erabakiak hartu aurretik iritzia eman ahal izateko. Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun dio borondate onarekin emandako ideia guztiak aberasgarriak direla eta beti izango direla ongi etorriak.

En cuanto al gaztetxe, en cuanto las ultimas incidencias se han adoptado ya las medidas de seguridad oportunas. Se ha notificado la situacion de riesgo del edificio tanto a URA como a la Confederacion Hidrografica del Norte y se les ha recordado a ambas su obligacion de demoler el edificio (ejecucion subsidiaria). El Ayuntamiento ha sido proactivo.

Por ultimo, se da cuenta de las novedades en Lurralde:

- La obra de Kapitanena esta finalizada. La obra de la pista de atletismo sigue suspendida.
- En cuanto finalice el estado de alarma, se retomaran las licitaciones que estan preparadas.
- Basuras: La semana proxima se elaborara nuevo calendario de puesta en marcha de proyectos que han quedado suspendidos.
- Puesta en marcha del Umeen Eguna, con la colaboracion de Pirritx, Porrotx y Marimotots.
- Puesta en marcha de prestamo de libros a domicilio para mayores y clubes de lectura.
- La campana Uda Topera no podra ponerse en marcha pero se buscaran alternativas de dinamizacion.

La Portavoz de EAJ-PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia insiste en que desean conocer los avances de sus gestiones con Dendak Bai para poder aportar antes de que las decisiones se hayan adoptado. La Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango) le responde que todas las ideas que se proponen desde la buena voluntad son enriquecedoras y seran siempre bienvenidas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

OHARRAK

- Batzar hau eta hurrengoak grabatu egingo ditugu, guztiek eduki osoa eskura izan dezaten.
- Batzar honen eta hurrengoan aktak labur idatziko dira eta grabaketaren audioarekin bidaliko dira, Talde politikoek batzarrean lantzeko aurkeztutako idatziekin batera.
- Hurrengo batzarra apirilaren 30ean izango da, 12:30ean, eta bere deialdiarekin batera "alarma egoera" hasi zenetik izandako batzarretako akten zirriborroak helaraziko dira

NOTAS:

- La presente sesion y sucesivas seran grabadas, para que todas/os tengan acceso completo a su contenido.
- La presente sesion y sucesivas se redactaran sucintamente e iran acompanadas del audio correspondiente a su grabacion, mas los escritos presentados por los diferentes Grupos para ser tratados en la misma.
- La convocatoria de la proxima sesion, a celebrar el día 30 a las 12:30, ira acompanada de los borradores de actas de las sesiones anteriores celebradas a partir de la "Declaracion del estado de alarma".

ERANSKINA.1.A.COVID-19-RI ETA HONEK DURANGON DITUEN ONDORIOEI AURRE EGITEKO PROPOSAMENAK

COVID-19a ondorio latzak izaten ari da mundu osoan. Lehenik eta behin, osasunaren esparruan. Euskadin, atzoko egunean apirilaren 21ean, 12.810 dira koronabirusa izan duten pertsonak, 1.103 dira hildakoak eta 7.277 osatuak edo alta jasotakoak. Durangoren kasuan, 132 dira kasu positiboak.

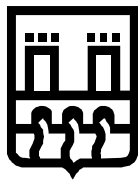
Baina, zalantzarik gabe, ondorio sozial eta ekonomiko garrantzitsuak ere izaten ari da. Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Ekonomia Sailak aurreikuspen ekonomikoak eguneratu ditu ziurgabetasun handiko testuinguru honetan. Egungo egoeran, EAEko ekonomia -% 3,6 uzkuartzea aurreikusten da, eta 2021ean % 2,6 haztea. Beraz, 2020an pandemiak eragin negatiboa izatea espero da, 2021etik aurrera errekupeazio mailakatua izan dezakeena. Hala ere, erorketaren eta ondorengo gorakadaren indarra, neurri handi batean, maila globalean hartzen diren osasun eta ekonomia neurrien eraginkortasunaren arabera izango da, baina baita tokiko neurriaren arabera ere.

Egoera horri aurre egiteko, beharrezkotzat jotzen da udalerrri-mailan hainbat neurri hartzea, batzuk berehala aplikatzekoak, egungo egoera ahal den neurrian arintzeko. Eta beste batzuk, ikuspegi estrategikoagoarekin, epe luzeagora, birusa berriz agertzearen aukerarako prestatzeko, edo etorkizunean bizitza berriro zaildu dakiguketen beste birus pandemiko batzuei begira.

Ikuspegi bikoitz horrekin, honako neurri-proposamen hauek aurkeztu ditugu:

EPE LABURREAN:

■ DURANGO BULTZATZEKO NEURRI GLOBALAK



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

o Durango bultzatzeko Mahaia sortu. Bertan, alderdi politiko guztiak eta herriko eragile sozial eta ekonomiko nagusiak hartuko dute parte. Egoeraren azterketa egin eta une bakoitzean beharrezkoak diren neurriak zehazteaz gain, Durango bultzatzeko helburuarekin **ekonomia suspertzeko plan globala** diseinatuko du.

o Onartutako aurrekontuaren azterketa sakona, funtsezkoak ez diren aurrekontu-partidak murrizteko eta premia handiagoko beste arlo batzuetara bideratzeko. Documento firmado electronicamente mediante el CSV: 13067711553600541173 **CSVak egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua / Sarreraren Liburua-Libro G.**Entrada 2020002566 22/04/2020

▣ KONFINAMENDUA JASATEKO NEURRIAK

o COVID garairako bizikidetza gida

o Laguntza psikologiko eta emozionalerako baliabide eta ekimenen gida

o Haurren irteerak antolatzeko eta errazteko neurriak

▣ LIKIDEZIA HANDITZEKO NEURRIAK

*o Txikizkako merkataritza, ostalaritza eta beste zerbitzu-enpresa batzuk dituzten establezimenduen titularrei, **zuzeneko laguntza ekonomikoak**, baldin eta jarduera horiek etenda geratu badira COVID19 osasun-krisiaren egoera kudeatzeko alarma-egoera deklaratzearen ondorioz. Batez ere, Lanbideko laguntzak jasotzeko baldintzak bete arren, laguntzarik jaso ez duten autonomo eta ondasun-erkidegoei zuzenduta. (300.000 euroko aurrekontua. **BALDINTZAK: Durangoko JEZ/Alokairu-hipoteka gastuak/Fakturazio murrizketa**)*

*o Pertsona fisikoentzako **laguntza ekonomiko zuzenak**: 12 urtetik beherakoak, mendekotasuna duten adinekoak zaintzen dituztenentzat, edota genero-indarkeriaren biktimentzat. (100.000 euro)*

*o Kirol, kultura edota gizarte arloko elkarte eta klubak **hitzarmenen/dirulaguntzen** zenbateko ekonomikoak mantentzea edo handitzea.*

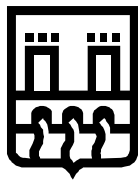
*o Dendak Bairen **DurangoZaindu** ekimenerako laguntza ekonomikoa, bonuak eskuratzea sustatuz, 3 €(10 €-ko bonoan), 6 €(20 €-ko bonoan) eta 15 €(50 €-ko bonoan) euroko diru-ekarpenaren bidez.*

*o **Merkataritza bonoa**: zenbateko ekonomikoa handitzea eta bi kanpaina egitea. Lehenengoa ekainean eta bigarrena azaroan (40.000 € + 40.000 €)*

*o **Hornitzaileei ordaintzeko epeak** ahalik eta gehien **txikitzea**, legeak ezartzen duenaren azpitik.*

*o **Durangoko enpresa txikiei erosketak eta kontratazioak** egin ahal izatea, beti ere indarreko araudia errespetatuz.*

*o **Saltoki irekien zerrenda argitaratzea**, aurrez aurreko zerbitzuarekin edo online zerbitzuarekin, sektoreka, ordutegiei, web-orriari eta abarri buruzko informazio guztiarekin.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

*o Egin gabeko jarduerengatik **ordaindutako zenbatekoa itzultzea (prezio publikoa)** (Musika Eskola, Durango Kirolak, Hizkuntza Eskola...).*

*o Bide publikoaren okupazio-tasak **bigarren seihilabetera atzeratzea**, baita zabor-tasen ordainketak ere saltokiei eta ostalaritzari, COVID19aren intzidentzia-hilabeteetan.*

*o **Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga bigarren seihilabetera atzeratzea.***

*o **Udalaren izapideak erraztea** hipoteka-zorraren luzamendua eskatzeko. Udalak errolda-ziurtagiri kolektiboak egingo ditu posta elektronikoz, hipoteka-zorraren luzamendu bati heldu ahal izateko. Ziurtagiri horiek posta elektronikoz eskatu ahal izango zaizkio Herritarren Arreta Zerbitzuari.*

EPE ERTAINEAN:

▣ SALTOKI TXIKIAK ETA OSTALARITZA BERPIZTEKO NEURRIAK

*o Durangoko merkataritza eta ostalaritzaren **mapa interaktiboa** argitaratzea.*

*o Durangoko saltoki txikien **digitalizazioa** bultzatzea. Webguneen eta online denden sorrera sustatzea eta hauek ikusarazten laguntzea, plataforma komun baten bidez.*

*o **GUK DURANGO** sustatzeko kanpaina egitea, tokiko merkataritza, ostalaritza, turismoa, kultura, kirola edo aisia kontsumitzeak duen garrantziaz kontzientziazteko.*

*o **Kaleak dinamizatzea:** Osasun eta segurtasun baldintza egokiak ematen direnean, Azoka tematikoak antolatu, musika kalean, ate irekien jardunaldiak, argazki-lehiaketak, eskapariate-lehiaketak, pintxo-lehiaketak, merkataritza-lokaletik kanpo jarduerak antolatze baimenak, packen diseinua (hotela + museoaren sarrera + pintxoak, zinema + pintxoak, antzerkia + afaria...).*

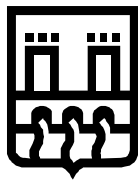
EPE LUZEAN:

***Durango "merkataritza-gune" bihurtzea**, Durangarrek eta eskualde osoko biztanleek Durangon eros eta kontsumi dezaten, baita pandemia garaian ere.*

*▣ Online merkataritza-plataforma bat sortzea Dendak Bairekin, ostalarien Elkartarekin eta Bapo Bapo-rekin (edo antzeko tokiko plataformekin) lankidetzan, **Durango merkataritza- eta ostalaritza-gune birtual bihurtzeko.***

*▣ Durango **hirigune komertziala bihurtzea**, horretarako beharrezkoak diren inbertsioak bultzatuz.*

*▣ **Merkatu Plazaren birmoldaketa egitea eta Gaztetxea eraistea**, herriko merkataritza-gune nagusietako biren (Landako eta Alde Zaharra) arteko lotura-ardatza sortuz.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

ANEXO 1.B.- PROPUESTAS DEL EAJ-PNV PARA HACER FRENTE AL COVID-19 Y SUS CONSECUENCIAS EN DURANGO

El COVID-19 esta teniendo consecuencias dramaticas en todo el mundo. En primer lugar, en el ambito de la salud. En Euskadi, a fecha de ayer 21 de abril, son 12.810 las personas confirmadas de coronavirus, 1.103 las fallecidas y 7.277 las recuperadas o dadas de alta. En el caso concreto de Durango son 132 los casos positivos.

Pero sin duda alguna, esta teniendo tambien importantes consecuencias sociales y economicas. El Departamento de Hacienda y Economia del Gobierno Vasco ha actualizado sus previsiones economicas en un contexto de gran incertidumbre. En el escenario actual, se preve una contraccion de la economia vasca del -3,6% y un crecimiento del 2,6% en 2021. As pues, se espera un efecto negativo de la pandemia en 2020, que podra tener una recuperacion gradual a partir de 2021. Sin embargo, la magnitud de la cada y del posterior repunte dependeran en gran medida de la eficacia de las medidas sanitarias y economicas que se vayan adquiriendo a nivel global, pero tambien a nivel local.

Con el fin de hacer frente a esta situacion, se considera necesario adoptar diversas medidas a nivel municipal, algunas de aplicacion inmediata para paliar en la medida de lo posible la situacion actual. Y otras, con una vision mas estrategica, a mas largo plazo con el objetivo de prepararnos para una posible reaparicion del virus o incluso la aparicion de otros virus pandemicos que nos vuelvan a complicar la vida en el futuro.

Con esta doble vision presentamos las siguientes propuestas de medidas:

CORTO PLAZO:

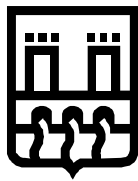
▣ MEDIDAS GLOBALES PARA IMPULSAR DURANGO

*o Crear una **Mesa para impulsar Durango**, en la que participen todos los partidos pol ticos, junto con los principales agentes sociales y economicos del municipio. Ademas de analizar la situacion y adoptar las medidas necesarias en cada momento, disenara un **Plan local global de reactivacion economica** para impulsar Durango*

*o **Estudio en profundidad del presupuesto** aprobado para reducir partidas presupuestarias que no sean esenciales y destinarlas a otras areas de mayor necesidad . Documento firmado electronicamente mediante el CSV: 13067711341247050625 **CSVak egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua** / Sarrerren Liburua-Libro G.Entrada 2020002566 22/04/2020*

▣ MEDIDAS DIRIGIDAS A SOBRELLEVAR EL CONFINAMIENTO

- o Gu a de convivencia en tiempos de COVID*
- o Gu a de recursos e iniciativas de apoyo psicologico y emocional*
- o Medidas dirigidas a ordenar y facilitar las salidas de los ninos*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

▮ MEDIDAS DIRIGIDAS A AUMENTAR LA LIQUIDEZ

o Ayudas económicas directas, de tramitación sencilla, a titulares de establecimientos con actividad de comercio minorista, hostelería y otras empresas urbanas de servicios cuyas actividades han quedado suspendidas a consecuencia de la declaración del estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria por el Covid-19. En especial a autónomos o comunidades de bienes a los que no han llegado las ayudas de Lanbide, aun cumpliendo todos los requisitos para su solicitud (300.000 euros de presupuesto. REQUISITOS: IAE Durango/Gastos de alquiler-hipoteca/Bajada facturación)

o Ayudas económicas directas para personas físicas por cuidado de menores de 12 años, personas mayores dependientes y para víctimas de violencia de género. (100.000 euros)

*o Mantener o aumentar las cuantías económicas de los **convenios/subvenciones** a asociaciones y clubes deportivos, culturales o del ámbito social.*

*o Apoyo económico a la iniciativa **DurangoZaindu** de Dendak Bai, incentivando la adquisición de bonos mediante la aportación de una cuantía económica de 3€ (en los bonos de 10€), 6€ (en los bonos de 20€) y 15 € (en bonos de 50€) euros.*

*o **Bono comercio**: Aumentar la cuantía económica y realizar dos campañas. La primera en junio y la segunda en noviembre (40.000 € + 40.000 €)*

*o Reducir el plazo de **pago a proveedores** por debajo del mínimo legal.*

*o Tratar de dar cabida a **compra y contratación con empresas locales**, siempre sin infringir la normativa administrativa vigente sobre contratación pública.*

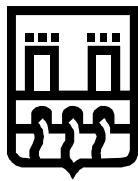
*o **Publicación de listado de comercios abiertos**, con servicio presencial o servicio online, por sectores, con toda la información sobre horarios, página web, etc.*

*o **Devolución del importe abonado (precio público)** por actividades no realizadas (Musika Eskola, Durango Kirolak, Hizkuntza Eskola..)*

*o **Aplazamiento al segundo semestre en el cobro de tasas** de ocupación de vía pública, y el cobro de las tasas de basura a comercios y hostelería durante los meses de incidencia del COVID.*

*o **Aplazamiento al segundo semestre del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica** de aquellos vehículos adscritos a una actividad económica afectada por la alarma sanitaria.*

*o **Facilitar trámites del ayuntamiento** para solicitar moratoria de deuda hipotecaria. El Ayuntamiento emitirá certificados colectivos de empadronamiento vía email con la finalidad de poder acogerse a una moratoria de deuda hipotecaria, que podrán solicitarse mediante correo electrónico al SAC.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

MEDIO PLAZO:

▣ MEDIDAS DIRIGIDAS A REACTIVAR EL PEQUEÑO COMERCIO Y LA HOSTELERIA

*o Publicacion de un **Mapa interactivo** del comercio y la hostelería de Durango*

*o Apoyo a la **digitalización** del pequeño comercio de Durango. Fomentar la creación de webs y tiendas online y ayudarles a visibilizar, mediante una plataforma común.*

*o Campana para promocionar **GUK DURANGO**, incidiendo en la concienciación sobre la importancia de consumir de forma local, tanto en cuanto a comercio, como hostelería, turismo, cultura, deporte, ocio...*

*o **Dinamización de las calles**: Cuando se den las condiciones de seguridad y salud necesarias para ello, organización de ferias temáticas, música en las calles, jornadas de puertas abiertas, concursos de fotos, concursos de escaparates, concursos de pintxos, permisos para organización de actividades fuera del local comercial, diseño de packs (hotel+entrada museo+pintxos, cine+pintxos, teatro+cena...)*

LARGO PLAZO:

***Convertir Durango en un “espacio comercial”**, propiciando que la población de Durango y de toda la comarca compre y consuma en Durango, también en tiempos de pandemia.*

▣ Crear una Plataforma comercial online en colaboración con Dendak Bai, la Asociación de hosteleros y Bapo Bapo (o plataformas locales similares) para convertir Durango en un **espacio comercial y hostelero virtual.**

▣ Convertir Durango en un **espacio urbano comercial, impulsando las necesarias inversiones para ello.**

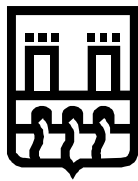
▣ Renovación integral de la Plaza del Mercado y derribo del Gaztetxe, generando un eje de enlace entre dos de las zonas comerciales principales de la villa (Landako y Casco Viejo).

ANEXO 2. JESICA RUIZ Portavoz del PSE-EE, en nombre del Partido Socialista de Durango, solicita:

- *La suspensión de la OTA mientras dure el Estado de Alarma.*

Entendemos que es una irresponsabilidad por parte del ayuntamiento mantener la OTA activada por las siguientes causas:

- *Obligamos a la gente a tener que salir de sus domicilios para tener que mover los vehículos.*
- *Exponemos a los trabajadores de la OTA a ser contagiados.*
- *Las máquinas de la OTA son táctiles y por lo tanto un foco de contagio.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

2020/04/30

30/04/2020

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTEN ZIRRIBOARREN IRAKURKETA ETA ONARPENA: 20/03/20, 20/03/27, 20/04/03, 20/04/17 ETA 20/04/24.

Batzordekideek, aho batez onartu dituzte 2020ko martxoaren 20ko eta 27ko; 2020ko apirilaren 3ko, 17ko eta 24ko bilkuren aktak.

BI.- ALARMA EGOERA DELA ETA, UDALAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA.

* 2. Alkateorde eta Antolakuntza arloko ardurdun Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) eta Garrastatxu Urbaneja alkate andreak (EH Bildu-Durango) ANTOLAKUNTZA eta LURRALDEA arloetan azken batzarretik hartutako erabakien eta egindako kudeaketen berri eman dute.

✓ **NBE (Norbera Babesteko Ekipamenduak)**

Mota guztietako materiala daukagu, eta inbentarioa eginda dago. Konfinamendu aginduarekin lotuta Udaltzaingoak egin dituen esku-hartzeei buruzko datuak eman dira (Akta honen I. eranskinean daude).

✓ **Aurrekontu partehartzaileak**

Azken dokumentua bidali zaizue, prozesuari eta datei buruzko azalpenekin. Jesica Ruiz erba ES-Svko Bozeramaileak egindako galderari erantzunez, azaldu da oraindik ez dela partehartze prozesuaren aurrekontua erabaki. Dena dela, azken bozketako fasea baino lehen jakingo dugu.

✓ **Telelana**

Oraindik lan egiteko lehentasunezko modua da. Hala ere, lanlekuetara nor eta noiz bueltatuko

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS ANTERIORES, DE FECHAS: 20/03/20, 27/03/20, 03/04/20, 17/04/20 Y 24/04/20.

Se aprueban, por unanimidad, las actas correspondientes a las sesiones de fechas: 20 y 27 de Marzo; 3, 17 y 24 de Abril, todas de 2020.

DOS.- INFORMACION SOBRE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN RELACION CON EL "ESTADO DE ALARMA".

* El 2º Tnte de Alcalde, responsable del Area de Organizacion, Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) y la Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango) van enumerando los acuerdos y gestiones realizadas a partir de la anterior sesion en los ambitos de ANTOLAKUNTZA y LURRALDEA:

✓ **EPIS**

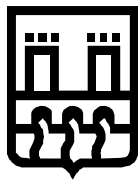
Se dispone de todo tipo de material y ademas esta inventariado. Se da cuenta de los datos disponibles sobre intervenciones de la Policia Municipal relacionadas con la orden de confinamiento (Anexo I de la presente acta).

✓ **Presupuestos participativos**

Se os ha remitido el documento final explicando el proceso y sus fechas. A pregunta de la Portavoz de ES-SV Sra. Ruiz Perez, se responde que aun no se ha decidido el importe del presupuesto reservado para el proceso participativo. Se conocera en todo caso antes de la fase de votacion final.

✓ **Teletrabajo**

Sigue siendo la modalidad de trabajo prioritaria. No obstante, se esta elaborando el Plan de Desescalada



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

den zehazteko Deseskalatze Plana egiten hasi gara, eta prest dagoenean Lan Osasuneko Batzordera eroango da. Lehentasuna HAZen aurrez aurreko arreta berririo jartzea da; betiere, segurtasun neurriekin eta aurretiaz hitzordua hartuta.

✓ Erabaki fiskalak

- Zerga, tasa eta prezio publikoetan neurriak hartzeko proposamen bat landu da (**Akta honi atxikitako II. eranskinean behin-betiko testua dago, batzar honen ostean sinatutako dekretuaren bidez onartutakoa**).
- Musika eskolan bertan behera geratu ziren kobrantzak, eta zuzendariak txostena bidaltzeko zain gaude, jakiteko zein den prezio publikoari aplikatu beharreko zerbitzuaren prestazioaren portzenatajea.
- Euskaltegian asistentziari lotutako hobariak daude, eta asko gutxitzen dute prezio publikoa.
- Astarloa Kulturgintzan, luzatu egingo da bazkide-kuoten balio-epea, eta Topaclown proiektuko tasak itzuli egin ditugu.
- Durango Kirolak bazkideen kuota luzatzea lehenetsiko da.

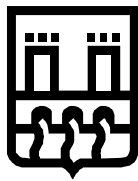
ES-Svren taldeko Bozerameilak, Ruiz Perez andreak, galdetu du tabernetako terrazen edukiera mugatuko denez, ea aurreikusitako den baimenen araudia malgutzerik. **EAJ-PNVko Bozeramaile Elkoroiribe Zenikaonandia andreak** gaineratu du berba herri batzuetan badabiltzala hori egiten. **Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango)** erantzun du aztertuko dela, eta baldintza osasun-distantziak bermatzea izango dela beti.

(quienes y cuando se incorporaran a la modalidad presencial) y una vez preparado se llevara al Comité de Salud Laboral. La prioridad es restablecer la atención presencial en el SAC, siempre con las medidas de seguridad oportunas y mediante cita previa.

✓ Medidas fiscales

- Se ha elaborado una propuesta que incluye medidas sobre tributos, tasas y precios públicos (**Anexo II de la presente acta incorpora el texto definitivo aprobado mediante Decreto con posterioridad a la celebración de la sesión**).
- En la Música Escuela se suspendieron los cobros, se está pendiente del informe del Director fijando el porcentaje de prestación del servicio que se aplicara asimismo al precio público.
- En el Euskaltegi existen bonificaciones por nivel de asistencia que minoran sobremanera el importe del precio público.
- En Astarloa Kulturgintza se prorrogara la validez de la cuota de socio. Las tasas del Proyecto Topaclown están devueltas.
- En Durango Kirolak se primara extender la validez de la cuota de abonado.

La Portavoz de **ES-SV Sra. Ruiz Perez** pregunta si, en relación con las terrazas, dada la limitación de su aforo, se prevé flexibilizar el régimen de autorizaciones. Anade la Portavoz de **EAJ-PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** que en otros sitios ya se está haciendo. Responde la Alcaldesa **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que se estudiara siempre que se cumpla la preceptiva distancia sanitaria.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

✓ **Hondakin bilketa:**

Maiatzaren 11tik aurrera, berriro jarriko dira martxan sardexka organikoa eta makina saltzaileen funtzionamendua.

✓ **Egurrezko oinezkoen pasabideak konpontzea (Landako, Pinondo, Intxaurren):**

Bigarren fasea hasiko da, premiazkoena zen egiturari lotutako fasea eginda dago.

✓ **Bestelako obrak:**

Kapitanean kanpoko lorategiko obrak falta dira; Zaballararen obra birzuzponatuta dago; Atletismo pistako obraren kontratua, berriz, eten egin da. Materiala fabrikatuta dago eta garraiatzea falta da, materiala jartzeko langile espezialistek bertan gaua pasatzea lotzea falta da. Helburua laster kontratuaren exekuzioa berrartzea da.

✓ **TAO:**

Maiatzean aurretiatzeko galdeketa bat egingo da parte-hartzeari buruzko webgunearen bidez. Asmoa ekainerako proposamen bat izatea da, eta uztaileko osoko bilkuran ordenantzen aldaketa onartzeko tramitea eta esleipena egitea.

✓ **Merkataritza:**

Merkataritza Berraktibatze Planaren lantzen ari gara. Durangoko eragile sozial, ekonomiko eta kultural guztiekin kontrastatzen dugu. Alderdi politikoek eta sindikatuak ere parte hartuko dute. Ziurrenik datorren astean hasiko gara eragileekin harremanetan jartzen, oraindik ez dugu egutegia zehaztu.

Gobernu Taldeak landutakoa aurkeztu eta eragileen ekarpenak jaso eta gero, behin betiko aurkezpena egingo da. Aurkezpen hori maiatzaren amaieran egitea espero

✓ **Recogida de residuos:**

A partir del día 11 de mayo, se retoma la puesta en marcha del contenedor orgánico y el funcionamiento de las máquinas expendedoras.

✓ **Arreglo de las pasarelas peatonales de madera (Landako, Pinondo, Intxaurren):**

Se inicia la segunda fase, la parte estructural más urgente se ha acometido ya.

✓ **Obras varias:**

En Capitanea falta el jardín exterior, la obra de Zabalarra está recepcionada; en cuanto a la pista de atletismo, contrato suspendido, el material está ya fabricado pendiente de ser transportado y se está pendiente de la pernocta del personal especialista encargado de su colocación. El objetivo es reanudar la ejecución del contrato en breve.

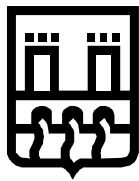
✓ **OTA:**

Se llevará a cabo una consulta pública previa a través de la web de participación en mayo. El objetivo es tener una propuesta para el mes de junio y tramitar la aprobación de la modificación de la ordenanza y la licitación en la sesión plenaria de julio.

✓ **Comercio:**

Se está elaborando un Plan de Reactivación. Se quiere contrastarlo con todos los agentes sociales, económicos y culturales de Durango. Los contactos se iniciarán probablemente la próxima semana. Todavía no está confeccionado el calendario.

Una vez presentado lo elaborado por el Equipo de Gobierno y que se recaben las aportaciones de los agentes se hará una presentación definitiva. Esperan hacerlo para finales de mayo. Entonces se conformará



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

dugu. Orduan osatuk oda egin beharreko ekintzak planteatzeko Mahaia. Mahai horretan Berraktibatze Plan definitiboa landu eta garatuko da.

una Mesa para plantear las acciones a realizar. A la Mesa se llevara el Plan de Reactivacion definitivo y en ella se desarrollara el Plan.

* Jarraian, **HE-EP-I taldeko Bozeramailek, Julian Rios jaunak**, Herritarren Arloko azken berriak azaldu ditu:

✓ **Elkartek**

Miresgarria da diru-laguntza izendunak murriztea dela-eta agertu duten laguntzeko borondatea. Elkartasuna erakutsi dute.

✓ **Adinekoak**

Dei orokorrak egiten jarraitzen dugu eta zaurgarritasun egoeran identifikatutakoen jarraipena egiten da. Boluntario sareak martxan jarraitzen du. Gero eta zerbitzu gehiago eskaintzen da: ariketa fisikoa egiteko jarraibideak, irakurketa errezeko liburuak etxera eroatea... Babes-sarea egoerara eta beharrianetara egokitzen ari da.

✓ **Arrakala digitalean dauden adingabeak**

33 txartel banatu dira dagoeneko (% 80 ikastetxe kontzertatuetan). Eskolekin udalak duen harremana estutu da.

✓ **Gizarte Mahaia**

Udala elkarlanean dabil Jaedekin, Caritasekin, Gurutze Gorriarekin eta Durangoko ardura duen Amankomunazgoko gizarte langilearekin. Jaedek 35 kasu berri hauteman ditu.

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) gaineratu du herritar batzuek helarazi dietela gizarte zerbitzuekin harremanetan jarri guran dabiltzala eta ez dutela erantzunik izaten; agian gainezka dabilta, dagokion foroan emango dute

* A continuacion, el Portavoz de **HE-EP-I Sr. R os Santiago** explica las novedades en el Area de Ciudadan a:

✓ **Asociaciones**

Admirable predisposicion a colaborar ante la rebaja del importe de las subvenciones nominativas. Han demostrado su solidaridad.

✓ **Personas mayores**

Se continua con las llamadas generales y de seguimiento de las identificadas en situacion de vulnerabilidad. La red de voluntariado sigue funcionando. Se sigue ampliando la cartera de servicios: pautas de ejercicio fisico, entrega domiciliaria de libros de lectura facil... La red de apoyo sigue adaptandose a las circunstancias y necesidades.

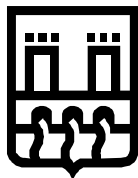
✓ **Menores en situacion de brecha digital**

Se han repartido ya 33 tarjetas (el 80% a centros concertados). Se ha estrechado la relacion municipal con los colegios.

✓ **Mesa Social**

El Ayuntamiento trabaja en coordinacion con Jaed, Caritas, Cruz Roja y Trabajadora Social de la Mancomunidad adscrita al municipio de Durango. Jaed ha detectado 35 nuevos casos.

Anade la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que la ciudadan a les esta trasladando que intentan ponerse en contacto con los Servicios Sociales y que no tienen respuesta; puede haber un colapso, que trasladaran al foro correspondiente. En



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

horren berri. Dena dela, garrantzitsuena beharizan berriak hautematen eta behar horiei gabiltzala da.

Bozeramaileen batzordea jakinaren gainean gelditu da.

*Jarraian, **ES-SV taldeko Ruiz Perez Bozeramale andreak** egindako galderei erantzun zaie.*

- *Pertsona helduak kalera irteten hasiko direla eta, baranda eta jarleketan garbiketa berezirik egitea pentsatu da? Alkatea, **Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango)** erantzun du ez dakigula baldintzak zeintzuk izango diren. Barandak eta zakarrontziak hasieratik ari gara desinfektatzen, eta jarlekue-na Osasun departamenduetatik datozen aginduen arabera izango da.*
- *El Correo egunkariak Alkateari egindako elkarrizketaren harira, elkarrizketa horretan aipatutako zenbatekoei buruz galdetu du: Alkatea **Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango)** argitu du kazetariari komentatu ziola 400.000 euro aurrezte aurreikusi dela beharizan handiena duten herritarrei bideratzeko, eta 650.000 euro bideratuko direla merkataria eta elkarrekin laguntzeko.*

** **EAJ-PNVko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak** esan du arreta deitu diola 400.000 euroen kontuak, eta jakin gura du nori bideratuko zaion diru hori. Gaineratu du, elkarrizketan datua agertzen den moduagatik, ematen duela 645.000 euroa diru-partida berri bat izango dela.*

***Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango)** erantzun du maiatzeko osoko bilkuran diru-partiden datuak emango dituztela. Komentatu dira jada Berraktibazio Plana eta herriko eragileekin egin gura den kontrastea. Plan horrek jasoko du diru-laguntzak nori bideratuko zaizkion.*

todo caso, lo importante es que se esta detectando las nuevas necesidades y se les esta dando respuesta.

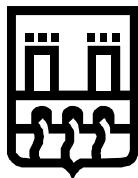
La Junta de Portavoces se da por enterada.

*A continuacion se da respuesta a las propuestas formuladas por la Portavoz del Grupo **ES-SV Sra. Ruiz Perez:***

- *¿Se ha previsto una limpieza especial de barandillas y bancos dado que esta programada la salida de personas mayores en breve? Responde la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que se desconocen las condiciones. Las barandillas y papeleras se vienen desinfectando desde el inicio, los bancos dependera de las directrices de Sanidad.*
- *En relacion a la entrevista realizada a la Alcalde publicada en el diario "El Correo", pregunta por las cifras de las que habla en la entrevista: la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** aclara que se trata de 400.000 euros previstos de ahorro que se destinarian para quienes mas lo necesitan, mas 645.000 euros destinados para ayudas a comercio y Asociaciones.*

** La Portavoz del Grupo **EAJ-PNV, Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** indica que le ha llamado la atencion la referencia a los 400.000 euros arañados y desea saber a quienes se destinarian. Añade que del modo en que se refleja el dato en la entrevista parece que los 645.000 euros ser an una partida nueva.*

*Responde la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que en el Pleno de mayo daran los datos de las partidas. Ya se ha mencionado el Plan de Reactivacion y su posterior contraste con los diversos agentes. En ese Plan se recogera a quien van destinadas las ayudas.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Maiatzeko osoko bilkuran emango dira xehetasun ekonomiko guztiak. Bere ustez, bozeramaileen batzordea ez da elkarrizketa bati buruz berba egiteko foro egokia.

EAJ-PNVko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak erantzun du galdera elkarrizketa horretan emandako datu bati buruzkoa dela. Horrez gain, galdetu du ea zelan egingo den maiatzeko osoko bilkura, oraindik ez baita ezer esan. Aurretik batzorde informatiborik egingo ez dela aurreratu denez, osoko bilkurakodeialdia normalean baino arinago egitea eskatu du, gaiak lantzeko astia edukitzeko (asteazkenean egiten den bilkurako deialdia ostiraletan egin ohi da).

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun du kontuen berri emateko astero batzen jarraituko dugula, beraz, normalean baino gehiagotan batuko garela. Maiatza aurrera doan heinean, ikusiko da osoko bilkura zelan egin eta horrein inguruko informazioa emango da. Printzipioz, bozeramaileek pleno aretoan hitzartzea aztertzen dabilta, eta osoko bilkura zuzenean emititzea, baina oraindik ez dago ezer erabakita.

EAJ-PNVko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak galdetu du ea zelan dagoen ekaineko merkataritza bonuaren kanpaina. Ordainketa hileak pasata egnigo da, eta eskatu du bonuen zenbatekoa aurreratzeko.

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun du kanpaina hobetzeko lanketa egiten dabiltzala. Dena dela, gobernu Berria dagoenetik aurreko kanpainetan baino arinago ordaintzen dela esan du.

EAJ-PNVko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak beste urte batzuetako ordainketen daten informazioa eskatu du, bere esanetan gobernu berriak Gabonetako bonuak ez dituelako aurreko kanpainetan baino arinago ordaindu.

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun dio berak dakien arinago ordaintzeko prest zegoela dena. Azkenean horrela ez bazen egin, esandakoa zuzentzen du.

En el pleno de mayo se daran todos los detalles economicos, ya que entiende que una Junta de Portavoces no es el foro adecuado para hablar de una entrevista.

La Portavoz del Grupo **EAJ-PNV, Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** responde que ha sido una pregunta sobre un dato ofrecido en dicha entrevista. Además, pregunta como se realizara el pleno de mayo, aun no se ha dicho; dado que se ha adelantado que no habra Comisiones Informativas previas, solicita que la convocatoria del pleno se realice con mayor antelacion de la habitual (se remite el viernes la convocatoria para su celebracion el siguiente miercoles) para disponer de tiempo preparar los asuntos.

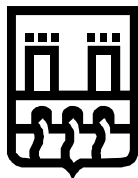
La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** le responde que seguiremos reuniendo semanalmente para dacion de cuenta, por tanto de forma mas frecuente que en condiciones normales. Segun avance mayo se vera como celebrarlo y se les dara dicha informacion. En principio, se baraja una sesion presencial en el Salon de Plenos con intervencion de los Portavoces que se emitira en directo pero no esta cerrado aun.

La Portavoz del Grupo **EAJ-PNV, Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** pregunta por el estado de la campana del bono comercio de Junio. El pago se realiza al de meses y solicita se les adelante el importe de los bonos.

La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** le responde que se esta trabajando para mejorarlo. De todos modos con el nuevo gobierno se paga antes que con los anteriores.

La Portavoz del Grupo **EAJ-PNV, Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** le solicita datos sobre fechas de pago de otros anos porque el pago de los bonos de navidad con el nuevo Gobierno no se ha realizado antes que campanas anteriores.

La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** le responde que le consta que estaba preparado para hacerlo antes. Si no se hizo finalmente



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Ordainketak aurreratzea zaila da, baina arintzen saiatuko gara. **1.alkateorde Julian Rios jaunak (HE-EP-I)** esan du diru-bilketari lotutako kontu juridiko bat dela.

Horrez gain, **EAJ-PNVko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak** galdetu du ea ostalariekin erba egin den proposamenak jasotzeko.

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun du eragile guztiekin daudela harremanetan, ostalariekin ere bai. Euren proposamenen berri dugu eta Bulego Teknikoa informazio horrekin dabil lanean.

Hurrengo batzarra maiatzaren 8an izango da, 12:00etan.

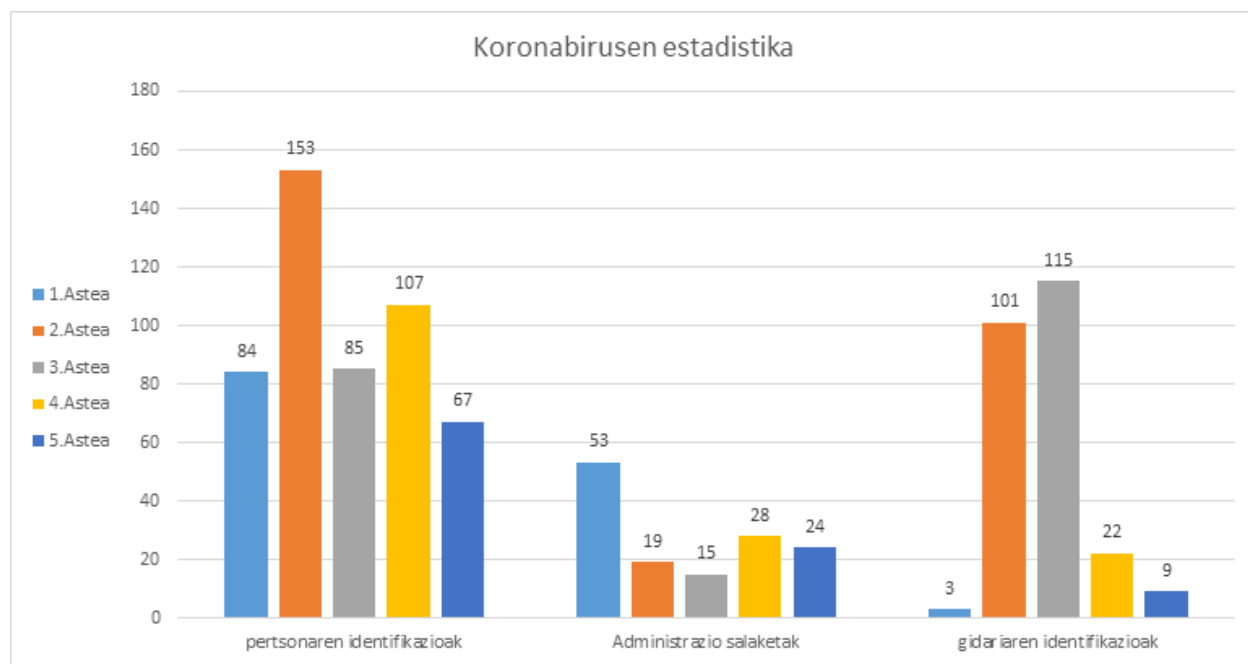
as, rectifica lo afirmado. Adelantar es difícil, se intentara agilizar el pago.- El 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Ros Santiago (HE-EP-I)** comenta que se trata de un tema jurídico que afecta a recaudación.

Pregunta asimismo la Portavoz del Grupo **EAJ-PNV, Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** si han hablado con los hosteleros para recoger propuestas.

La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** le responde que están en contacto con todos los agentes, entre ellos los hosteleros. Conocen sus propuestas y la Oficina Técnica está trabajando sobre ello.

La próxima sesión se celebrará el viernes 8 de mayo a las 12:00 horas.

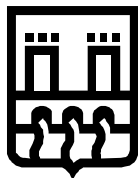
ANEXO 1.-



ANEXO 2.-

DECRETO

APROBACION, EXPOSICION AL PUBLICO Y PERIODOS DE COBRANZA DE PADRONES Y MATRICULAS DE IMPUESTOS Y TASAS, CORRESPONDIENTES AL AÑO 2020 DERIVADO DEL ESTADO DE ALARMA DECLARADO POR LA CRISIS SANITARIA DEL COVID-19



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

La Alcaldesa-Presidenta, en ejercicio de las competencias conferidas por el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, en relación con lo dispuesto en el artículo 4 de la vigente Ordenanza Fiscal General de Gestión, Recaudación y Gestión, Recaudación e Inspección del Ayuntamiento de Durango, en virtud del presente Decreto de Alcaldía, ha dictado la resolución cuyo tenor literal es el siguiente:

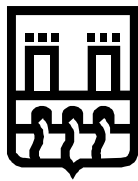
CONSIDERANDO que, habiéndose declarado el estado de alarma en el estado a través del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, y habiéndose dictado el Decreto Foral Normativo 1/2020, de 17 de marzo, de medidas tributarias urgentes derivadas del COVID-19 y el Decreto municipal de medidas tributarias; la cobranza de diversos padrones de tributos de cobro periódico se ven afectados por la situación excepcional.

CONSIDERANDO que, en cumplimiento de la legislación antes expuesta y en orden a mitigar las consecuencias económicas inmediatas que para la ciudadanía y el sector económico de Durango acarrea la actual crisis sanitaria, desde las competencias conferidas a esta entidad local,

RESUELVO:

Primero. - Aprobar el siguiente calendario fiscal para el ejercicio 2020:

TRIBUTO	APROBACION	EXPOSICION	PAGO VOLUNTARIO
IMPUESTO SOBRE VEHICULOS DE TRACCION MECANICA	Decreto Alcaldía o Concejal Delegado Aprobado el 28 de enero	31 de enero al 29 de febrero	2 de marzo al 1 de junio (Cargo en cuenta de los domiciliados el día 01/06/2020) Plazo anterior que ahora se modifica: 2 de marzo al 4 de mayo (Cargo en cuenta de los domiciliados el día 08/04/2020)
TASA SOBRE BASURA Y ALCANTARILLADO	Decreto Alcaldía o Concejal Delegado Meses de junio (1º semestre) y octubre (2º semestre)	15 días naturales durante el mes de junio y noviembre. Exposición anterior que ahora se modifica: Quinto mes del semestre natural (mayo y noviembre)	1er. semestre: 23/06/2020 al 3 de agosto (cargo en cuenta de los domiciliados el día 30/07/2020) 2º. semestre: 01/12/2020 al 11/01/2021 (Cargo en cuenta de los domiciliados el día 04/12/2020) Plazo anterior que ahora se modifica: 1er. semestre: 01/06/2020 al 06/07/2020 (cargo en cuenta de los domiciliados el día 08/06/2020)



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

TASA SOBRE EL SERVICIO DE AUTO – TAXI	Decreto Alcald a o Concejal Delegado Aprobado el 24 de febrero	26 de febrero al 31 de marzo	1 de abril al 30 de junio (Cargo en cuenta de los domiciliados el d a 26/06/2020) Plazo anterior que ahora se modifica: 1 de abril al 5 de junio (Cargo en cuenta de los domiciliados el d a 08/05/2020)
TASA SOBRE ENTRADA DE VEHICULOS AL INTERIOR DE FINCAS Y RESERVA ESTACIONAMIENTO - VADOS-	Decreto Alcald a o Concejal Delegado Aprobado el 24 de febrero	26 de febrero al 31 de marzo	1 de abril al 30 de junio (Cargo en cuenta de los domiciliados el d a 26/06/2020) Plazo anterior que ahora se modifica: 1 de abril al 5 de junio (Cargo en cuenta de los domiciliados el d a 08/05/2020)
IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES	Decreto Alcald a o Concejal Delegado Mes de julio	30 de julio al 31 de agosto	1 de septiembre al 31 de octubre (Cargo en cuenta de los domiciliados el d a 08/10/2020)
IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONOMICAS	Decreto Alcald a o Concejal Delegado Mes de agosto	1 al 30 de septiembre	1 de octubre al 4 de diciembre (Cargo en cuenta de los domiciliados el d a 06/11/2020)

Segundo.- Los padrones y matr culas de los Tributos mencionados en el apartado primero anterior, estaran a disposicion para su examen y reclamacion por parte de los leg timamente interesados en el Servicio de Atencion al Ciudadano del Ayuntamiento de Durango, sito en la planta baja del edificio consistorial ubicado en la Calle Barrenkalea 17.

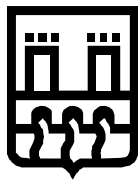
Tercero.- Contra los citados padrones y matr culas tributarias a que se refiere el apartado primero podra interponerse recurso de reposicion, en el plazo de un mes a contar desde la finalizacion del plazo de exposicion.

Cuarto.- El pago en periodo voluntario podra realizarse mediante la presentacion del impreso enviado al domicilio de cada contribuyente por la entidad gestora:

- En cualquier oficina de Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank o Banco Santander.
- En el cajero ciudadano situado en la planta baja del edificio consistorial sito en la planta baja de Barrenkalea 17.
- Mediante el pago electronico a traves de la plataforma web de "Mi pago on-line" del Gobierno Vasco.

Los recibos domiciliados, seran cargados en las cuentas senaladas por los contribuyentes en las fechas antes expuestas.

Quinto.- Transcurrido el plazo indicado para el pago voluntario, la deuda se incrementara con un recargo del 5%, mas intereses de demora, y, en su caso, se procedera a dictar providencia de apremio, incrementandose el principal de la deuda con los recargos, intereses y costas que se



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

ocasionen, procediéndose al cobro por la Recaudación Ejecutiva.

Sexto.- Otorgar a los obligados tributarios la posibilidad de solicitar aplazamiento o fraccionamiento de pago de las deudas de los tributos arriba indicados sin exigencia de interés de demora, en los términos expresados en el artículo 10.3 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de diciembre, de Haciendas Locales, siempre que hubieran sido solicitados en período voluntario y que el pago total de las mismas se produzca en el mismo ejercicio que el de su devengo; con el expreso compromiso de la incorporación de dicha posibilidad en la Ordenanza Fiscal General de Gestión, Recaudación e Inspección para ejercicios venideros.

Septimo.- En cuanto a la cobranza de la Tasa sobre la Ocupación de Dominio Público a través de terrazas de hostelería del presente ejercicio, a través del decreto de alcaldía de medidas tributarias de 26 de marzo de 2020 se resolvió aplazar la puesta al cobro del padrón de esa Tasa hasta junio del presente año. Sin embargo, ante la extensión del estado de alarma no prevista al momento de dictar dicho decreto y vistas las limitaciones establecidas para el desarrollo de las actividades hosteleras cuya duración a día de hoy es incierta, se acuerda en ejercicio de las facultades conferidas por el artículo 227 de la Norma Foral 2/2005, de 10 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia ("1. La Administración tributaria podrá revocar sus actos en beneficio de los interesados cuando se estime que infringen manifiestamente el ordenamiento jurídico, cuando circunstancias sobrevenidas que afecten a una situación jurídica particular pongan de manifiesto la improcedencia del acto dictado, o cuando en la tramitación del procedimiento se haya producido indefensión a los interesados."), revocar el contenido de esa resolución referido a la Tasa por Ocupación de Dominio Público y disponer que la cobranza de ese tributo se realice a partir de septiembre una vez se pueda determinar el tiempo por el cual no haya sido posible la ocupación efectiva o esta haya tenido el carácter de parcial.

Octavo.- Comunicar que aquellos obligados tributarios cuyo recibo del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica no este domiciliado, podrán hacer efectivo el pago de los avisos de pago recibidos en su domicilio hasta el 1 de junio de 2020 en las entidades bancarias colaboradoras (Kutxabank, Caixabank, Laboral Kutxa o Banco Santander), ya que con independencia de que venga recogido como plazo límite el 4 de mayo, se ha dado orden a dichas entidades para que admitan el cobro con ese documento hasta la nueva fecha fijada del 1 de junio.

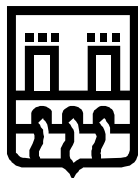
2. ERANSKINA

EBASPENA

2020. URTEARI DAGOZKION ZERGEN ETA TASEN ERROLDAK ETA MATRIKULAK ONARTZEA, JENDAURREAN JARTZEA ETA KOBRATZEKO ALDIAK, COVID-19REN OSASUN-KRISIAK DEKLARATUTAKO ALARMA-EGOERAREN ONDORIOZ

Alkate-udalburuak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikulua emandako eskumenak baliatuz eta Durangoko Udalaren Kudeaketa, Bilketa eta Kudeaketa, Bilketa eta Ikuskaritzako Ordenantza Fiskalaren 4. artikuluan xedatutakoari lotuta, ebazpen hau eman du, eta honela dio, hitzez hitz:

KONTUAN HARTU DA martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren bidez estatuan alarma-egoera deklaratu dela, COVID-19k eragindako osasun-krisiaren egoera kudeatzeko alarma-egoera deklaratzeko duena. eta martxoaren 17ko 1/2020 Foru Dekretu Arauemailea, COVID-19tik eratorritako premiazko tributu-neurriei buruzkoa, eta tributu-neurriei buruzko udal-dekretua eman direla; ohiz kanpoko egoerak eragina du aldian behingo hainbat tributu-eroldaren kobrantzan.

**DURANGO**

Udala • Ayuntamiento

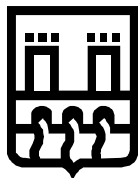
Idazkaritza
Secretaría

KONTUAN HARTU DA, lehen azaldutako legeria betez eta egungo osasun-krisiak Durangoko herritarrengan eta sektore ekonomikoan dituen berehalako ondorio ekonomikoak arintzeko, toki-erakunde honi emandako eskumenetatik,

EBAZTEN DUT

Lehenengoa.- 2020ko ekitaldirako egutegi fiskal hau onartzea:

ZERGA	ONARTZEA	JENDAURREAN JARTZEA	BORONDATEZKO ORDAINKETA
TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA	Alkatetzaren edo zinegotzi ordezkariaren dekretua Urtarrilaren 28an onartuta	Urtarrilaren 31tik otsailaren 29ra	Martxoaren 2tik ekainaren 1era (helbideratuta dauden kargua 2020/06/01ean) Orain aldatzen den aurreko epea: Martxoaren 2tik maiatzaren 4ra (helbideratuta dauden kargua 2020/04/08an)
ZABORRA ESTOLDERIAREN ETA GAINEKO TASA	Alkatetzaren edo zinegotzi ordezkariaren dekretua Ekaina (1. seihilekoa) eta urria (2. seihilekoa)	15 egun natural, ekainean eta azaroan. Orain aldatzen den jendaurreko esposizioa: Seihileko naturalaren bosgarren hilabetea (maiatza eta azaroa)	1. seihilekoa: 2020/06/23tik abuztuaren 3ra (helbideratuta dauden kontuko kargua 2020/07/30ean) 2. seihilekoa: 2020/12/01etik 2021/01/11ra (helbideratuta dauden kargua 2020/12/04an) Orain aldatzen den aurreko epea: 1. seihilekoa: 2020/06/01etik 2020/07/06ra (helbideratuta dauden kontuko kargua 2020/06/08an)
AUTO-TAXI ZERBITZUAREN GAINEKO TASA	Alkatetzaren edo zinegotzi ordezkariaren dekretua Otsailaren 24an onartuta	Otsailaren 26tik martxoaren 31ra	Apirilaren 1etik ekainaren 30era (helbideratuta dauden kargua 2020/06/26an) Orain aldatzen den aurreko epea: Apirilaren 1etik ekainaren 5era (helbideratuta dauden kargua 2020/05/08an)



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

IBILGAILUAK BARRUALDERA SARTZEAREN APARKATZEKO ERRESERBAREN TASA –BADOAK-	FINKEN ETA GAINEKO	Alkatetzaren edo zinegotzi ordezkariaren dekretua Otsailaren 24an onartuta	Otsailaren 26tik martxoaren 31ra	Apirilaren 1etik ekainaren 30era (helbideratuta dauden kargua 2020/06/26an) Orain aldatzen den aurreko epea: Apirilaren 1etik ekainaren 5era (helbideratuta dauden kargua 2020/05/08an)
ONDASUN GAINEKO ZERGA	HIGIEZINEN	Alkatetzaren edo zinegotzi ordezkariaren dekretua Uztailaren	Uztailaren 30etik abuztuaren 31ra	Irailaren 1etik urriaren 31ra (helbideratuta dauden konturako kargua 2020/10/08an)
JARDUERA GAINEKO ZERGA	EKONOMIKOEN	Alkatetzaren edo zinegotzi ordezkariaren dekretua Abuztuaren	Irailaren 1etik 30era	Urriaren 1etik abenduaren 4ra (helbideratuta dauden konturako kargua 2020/11/06an)

Bigarren.- Aurreko lehen atalean aipatutako zergen erroldak eta matrikulak eskuragarri egongo dira Durangoko Udalaren Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan (Barrenkalea 17, udaletxearen beheko solairua), interesdun legitimoek azter eta erreklama ditzaten.

Hirugarrena.- Lehenengo zenbakian aipatzen diren zerga-errolda eta -matrikula horien aurka berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal izango da, hilabeteko epean, erakusketa-epea amaitzen denetik zenbatzen hasita.

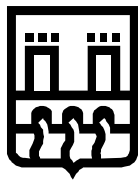
Laugarrena.- Borondatezko epean ordaintzeko, erakunde kudeatzaileak zergadun bakoitzaren etxera bidalitako inprimakia aurkeztu beharko du honako tokitan:

- Kutxabank, Laboral Kutxa, Caixabank edo Banco Santanderreko edozein bulegotan.*
- Herritarren kutxazaineen, Barrenkaleko 17. zenbakiko beheko solairuan dagoen udaletxearen beheko solairuan.*
- Eusko Jaurlaritzaren "nire on-line ordainketa" web-plataformaren bidez egindako ordainketa elektronikoaren bidez.*

Helbideratutako ordainagiriak zergadunek lehen adierazitako egunetan adierazitako kontuetan kargatuko dira.

Bosgarrena.- Borondatezko ordainketarako adierazitako epea igarotakoan, zorra% 5eko errekararekin handituko da, gehi berandutze-interesak, eta, hala badagokio, premiamendu-probidentzia emango da, zorraren printzipala gehituz sortutako errekararekin, interesekin eta kostuekin, eta Zerga Bilketa Betearazleagatik kobratuko da.

Seigarrena.- Zergadunei aukera ematea goian adierazitako zergen zorren ordainketa geroratzea edo zatikatzea eskatzeko, berandutze-interesik eskatu gabe, Toki Ogasunei buruzko abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 10.3 artikuluan adierazitako baldintzetan, baldin eta borondatezko epean eskatu badira eta ordainketa osoa sortzapearen ekitaldi berean egiten bada; Udalak geroko ekitaldietarako Kudeaketa, Zerga Bilketa eta Ikuskaritzako Ordenantza Orokorrean aukera hori sartzeko berariazko konpromisoa hartuz.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Zazpigarrena.- Jabari publikoa ostalaritzako terrazen bidez okupatzearen gaineko tasa kobratzeari dagokionez, zerga neurriei buruzko alkatetzaren 2020ko martxoaren 26ko dekretuaren bidez erabaki zen tasa horren errolda aurtengo ekainera arte atzeratzea. Hala ere, dekretu hori emateko unean aurreikusi gabeko alarma-egoeraren hedadura ikusita, eta gaur egun zalantzazkoa denez ostalaritzajarduerak garatzeko ezarritako mugen iraupena, Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 10eko 2/2005 Foru Arau Orokorren 227. artikulua emandako ahalmenak baliatuz ("1. Zerga Administrazioak bere egintzak errebokatu ahal izango ditu, interesdunen mesedetan, ordenamendu juridikoa modu nabarian hausten dutela uste duenean, norbanakoaren egoera juridikoari eragiten dioten eratorritako inguruabarrek agerian uzten dutenean emandako egintzaren desegokitasuna, edo prozeduraren izapidean interesdunenen babesik eza gertatu denean.") Jabari publikoa okupatzeagatiko tasari buruzko ebazpen horren edukia baliogabetzea eta zerga hori irailetik aurrera kobratzea xedatzea, benetako okupazioa egin ezin izan den edo okupazio partziala izan den denbora zehaztu ondoren.

Zortzigarrena.- Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zergaren ordainagiria helbideratuta ez duten zergapekoek banku-erakunde laguntzaileetan (Kutxabank, Caixabank, Laboral Kutxa edo Banco Santander) 2020ko ekainaren 1era arte etxean jasotako ordainketa-abisuak ordaindu ahal izango dituzte; izan ere, dokumentuan azken epe gisa maiatzaren 4a jasota egon arren, erakunde horiei agindu zaie ezarritako data berrira arte onartzea.

2020/05/08

08/05/2020

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA ANTERIOR, DE FECHA: 30/04/2020.

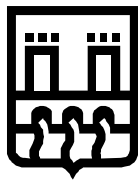
Se aprueba, por unanimidad de los asistentes a la misma, el acta de la sesion de 30 de abril de 2020.

DOS.- INFORMACION SOBRE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN RELACION CON EL "ESTADO DE ALARMA".

** El 2º Tnte de Alcalde, responsable del Area de Organizacion, Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) y la Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango) van enumerando los acuerdos y gestiones realizadas a partir de la anterior sesion en los ambitos de ANTOLAKUNTZA y LURRALDEA:*

✓ **EPIS**

Se dispone de todo tipo de material y ademas esta inventariado. Se han recibido 4.500 mascarillas de la Subdelegacion del



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Gobierno, a distribuir entre los colectivos mas necesitados. Se esta elaborando el listado de necesidades (ademas de entidades habituales y voluntariado, para mayores y ninas/os a medida que se retome la apertura de centros y se reabran servicios).

✓ **Desescalada en la reapertura de centros / prestacion de servicios publicos**

Proceso siempre condicionado en la planificacion y puesta en marcha a las medidas sanitarias impuestas que se aprueben y en todo caso con las adecuadas medidas de seguridad para el personal.

A partir del d a 11:

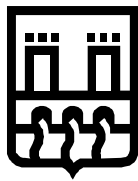
- *Puesta en marcha de la OTA y parking del multiusos.*
- *Contenedor de organica con las maquinas expendedoras e islas.*
- *Servicio de devolucion de libros en la biblioteca.*

A partir del d a 18 la prevision es la siguiente (cuando se confirmen las medidas sanitarias para la apertura, se publicitara adecuadamente):

- *Durango Kirolak: Landako 1 con cita previa.*

Clases sin incluir el uso de vestuarios.

- *Biblioteca: para recogida de libros.*
- *Museo: siguiendo el acuerdo de los Museos de Bizkaia, se abra el 1 de junio.*
- *Musika Eskola: Se abra para fines de junio, dado que estan previstos exámenes de acceso/cambio de ciclo. Antes, solo se utilizara para uso interno del profesorado.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

- *Euskaltegi: A la espera de como se realizaran las pruebas de HABE.*
- *San Agust n: A partir del d a 25 de mayo, con los aforos permitidos.*

✓ **Recursos humanos**

Se realizara la prueba del Covid19 a la Polic a Municipal, facilitando los datos a Osakidetza. Hoy mismo se ha presentado ante el Comit e de Salud Laboral el Plan de Contingencias y el Plan de Accion que marca el proceso de reincorporacon paulatina del personal del teletrabajo a la modalidad presencial, medidas de seguridad en cada puesto y proceso de recepcion de EPIs.

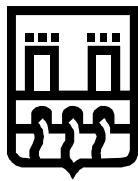
Se aprobaran por Decreto los sucesivos planes actualizados, dado que es un documento dinamico (la Portavoz del Grupo EAJ-PNV solicita copia del Plan, que le sera facilitado).

✓ **Plan de reactivacion economico-social**

Se ha iniciado la ronda de reuniones, el d a anterior con partidos pol ticos, ese mismo d a con los sindicatos con sede fsica en Durango. Todos ellos han mostrado su predisposicion a colaborar y participar.

✓ **TERRITORIO**

- ***Servicio de limpieza viaria:*** *Al refuerzo del servicio de limpieza se han anadido los bancos publicos.*
- ***Servicio de limpieza de edificios municipales:*** *Se adaptara a la reapertura de centros.*
- ***Licitaciones:*** *Se ha autorizado su tramitacion, por ello se han iniciado cuatro expedientes y retomado las que estaban en tramitacion (suministro de veh culos). El contrato de la pista de atletismo se reanuda el d a 18.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

- **Terrazas y posible ampliación:** Se esta hablando con los hosteleros por barrios, dado que no todos ellos estan asociados o en la misma Asociacion. Una vez fijadas las condiciones por normativa estatal, se trabaja con unos criterios tecnicos que garantizan la seguridad y la accesibilidad. Seran solicitudes individualizadas que se tramitaran a traves del SAC.

En el Casco Historico hay unas limitaciones fisicas estructurales. Hay tambien otros intereses a proteger, como son las/os vecinos.

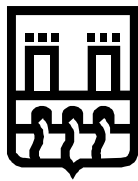
*A pregunta de la Portavoz del **Grupo Socialista Sra. Ruiz Perez** sobre si se permitira la instalacion de barras exteriores, la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** responde que los Ayuntamientos tenemos escaso margen de maniobra, la norma llega del Estado y existe un mando unico a nivel policial. Incluso la Asociacion de Hosteleros esta recomendando no abrir hasta la 3ª fase de desescalada. Se impone la responsabilidad por parte de todos, incluyendo a los arrendadores de los locales.*

- **Medidas fiscales:** No liquidar la tasa si se amplia la terraza sera contrario a Derecho, por tanto si es legal se estudiara su aplazamiento. No se les girara por el tiempo no utilizado.

En la tasa de basuras se aplicara la tarifa de local sin uso comercial, lo que supone una rebaja de entre un 83 y un 95% de la cuota tributaria que ven an abonando.

- **Consulta publica previa de la OTA.** Se realizara del 11 al 24 de mayo a traves de la web de participacion.

- **Licencias de obras:** Gestion practicamente ordinaria, solo con limitaciones residuales.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

*La Portavoz del Grupo **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** solicita tener acceso a los informes de gestión del área de Territorio, si es que se siguen realizando.*

** A continuación, el Portavoz de **HE-EP-I Sr. Ros Santiago** explica las novedades en el Área de Ciudadanía:*

- **Mesa de Seguimiento:** la Jaed ha identificado 51 familias solicitantes de ayuda. De ellas 10 han solicitado ayudas de alquiler y todo ello teniendo en cuenta que aun se esta bajo el "paraguas" de los ERTes. Caritas se encarga de las aportaciones económicas. Cruz Roja entregara tarjetas monedero de diferentes importes.

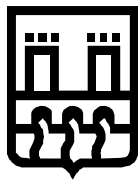
En todo caso se esta en contacto diario con todas ellas y se estara alerta por si hubiera que incrementar la ayuda que reciben, teniendo en cuenta que se esta cubriendo el desfase que produce que algunos no pueden acceder a ayuda de RGI y otros se ven afectados por el colapso en Lanbide.

- **Plan de desescalada en personas mayores:** Se esta gestionando la posibilidad de paseos acompañados en recorridos adaptados a ellas.

La Junta de Portavoces se da por enterada.

*A continuación se da respuesta a las propuestas formuladas por la Portavoz del Grupo **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia**:*

- *Con la desescalada, en determinadas horas se junta demasiada gente en ciertos puntos (parque Zuhatzola, aceras...) y sobre todo en fin de semana mientras la calzada esta vaca ¿Se ha previsto poner indicadores o generar mas espacios para el peaton/ciclista restando al vehiculo?*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

*Responde la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que ya se disenaron 11 recorridos recomendados de sentido unico para las ninas/os adaptados a la normativa y disponibles en la web. Hay que apelar a la responsabilidad.*

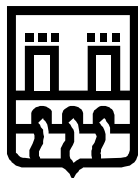
*La Portavoz del **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** responde que estar a mejor colocar un elemento fisico, en el parque Zuhatzola, en la Avenida...*

*El 2º Teniente de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)** indica que en Ezkurdí se adelanto a la mañana la peatonalizacion del sabado a la tarde. Ciertas calles o zonas, como Tabira, son mas aptas para ganar espacio para el peaton.*

*La Portavoz del Grupo **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** propone asimismo recordar de forma fisica el l mite geografico del municipio para evitar confusiones y por tanto sanciones.-- La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** le responde que los l mites ya estan disponibles en la web y redes sociales. Las multas obedecen al criterio del mando unico estatal. En todo caso las Polic as locales estan en los puntos lim trofes para advertir (Astola, lurreta...).*

*La Portavoz del Grupo **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** recuerda que esta pendiente la tramitacion de la renuncia presentada por un Concejal de su grupo antes de la declaracion del estado de alarma.-- La Secretaria Municipal **Sra. Oleaga Larrinaga** responde que la toma de conocimiento se llevara al proximo pleno de mayo, si existen garant as de que el procedimiento pueda ser tramitado, teniendo en cuenta que la sesion sera telematica.*

*La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** anuncia que la proxima sesion plenaria se celebrara el d a 27 de mayo. Para la semana proxima se traera a Junta de Portavoces el borrador de orden del d a*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

2020/05/15

15/05/2020

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBOARROA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2020/05/08.

Batzordekideek aho batez onartu dute 2020ko maiatzaren 8ko bilkuraren akta.

BI.- ALARMA EGOERA DELA ETA, UDALAK HARTUTAKO ERABAKIEN BERRI EMATEA.

* 2. Alkateorde eta Antolakuntza arloko ardurdun Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) ANTOLAKUNTZA eta LURRALDEA arloetan azken batzarretik hartutako erabakien eta egindako kudeaketen berri eman du.

✓ **NBE (Norbera Babesteko Ekipamenduak)**

Denetarik daukagu, eta eskularruak eskuratuko ditugu.

✓ **Deseskalatzean, udal eraikinak berriro zabaldu eta zerbitzu publikoak berrabiatzea**

Langileen Kontingentzia Planera eta Ekintza Planera sartuko dira udaleko Bulego Teknikoko langileak, Herrigintzakoak eta San Agustin Kultur Gunekoak. Malgutasunez jardungo dute, lantokiko lana eta telelana uztartu ahalko dituzte eta segurtasun irizpideak beteko dituzte.

EAJko Bozeramaile Elkoroiribe Zenikaonandia andreari erantzunez, aurreko Bozeramaileen Batzordeko bileran eskatu zuen plana bidaliko zaio. HAZi dagokionez, maiatza amaieran edo ekaina hasieran zabaltzea aurreikusten da, eta aurretik hitzordua eskatu beharko da. Erosi ditugun manparak heltzea falta da, eta horrek era baldintzatzen gaitu.

UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA ANTERIOR, DE FECHA: 08/05/2020.

Se aprueba, por unanimidad de los asistentes a la misma, el acta de la sesion de 8 de mayo de 2020.

DOS.- INFORMACION SOBRE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL AYUNTAMIENTO EN RELACION CON EL "ESTADO DE ALARMA".

* El 2º Tnte de Alcalde, responsable del Area de Organizacion, Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) va enumerando los acuerdos y gestiones realizadas a partir de la anterior sesion en los ambitos de ANTOLAKUNTZA y LURRALDEA:

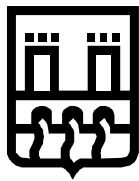
✓ **EPIS**

Se dispone de todo tipo de material y se adquiriran guantes.

✓ **Desescalada en la reapertura de centros/prestacion de servicios publicos**

Se incorporaran al Plan de Contingencia del Personal y Plan de Accion al personal de la Oficina Tecnica Municipal, Ciudadana y San Agustin Kultur Gunea, siempre bajo un criterio de flexibilidad en cuanto a simultanear trabajo presencial y teletrabajo y siempre cumpliendo las medidas de seguridad.

*Respondiendo a la Portavoz del **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia**, se le facilitara el Plan como solicito en la anterior sesion de Junta de Portavoces; en cuanto a la apertura del SAC, esta prevista para finales de mayo o primeros de junio, con cita previa. Estamos condicionados ademas por los periodos de entrega de las mamparas adquiridas.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

EAJko eta ESko bozeramaleek nabarmendu dute beharrezkoa HAZen aurrez aurreko zerbitzua berreskuratzea, herritarrek eskatzen dabilta eta beste udal batzuetan martxan dago.

✓ **Ekonomia eta gizarte-bizitza berraktibatzeko plana**

Amaitu da eragileekin egin dugun batzar erronda. Zirriborro bat egingo dugu, talde politikoei helaraziko zaizue eta gero haren berri emango da.

✓ **Ohiko osoko bilkura**

Maiatzaren 27an izango da, 18:00etan. Aurrez aurre bilkura egiteko quorum legala zinegotzien herena denez, alkate eta idazkariak gain, osoko bilkurara joan ahalko dira: EH Bildu-Durangoko zinegotzi bi, EAJ-PNVko beste bi, HE-EP-I-ko zinegotzi bat eta ES-SV taldeko beste bat. Izaera juridikoa izango duen gai bakarra EAJ-PNVko zinegotzi batek aurkeztu duen dimisioa izango da.

✓ **Aurrekontu parte-hartzaileak**

Oraingoz ez dago proposamenik.

✓ **Musika Eskola**

Amaitu da datorren ikasturtean musika eskolan jarraitu gura duten ikasleentzako aurrematrikula epea. Datuak helaraziko dira.

✓ **Udal Euskaltegia**

HABEko azterketak ekaina erdialdera izango dira. Matrikulazioa maiatzean egingo da.

✓ **LURRALDEA**

- **Oinezkoen guneak:** dekretu bat egin da herriko kale batzuk oinezkoentzat egokitzeke, astegunetan 20:00etatik 23:00etara, eta asteburuetan egun osoz.

Tanto la Portavoz del PNV como la de SV insisten en la necesidad de retomar la atención presencial en el SAC, como se ha hecho en otros Ayuntamientos, porque la ciudadana lo demanda.

✓ **Plan de reactivación económico-social**

Se ha finalizado la ronda de reuniones. Se elaborará un borrador, se compartirá con el resto de Grupos y posteriormente se dará a conocer.

✓ **Sesión plenaria ordinaria**

Será el día 27 de mayo a las 18:00 horas. Con el fin de tener un quorum presencial de un tercio del número legal de Concejales/es, podrán acudir presencialmente, además de la Alcaldesa y la Secretaria, dos de EH Bildu-Durango, dos de EAJ/PNV, uno de HE-EP-I y de una de ES-SV. El único asunto de carácter jurídico será la toma de razón de la renuncia formulada por un Concejale de EAJ-PNV.

✓ **Presupuestos participativos**

Por ahora hay propuestas.

✓ **Musika Eskola**

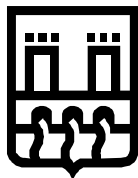
Ha finalizado el plazo de prematricula para alumnado que desea continuar el próximo curso. Se facilitarán los datos.

✓ **Udal Euskaltegia**

Los exámenes de HABE serán a mediados de junio. La matriculación se realizará en mayo.

✓ **TERRITORIO**

- **Espacios peatonales:** se ha dictado un Decreto habilitando espacios peatonales en determinadas calles del municipio entre las 20:00 y las 23:00 horas y los fines de semana.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

- **Terrazen azalera handitzea:** 15 aurre-eskari egon dira; 14 onartu dira eta bakarra ukatu da.

* **ES Taldeko Bozeramale Ruiz Perez andreak** esan du, terrazak zabaltzeagatik izaten diren tasen likidazioari buruz, Gobernu Taldeak egindako planteamendua ez dela azken Bozeramaileen Batzordeko bileran aurkeztutako bera, eta eskatu du bete dadila talde politikoak behar bezala informatuta egoteko irizpidea.

* **EAJ/PNV-ko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak** galdetu du ea horren inguruko zerbait definitiborik dagoen, eta gaineratu du Bilboko Udalak hobariak onartu dituela.

2. Alkateorde **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango)** azaldu du Durangon tasa hori okupazio-azaleraren arabera izaten dela, eta mahaia kopuruaren arabera izatea aztertzen dabilzala. Horretarako ordenantza fiskala aldatu behar dugu; zalantza juridiko gehien sortzen duena, kontu-hartzaileak argitu duenez, aldaketak atzeraeraginezko ondorioekin aplikatu ahal izatea da.

Bestalde, ezin dira Foru Arauean oinarritu bako hobariak onartu; eta, hortaz, Bizkaiko Foru Aldundiari eskatuko zaio Foru Araua aldatzea, bi kontuei bide emateko.

- **Hondakin bilketa:** Alde zaharreko irlak hilaren 18an ipiniko dira martxan.

* Jarraian, **HE-EP-I-ko Bozeramale Rios Santiago jaunak** Herritarren Arloko azken berriak azaldu ditu:

- **Deseskalatze plana eta adinekoak:** Deiak egiten jarraitzen dugu. Abiatuko diren zerbitzuak aztertzen gabiltza, segurtasun bermeak egon daitezkeen langileentzat, boluntarioentzat eta erabiltzaileentzat.

- **Ampliacion de terrazas:** de las 15 presolicitudes recibidas se han informado favorablemente y solo una ha sido rechazada.

* La Portavoz del Grupo **SV Sra. Ruiz Perez** indica, al hilo de la liquidacion de tasas por la ampliacion de terrazas, que el planteamiento dado a conocer por el Equipo de Gobierno no coincide con el expuesto en la ultima sesion de la Junta de Portavoces y solicita se respete el criterio que ha sido trasladado para que los Grupos puedan estar debidamente informados.

* La Portavoz de **EAJ/PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** pregunta si hay algo definitivo al respecto y anade que el Ayuntamiento de Bilbao s ha aprobado bonificaciones.

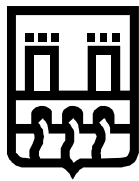
El 2º Tnte. de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)** explica que en Durango se liquida por superficie de ocupacion y que se esta estudiando hacerlo por mesas, para lo cual cambiaremos la ordenanza fiscal, pero lo que ofrece mas dudas jur dicas, como aclara el Interventor de Fondos, es poder aplicar dicha modificacion con efectos retroactivos.

Por otro lado, no se deben aprobar bonificaciones que no estan sustentadas en la Norma Foral, por tanto se pedira a la Diputacion Foral de Bizkaia que modifique la Norma Foral para posibilitar ambas cuestiones.

- **Recogida de residuos:** las islas en el Casco Viejo se pondran en marcha el d a 18.

* A continuacion, el Portavoz de **HE-EP-I Sr. R os Santiago** explica las novedades en el Area de Ciudadan a:

- **Plan de desescalada en personas mayores:** Se siguen realizando llamadas. Se estan evaluando los servicios que se iran poniendo en marcha, con garant as de seguridad para el personal, voluntariado y personas usuarias.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

- **Sanfaustoak:** Zer eta non egin ahal izango litzatekeen aztertzen jarraitzen dugu.
- **LGTBI Mugimenduaren Nazioarteko Eguna, maiatzaren 17a.** Idatzi bat egin da, eta kontseiluko kideen artean irakurrita bideo bat editatuko da. Bandera dagoeneko udaletxeko balkoian dago ipinita.

Bozeramaleen Batzordea jakinaren gainean dago.

ES taldeko Bozeramale Ruiz Perez andreak galdetu du ea talde politikoek parte hartu dezaketen TAOren aurrekontsultan. 2.alkateordeak baietz erantzun dio.

Horrez gain, galdetu du ea Udaltzaingoa zer pertzepzio duten terrazen irekierako lehen egunei buruz.-- 2.alkateordeak, **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango)** erantzun du lehen eguna izan zela kaotikoa; baina hasiera-hasieratik ibili direla lizentzia duten lokalen espazioa neurtzen, aforoa erdira murrizteko, eta errespetatu egiten dela gehieneko mahai kopurua eta mahaien arteko tartea. Kontrol hori Udaltzaingoko bi lan-txandetan egiten da. Lan pedagogikoa egiten ahalegintzen dira.

EAJko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak azken batzarrean eskatu zituen Lurralde arloko kudeaketa txostenei buruz galdetu du.-- 2.alkateordeak, **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango)** erantzun dio momentu honetan ez direla txosten horiek egiten. Ekainean hasiko dira berriro.

Horrez gain, **EAJko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak** galdetu du ea astelehenean eta asteartearen zarratuta egon diren zabor organikoa botatzeko kontenedoreak, herritar batzuek horixe komentatu baitiete. Galdetu du, bestalde, poltsak jasotzeko makinari edo txartelaren erabilerari buruzko inzidentziak zelan kudeatzen diren.

- **Fiestas San Fausto:** Seguimos estudiando el marco de lo que sera posible y donde.
- **Da Internacional Movimiento LGBTI 17 de mayo.** Se ha elaborado un texto cuya lectura se repartira entre los miembros del Consejo y se editara un video. La bandera ya esta colocada en el balcon de la Casa Consistorial.

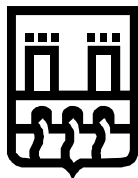
La Junta de Portavoces se da por enterada.

A continuacion pregunta la Portavoz de **SV Sra. Ruiz Perez** si los Grupos politicos pueden participar en la consulta publica previa de la OTA, respondiendo afirmativamente el 2º Teniente de Alcalde.

Tambien pregunta por la percepcion que tiene la Policia Municipal en relacion a los primeros dias de apertura de las terrazas.-- Responde el 2º Tnte. de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)** que el primer dia fue mas caotico, pero desde el primer momento habian estado midiendo el espacio de los locales con licencia para comprobar la reduccion del aforo a la mitad, que se cumple el numero maximo de mesas y la distancia entre ellas. Es algo que se controla por los dos turnos de trabajo. Se esta tratando de hacer pedagogia.

La Portavoz del Grupo **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** se interesa por los informes de gestion de Territorio que solicito en la sesion anterior.-- Le responde el 2º Tnte. de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)** que no se estan realizando. Se retomaran en junio.

La Portavoz del **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** pregunta ademas si el lunes y el martes han estado cerrados los contenedores de materia organica porque as se lo han trasladado algunas/os vecinas/as. Pregunta ademas como se gestionan las incidencias con la maquina expendedora de bolsas o con el uso de la tarjeta.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

2. Alkateordeak, Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango), erantzun dio telefono zenbaki bat dagoela gorabeherak kudeatzeko, zenbaki hori txartelean, banatutako eskuorrietan eta edukiontzietan jarritako pegatina baten dago. Ez dugu gai honi buruzko kexarik jaso.

Udal Idazkariak, Oleaga Larrinaga andreak, gaineratu du agian jendeak ondorioztatu zuela kontenedorea erabilgarri ez zegoela edukiontzia batzuetan ez zelako kendu aldi baterako erabilgarri egongo ez zirela esaten zuen kartela. Kartel horiek kentzen dabilta, eta poltsak jasotzeko makinetan jarraibideak ipinitzen ari dira.

Bestalde, EAJko Bozeramale Elkororibie Zenikaonandia andreak galdetu du ea kexarik jaso den HAZeko aurrez aurreko arreta oraindik martxan ez dagoelako.

2. Alkateordeak, Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) erantzun du Kontingentzia Planean dagoela aurrez aurreko zerbitzua hastea, manparak jasotzeko zain gaude eta lanerako protokoloa zehaztu behar dugu.

Horrez gain, Elkororibie Zenikaonandia andreak (EAJ) galdetu du zer konponbide ematen ari zaion Funbarriko saguen arazoari.

2. Alkateordeak, Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) erantzun du, erantzun du, arratoiak beharrez saguak direnez, Jabekideen Komunitateen ardura dela. Udalak dagoeneko alboko lursailean sastraka garbitzeko agindua eman du. Udala bide publikoan saguak ezabatzeko lana egiten dabil.

Le responde el 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) que ya consta un telefono para gestion de incidencias en la tarjeta y trptico repartidos y tambien en la pegatina colocada en los contenedores. No se han recibido quejas al respecto.

Anade la Secretaria municipal Sra. Oleaga Larrinaga que quiza se extrajo la conclusion de que el contenedor no estaba operativo porque en alguno/s no se retiro el cartel que inidicaba que no lo estan an temporalmente. Se estan retirando y colocando instrucciones en las maquinas expendedoras.

Tambien pregunta la Portavoz del PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia si no se han recibido quejas por no haber iniciado la atencion presencial en el SAC.

Responde el 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) que esta incluido en el Plan de Contingencias, si bien se esta a la espera de recibir las mamparas y hay que fijar ademas el protocolo de trabajo.

Por otro lado, la Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (PNV) indica que solucion se esta dando a la problematica de ratones en Funbarri.

Responde el 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) que al tratarse de ratones y no de ratas, anidan en las Comunidades de Propietarios. El Ayuntamiento ya ha dictado una orden de ejecucion con respecto al desbroce de la parcela colindante y por parte municipal se esta actuando en la desratizacion de la v a publica.

2020/05/18

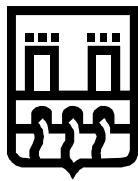
18/05/2020

BAT.- ERASO SEXISTA BATEN BERRI EMATEA

UNO.- DACION DE CUENTA DE ATAQUE SEXISTA.

* 2. Alkateorde Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango) azaldu du aste honetan Durangon gertatutako ustezko eraso sexista baten berri

* El 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango) explica que se ha tenido noticia de un presunto ataque sexista ocurrido esta



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

eduki dela, eta berdintasun Teknikariaren bidez, eraso hauen aurreko protokoloa ipini dela martxan, ustezko biktimari/biktimei aholkularitza juridikoa eskainiz. Ez dugu informazio gehiagorik.

Bozeramaleen Batzordea jakinaren gainean geratu da.

BI.- ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, ASTEBURUAN DURANGOKO ALDERDI SOZIALISTAREN EGOITZAK JASAN DUEN ERASOAREN AURREAN

***ESko Bozeramale Ruiz Perez andreak** testu bat proposatu du Adierazpen Instituzional bidez gaitzesteko asteburuan Durangoko Alderdi Sozialistaren egoitzan izan diren erasoak (testua akta honen I.Eranskinean atxiki da).*

***Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango)** azaldu du Gobernu Taldeak gai bi ekarri gura dituela eztabaidara:*

- ❖ *Lehendabizi, ea adierazpen instituzional bat egiteko beharra dagoen. Udazkenean pintadak egin zituzten Herriaren Eskubidearen egoitzaren kontra, eta erabaki zen ez zela oharrik idatziko ez instituzio gisa ezta gobernu taldearen aldetik ere, garbitu eta kito. Hortaz, beharrezkoa da horrelako kasu hauetarako irizpide bakar bat adostea.*
- ❖ *Bigarrena, ohar instituzional bat idaztea egoki ikusiz gero, testu bat proposatu du, arinago talde guztiei bidali zaiena (idatzia akta honen II.Eranskinean atxiki da).*

*Jarraian, **Durangoko Euskal Sozialisten Bozeramaleak, Ruiz Perez andreak** azaldu du aurreikusi zitekeela zer gertatuko zen. PSEk gaitzespen-ohar bat kaleratuko du eta horretarako testu bat proposatu du. Beste taldeen erabakia errespetatuko dute, baina ez*

semana en el municipio y a traves de la Tecnica municipal, se ha puesto en marcha el protocolo ante estos ataques, ofreciendo a la/as presunta/s vctimas asistencia jur dica. A partir de ah , no disponemos de mas informacion.

La Junta de Portavoces se da por enterada.

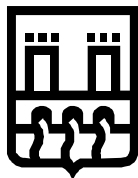
DOS.- DECLARACION INSTITUCIONAL ANTE EL ATAQUE SUFRIDO POR LA SEDE DEL PARTIDO SOCIALISTA EN DURANGO DURANTE EL FIN DE SEMANA

*Ante el ataque realizado este fin de semana en la sede del Partido Socialista de Durango, la Portavoz de **SV Sra. Ruiz Perez** ha propuesto un texto de Declaracion Institucional para condenar los hechos (se adjunta como **Anexo I** a la presente acta).*

*La Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** explica que el Equipo de Gobierno quiere someter a debate dos cuestiones:*

- ❖ *En primer lugar, la necesidad o no de realizar una declaracion institucional; en otono se realizaron pintadas contra la sede de Herriaren Eskubideak en Durango y se decidio no emitir nota alguna ni a nivel institucional ni como Equipo de Gobierno, solo limpiarlas. Es preciso por tanto decidir un criterio de actuacion unico para estos casos.*
- ❖ *En segundo lugar, y si se considera oportuno emitir una nota institucional, propone un texto que ha sido previamente remitido a todos los Grupos (que se adjunta como **Anexo II** a la presente acta).*

*A continuacion, la Portavoz del Grupo **Socialistas Vascos de Durango Sra. Ruiz Perez** explica que lo ocurrido se ve a venir. El PSE va a emitir una nota de condena y para ello ha propuesto un texto. Respetaran la decision de los demas*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

dute testuaren edukia negoziatuko: gaitzespena egiteko testu orokor bat da, errespetuzkoa, eta ez idatziak ez badu beste taldeen babesik jasotzen, Alderdi politikoaren izenean bidaliko dute.

EAJko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak esan du ez zekiela udazkenean pintadak egin zituztenik Herriaren Eskubidearen lokalean. Bere alderdia ohituta dago horrelako erasoak jasaten, eta uste du salatu egin behar direla. Erasoek ez dute desberdin pentsatzen dutenen arteko bizikidetzan laguntzen, eta, horregatik, bere taldeak horrelako ekintzak gaitzesteko edozein ohar instituzional babestuko du, erasotutako alderdia edozein dela. Alderdi Sozialistari bere alderdiaren babes eta elkartasun osoa adierazi dio.

Euskadiko presoaren egoerari buruzko lanketa egitea errespetagarria da, baina nahiz eta errespetagarria izan, gai hori edo besteren bat gertakariekin nahastea, ekintza larri horiei garrantzia kentzea da. Tristura handia ematen dio, egindako bidean atzerapausoa delako. Alderdi Sozialistaren gaitzespen-testua babestuko dute, eta beraz, erabakia Gobernu Taldearen esku dago.

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun du ez dutela horrela izatea gura, eta horregatik proposatu dutela eztabaida eta bozketa egitea gaitzespen-oharrak kalera-tertzeko irizpide komun bat lortzeko zein, argitaratu beharra balego, testuaren edukiari buruz eztabaidatzeko. Gobernu Taldeak normalizazioaren eta bizikidetzaren alde lan egin gura du, eta bide horretatik doa proposatu duten testua. Ezin gara begiak itxita egon Euskadiko presoek bizi duten egoeraren aurrean. Alderdi politiko baten egoitzan pintadak egitea ez da bide egokia, baina bai salatu gura dugu presoek momentu honetan bizi duten egoera. Uste dugu horrela egitea dela modu bakarra bizikidetzara, normalizazioa eta elkar-ulertzea bultzatzeko.

ESko Bozeramaleak, Ruiz Perez andreak, erantzun du guztiok garela aske nahi duguna defendatzeko, baina gertakariak horiek direla,

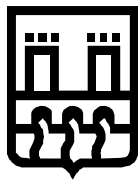
Grupos pero no negociaran su contenido: se trata de un texto generico de condena, respetuoso y si no reciben el apoyo del resto de los grupos la emitiran como Partido politico.

La Portavoz del Grupo **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** indica que desconoce a las pintadas mencionadas que afectaron a la sede de Herriaren Eskubidea en otoño. Su Partido está acostumbrado a recibir este tipo de ataques y entiende que hay que denunciarlos. No ayudan a la convivencia entre quienes piensan de modo diferente, por ello su Grupo apoyará cualquier nota institucional de condena ante este tipo de hechos, sea cual sea el partido contra el que vayan dirigidos. Manifiesta el total apoyo y solidaridad de su grupo al Partido Socialista.

La referencia a la situación de las presas/os en Euskadi es respetable pero mezclar ese tema o cualquier otro, por muy respetable que sea, es quitar importancia a unos hechos graves. Le causa gran tristeza porque supone un paso atrás en el camino avanzado. Apoyarán el texto de condena del Partido Socialista, por tanto la decisión está en manos del Equipo de Gobierno.

Responde la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que no desean que sea así, precisamente por eso han sometido a debate y votación tanto el emitir o no una nota de condena fijando así un criterio común, como su eventual contenido si se opta por lo primero. Entienden que no hay ningún paso atrás. Este Equipo de Gobierno tiene la apuesta de trabajar por la normalización y la convivencia y el texto propuesto tiene ese objetivo, no podemos permanecer ciegas ante la situación que viven las personas presas en Euskadi. Hacer pintadas en la sede de un partido político no es el camino correcto pero si denunciemos la situación que están viviendo las personas presas en este momento. Creemos que hacerlo así es la única manera de fomentar la convivencia, la normalización y el entendimiento entre todos.

Responde la Portavoz de **SV Sra. Ruiz Perez** que todos tenemos la libertad de defender lo que queramos pero los hechos son los que son,



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

bakoitzak eman gura dion justifikazioak justifikazio. Justua dena da kaltetua izan den norbaitek eskatuz gero, eskatu duen horretan babesa ematea, hori da garrantzitsuena.

HE-EP-I taldeko Bozeramaleak, 1. Alkaeordea Rios Santiago jaunak, hitza hartu du eta esan du ulertzen duela Alderdi Sozialistak erasoaren ekintza bera nabarmentzea; baina Gobernu Taldeak proposatutako adierazpenean, gertakaria gaitzespez gain, fokua bizikidetzaren aldeko erronkan eta desadostasunak kudeatzeko bideak bilatzaren garrantzian jartzen da.

Nabarmendu du **ESko Bozeramale Ruiz Perez andreak** bere alderdiak proposatutako testuan ere bizikidetzaz hitz egiten dela. Ez dago inoren kontra zuzenduta. Gaiak nahasten dira arrazoi-keta barik. Oraindik ez dute alderdiaren izenean gaitzespen-oharrik argitaratu, udaleko beste talde politikoekin kontsentsua lortzera itxaron gura izan dute.

EAJko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak argitu du atzerapausoari buruz hitz egin duenean, ez zela Gobernu Taldeaz ez EH Bildu taldeaz ari, pintadak egin dituztenez baino. Ez dugu gogoratzean Herriaren Eskubideak babes instituzionalik eskatu zuen bere garaian edo gaia batzarren baten eztabaidatu ote zen, baina testuak bizikidetzari buruz berba egiten du, eta gaitzespena egiteko ohar instituzionala kaleratu behar da. Gertakarietan zentratu behar gara. Oraingoan ez da EAJren kontrakoa izan, hoguei mila bider izan da, baina gura du kasu honetan Alderdi Sozialistaren lidergoa errespetatu eta talde guztien babesa jaso dezala.

Presoei buruz gura denean eztabaidatu daiteke, mahaigaineratu beharreko gai bat delako, eta, zalantza barik, uste du Talde politiko guztiak aurrera egitearen alde daudela. Agian hurrengoan eraso beste talde baten kontrakoa izango da. Oraingoan gaitzespena PSErena da, eta bere testua babestu behar dugu.

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) azaldu du du irakurketa dagoeneko

independientemente de la justificación que quiera dar cada uno. Lo justo es que si alguien agraviado lo solicita, se le apoye en lo que pida, eso es lo relevante.

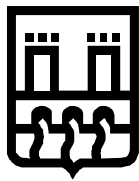
Interviene el Portavoz de **HE-EP-I 1º Tnte. de Alcalde, Sr. R os Santiago** indicando que entiende que el Partido Socialista haga énfasis en el hecho del ataque mismo pero la declaración propuesta por el Equipo de Gobierno, además de condenar, enfoca el reto de trabajar por la convivencia y la búsqueda de canales para gestionar los desencuentros.

Insiste la Portavoz de **SV Sra. Ruiz Perez** en que el texto propuesto por su Partido habla también de convivencia. No va dirigido contra nadie. Se mezclan cosas sin motivo. Aun no han emitido la nota de condena como partido, han querido esperar a llegar a un consenso con el resto de Grupos municipales.

La Portavoz del Grupo **EAJ Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** aclara que cuando hablaba de paso no se estaba refiriendo al Equipo de Gobierno o al Grupo EH-Bildu sino a quienes han reaelizado las pintadas. No recuerda si Herriaren Eskubideak solicitó el apoyo institucional en su momento o si el tema se debatió en alguna reunión, pero el texto habla de convivencia y debe emitirse una nota institucional de condena. Hay que centrarse en los hechos. Esta vez no ha sido el PNV, lo ha sido veinte mil veces, pero quiere que se respete el liderazgo del Partido Socialista en esta ocasión y que reciba el apoyo unánime de los Grupos.

Sobre los presos se puede debatir cuando se quiera porque es un tema que hay que poner sobre la mesa y no duda de que todos los Grupos están por avanzar. Quizá la siguiente vez el ataque sea contra otro grupo. En este caso es la condena del PSE a la que nos debemos sumar.

Indica la Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** que la lectura está hecha ya. No es negociable. En cualquier situación en la que



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

eginda dagoela. Ez da negoziagarria. Bizikidetzari buruz berba egiten den edozein egoeratan alde guztiak hartu behar dira aintzat; horri egoeraren mapa deitzen zaio. Gobernu Taldearen testua soil-soila da eta gertakarietatik abiatuta normalizazioaren eta bizikidetzaren alde lan egiteko apustua egiten du.

Ezin diogu gertakarien kausari entzungor egin: preso bat hamar egun dago gose eta egarri greban kartzela politika salatzeko. Elkarbizitza alde guztietara begiratzea da.

Alderdi Sozialistak eskubidea du bere gaitzespen oharra kaleratzeko, baina Udalaren izenean esaten diren hitzak denok ordezkatu behar gaituzte.

EAJko Bozeramale Elkoroiribe Zenikaonandia andreak errepikatu du kontua ez dela Gobernu Taldearen proposamenaren kontra daudela, baizik eta uste duela erasoak jasan duenak zehaztu behar duela testua. Alderdi Sozialistari babes osoa eta taldearen elkartasuna adierazi dio berriz.

Nahiz eta Kartzela Politikaren inguruko kontu askorekin ados egon, gaur ez horretaz eztabaidatzeko eguna; beste momentu baten hasi genezake eztabaida, eta testu bat ere adostu dezakegu. Hizketagai duguna eraso larri bat da alderdi baten askatasunari eta alderdi horren atzean daudenei eragiten dielako. Ez dute PSE eroso sentituko ez den testu bat babestuko.

ESko Bozeramale Ruiz Perez andreak esan du gauza bat dela presoei buruzko eztabaida bat egitea, Durangon berariaz egindakoa ere izan daiteke, eta beste gauza bat gertakari zehatz batzuk gaitzestea. Aurreko eguneko denboran atzera asko egitea izan da, oso gogorra izan da.

Garrastatxu Urbaneja Alkate andreak (EH Bildu-Durango) erantzun dio ulertzen dituela bere sentimenduak eta aurrekoan ere hori helarazi ziola. Baina bi proposamen ditugu eta bozketa egin behar da.

Durangoko Euskal Sozialistek proposatutako testua

se habla de convivencia hay que tener en cuenta a todas las partes. Es lo que se denomina el mapa de la situación. El texto propuesto por el Equipo de Gobierno es muy escueto, partiendo de los hechos muestra su apuesta por trabajar por la normalización y la convivencia.

No podemos obviar el hecho causante: hay un preso que lleva más de diez días en huelga de hambre y sed para denunciar la política penitenciaria. Convivir es mirar a todas las partes.

El Partido Socialista tiene derecho a emitir su nota de condena pero las palabras que se digan en nombre del Ayuntamiento deben representar a todas/os.

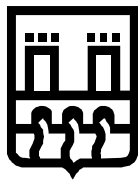
La Portavoz del **PNV Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia** insiste en que no es que este en desacuerdo con la propuesta del Equipo de Gobierno, sino que entiende que quien ha sufrido el ataque ha de ser quien fije el texto. Reitera al Partido Socialista el total apoyo y máxima solidaridad de su Grupo.

Aun estando de acuerdo en muchas cuestiones sobre la Política Penitenciaria, hoy no es el día, invita a abrir ese debate en otro momento e incluso consensuar un texto. Se trata de un ataque muy grave por afectar a la libertad de un Partido y de quienes están detrás. No apoyarán un texto en el que el PSE no se sienta cómodo.

La Portavoz de **SV Sra. Ruiz Perez** indica que una cosa es un debate sobre presos, incluso específico en Durango y otra condenar unos hechos concretos. Lo del día anterior es retroceder mucho en el tiempo y ha sido muy duro.

La Alcaldesa **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)** le responde que entiende sus sentimientos y así se lo trasladó el día anterior. Pero hay dos propuestas y han de ser sometidas a votación.

Se somete a votación el texto propuesto por el Grupo Socialistas Vascos de Durango, que recibe



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

bozkatu da: proposamena egin duen taldeak eta EAJ/PNVk bozkatu dute alde (bi boto).

Jarraian, Gobernu Taldearen testua bozkatu da: Alkatearen, EH Bildu-Durangoko Bozeramalearen eta HE-EP-I taldeko Bozeramaleen aldeko botoa jaso du.

EAJko Bozeramaleak argitu du azken bozketan abstenitu egin dela eta ez duela kontra bozkatu, eta eztabaidan zehar eman dituen azalpenetan oinarritzen dela boto hori emateko

1. ERANSKINA

“ADIERAZPEN INSTITUZIONALA, DURANGOKO PSE-EE-REN HERRIKO ETXEAN EGINDAKO PINTADEN INGURUAN

Durangoko PSE-Eeren egoitzan egindako pintadak direla eta, Durangoko Udaleko Bozeramaleen Batzordeko talde guztiek honako adierazpen hau onartzen dute:

“Guztiz arbuiaitzen eta gaitzesten ditugu Durangoko PSE-EEK bere egoitzan pairatu dituen pintada iraingarriak. Demokrazian, eta bizikidetzeta eta normalizazio politikoa lortzeko bidean, onartezina da eraikin pribatuek edo alderdi politikoen egoitzek mota honetako edo beste edozein motako erasoak jasatea. Horrelako ekintzek ez dute lekurik gaur egungo gizartean, eta oztopatu baino ez dute egiten euskal gizartea eta Durangoko gizartea bizikidetzara bidean egiten ari diren lana. Durango guztiona da, eta, horregatik, eskatzen dugu zaindu eta errespetatu daitezela espazio publiko eta pribatuak, eta baita herri-altzariak eta udal ondarea ere.”

2. ERANSKINA

“Durangoko PSE-EEren egoitzan egin diren pintaketen harira, Durangoko Gobernu Taldeetik gure desadostasuna erakutsi nahi dugu, eta argi eta garbi esaten dugu lekuz kanpo daudela.

el apoyo del grupo proponente y del Grupo EAJ/PNV (dos votos).

A continuacion se somete a votacion el texto del Equipo de Gobierno, que recibe el voto favorable de la Alcalde y del Portavoz de EH Bildu-Durango y del Portavoz de HE-EP-I.

La Portavoz del PNV aclara que en esta votacion su voto es de abstencion y no voto en contra, sirviendo de explicacion del sentido de su voto lo afirmado a lo largo del debate.

ANEXO 1

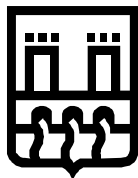
“PROPUESTA DECLARACION INSTITUCIONAL EN RELACION A LAS PINTADAS APARECIDAS EN LA CASA DEL PUEBLO DEL PSE-EE DE DURANGO

Ante las pintadas aparecidas en la sede del PSE-EE de Durango todos los Grupos de la Junta de Portavoces del Ayuntamiento de Durango acuerdan el siguiente comunicado:

“Expresa su maximo rechazo y condena las pintadas ofensivas que ha sufrido la sede del PSE-EE de Durango. Manifiesta que en democracia y con el objetivo de lograr una convivencia y normalizacion politica no es admisible que edificios privados o las sedes de ningun partido politico sufran ataques de este o cualquier otro tipo. Actuaciones como estas no tienen cabida en la sociedad actual y no hacen mas que obstaculizar la convivencia por la que trabaja la sociedad vasca y duranguesa. Durango es de todas y todos y por ello, solicita que se cuiden y respeten tanto los espacios publicos y privados as como el mobiliario urbano y el patrimonio municipal”.

ANEXO 2

“Ante las pintadas que se han realizado en la sede del PSE-EE de Durango, desde el Equipo de Gobierno de Durango queremos mostrar nuestro desacuerdo, y afirmamos con claridad que estan



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Zentzu horretan, elkarbizitzaren eta normalizazio politikoaren alde lanean jarraituko dugu.

Gertakari horiek alde batera utzita, espetxe-politika aplikatzearen ondorioak salatu behar ditugu, eskubideak urratuz eta preso dauden pertsonen osasuna arriskuan jarriz."

c) OSOKO BILKURETAKO ETA INFORMAZIO BATZORDEETAKO DEIALDIEN ETENALDIA AMAITZEKO DEKRETUA.

* 2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango): Puntu honekin hasi aurretik Bozeramaleen Batzordean egin den galdera bati erantzun nahi diot. Galdera da ea zein partidetatik hartu dugun dirua berraktibazio plana egiteko.

Antolaketa arlotik: 55.800 euro
Lurralde arlotik: 395.900 euro
Herrigintzatik: 1.262.777 euro
Gerakinetik: 556.722 euro
Guztira: 2.281.249 euro

Diru-kopuru hauek guztiak dekretu bidez mugituko ditugu eta beste batzuk plenotik pasatuko dira.

Puntuari dagokionez, dekretu bat sinatu dugu, ekainetik aurrera berriro martxan jartzeko batzordeak, plenoak, eta erakunde autonomoen eta enpresa publikoen batzordeak.

fuera de lugar. Seguiremos trabajando por la convivencia y la normalización política.

Al margen de estos hechos, debemos denunciar las consecuencias de la aplicación de la política penitenciaria conculcando los derechos y poniendo en riesgo la salud de las personas presas."

c)- DECRETO DE LEVANTAMIENTO DE LA SUSPENSIÓN DE CONVOCATORIA DE SESIONES PLENARIAS Y COMISIONES INFORMATIVAS.

* 2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango): Antes de comenzar con este punto, quiero responder a una pregunta que se ha realizado en la Junta de Portavoces sobre de que partidas se había cogido dinero para elaborar el plan de reactivación.

Area de Organización: 55.800 euros
Area de Territorio: 395.900 euros
Area de Ciudadanía: 1.262.777 euros
Remanente: 556.722 euros
Total: 2.281.249 euros

Estos movimientos han sido aprobados mediante decreto, y otros se pasaran por el pleno.

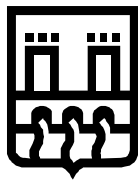
A lo que se refiere al punto, ya se ha firmado el decreto en el que se levanta la suspensión del estado de alarma y ya se pueden convocar las comisiones ordinarias, plenos y las juntas de organismos autónomos y empresas públicas.

DECRETO

Mediante Decreto de 16 de Marzo de 2020, se resolvio:

"VISTO que el Pleno del Ayuntamiento de Durango, en sesión extraordinaria celebrada el 2 de Julio de 2019, acuerdo que las sesiones plenarias ordinarias se celebraran mensualmente el ultimo miercoles de mes, a las 18:00 horas. Asimismo, se ha acordado que las sesiones ordinarias de las Comisiones Informativas se celebren la penultima semana de cada mes y las del Consejo Rector de Organismos Autonomos, la antepenultima.

CONSIDERANDO el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

EN EJERCICIO de la competencia que me atribuye el artículo 21.1.m) de la Ley 7/1985, de 2 de Abril, reguladora de las Bases de Régimen Local "adoptar personalmente y bajo mi responsabilidad en caso de catastrofe o de infortunios publicos o grave riesgo de los mismos las medidas necesarias y adecuadas, dando cuenta inmediata al Pleno".

En su virtud,

RESUELVO:

- 1. Ordenar la suspension de convocatorias de sesiones de Comisiones Informativas, sesiones del Consejo Rector de Organismos Autonomos y sesiones plenarias ordinarias, mientras se mantenga vigente la declaracion de "Estado de alarma".*
- 2. Notificar el presente acuerdo a la Corporacion Municipal, y Secretarias de Comisiones Informativas y Organismos Autonomos.*
- 3. Dar cuenta de la presente resolucion en la primera sesion plenaria que se celebre."*

Dadas las favorables circunstancias habidas en el devenir del "Estado de alarma".

RESUELVO:

- A. Ordenar el levantamiento de la suspension de convocatorias de sesiones de Comisiones Informativas, sesiones del Consejo Rector de Organismos Autonomos y sesiones plenarias ordinarias.*
- B. Notificar el presente acuerdo a la Corporacion Municipal, y Secretarias de Comisiones Informativas y Organismos Autonomos.*
- C. Dar cuenta de la presente resolucion en la sesion plenaria que se celebrara el proximo miercoles 27 de Mayo de 2020.*

Lo manda y firma la expresada Alcalde-Presidenta, en Durango a 16 de Marzo de 2020; de todo lo cual yo, como Secretaria General de la Corporacion, doy fe.

d)- EBAZPEN JUDIZIALEN BERRI EMATEA.

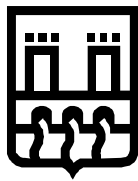
* Idazkari Orokorra Oleaga Larrinaga andreak:
Bi sententzia ekarri ditugu, euren garrantziagatik;
izan ere, ondare erantzukizunaen arloko ebazpen
judizialak Udalean jaso ohi dira.

✓ Hasteko, 2020ko maiatzaren 13ko 45/2020
Epaia azalduko dut. Julian Rios Santiagok

d)- DACION DE CUENTA DE RESOLUCIONES JUDICIALES.

* Secretaria General Sra. Oleaga Larrinaga: Se
traen dos sentencias por su trascendencia, puesto que
hay resoluciones judiciales en ambito de
responsabilidad patrimonial que se recogen,
habitualmente, en el Ayuntamiento.

✓ Voy a empezar por la Sentencia nº 45/2020
de 13 de mayo de 2020 en la que se trata de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

errekurtsogile gisa jarritako administrazioarekiko auzi-errekurtsoa da, eta alderdi demandatuan Durangoko Udala, Bizkaiko Foru Aldundia eta Euskal Trenbide Sarea daude. Errekurtsu horren xedea honako hau izan zen: Durangoko PERI Trenbidearen antolamendu eremua urbanizatzeko jarduketa programa behin betiko onesteko ebazpena; baina, zeharka, trenbidearen barneerreformarako 1. Plan Bereziaren aurkako errekurtsoa ere bazen, ebazpenean aipatzen den foru agindu baten bidez behin betiko onartu baitzen.

Magistratuak jurisprudentzia bat jasotzen du, eta hura kontuan hartuta, ez ditu alderdi demandatzailearen argudioak gutxien PERIren zeharkako inpu gnazioari dagokionez; izan ere, magistratuaren ustez, ez da zeharkako inpu gnazioa zentzu hertsian, baizik eta benetako zuzeneko inpu gnazio bat, HJPren (Hirigintzako Jarduketa Programa) zuzeneko inpu gnazioaren arrazoitik erabat bereizita dagoena, eta, beraz, ez dituen ez betetzen zeharkako errekurtsu jartzeko jurisprudentziak ezartzen dituen baldintzak, magistratuak zeharkako inpu gnazioa ez dela onartu behar ebazten du.

HJPren aurkako zentzu hertsiko errekurtsu zuzenari dagokionez, ondorioztatu da Durangoko Arau Subsidiarioak eta HJPa eragin duen PERIa 2/2006 Lurzoruaren Legea indarrean jarri aurretik onartu zirela; horregatik, aurreikusten den etxebizitza babestuen ehunekoa orduko indarrean zegoen legean aurreikusitakoa da (17/1994 legea, alegia). Hirigintzako Jarduketa Programak ezin duenez inola ere aldatu planeamenduan zehaztutako egiturazko antolamendua eta antolamendu xehatua, ezin da helburu izendatzailea onartu eta epe horretan egindako jarduketa zuzenbidearen arabera deklaratu behar da.

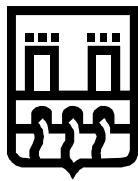
Azken errekurtsu horri dagokionez, esan behar da Hirigintzako Jarduketa Programan ja-

un recurso contencioso-administrativo interpuesto como parte recurrente por Julian Ros Santiago siendo la parte demandada el Ayuntamiento de Durango, la Diputacion Foral de Bizkaia y la red ferroviaria vasca Euskal Trenbide Sarea. El objeto de dicho recurso lo constituyo la resolucio n del ayuntamiento de Durango por lo que se aprueba definitivamente el programa de actuacion urbanizadora del ambito de ordenacion PERI Ferrocarril de Durango pero indirectamente, tambien contra el plan especial de reforma interior n° 1 del ferrocarril, definitivamente aprobado por una orden foral que se menciona en la resolucio n.

La magistrada recibe una jurisprudencia segun la cual entiende no infravalorar los argumentos de la parte demandante respecto a la impugnacion indirecta del PERI, porque entiende que no se trata de una impugnacion indirecta en sentido estricto sino de una autentica impugnacion directa que esta desvinculada completamente del motivo de impugnacion directa del PAU (Programa de Actuacion Urbanizadora), por tanto, al no cumplir los requisitos que determina la jurisprudencia para interponer un recurso indirecto, considera que esa impugnacion indirecta debe ser rechazada.

Entrando en el objeto del recurso directo contra el PAU en el sentido estricto, concluye que tanto las normas subsidiarias de Durango como el PERI del que trae causa el PAU fueron aprobados con anterioridad a la entrada en vigor de la ley del suelo 2/2006 y por ello el porcentaje de vivienda protegida que contemplan es el previsto en la ley de entonces vigente, la 17/1994. Como quiera que el PAU no puede en ningun caso alterar la ordenacion estructural y la ordenacion pormenorizada determinadas en el planeamiento no puede aceptarse la pretension dominante y hay que declarar conforme a derecho la actuacion en ese tiempo.

En relacion a este ultimo recurso decir que lo que estaba en solfa en cuestion era el por-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

sotako babes publikoko etxebizitzaren ehunekoa zela auzitan zegoena: alderdi demandatzailearen ustez, 2/2006 Legea aplikatuta, hirigintza-aldagarritasuna % 40 igo beharko litzateke. Aldiz, onartu zen Hirigintza Jarduketara Programaren arabera, ehunekoa % 20,04koa zen, 17/1994 Legea hartzen zuelako aintzat.

Bada, epai honek berretsi egiten du HJPN jasotako babes publikokoaren % 20,04ko ehunekoa. Epai horrek aurka apelazio-errekurtsoa aurkeztu daiteke.

centaje de vivienda de protección pública que estaba contenido en ese PAU; la parte demandante entendía que por aplicación de la Ley 2/2006 ese porcentaje debía de ser del 40% del incremento de modificabilidad urbanística. Por contra, el PAU que fuera aprobado entendía que estaba en vigor la Ley 17/94 y ese porcentaje era de un 20,04%.

Pues bien, esta sentencia en primera instancia viene a ratificar ese porcentaje del 20,04% de vivienda de protección pública recogida en el PAU. Esta sentencia es recurrible en apelación.

"SENTENCIA N.º 45/2020

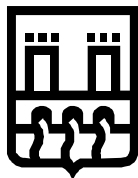
En Bilbao, a trece de mayo de dos mil veinte.

*La Sra. D.ª OLATZ AIZPURUA BIURRARENA, MAGISTRADA del Juzgado de lo Contencioso-administrativo número 2 de Bilbao ha pronunciado la siguiente SENTENCIA en el recurso contencioso-administrativo registrado con el número 29/2019 y seguido por el procedimiento ORDINARIO, en el que se impugna: * Resolución 2278/2018 del Ayuntamiento de Durango, de 28 de noviembre, por la que se aprueba definitivamente el Programa de Actuación Urbanizadora del ámbito de ordenación PERI 1 Ferrocarril de Durango e, * Indirectamente, también, contra el Plan Especial de Reforma Interior num. 1 del Ferrocarril definitivamente aprobado por Orden Foral nº 1 .07112006, de 21 de junio y publicado con el BOB num. 225, de 24 de noviembre de 2.006.*

Son partes en dicho recurso: como recurrente Don JULIAN RIOS SANTIAGO, representado por la procuradora Dña MARIA MONTSERRAT COLINA MARTINEZ y dirigido por la letrada Dña MARIA PILAR OCHOA GOMEZ; como demandada EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO, representado por la Procuradora Dña SHEILA SOTO LOPEZ DE LETONA Y dirigido por el Letrado Don Joseba Edorta Echebarria Garate; otros demandados DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA, representada por la Procuradora Dña MONIKA O URANGO GARCIA y dirigida por el Letrado Don Julen Eguiluz Olano; otros demandados RED FERROVIARIA VASCA-EUSKAL TRENBIDE SAREA, representado por la procuradora Dña ARANZAZU ALEGRIA GUERENU y dirigido por el Letrado Don Juan Jose Velasco Echevarria.

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- D. JULIAN RIOS SANTIAGO formula recurso contencioso-administrativo contra resolución 2278/18 de la Teniente de Alcaldesa



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

del Ayuntamiento de Durango en la que se acordó aprobar definitivamente el PAU del ámbito de ordenación "PERI-1 FERROCARRIL" e indirectamente contra dicho PERI.

SEGUNDO.- Se han seguido los trámites legales previstos para el procedimiento ordinario. La cuantía es indeterminada

FUNDAMENTOS DE DERECHO

PRIMERO. Por D. Julian Ros Santiago se plantea la demanda contra la Resolución 2278/2018, de 28 de noviembre, por la que la teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Durango aprobó definitivamente el Programa de Actuación Urbanizadora del ámbito de ordenación PERI 1 Ferrocarril de Durango e indirectamente también contra el Plan Especial de Reforma Interior num. 1 Ferrocarril definitivamente aprobado por Orden Foral 1.07112006, de 21 de junio y publicado en el BOB num. 225 de 24.11.2006.

En relación a l PERI Ferrocarril aprobado en 2006 se plantea en la demanda lo siguiente:

1.- Incrementa en 4.860,00 m el Sistema General de Canal Ferroviario y crea 9.589,04 m² de Sistema General de servicios (1.998,36 m² sobre rasante y 7.590,68 m² bajo rasante).

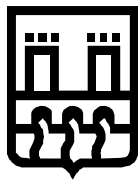
De acuerdo al plano del ámbito Ferrocarril incluido en las NNSS aprobadas en 2005, el planeamiento general incluye en el ámbito un único espacio calificado como SG: el ocupado por el canal ferroviario. Sistema general que, a tenor de lo reflejado en el plano 01 de la documentación gráfica del PERI, tenía una superficie de 4.832,00 m².

Frente a tales previsiones y según el plano 02 del PERI aprobado en 2008 ese instrumento de ordenación califica como Sistemas Generales las siguientes superficies:

O Sistema general ferroviario: 9.692,00 m²

O Sistema general de Servicios: 9.589,04 m²

Así las cosas, el PERI incrementa en 4.860,00 m² el Sistema General de Canal o comunicación Ferroviario (para, se explica en la Memoria del Plan, ajustarlo a la definición de dominio público ferroviario establecido en la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres) y califica ex novo 9.589,04 m² como Sistema General de servicios.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

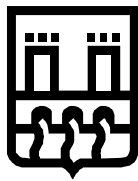
Al margen de que es incierto que la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres impulsara el incremento del dominio público ferroviario que se dice y de que resulte incluso increíble que tal aumento estuviera justificado teniendo en cuenta que el planeamiento general del municipio, definitivamente aprobado en enero de 2005, debía estar necesariamente adaptado a un instrumento de planeamiento territorial -en este caso el PTS de Ferrocarriles del País Vasco aprobado por Decreto 4112001, de 27 de febrero-, cuyo Art. 19 ya se contempla la delimitación del dominio ferroviario que el PERI dice aplicar, lo cierto es que la legislación urbanística en vigor al tiempo de aprobarse el Plan Especial Ferrocarril vedaba a esa figura de planeamiento la posibilidad de crear, como de hecho hace, un Sistema General de servicios, sobre y bajo rasante, de 9.589,04 m².

Es obvio que la habilitación otorgada por NNSS al Plan Especial de Reforma Interior Ferrocarril en el ámbito ordenado por el no le autorizaba para calificar y crear 9.589,04 m² de Sistema General de Servicios. Antes bien, se trataba de una previsión propia de Plan General (o Normas subsidiarias en nuestro caso) ajena al margen innovativo del PERI Ferrocarril.

2. Incorpora una exención prohibida por las NNSS del municipio.

A tenor de las determinaciones recogidas en el PERI Ferrocarril (Art 6), las parcelas S-3 y S-4 ordenadas por el se destinan a la construcción de un edificio bajo rasante:

- *- Destinado a uso comercial y de ocio. En concreto, respecto de los usos admisibles en estas parcelas el Art. 6 PERI establece: tendrán como uso pormenorizado el Uso de Equipamiento Comunitario en Categoría 8, Recreativo- Cultural y en Categoría 11, Hostelera. Serán compatibles los usos de Oficina y Comercio en todas sus categorías, así como el resto de las Categorías del uso de Equipamiento Comunitario, y el Uso de Aparcamiento, en su Categoría 2a, Garaje de uso colectivo, sin acceso independiente de vehículos, es decir que deberá estar unido al garaje de las Fincas S-1 y S-2, o al garaje situado en el Sistema General Ferroviario.*
- *- Que no consume aprovechamiento urbanístico. Pues bien, tal exención del cómputo del aprovechamiento urbanístico de la edificabilidad -por cierto inconcretada- materializable en el edificio a construir en las parcelas S-3 y S-4 resulta empero contraria a las previsiones de las NNSS. En efecto. Reservado el apartado 6 del Art. 1.5.14 NNSS a puntualizar que los únicos usos que no computan aprovechamiento urbanístico son los usos públicos o de dotaciones públicas, los tres primeros apartados de esa disposición previenen: O I. Son usos públicos o de dotaciones públicas a los efectos de estas Normas Subsidiarias y de los Planes de Desarrollo, los referentes a las actividades destinadas a cubrir las necesidades de la población derivada de la vida social, desarrollados por órganos de la Administración*



DURANGO

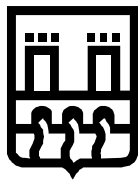
Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

en terrenos y/o edificios e instalaciones que se situen en las zonas destinadas a sistemas generales o a sistemas locales. Entran en esta clasificacion tanto los usos sustentados en edificacion o instalacion como los usos que no precisan edificacion.

Los unicos usos susceptibles de ser excluidos del computo del aprovechamiento urbano son aquellos que cumulativamente cumplan los siguientes requisitos:

- *Estar referidos a actividades destinadas a cubrir las necesidades de la poblacion,*
- *Desarrollarse por organos de la Administracion estatal, autonómica, foral o municipal.*
- *Ubicarse en terrenos y/o edificios e instalaciones que se situen en las zonas destinadas a sistemas generales o a sistemas locales. As las cosas, aun cuando los usos admitidos en las parcelas S-3 y S-4 de las ordenadas por el PERI Ferrocarril figuran en la relacion de actividades necesarias para el desarrollo y funcionamiento de la vida comunitaria tipificada en el Art. 1.5.31 NNSS en la categoria de Equipamiento Comunitario (Doc. no 1 de la demanda) y se localizan en un suelo con la calificacion de Sistema General, unicamente en el caso de que fueran desarrollados -siquiera en regimen de concesion- por un organo de la administracion podran ser tenidos como usos publicos no computables. No es eso lo que el PERI Ferrocarril preve. Al contrario, segun sus previsiones, sea o no un "organo de la Administracion" el titular del inmueble, los metros cuadrados construidos del edificio comercial y de ocio previsto en las parcelas S-3 y S-4 no computan en ningun caso como computo aprovechamiento urbano consumido. 4.3. Amplia de forma indebida el ambito de ordenacion remitida pre-establecido por las NNSS. Segun se explica en el informe ref. 9/2006 emitido por el arquitecto municipal en febrero de 2006 (folios 000 02 a 000 08, T. 3 del expte. administrativo) el PERI Ferrocarril no limita su ambito regulador al perimetro de ordenacion remitida definido en las NNSS sino que incorpora tambien una parcela exterior de 2.400,00 m2 de dominio y uso publicos municipales con calificacion de espacios libres obtenida por cesion gratuita como consecuencia de la gestion del edificio 1 8-20- 22 de Askatasun Bidea. Se senalaba en ese mismo informe la conveniencia e incluso necesidad de incorporar esos suelos exteriores al ambito de ordenacion del PERI porque "la colindancia en planta del parque del PERI y este jard n pero con diseno y rasantes bastante alejadas hace que se requiera una armonizacion entre los suelos exteriores e interiores para que se produzca un diseno unitario e integrador entre lo que ahora existe y lo que va a venir. Nada mejor para ello que integrar el triangulo en el PERI y que participe de la ordenacion y de la posterior urbanizacion"; folio 000 05, T. 3 del expte. administrativo)*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

- *Esa incorporacion de suelos exteriores al ambito del PERI no obedecio a la necesidad de definir un tratamiento unitario de la ordenacion y urbanizacion colindante o de ajustar los lmites del ambito remitido a las secciones de un espacio urbano colindante y s en cambio a la necesidad de generar un espacio en el que poder ubicar el edificio religioso de 800,00 m2 construidos, demandado por el Obispado de Bilbao durante el periodo de exposicion publica de una primera version del Plan Especial inicialmente aprobada en febrero de 2003 -expresamente lo senala la Orden Foral 1071/2006, de 21 de junio o brante a los folios 186 a 193 del expediente administrativo-, tal modificacion del ambito de ordenacion remitida predefinido en las NNSS resulta ilegal.*

- *Esa modificacion supone en efecto un exceso del lmite competencial de los planes especiales de reforma interior, como es el caso, previstos en el planeamiento general ex Art. 83.2 RP - parametro normativo vigente al tiempo de su aprobacion definitiva- con arreglo al cual las determinaciones establecidas para las operaciones de reforma previstas en el Plan General , ambito espacial incluido, constituyen un lmite indisponible para el PERI que se redacte.*

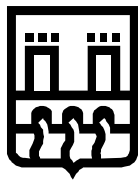
En cuanto a la impugnacion del PAU se plantea en la demanda lo siguiente:

- *Aun cuando los vicios de ilegalidad del PERI Ferrocarril reflejados en el inmediato precedente arrastran, por derivacion, la del Programa de Actuacion Urbanizadora aprobado a su amparo y objeto directo de impugnacion, la resolucion no 2018/2278, de 28 de noviembre, de aprobacion definitiva del referido Programa, adolece de un vicio de ilegalidad anadido y especifico determinante per se de la invalidez del instrumento de gestion aprobado por ella.*

- *Por referencia a la ordenacion aprobada por el PERI Ferrocarril, el PAU litigioso regula y organiza por fases el desarrollo y la ejecucion de una ordenacion en la que se contemplan 443 viviendas libres con un techo de 55.100 m2/c, distribuidas en 5 parcelas, 111 viviendas tipo de VPO con un techo de 12.400 m2 c, a construir en la parcela R-1; vid. pag. 17 de la memoria justificativa del PAU aprobado-folio 0124 T.2 del expte administrativo-, y pag. 15 de la memoria del PEOU, folio 164 T.4 del expte.*

- *El porcentaje de vivienda protegida prevista en el ambito, del 20,04%, responde as a la reserva del Art. 2.1 Ley 1 7/1 994.*

- *Frente a tal planteamiento, sin embargo, el regimen transitorio de la Ley 2/2006 sobre aplicacion de los estandares de viviendas sometida a algun regimen de proteccion publica previstos en ella, establece en la Disposicion Transitoria Cuarta:*

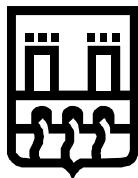


DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

- *"1.- El cumplimiento de los estándares y cuantías mínimos de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública establecidos en esta ley será exigible para todos los planes generales en tramitación, ya sea para su primera formulación, para su revisión o para su modificación, sobre los que no haya recaído aun la aprobación inicial a la entrada en vigor de esta ley.*
- *2.- El cumplimiento de los estándares y cuantías mínimos de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública establecidos en esta ley será exigible también para todos los planes de ordenación pormenorizada sobre los que aun no haya recaído aprobación inicial a la entrada en vigor de esta ley cuando desarrollen planeamiento general que no estuviera adaptado a la Ley 17/1994 debiéndolo estar.*
- *3.- El cumplimiento no será exigible para el planeamiento de ordenación pormenorizada pendiente de tramitación que desarrolle la ordenación estructural adaptada al cumplimiento de los estándares de vivienda de protección pública de la Ley 17/1994, y para las modificaciones de esa misma ordenación estructural en las que no se incremente la edificabilidad urbanística de uso residencial. Las modificaciones de ordenación estructural en que se produzca un incremento de la edificabilidad urbanística de uso residencial deberán cumplir con los estándares de vivienda sometida a algún régimen de protección pública establecidos en esta ley.*
- *4.- No obstante lo anterior, el cumplimiento de los estándares y cuantías mínimos de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública será exigible a todos los planes de ordenación pormenorizada y a los programas de actuación urbanizadora no aprobados definitivamente en el plazo de dos años en el caso de planes y de treinta meses en el caso de programas, ambos plazos a contar desde la fecha de entrada en vigor de esta ley.*
- *5.- En tanto los planes generales y normas subsidiarias no realicen su adaptación a las previsiones de esta ley, el cumplimiento de los estándares y cuantías mínimos de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública previstos en la Ley 17/1994 se deberá realizar sobre la base de viviendas de protección oficial de régimen general y especial.*
- *La Ley 2/2006 entró en vigor a los dos meses de su publicación en el BOPV, que tuvo lugar el 20.07.2006, es decir, el 20.09.06. Y el PAU que nos ocupa se aprobó, con carácter inicial, el 18.07.2018 y de manera definitiva, el 28.11.2018. Difícilmente podrá discutirse que, pasados los treinta meses desde la entrada en vigor de la Ley 2/2006, la DT 4, apartado 4 Ley 2/2006 ha obligado el cumplimiento en este caso de la reserva de vivienda protegida sancionada en el Art. 80.2 Ley 2/2006 para el suelo urbano: como mínimo el 40% del incremento de la edificabilidad urbanística de uso residencial, respecto de la previamente materializada establecida en el área.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

- *Como ya advirtiera el TSJPV en sentencia num. 636/20 II, de 6 de octubre (rec. 660/2010), al aprobar el PAU litigioso el Ayuntamiento de Durango podrá haber dudado si, conforme al apartado 5 de la DT 4 Ley 2/2006, el estandar de vivienda protegida deba cumplirse sobre la "base de viviendas de protección oficial de régimen general y especial" o en los estrictos términos del Art. 80.2 (20% de la edificabilidad urbanística de uso residencial para la construcción de viviendas de protección oficial de régimen general y especial, y el restante porcentaje hasta alcanzar el 40% con destino a viviendas de protección oficial de régimen tasado), pero no sobre la inmediata aplicación del "mínimo del 40 % del incremento de la edificación urbanística de uso residencial, que se contempla en el art. 80.2 inciso primero de la Ley 2/2006".*
- *En el mismo sentido, vid. STSJ PV num. 364/2015, de 15 de julio (rec. 707/2014) que propugna incluso el carácter obligatorio del estandar de vivienda protegida previsto en la Ley 2/2006 no ya sobre los instrumentos previstos en la DT 4a.4 que se aprueben ex novo superados los plazos previstos en ella sino incluso también en supuestos de modificación de tales instrumentos.*
- *En base a lo anterior, el demandante solicita que se declaren nulas las actuaciones administrativas impugnadas*

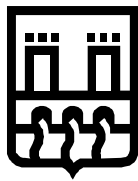
SEGUNDO.- Euskal Trenbide Sarea se opone al recurso. Plantea lo siguiente:

Se plantea en primer lugar que la forma de articular el recurso indirecto es contraria a derecho por lo siguiente:

Es cierto que el PAU es una actuación administrativa (propia de un acto) que ejecuta parcialmente las previsiones del PERI (un reglamento a efectos procesales), estableciéndose entre ellos la particular relación que la ley jurisdiccional exige para poder articular un recurso indirecto.

Pero para articular el recurso indirecto no solo es precisa esa relación entre el PAU y el PERI, además hay que tener en cuenta que a la fundar la ilegalidad de la disposición de carácter general, en el recurso indirecto (el dirigido contra el PERI) solo pueden cuestionarse los preceptos de la disposición que han servido de base para dictar el acto recurrido (el PAU); no es admisible una impugnación general del reglamento, ni de preceptos que ninguna relación guarden con el acto que se recurre. Así se dice por ejemplo en la STS de 1 de diciembre de 2016

El vicio o defecto que se atribuye al acto o norma impugnada directamente ha de tener su origen en la norma de cobertura impugnada indirectamente; la impugnación



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

indirecta no abre el recurso a cualquier otra infracción desvinculada o desconectada de la infracción denunciada como motivo de nulidad del acto impugnado

En nuestro caso, se utiliza el recurso contra el PAU para impugnar el PERI por causas que nada tienen que ver con el contenido propio del PAU. Tanto es así que no se atribuye ningún vicio o defecto al PAU que tenga su origen en la norma de cobertura, el PERI. Si nos atenemos a la demanda, en su apartado IV se desarrollan los «VICIOS SUSTANTIVOS DEL PLAN ESPECIAL DEL ÁMBITO FERROCARRIL»; pues bien, ninguno de esos vicios sustantivos tiene la conexión específica con el PAU que la jurisprudencia exige para articular un recurso indirecto: ni el incremento del área superficial de los sistemas generales en el PERI, ni la supuesta incorporación de una exención prohibida y menos aun la atribuida ampliación del ámbito de ordenación. Ninguno de esos motivos, determina por sí mismo que el PAU sea contrario a derecho.

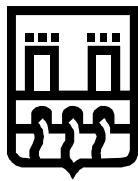
Retomando la sentencia del TS señalada, no se atribuye al PAU ningún vicio o motivo de ilegalidad que tenga su génesis en los reproches que indirectamente se formulan al PERI. En consecuencia, el recurso indirecto contra el PERI debe rechazarse.

No obstante lo anterior, tampoco los motivos que se plantean contra el PERI en la demanda pueden aceptarse:

- En relación al Incremento en 4.860,00 m² del Sistema General de Canal Ferroviario y creación de 9.589,04 m² de Sistema General de Servicios:

El argumento de la demandante oculta un dato esencial: el PERI Ferrocarril está previsto en las NNSS de Durango, de tal suerte que los límites que se le imponen no derivan de una concepción abstracta de lo que sea la estructura fundamental del plan o de las determinaciones que con rango de planeamiento general contengan las NNSS; al revés, los límites y condiciones que se imponen al PERI Ferrocarril son los que específicamente se determinan en las NNSS de Durango que en su Título IJ (Normas específicas) recogen un Capítulo II (Normas específicas para la redacción de los Planes Especiales de Reforma Interior), cuyo artículo 2.2.1 se refiere a las Normas para el desarrollo del PERI número 1 del Ferrocarril.

La limitación que la estructura fundamental del plan representa para los PERIs es solo operativa para los no previstos en el planeamiento general, no para los previstos, como es el caso presente. Las NNSS de Durango recogen en su artículo 2.2.1 las «Normas para el desarrollo del PERI número 1 del Ferrocarril» y específicamente prevén la creación de un centro de ocio y del edificio institucional del ferrocarril. A la vista de este expreso mandato de las NNSS sobre el diseño de un centro de ocio y un edificio institucional, el PERI Ferrocarril ha previsto el Sistema General de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Servicios de 9.589,04 m² que integra ambas edificaciones: el edificio institucional del ferrocarril (sobre rasante las parcelas S-1 y S-2 del PERI) y el centro de ocio (bajo rasante las parcelas S-3 y S-4 del PERI).

Mas adelante, el apartado 3, ultimo parrafo, del mismo art culo 2.2.1, titulado «Condiciones de ordenacion» insiste en la creacion de la sede institucional de Euskotren y el centro de ocio. Dicen las NNSS de Durango:

El edificio de uso terciario, sede institucional de Euskotren, debera articular la estacion del ferrocarril subterraneo y el centro comercial y de ocio. El diseno del edificio debera ser especialmente esmerado, dada su especial relevancia como rotula urbana principal del nucleo urbano, y su contribucion al remate edificatorio de la plaza Ezkurdi».

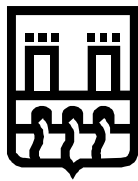
Otra vez se preve la existencia de la sede institucional de Euskotren y el centro comercial y de ocio vinculado a la estacion.

Por tanto, atendiendo a las expresas previsiones del art culo 2.2.1 de las NNSS no solo era posible la prevision en el PERI Ferrocarril de las parcelas S-1, S-2, S-3 y S-4 como Sistema General de servicios, tal prevision era obligada. Lo contrario habra sido contrario a las previsiones del planeamiento general.

En consecuencia, debe rechazarse lo alegado en la demanda pues responde a una logica distinta de la deducible de las NNSS de Durango: en nuestro caso el PERI s esta previsto en el planeamiento general, no es preciso buscar su insercion en la estructura fundamental del plan general, tal insercion viene prevista en las NNSS, que imponen el concreto contenido referido a la creacion de un edificio institucional y un centro de ocio dentro del Sistema General de servicios .

-En segundo lugar, la recurrente reprocha al PERI Ferrocarril que sus determinaciones en relacion con las parcelas S-3 y S-4, destinadas a la construccion bajo rasante de un edificio de uso comercial y ocio que no consume aprovechamiento urban stico, resultan contrarias a las previsiones de las Normas Subsidiarias por cuanto que, segun su art culo 1.5.1 4.6 los unicos usos que no computan aprovechamiento urban stico son los usos publicos o de dotaciones publicas.

En este punto, la demanda oculta deli beradamente que no es el PERI el que preve ex novo la construccion bajo rasante del edificio de uso comercial y de servicios (parcelas S-3 y S-4) que no consume aprovechamiento urban stico. Son las propias NNSS de Durango las que, al establecer las previsiones referidas al PERI Ferrocarril, preven la construccion bajo rasante del edificio comercial y de servicios, con la consecuencia anadida de no consumir edificabilidad en tanto sistema general de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

servicios que son. Es decir, el PERI lejos de violar las previsiones de las NNSS no hace otra cosa que concretar los mecanismos a través de los que se harán realidad.

Como ya se ha indicado, NNSS de Durango recogen en su artículo 2.2.1 las «Normas para el desarrollo del PERI número 1 del Ferrocarril», que prevén la existencia del edificio institucional del ferrocarril y el centro de ocio, todo ello con el fin de favorecer la centralidad.

El mismo precepto (artículo 2.2.1, apartado 3), a propósito de las «Condiciones de Ordenación», insiste en la necesidad de contemplar un centro de ocio y un edificio institucional, que el PERI Ferrocarril incluye en el Sistema General de Servicios de 9.589,04 m² que integra ambas edificaciones: el edificio institucional del ferrocarril (sobre rasante las parcelas S-1 y S-2 del PERI) y el centro de ocio (bajo rasante las parcelas S-3 y S-4 del PERI).

Es decir, son las NNSS las que prevén la existencia de un edificio institucional (sede de Euskotren) y un centro comercial y de ocio públicos que no consumen aprovechamiento urbanístico. Y no lo hacen porque el artículo 1.5.14 de las NNSS dice con total claridad que «Los usos públicos o de dotaciones públicas no podrán nunca ser considerados usos lucrativos y, en consecuencia, formar parte del aprovechamiento urbanístico».

-Para la recurrente, es contraria a las NNSS la incorporación al PERI de una parcela exterior de 2.400 m² de dominio y uso público, su pone un exceso competencial del PERI, pues el artículo 83.2 del Reglamento de Planeamiento -vigente al momento de aprobarse el PERI- exige que las operaciones de reforma (en este caso reforma interior) deben ajustarse a las determinaciones del Plan General (en nuestro caso NNSS).

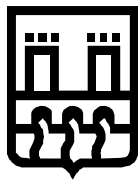
Sin embargo, la inclusión en el PERI de esos 2.400 m² se explica con todo detalle en el apartado 1.4 (Ámbito de la ordenación) de la memoria del PERI, del que se infiere:

- El suelo anadido es un suelo de dominio público, producto de la gestión de la subunidad A-7 de Núcleo Urbano, luego no se le reconoce aprovechamiento alguno.

-Se incorpora al PERI por razón de su unidad física con el parque proyectado.

-La incorporación se produce sin merma de la superficie total de espacios libres prevista en el PERI.

En estos términos, la inclusión de este suelo en el ámbito del PERI, encuentra justificación en las NNSS de Durango, en cuyo artículo 1.2.8 (Revisión de la división



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

del territorio para el desarrollo de la ordenacion pormenorizada. Correccion de errores materiales, aportado como documento no 4) se preve que la modificacion en detalle - no superior al 10% de su superficie- de los lmites de los sectores, de las zonas, subzonas y de las Unidades de Ejecucion definidas en las NNSS, para ajustarse a lmites naturales del territorio, a parcelas completas existentes, a edificaciones y arbolado de interes existentes, a una reconsideracion en detalle del diseno de la vialidad, a errores materiales, a errores de la base cartografica, etc., o que sean simplemente una mayor precision grafica de los planos de las NNSS, no se consideraran modificacion de estas, pudiendo tramitarse conjuntamente con el Plan de desarrollo o Estudio de Detalle correspondiente, sin que sea precisa la tramitacion simultanea de la modificacion de las Normas Subsidiarias.

Exactamente lo que sucede en el PERI de autos, que, sin modificar las NNSS, reajusta sus lmites en un porcentaje inferior al 10% para acoger una parcela exterior, ademas publica, y dotarle de tratamiento unitario de diseno y rasantes. Lo que ademas vendra autorizado por el tantas veces citado art cul o 2.2.1 (Normas para el desarrollo del PERI numero 1 del Ferrocarril, documentono 2) de las NNSS, que en su apartado 3 (Condiciones de ordenacion) preve:

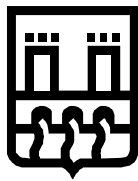
Todo ello ademas en consonancia con la doctrina del TSJPV, que en su Sentencia de 6 de noviembre de 20002 (Rec. 304/1 999) dice en relacion con lo que nos ocupa (FJ 3º), que un PERI puede abarcar zonas no previstas en el planeamiento general cuando con ello se persigue una ordenacion integrada que no modifique la estructura fundamental del plan. Dice la sentencia:

Obviamente, en nuestro caso, atendiendo a la motivacion de la memoria referida, se trata tambien de un supuesto en el que se pretende una regulacion integrada, i gual que en la sentencia transcrita.

En cuanto a las impugnaciones contra el PAU:

A criterio de la recurrente, el PAU debera reflejar los estandares de vivienda protegida probados por la Ley 2/2006, de acuerdo con lo previsto en su DT 43.4. De acuerdo con este precepto y dado que el PAU se aprobó en noviembre de 2018, a juicio de la actora se debera prever en el una reserva para viviendas de proteccion publica del 40% del total de viviendas previsto.

Sin embargo, no cabe exigir del PAU la concrecion del estandar de vivienda que de ad verso se reclama, porque la aprobacion definitiva del PERI se produjo con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo. En estos terminos, al PERI Ferrocarril no le seran aplicables en ningun caso las previsiones de la DT 43.4 de la Ley 2/2006



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

De adverso se dira que el reproche de inadecuación no se dirige a la PERI sino a la PAU impugnado, que, también según la DT 4a.4 de la Ley, debe adaptarse a los estándares de viviendas de protección pública en el plazo de 30 meses desde la entrada en vigor de la Ley. Sin embargo, De acuerdo con el Artículo 10.1 del Decreto 123/2012, de 3 de julio, de estándares urbanos, es el planeamiento urbano municipal el que determina la reserva de terrenos calificados con destino a viviendas sometidas a algún régimen de protección pública atendiendo a los estándares previstos en la Ley. Y obviamente el PAU no es un instrumento de planeamiento urbano

En definitiva, en la medida en que el PAU no es un instrumento de ordenación urbana, no cabe exigirle adaptación de ninguna clase a los estándares de viviendas de protección pública que prevé la Ley 2/2006. Decae así el argumento desplegado de adverso.

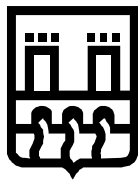
TERCERO.- El Ayuntamiento de Durango demandado se opone al recurso. Plantea lo siguiente:

-En cuanto al Incremento en 4.860,00 m² el Sistema General Ferrovial y creación 9.589,00 m² de Sistema General de Servicios (1.938,36 m² sobre rasante y 7.590,68 m² bajo rasante):

Por un lado, en cuanto al incremento de la superficie del Sistema General de la traza del canal ferroviario en subterráneo, postula el demandante que no puede invocarse la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres para justificar la imposición de un incremento de dominio público ferroviario ni tampoco los instrumentos de ordenación territorial y sectorial ferroviarios ya que el PIS Ferroviario fue aprobado por Decreto 41/2001, de 27 de febrero; por lo que las NNSS ya debían estar adaptadas a dicho instrumento de ordenación territorial sectorial cuyo art. 19 define la delimitación de dominio (público) ferroviario cuando fueron aprobadas definitivamente en enero de 2005.

A este respecto, señala el Ayuntamiento que, en primer lugar, el PTS fue objeto de modificación por Decreto 34/2005, de 22 de febrero (BOPV nº 66 de 8/4/2005) mientras que las NNSS obtuvieron aprobación definitiva por Orden Foral nº 676/2003, de 12/9/2003 que después de introducir las correcciones por la misma ordenadas y aprobado su texto refundido por Orden Foral nº 76/2005 de 22/2/2005 se publicaron en el BOPV nº 77 de 25/4/2005.

En segundo lugar, La Ley de Ordenación de los Transportes Terrestres remite a la Ley de Ordenación del Sector Ferroviario (LSF). Y la legislación del sector ferroviario define la infraestructura ferroviaria y las zonas de servicio



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

ferroviario. Por lo que a l presente interesa, las zonas de se rvicio ferroviario son l as zonas v inculadas a estaciones de transporte de viajeros o terminales de mercanc as que incluiran los terrenos necesarios para las ejecucion de l as infraestructuras ferroviarias y para la rea li zacion de actividades del administ rador de la infraestructura ferroviaria q ue, en Pa s Vasco viene atribuida a ETS- Euskal Trenbide Sarea.

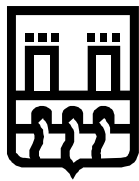
Conforme dispone la LSF, dentro de la zona ele servicio ferroviario podran rea lizarse acti v idades de caracter industrial, comercial y de serv ici os cuya loca l izacion este justificada por su relacion con aquellas de conform idad con lo determine el proyecto de deli mitacion y utilizacion del espacio fer rovi ari o a el aborar por el administrador de l a infraestructura ferrov iaria. Siendo que la aprobacion de este proyecto de delimitacion llevara implcita la decl aracion de utilidad publica o interes soci a l , la necesidad de ocupacion y en su caso la declaracion de urgencia de la misma a efectos exp ropiatorios.

- *Por lo que respecta a su consideracion urban stica, la LSF anade que las zonas de serv icio ferrov iario tendran la ca l ificaci on urban stica de sistema genera l y que el sistema general ferrov i a ri o referido a las zonas de serv ici o conforme a l proyecto de delimitacion, se desarrollara a traves de un plan especi a l de ordenacion de l a zona de serv icio o instru mento eq u iva l ente a formular po r el administrador de la infraestruct ura y que se tramitara por la a utoridad urban stica competente.*

La actora confunde la definicion de la estricta zona de dominio publ ico de la infraest ructura ferroviaria con el suelo que ha de vincul arse al sistema general ferroviario y que comprende, a tenor de la regulacion del sector ferrov iario, la inf raestructura y zona de instalaciones auxiliares y complementarias y la zona de servicio ferroviario.

- *El ajuste de l a superficie de la traza del canal ferroviario de los 4.832,00 m 2 dibujados en l a Ficha del ambito en l as NNSS, se ajustan y resultan finalmente en los 9.692,00 m2 grafiados en el PERI a tenor de l a definicion del dominio publico y demas limitaciones de las zonas de servidumbre y proteccion derivadas de la legislacion y plan eamiento sectori a l de transporte ferroviario, que delimita dicho dominio publico de la red por una l nea situada a 5 metros de los bordes del tunel excavado a cielo abierto y de l a estacion subterranea as como del suelo ocupado por el Edificio de Tra nsformacion del Ferrocarril que se mantiene, arrojando una superficie vinculada al cana l del ferrocarril de los figurados 9.692 m2.*

- *El Plan Especial complementa y desarrolla las directrices de NNSS establecidas para el ambito de ordenacion remitida a Plan Especial 1 Ferrocarril en su art. 2.2.1.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

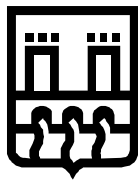
• *Debe tenerse en cuenta que, como indica la propia Memoria del PERI en relación con la Memoria de NNSS, cuando se tramitan las NNSS el Sistema General Ferroviario grafado en el plano de estructura general y orgánica del territorio de NNSS únicamente incluye la traza del canal subterráneo que alberga la infraestructura de la explanación de las vías y zonas adyacentes conforme a la definición que en ese momento se desprende del PTS y teniendo en cuenta la escala de ordenación territorial.*

• *Estas directrices de NNSS para el desarrollo del PERI número 1 Ferrocarril, precisamente establecen en cuanto a las condiciones de ordenación que "las Normas Subsidiarias predeterminan elementos de ordenación del espacio urbano, y el PERI que lo desarrolle deberá resolver sus determinaciones dentro del viario y las dotaciones previstas, pudiendo efectuar reajustes de la ordenación (...) El edificio de uso terciario, sede institucional de Euskotren, deberá articular la estación del ferrocarril subterráneo y el centro comercial y de ocio. El diseño del edificio deberá ser especialmente esmerado, dada su especial relevancia como rotula urbana principal del núcleo urbano y su contribución al remate edificatorio de la Plaza Ezcudí". Las NNSS vinculan la sede institucional de Euskotren, la propia estación y el centro comercial y de ocio en un mismo conjunto edificatorio a la infraestructura y zona de servicio ferroviarios.*

• *El PERI no crea sistemas generales no previstos por las NNSS. Conforme se desprende de la tramitación del PERI y de las NNSS, el PERI desarrolla y completa las directrices de NNSS y ajusta las directrices de NNSS a la concreción de las determinaciones del PTS Ferroviario y, manteniendo incólumes la clasificación y calificación global del suelo del ámbito y su edificabilidad, así como la reserva de Sistema General Ferroviario sobre la traza del PTS, una vez concretada la delimitación de la infraestructura ferroviaria y zonas adyacentes así como sus instalaciones y edificaciones, traslada dicha delimitación a la zonificación del plan especial asignando los usos pormenorizados.*

El PERI no crea un nuevo sistema general de servicios. Esto no es ni lo que dispone el PERI ni lo que dispone en su Informe Técnico previo a la aprobación definitiva del PERI, la Orden Foral no 1.071 /2006 de aprobación definitiva del PERI con orden de introducir correcciones.

Las NNSS precisamente para que la concreción del sistema general ferroviario, del que incorpora la traza del canal ferroviario en subterráneo, no interfiera en la determinación de la edificabilidad asignada al ámbito, disponen en el apartado 2 de 1º art. 2.2.1 que "Los parámetros edificatorios de aprovechamiento urbano se aplicarán sobre la totalidad de los terrenos del ferrocarril comprendidos dentro del ámbito de actuación, si bien, excluido el canal de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

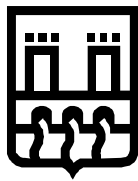
sistema general grafiado como tal, y sin perjuicio de la incorporacion del referido canal a la propuesta ordenadora del espacio superior". Las NNSS se limitan a graficar la traza del canal subterraneo que a escala territorial define el PTS, no cuantifican la superficie vinculada a l Sistema General Ferroviario sino que se remiten a los ajustes de dicha ordenacion por a realizar por el planeamiento de desarrollo. A este respecto, en el apartado 3 del art. 2.2.1 relativo a l as Condiciones de Ordenacion, se dispone que e l PERI deba resolver sus determinaciones dentro del viario y las dotaciones previstas, pudiendo efectuar reajustes de la ordenacion cuando con ello se garanticen los objetivos de NNSS. Y, a l efecto integrar en las condiciones de ordenacion l a incorporacion del canal en su bteraneo a la propuesta de ordenacion del espacio superior sobre rasante, dispone que el edificio o de uso terciario, sede institucional de Euskotren, deba articular la estacion de ferrocarril subterranea y su centro comercial y de ocio con un diseno del edificio en su conjunto especialmente esmerado dada su especial relevancia como rotu l a urbana principal del nucleo urbano y su contribucion a l rematar edificatorio de la Plaza Ezcurdi.

Tal edificio como conjunto unitario, que comprende elementos de la infraestructura y zonas auxiliares y complementarias y la zona de servicio ferroviario, en terminos de la legislacion y planeamiento sectorial ferroviario, se define en el PERI en las Zonas o Parcelas S-1 y S-2 sobre rasante y S-3 y S-4 bajo rasante, como zonas de uso de servicios vinculadas entre s formando un conjunto edificatorio que integra, como mandan las NNSS, la incorporacion del canal subterraneo a la propuesta ordenadora del espacio superior o sobre rasante.

Cuando la Diputacion Foral emite la Orden Foral no 1.071 /2006 dispone, como una de l as rectificaciones a introducir consecuencia del Informe Tecnico emitido al texto de Plan Especial remitido para a probacion definitiva, que:

Consecuencia de lo anterior, en la zonificacion de l a parcelacion de los ambitos de l PERI (Apartado 1.7 de su Memoria y en los correlativos de la normativa), la identificacion de las Zonas de Servicios en la version del Texto Refundido del PERI aprobado por Diputacion Foral y publicado en BOB no 225 de 24 de noviembre de 2006, anade que se trata de Fincas de Uso de Servicios pertenecientes al Sistema General Ferroviario del que forman parte como Zona de Servicios del Sistema General, atendiendo al mandato de Diputacion de incluirlas dentro del Sistema General.

DEL PERI no hace, por tanto, sino ajustarse a l as directrices de NNSS y a las rectificaciones ordenadas por la Diputacion Foral en el tramite de aprobacion definitiva.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

- En cuan to a la consideracion en l a demand a de que EL PERI incorpora una exencion prohibida por las NNSS al excluir del computo de l a ed ificabilidad las F incas S-3 y S-4 bajo rasante pertenecientes al Sistema Ge neral Ferroviario:

Teniendo en cuenta que las Ordenanzas del PERI dejan perfectamente establecida la vincu lacion en unico conjunto edificatorio de las Fincas S- 1 y S-2 con las Fincas S-3 y S-4, y la v incu lacion de estas zonas de servicio a la Estacion del Ferrocarril y al ed ificio de oficinas sede institucion a l de Euskotren y que se trata de zonas vinculadas o pertenecientes a l Sistema General Ferroviario que comprende la infraestr uctura y las zonas de ser v icio vinculadas, no se nos alcanza donde consta la redaccion q ue se transcribe y entrecomilla en la Demanda. D

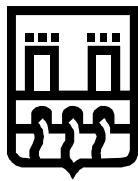
• Las Zonas bajo rasante S-3 y S-4, propiedad de Gobierno vasco y adscritas a l administrador de l a infraest ructura ferrov iaria, no consumen edificabi lidad, como se dispone, por estar bajo rasante. D

• En cuanto a la impugnacion del PAU:

• En el presente supuesto las NNSS de Durango estan adaptadas a la Ley 1 711 994 con aprobacion defini ti va anterior a la en trada en vigor de l a Ley 2/2006 estableciendo la correspondiente reserva del 20% en suelo urbano de viviendas de proteccion ofici al; y el Pla n Espec ial que desarrolla l as determinaciones de NNSS igualmente cuenta con aprobac i on definitiva a n terior a la entrada en vigor de l as Nonna.

• Conforme a la Disposicion Transitoria Tercera LSUPV l a tramitacion de los PAU, que son instrumentos de gestion y no de ordenacion y presupuestos de la ejecucion en terminos del art. 1 35 LSUPV, solo es obligatoria para los suelos con ordenacion pormenorizada aprobada defi nitivamente con posterioridad a la entrada en vigor de la Ley (sa lvo que el sistema de actuacion l o sea por agente urbaniz ador en cuyo caso siempre es ob ligatoria para la seleccion en concurrencia del mismo). En el presente supuesto e l Programa de Actuacion Urbanizadora, como resulta de su Memoria y de su contenido, se ha formulado vo luntariamente por el promotor de la actuacion, el ad ministrador de la infraestructura ferroviaria, a los efectos de actua li zar l as fases de la programacion contenida en los instrumentos de planeam iento concretando los pl azos de cumplimiento de l as actuaciones pendientes de la reparcelaci on y de l a ejecucion de obra urbaniz adora.

• El inciso 4 de la Disposicion Transitoria Cuarta debe ser integrado en el resto del precepto y as, su inciso 3 dice que el cumplimiento de los estandares no sera exigible al planeamiento de ordenacion pormenorizada "pendiente de tramitacion" que desarro lle ordenacion estr uctural adaptada



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

a los estándares de vivienda de protección pública de la Ley 171J/994 ni para las modificaciones de ordenación estructural que no incrementen la edificabilidad urbanística. Anadiendo en el inciso 3 que, no obstante lo anterior, si la ordenación pormenorizada pendiente de tramitación y su PAU no fuera aprobada en los plazos previstos aplicarán los estándares de la Ley 2/2006.

Pretender que un suelo con la ordenación pormenorizada definitivamente y aprobada y en vigor con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley 2/2006, desarrollando la ordenación estructural de NNSS adaptadas a la Ley 17/1994 con aprobación definitiva y vigente anterior a la Ley 2/2006 y, además, dentro del plazo de adaptación de 15 años a la Ley 2/2006 que preve la Disposición Transitoria Primera, apartado 2, será tanto como habilitar a un instrumento de gestión a modificar la ordenación estructural vigente de NNSS que la LSUPV ha excluido de la eficacia retroactiva de la Norma. Repárese además que ello resulta en un absurdo por cuanto que no siendo obligatoria su tramitación bastará con desistirse del PAU e incorporar las determinaciones de la programación de las actuaciones de reparcelación y ejecución de la obra urbanizadora al Proyecto de Urbanización en tramitación. O

CUARTO.- La Diputación Foral de Bizkaia se opone al recurso. Plantea lo siguiente:

Sobre la impugnación indirecta del PERI:

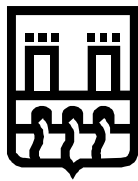
Las NNSS definen los objetivos de la ordenación a desarrollar mediante Plan Especial. Son estos para metros los que definen tanto el sistema general ferroviario, como el sistema general de servicios, dentro de la calificación global como suelo residencial.

Las NNSS habilitan al Plan Especial para realizar ajustes de la ordenación si necesaria su superficie generadora de derechos y permiten ajustes en las superficies no superiores a un 10%.

Las NNSS prevén un edificio especialmente esmerado, la estación subterránea y el centro comercial y de ocio.

Las NNSS excluyen nueva edificabilidad en el ámbito bajo la calificación de sistema general.

La justificación de la solución adoptada en el canal en el sistema general ferroviario está contenida en el informe del arquitecto municipal de forma concluyente.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

En consecuencia, el PERI cumple fielmente el contenido de las NNSS que si rven de cobertura y no son objeto de impugnacion.

Sobre la impugnacion del PAU, siendo un instrumento rea li zado, formulado y a probado ntegra mente por la Corporacion Municipal, se remi te a lo expuesto por el Ayuntamiento

QUINTO.- Sobre la impugnacion indi recta del PERI. Jurisprudencia

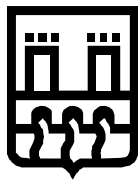
La STS 2546/16 de 1 de diciem bre en relaci on a las impugnaciones indirectas senala lo siguiente: Ciertamente la im pugnacion de las disposiciones reglamentarias ante la jurisdiccion con tenci oso-ad ministrati va puede ser directa o indirecta.

En el rec urso directo se puede cuesti onar l a l ega l i d a d tanto del contenido de la disposicion general como i nvoca r cualquier tipo de i nfraccion, formal o material, que puede afectar, por tanto, a la regula ri dad del proced i miento de el a boraci on .

Por el co n tra rio, en el recurso indi recto se i mpugna d i rectamente un acto admi nistrativo, en este caso u na disposici on de i nferi or rango, porque l a norma regl amentaria que le proporci ona cobertu ra no es conforme a Derecho. Es decir, se impugna el acto o la disposici on recurrida de modo d i recto, fundado en la il ega l i d a d de l a disposici o n. Por ta nto, l a esenci a del recurso ind i recto es q ue el vicio de l que adol ece el acto o la disposi ci on recu rri da d i rectamente tiene su orige n, su ra z, su fu ndamen to j u r d i co, en l a ilegalidad de la norma regl amen tari a q ue le presta cobertu ra. De modo q ue anu l ado el acto o disposicion q ue se i m pugna de modo directo -el pla n especi al-, no se puede anal izar luego l a norma regl amentaria de cobertu ra -pla n general- desvincul ada de su a plicaci on, y ajena, por tanto, a la proyeccion de los vicios de ilegali dad de la nor ma indirectamente impugnada sobre un acto u ot ra disposici on de inferior rango.

En este sen tido, venimos decl arando en apli cacion e interpretacion de l os art culos 26 y 27 de la LCJA, en Sentencia de 6 de noviembre de 2009 (recurso de casaci on 11º 4543/2005), q ue la impugnacion indirecta de un plan general no puede tener la misma naturaleza y extension q ue la impugnaci on directa, pues ha de estar vi nculada, o en conexi on directa, con la norma o acto de apl icacion que se impugna directamente en el recu rso contencioso administrativo y los vicios de nulidad que se le atribuyen.

Dicho de otro modo, el vicio o defecto que se atribuye al acto o norma impugnada directamente ha de proceder, o tener su genesis, en la norma de cobertura impugnada indirectamente, de modo que la impugnacion indirecta no abre el recu



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

... rso a cual quier otra infraccion desvinculada o desconectada de la infraccion denunciada como motivo de nulidad del acto impugnado.

Por su parte la STS de 10 de diciembre de 2002 senala:

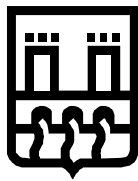
"Al impugnar un acto administrativo que hace aplicacion de una norma reglamentaria cabe, ciertamente, impugnar tambien esta, pero solo en tanto en cuanto la ilegalidad de dicha norma sea causa, o una de las causas, en que se funda la imputacion de la disconformidad a Derecho del acto recurrido. As se desprende con claridad suficiente de lo que se dispone en los articulos 26 y 27 de la Ley de la Jurisdiccion, siendo tal limite, ademas, consecuencia del dato normativo de que la impugnacion directa de Reglamentos esta sujeta a un plazo habil para ello. Ha de haber, pues, una relacion de causalidad entre las imputaciones de ilegalidad de la norma y de disconformidad a Derecho del acto de aplicacion. Por tanto, en la llamada impugnacion indirecta de Reglamentos no cabe formular en abstracto, sin esa conexi6n con el acto administrativo directamente impugnado, imputaciones de ilegalidad de la norma reglamentaria. Estas imputaciones de ilegalidad en abstracto, precisamente por respeto a aquel plazo, deben ser inadmitidas, desestimando, en consecuencia, la pretension de declaracion de nulidad de la norma"

Y la sentencia del TSJPV n° 97119 de 19 de febrero senala:

El art. 26.1 LJCA autoriza la impugnacion indirecta de las disposiciones generales con ocasion de la impugnacion directa de actos que se produzcan en aplicacion de las mismas, fundada en su disconformidad a Derecho.

La impugnacion indirecta no autoriza un cuestionamiento en abstracto de la disposicion de caracter general con independencia de su incidencia en el proceso, lo que solo es posible cuando se impugna directamente, sino exclusivamente la de los preceptos que prestan cobertura al acto impugnado directamente, y ademas, segun una constante doctrina jurisprudencial no alcanza a los defectos formales salvo sus puestos extremos de omision del procedimiento o manifiesta incompetencia.

As lo establece la doctrina jurisprudencial de la que da cuenta la STS 19 de Abril del 2012 (Recurso: 3018/2009), con cita de la STS de 6 de julio de 2010 (Rec. 4039/2006) del siguiente tenor: Pues bien, en el supuesto de autos, nos hallamos ante una solicitud de revision de oficio de unas liquidaciones tributarias, que necesariamente ha de estar fundada en alguna de las causas de nulidad de pleno derecho previstas por el art.224 NFGT, causas que han de viciar el propio acto impugnado directamente. Los motivos de impugnacion por los que se atribuyen a la liquidacion vicios de nulidad de pleno derecho ya han sido analizados



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

y rechazados, y concretamente hemos rechazado el motivo por el que se denunciaba que la omisión del procedimiento de comprobación limitada comporta la nulidad radical del acto si no es causante de indefensión. Siendo ello así, la impugnación indirecta carece de base real, y lo que pretende es la depuración abstracta de la legalidad de la NFGT, y ello por motivos ajenos a las liquidaciones de rectamente impugnadas, ya que no se sustenta la nulidad de pleno derecho de la misma alegando la caducidad del procedimiento o que se hubieran dictado sucesivas liquidaciones provisionales, supuestos que, además, difícilmente tienen encaje en las causas de nulidad de pleno derecho, constituyendo en su caso, motivos de mera anulación. Se incurre con ello en una clara desviación procesal.

En los mismos términos la STSJPV 11º 205119 de 16 de abril.

SEXTO.- A tenor de la doctrina expuesta, la impugnación indirecta que plantea el demandante frente a la PERI debe ser rechazada. Veamos:

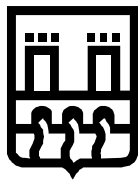
En la demanda plantea que el PERI aprobado en el año 2006 vulnera lo dispuesto en las NNSS de Durango en tres puntos:

- *Incremento en 4.869 m² e l sistema general de Canal Ferroviario y crea 9.589,04 m².*
- *Incorpora una exención en el cómputo del aprovechamiento urbano de la edificabilidad en las parcelas soterradas S3 y S4 prohibida en las NNSS.*
- *Ampliación de forma indebida el ámbito de ordenación incorporando una parcela de 2.400 m².*

Sobre esta base, el demandante concluye que estos vicios de ilegalidad del PERI arrastran "por derivación" la del PAU aprobado a su amparo.

As planteada la demanda, es evidente que no se trata de una impugnación indirecta del PERI, sino de una auténtica impugnación directa, desvinculada completamente del motivo de impugnación directa del PAU.

Ahora bien, tal como se ha señalado en apartados anteriores, la impugnación indirecta no autoriza un cuestionamiento de la disposición de carácter general con independencia de su incidencia en el proceso; el vicio o defecto que se atribuye al acto o norma impugnada directamente ha de proceder, o tener su génesis, en la norma de cobertura impugnada indirectamente, de modo que la impugnación indirecta no abre el recurso



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

a cua lqui er otra infracci on desvinculada o desconectada de la infraccion denunciada como motivo de nulidad del acto impugnado.

Y en el presente caso, la impugnacion indirecta del PERI esta compl etamente desv inculada del mot ivo de impugnacion del PA U. Im pugna el PA U a probado en 2018 porque considera que no ha respetado el porcentaje de vivienda protegida previsto en la Ley del Suelo del ano 2006, mientras que impugna el PERI porque no respeto las NNSS en las materias indicadas, que nada tienen que ver con el porcentaje de vivienda protegida.

SEPTIMO.- En cuanto la impugnacion directa del PAU.

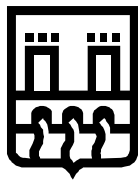
Sena la e l demandante que e l porcentaje de v ivi enda protegida que va a ejecu tar el PAU debe ser el previsto en la Ley del Suelo 2/2006 de conformidad con l o dispuesto en su Disposicion Adicional 4a.4 y no el previsto en la Ley 1 7/1 994.

La Disposici on Transi toria cuarta de l a Ley 2/2006 esta blece lo siguiente:

1 .- El cumplimiento de l os estandares y cuantas m nimos de viv iendas sometidas a a lgun regimen de protecc ion publica esta blecidos en esta ley sera exigible para todos l os planes genera les en tramitacion, ya sea pa ra su primera formu laci on, para su rev isi on o para su mod ificacion, sobre los que no haya reca do a un la aprobacion in icial a la entrada en v igor de esta ley.

2.- El cumplim iento de los estandares y cuantas m nimos de viviendas sometidas a a lgu n regimen de protecci on publica establ ecidos en esta ley sera exi gible tambi en pa ra todos los planes de ordenacion pormenorizada sobre l os que a un no haya reca do aprobacion inicial a la entrada en vigor de esta ley cuando desarrollen planeamiento general que no estuv iera adaptado a la Ley 17/1994 debiendol o estar.

3.- El cumplimiento no sera exigible para el planeamiento de ordenacion pormenorizada pendiente de tramitacion que desarrolle la ordenacion estructural adaptada a l cumplimiento de los estandares de vivienda de proteccion publica de l a Ley 17/1994, y para las modificaci ones de esa misma ordenacion estructural en las que no se incremente la edificabilidad urban stica de uso residencial. Las modificaciones de ordenacion estructural en que se produzca un incremento de la edificabilidad urban stica de uso residencial deberan cumplir con los estandares de vivienda sometida a algun regimen de proteccion publica establecidos en esta ley.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

4.- No obstante lo anterior, el cumplimiento de los estándares y cuantas mmunos de viviendas sometidas a algun regimen de proteccion publica sera exigible a todos los planes de ordenacion pormenorizada y a los programas de actuacion urbanizadora no aprobados definitivamente en el plazo de dos anos en e l caso de planes y de treinta meses en e l caso de programas, ambos plazos a contar desde la fecha de entrada en vigor de esta l ey.

5.- En tanto los planes generales y normas subsidiarias no realicen su adaptacion a las previsiones de esta ley, el cumplimiento de los estándares y cuantas m nimos de viviendas sometidas a a lgun regimen de proteccion publica previstos en la Ley 17/1994 se debera realizar sobre la base de vi viviendas de proteccion oficial de regimen general y especial.

Segun el art. 152 de la Ley 2/2006:

1.- Los programas de actuacion urbanizadora regulan y organizan, en su caso por fases, el desarrollo y la ejecucion de las actuaciones integradas en suelo urbano no consol idado y suelo urbanizable sectorizado, estableciendo al efecto:

a) La identificacion de las actuaciones integradas a que se refieran, pudiendo realizar o modificar, en su caso, la delimitacion de la unidad o unidades de ejecucion que constituyen su objeto.

b) El regimen de la ejecucion publica o privada y su sistema de actuacion.

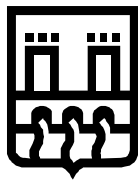
c) Las determinaciones jur dicas, tecnicas y economicas de ejecucion de las actuaciones integradas y, en todo caso, la regulacion de sus contenidos m nimos.

d) La totalidad de las obras a reali za r y de l as cargas de urbanizacion y la estimacion aproximada de su coste.

e) El programa temporal de ejecucion de las obras de urbanizacion y en su caso de edificacion.

2.- Los programas de actuacion urbanizadora en ningun caso podran alterar la ordenacion estructural ni la ordenacion pormenorizada determinadas por el planeamiento correspondiente, sin petjuicio de la posibilidad de modificacion de las unidades de ejecucion en los terminos previstos en esta ley.

Pues bien, tanto las NNSS de Durango como el PERJ del que trae causa el PAU, fueron aprobados con anterioridad a la entrada en vigor de la Ley del Suelo 2/2006 y por ello el porcentaje de vivienda protegida que contemplan es el previsto en la ley entonces v igente, l a 17/1994.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Como quiera que el PAU no puede en ningun caso alterar la ordenacion estructural, ni la ordenacion pormenorizada determinadas en el planeamiento, no puede aceptarse la pretension del demandante y hay que declarar conforme a Derecho la actuacion administrativa impugnada.

OCTAVO.- En aplicacion de lo dispuesto en el art. 139 de la LJCA se imponen las costas a la parte demandante.

Vistos los preceptos legales citados y demas de general y pertinente aplicacion,

FALLO

DESESTIMO el recurso contencioso administrativo formulado por D. JULIAN RIOS SANTIAGO contra resolucion 2278/18 de la Teniente de Alcaldesa del Ayuntamiento de Durango en la que se acordó aprobar definitivamente el PAU del ambito de ordenacion "PER I-1 FERROCARRIL", as como el recurso indirecto planteado contra dicho PERI.

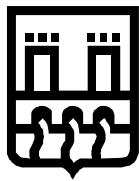
Costas a la parte demandante.

MODO DE IMPUGNAR ESTA RESOLUCION: mediante RECURSO DE APELACION EN AMBOS EFECTOS, por escrito presentado en este Juzgado en el plazo de QUINCE DIAS, contados desde el siguiente a su notificacion (articulo 81.1 de la LJCA), y previa consignacion en la Cuenta de Depositos y Consignaciones de este organo jurisdiccional en el Banco Santander, con n.º 4771000000002919, de un deposito de 50 euros, debiendo indicar en el campo concepto del documento resguardo de ingreso que se trata de un "Recurso".

Quien disfrute del beneficio de justicia gratuita, el Ministerio Fiscal, el Estado, las Comunidades Autonomas, las entidades locales y los organismos autonomos dependientes de todos ellos estan exentos de constituir el deposito (DA 15.a LOPJ).

De conformidad con lo dispuesto en la disposicion adicional segunda del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestion de la situacion de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, los plazos establecidos en esta resolucion se encuentran suspendidos, al no tratarse de un asunto urgente.

As por esta mi Sentencia, de la que se llevara testimonio a los autos, lo pronuncio, mando y firmo.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

La difusión del texto de esta resolución a partes no interesadas en el proceso en el que ha sido dictada solo podrá llevarse a cabo previa disociación de los datos de carácter personal que el mismo contuviera y con pleno respeto al derecho a la intimidad, a los derechos de las personas que requieran un especial deber de tutela o a la garantía del anonimato de las víctimas o perjudicados, cuando proceda.

Los datos personales incluidos en esta resolución no podrán ser cedidos, ni comunicados con fines contrarios a las leyes."

- ✓ Epai horrez gain, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren beste epai bat ekarri da. Epai horretan, Durangoko Udaleko Udal-tzaingoko bost agentek, agente ohiek, demanda bat jarri zuten erretiro aurreratua eskatzeko, abenduaren 14ko 1449/2018 Errege Dekretuaren xedapen iragankor jakin batean oinarrituta. Errege horren bidez, tokiko administrazioen zerbitzura dauden tokiko polizia erretiro-adinaren koefiziente murriztailea ezartzen zaie. Ondorioz, eta xedapen iragankor hori kontuan hartuta, borondatezko aurrejubilazioaren prima eskatu zuten, Durangoko Udalean aplikatzeko hitzarmen kolektiboan jasota dagoena, 95. eta 96. Artikuluetan.

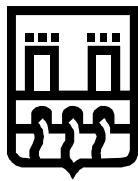
Epaiak lehen auzialdian ezetsi egiten du demanda hori; izan ere, Auzitegi Gorenaren jurisprudentziarekin ondorioztatzen du borondatezkoa ez den jubilazioaren eta aurretiazko erretiroaren primak onartzen diela, betiere izaera asistentziala eta ordainsaririk gabekoa badute; eta, horrez gain, argitzen du erretiro aurreratuagatik prima batek izaera asistentziala izatea nola ulertu behar den. Eta horrela konfiguratzeko ezberdintasun egoera bat ekarri duten ezusteko inguruabarretan, baina kontzeptu horretan ez da sartzen borondatezko erretiro aurreratua, koefiziente murriztaileak aplikatzearen ondorioz hartzekoak galdu arren.

Beraz, epai horrek demanda hori ezesten du, eta kasu honetan ere apelazio-errekurtsoa jar daiteke.

- ✓ Se trae, as mismo, otra sentencia de la jurisdicción contenciosa-administrativa en la que existe una demanda interpuesta por cinco agentes de la policía municipal del Ayuntamiento de Durango, ex-agentes, que solicitaban la jubilación anticipada en base a una determinada disposición transitoria de un Real Decreto 1449/2018 del 14 de diciembre, por el que se establece el coeficiente reductor de la edad de jubilación en favor de los policías locales al servicio de las entidades de la administración local y en consecuencia, en base a esta disposición transitoria solicitaron la prima prejubilación voluntaria que contempla el artículo 95 y 96 del convenio colectivo de aplicación del Ayuntamiento de Durango.

La sentencia desestima en primera instancia esa demanda porque entiende que la jurisprudencia del Tribunal Supremo admite las primas por jubilación no voluntaria, primas prejubilación anticipada siempre que tengan una naturaleza asistencial y no retributiva y además clarifica como se debe entender el hecho de que una prima por jubilación anticipada tenga naturaleza asistencial. Y configura tal en circunstancias sobrevenidas determinantes de una situación de desigualdad, pero sin incluir en dicho concepto el hecho de la jubilación anticipada voluntaria a pesar de la pérdida de haberes por aplicación de coeficientes reductores.

Por lo tanto esa sentencia desestima esa demanda y también es susceptible de recurso de apelación.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

"SENTENCIA N.º 85/2020

En Bilbao, a 31 de marzo de 2020

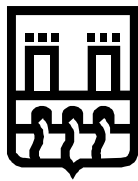
Vistos por m , ZIGOR OYARBIDE DE LA TORRE, Magistrado-Juez del Juzgado de lo Contencioso Administrativo Numero 4 de Bilbao, los presentes Autos de Procedimiento Abreviado nº 252/2019, seguidos a instancia de D. LUIS BANDE RODRIGUEZ, D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ, D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA, D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ y D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI, representados y defendidos por el Letrado D. Jose Mª Castro Gonzalez, frente al AYUNTAMIENTO DE DURANGO, representados por la Procuradora Dª Mara Jose Gonzalez Cobreros y defendido por el letrado D. Emilio Jose Aparicio Santamar a, en relacion con la impugnacion de los Decretos de Alcald a nº 2019/1650, de 22 de agosto, nº 2019/1531, de 17 de julio, nº 2019/1532, de 17 de julio, nº 2019/1534, de 17 de julio, y nº 2019/1533, de 17 de julio, por los que se desestiman las solicitudes de abono de cuant as correspondientes por jubilacion voluntaria anticipada, he venido a dictar la presente resolucio n a la que sirven de base los siguientes

ANTECEDENTES DE HECHO

PRIMERO.- D. LUIS BANDE RODRIGUEZ, D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ, D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA, D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ y D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI, funcionarios de carrera del Ayuntamiento de DURANGO, pertenecientes al Cuerpo de la Polica Local, presentan en fecha 13 de septiembre de 2019 recurso contencioso-administrativo frente los Decretos de Alcald a nº 2019/1650, de 22 de agosto, nº 2019/1531, de 17 de julio, nº 2019/1532, de 17 de julio, nº 2019/1534, de 17 de julio, y nº 2019/1533, de 17 de julio, por los que se desestiman las solicitudes de abono de la prima de jubilacion solicitadas.

SEGUNDO.- Turnada la demanda a este Juzgado de lo Contenciosos Administrativo nº 4 de Bilbao, y admitida a tramite por Decreto de 4 de octubre de 2019, previa subsanacion, se dio traslado de la demanda a la administracion demandada, reclamando el expediente administrativo y convocandose a las partes para la celebracion de vista el d a 23 de febrero de 2019 a las 11:00 horas.

TERCERO.- En el d a senalado se celebra la vista, compareciendo todas las partes. La parte actora se afirmo y ratifico en su escrito de demanda y la parte demandada se opuso a la pretension en su contra formulada. Practicada la prueba propuesta y



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

admitida, y despachado el tramite de conclusiones, quedaron los autos conclusos para dictar sentencia.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

PRIMERO.- Objeto del procedimiento contencioso administrativo.

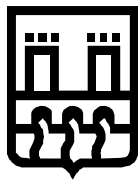
Los Decretos Alcaldía del AYUNTAMIENTO DE DURANGO que se relacionan a continuacion no acceden al abono de la prima de jubilacion anticipada de los siguientes Agentes de la Policía Local:

- *nº 2019/1531, de 17 de julio: D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ.*
- *nº 2019/1532, de 17 de julio: D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA.*
- *nº 2019/1534, de 17 de julio: D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ.*
- *nº 2019/1533, de 17 de julio: D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI.*
- *nº 2019/1650, de 22 de agosto: D. LUIS BANDE RODRIGUEZ.*

Los Decretos de Alcaldía deniegan la prima de jubilacion solicitada por D. LUIS BANDE RODRIGUEZ, D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ, D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA, D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ y D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI al entender que el Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Ayuntamiento de Durango y sus Organismos Autonomos aprobado por acuerdo plenario de 16 de diciembre de 2014 y publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 31 del día 16 de febrero de 2015, en concreto sus artículos 95 y 96, ponen de manifiesto el caracter asistencial de las primas de jubilacion anticipada dado que pretenden compensar a aquellos trabajadores/as cuyo acceso a la jubilacion anticipada comporte una perdida de poder adquisitivo por aplicacion de coeficientes reductores por trimestre o fraccion de trimestre que le faltara al trabajador para cumplir la edad legal de jubilacion, indicando en los Decretos recurridos que claramente el abono de las primas esta orientado exclusivamente a aquellos/as empleados/as que se acojan a la jubilacion anticipada por voluntad del interesado (art. 208 del TRLGSS).

Expresamente senalan los Decretos recurridos Los artículos 95 y 96 de nuestro Acuerdo Regulador vinculan al abono de las primas a la existencia de un programa de racionalizacion de recursos humanos (PRRRHH), recogido en nuestro caso como anexo 3 del Acuerdo Regulador, debiendo producirse ademas perdida de pension por parte del trabajador/a (...).

Por otro lado, indica que la aplicacion de coeficientes reductores de la edad de jubilacion no supone que se acceda a una jubilacion anticipada, sino que la edad reducida es la edad fijada como ordinaria para el colectivo al que pertenece. El trabajador se jubila a la edad que para el ha sido establecida como ordinaria.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Por ello, la resolución de la administración por las que se deniegan las solicitudes se fundamenta en el hecho de que la jubilación anticipada que preve el Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios del Ayuntamiento de DURANGO tiene claramente carácter asistencial y naturaleza compensadora de la reducción de la pensión por la edad de jubilación ordinaria, dado que se refiere al caso de jubilación voluntaria anticipada de aquel funcionario que se jubila antes de la edad mínima, fijada a los sesenta y siete años con carácter general, y no se refiere al funcionario que se jubila acogiendo a un régimen especial, como es el caso del presente procedimiento, donde se le permite no adelantar la jubilación sino la edad mínima para jubilarse, al realizarse una ficción de que el funcionario ha llegado a la edad ordinaria de jubilación.

En el acto de la vista se anaden tres argumentos, indicando que cabe alegar motivos nuevos de oposición, distintos de los que se tuvieron en cuenta en la resolución impugnada, sin incurrir en contravención del ordenamiento jurídico.

En primer lugar, que en el Ayuntamiento de DURANGO no existe un programa de racionalización de recursos humanos porque el Anexo 3 del referido acuerdo (página 3504 del BOB) el preámbulo habla de prevención de riesgos laborales.

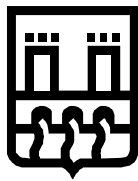
En segundo lugar, que ninguno de los solicitantes cumple el ámbito material del citado programa de racionalización dado que para la jubilación anticipada se requiere que presenten un período de cotización al Régimen General de la Seguridad Social anterior al 1 de enero de 1967 mientras que los recurrentes accedieron en el período 1980/81.

En tercer lugar, no existe obligación de aplicar reglamentos ilegales (art. 5 LOPJ).

Los recurrentes D. LUIS BANDE RODRIGUEZ, D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ, D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA, D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ y D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI formulan objeción, en primer lugar, a lo que denominan tres hechos nuevos introducidos en el acto de la vista por la administración demandada a la hora de contestar a la demanda en relación al contenido del acto administrativo impugnado.

Señalan que todos y cada uno de los recurrentes accedió a la jubilación de forma voluntaria y reclamaron los beneficios del premio a la jubilación voluntaria, y ello dentro de un programa de racionalización de recursos humanos.

Así indican (...) la única conclusión factible que cabe extraer es que el citado Real Decreto (RD 1449/2018, de 14 de diciembre), y los artículos 95 y 96 del Acuerdo Regulador, permiten a los Agentes de la Policía Local el acceso a la



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

jubilacion con caracter voluntario, siempre y cuando concurren una serie de condiciones, y efectuen la solicitud antes del 31 de enero de cada año, debiendo entenderse que si no lo hacen podran continuar hasta la edad de jubilacion forzosa, y ello en el ambito y con el interes de racionalizar los recursos humanos.

Se remite al Acuerdo Regulador de las Condiciones de Empleo para los funcionarios del Ayuntamiento de DURANGO y sus organismos autonomos, aprobado por acuerdo plenario de 16 de diciembre de 2014 y publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 31 del día 16 de febrero de 2015, cuyos artículos 95 y 96 prevén el pago de primas para la jubilacion anticipada.

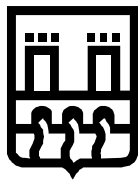
Entiende que el perjuicio economico sufrido resulta evidente por la merma economica que sufren en sus ingresos entre lo que perciben en activo con lo que perciben como pensionistas por jubilacion.

SEGUNDO.- *Motivo nuevo vs Cuestion nueva.*

La Jurisdiccion Contencioso-Administrativa tiene un caracter revisor, elemento este que ha de entenderse en el sentido de que su objeto no viene constituido por el acto en sí sino por las pretensiones que se deducen respecto de ese acto por lo que las partes pueden aducir en apoyo de sus pretensiones cuantos fundamentos o motivos tengan por conveniente, aunque no hubieran sido planteados en la vía administrativa (vid. art. 56.1 de la Ley Jurisdiccional En los escritos de demanda y de contestacion se consignaran con la debida separacion los hechos, los fundamentos de Derecho y las pretensiones que se deduzcan, en justificacion de las cuales podran alegarse cuantos motivos procedan, hayan sido o no planteados ante la Administracion).

Senala la Sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo, Seccion 2ª, nº 1228/2016, de 31 de mayo de 2016, rec. num. 1342/2015, Roj: STS 2407/2016 - ECLI: ES:TS:2016:2407 (...) En la sentencia del Tribunal Supremo de 22 de noviembre de 2010 (rec. de cas. 4326/2007) se determinan los límites derivados del caracter revisor de la jurisdiccion contencioso-administrativa, en el sentido de que podran inadmitirse por el juez contencioso-administrativo pretensiones deducidas en el proceso contencioso administrativo que sean sustancialmente distintas a las planteadas ante la Administracion:

« [...] Por otra parte, quien recurre una actuacion administrativa, en apoyo de su pretension ha de articular los motivos que estime procedentes, debiendo resolver el tribunal en el marco delimitado por aquellas pretensiones y estos motivos (artículos 56.1 y 33.1) y, si apreciase la existencia de razones distintas a las hechas valer por las partes para fundar la demanda o la oposicion a la misma, as habra de hacerselo saber, para que se manifiesten sobre el particular (artículo 33.2).



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

En este diseno claramente se comprende que el caracter revisor de nuestra jurisdiccion veda a los tribunales de lo contencioso-administrativo pronunciarse sobre pretensiones distintas de las esgrimidas por los contendientes en la v a administrativa, pero nada impide que para decidir sobre las mismas atienda a motivos diversos de los entonces hechos valer, bien se introduzcan ex novo por los interesados en la v a judicial o lo haga el propio organo jurisdiccional de oficio, previo planteamiento de la tesis. El motivo es el fundamento de la reclamacion y no existe obice para que el administrado aduzca en la demanda una razon (motivo) para obtener la anulacion del acto (pretension) que no hizo valer ante la Administracion.».

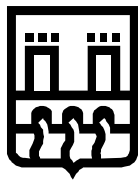
Asimismo, cabe poner de relieve que, conforme a la doctrina del Tribunal Constitucional expuesta en las sentencias 136/1995, de 25 de septiembre, 220/2003, de 15 de diciembre, 158/2005, de 20 de junio, y 155/2012, de 16 de julio, el orden contencioso-administrativo «ya no puede ser concebido como un cauce jurisdiccional para la proteccion de la sola legalidad objetiva o, si se prefiere, como un proceso al acto, sino, fundamentalmente, como una v a jurisdiccional para la efectiva tutela de los derechos e intereses legitimos de la Administracion y de los administrados», debiendo atender, para resolver las eventuales discordancias entre las cuestiones y pretensiones suscitadas en v a administrativa y las deducidas en el proceso contencioso administrativo, a la distincion entre cuestiones nuevas y meros motivos de impugnacion.

Por tanto, continua la resolucion, y con cita en la Sentencia del Tribunal Constitucional 158/2005, de 20 de junio, La distincion entre cuestiones nuevas y nuevos motivos de impugnacion corresponde a la diferenciacion entre los hechos que identifican las respectivas pretensiones y los fundamentos jur dicos que los justifican, de tal modo que, mientras aquellos no puedan ser alterados en v a jurisdiccional, s pueden adicionarse o cambiarse los argumentos jur dicos que apoyan la unica pretension ejercitada.

Por lo que respecta a los motivos nuevos alegados cabe senalar.

En primer lugar, el Ayuntamiento de DURANGO manifiesta de forma expresa en sus resoluciones que s existe un programa de racionalizacion de recursos humanos y lo situa en el Anexo 3 del Acuerdo (pagina 3504 del BOB), luego el cambio de argumento en el plenario no altera pretension alguna sino la posicion defensiva del Ayuntamiento: deja de atribuir valor o alcance a un documento publicado en el BOB.

En segundo lugar, la referencia a que ninguno de los solicitantes cumple el ambito material del citado programa de racionalizacion tampoco altera la pretension sino que, con caracter subsidiario respecto de su primer nuevo motivo ha de entenderse, complementa los argumentos ofrecidos en la resolucion. Los recurrentes no pueden



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

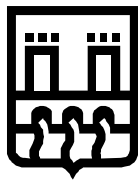
alegar desconocimiento –no sabemos a que se refiere, manifiestan en sala- cuando en su propio recurso defienden que (...) los art culo 95 y 96 del Acuerdo Regulador, permiten a los Agentes de la Policia Local el acceso a la jubilacion con caracter voluntario, siempre y cuando concurran una serie de condiciones (...), y de falta de cumplimiento de condiciones precisamente esta alegando la administracion demandada.

En tercer lugar, en cambio, la indicacion de que no existe obligacion de aplicar reglamentos ilegales s supone una modificacion de pretension por cuanto el Letrado se limita a recordar la obligacion para todo Juez de no aplicar un Reglamento ilegal pero lo que omite, y es aqu donde reside su cambio de pretension, o cuestion nueva, es en la consecuencia que sigue a esta solicitud de inaplicacion de un pretendido Reglamento ilegal: la anulacion de dicho Reglamento ilegal, cabe entender que a traves de una cuestion de ilegalidad. Pues bien, obvio resulta la no aplicacion de reglamentos o cualquier otra disposicion contrarios a la Constitucion, a la ley o al principio de jerarqu a normativa (art. 6 LOPJ) pero esta inaplicacion va seguida de su anulacion, en su tramite correspondiente. Por tanto, se entiende que el Letrado solicita de forma implcita una pretension nueva, cual es el planteamiento de una cuestion de ilegalidad, pretension nueva no planteada en la v a administrativa y que, como tal, no se acoge, sin perjuicio de lo que se indicara mas adelante.

TERCERO.- Primas de jubilacion en la funcion publica. Programa de racionalizacion de recursos humanos.

El art. 95.1 Acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del personal funcionario y del personal laboral del Ayuntamiento de Durango y de sus Organismos Autonomos para los ejercicios 2014 y 2015 condiciona el percibo de una prima de jubilacion a que el mismo se adopte (...) en el marco de un programa de racionalizacion de recursos humanos (...) y as en su Anexo 3 (pagina 3503 BOB), intitulado PROGRAMA DE RACIONALIZACION DE RECURSOS HUMANOS, recoge como objeto del mismo en su art culo 1 (transcripcion literal):

El objeto del Programa de Racionalizacion de Recursos Humanos (en adelante PRRH) es la mejora de las condiciones de trabajo, dirigida a elevar el nivel de proteccion de la seguridad y salud de los empleados publicos municipales en el trabajo, mediante la adopcion de las medidas oportunas para impedir que ningun empleado municipal desempeñe un puesto en el que, a causa de sus caractersticas personales (estado biologico o discapacidad fsica, ps quica o sensorial debidamente reconocida) pueda ponerse en situacion de peligro para su salud o seguridad o cuando no respondan a las exigencias psicof sicas del puesto de trabajo, mediante la reasignacion a otro puesto en el que no exista riesgo o situacion de peligro y



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

pueda desarrollar un trabajo acorde a su formación, titulación o categoría profesional, incrementando con ello la eficacia del servicio.

Como todo programa requiere de un estudio y análisis previo del estado de la Institución para, en atención a las carencias y necesidades advertidas, por un lado, y en atención a la previsión de la organización del trabajo y la prestación del servicio público al que orienta su actividad, por otro lado, se elabore un programa personalizado al estado de la Institución en concreto de que se trate.

El Ayuntamiento cabe entender que ha realizado estas tareas y bajo la protección de la salud de los trabajadores ha adoptado un concreto programa de racionalización de recursos humanos, sin que se aprecie tacha o defecto en su existencia. Existe un marco en el que aplicar las solicitudes que se formulen.

Por tanto, ha de decaer este motivo nuevo de oposición formulado en el acto de la vista por la administración demandada.

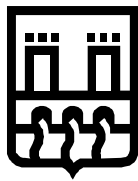
CUARTO.- Primas de jubilación en la función pública. Condiciones.

El art. 95.1 Acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del personal funcionario y del personal laboral del Ayuntamiento de Durango y de sus Organismos Autónomos para los ejercicios 2014 y 2015 condiciona el percibo de una prima de jubilación a que el mismo se adopte (...) en el marco de un programa de racionalización de recursos humanos (...) y as en su Anexo 3 (página 3503 BOB), intitulado PROGRAMA DE RACIONALIZACIÓN DE RECURSOS HUMANOS, recoge como ámbito material del mismo en su artículo 3 (transcripción literal):

Mediante el PRRH y tras las negociaciones mantenidas entre los Representantes de la Corporación del Ayto. de Durango y los Trabajadores, se regulan las siguientes materias:

- La jubilación anticipada incentivada para los trabajadores, en edad de acogerse a dicha jubilación, que presenten un periodo de cotización al Régimen General de la Seguridad Social anterior al 1 de enero de 1967.*
- La jubilación parcial para los trabajadores de carácter Fijo atendiendo al régimen legal en vigor.*
- La segunda actividad.*

El Ayuntamiento niega el reconocimiento del derecho puesto que ninguno de los solicitantes cumple con la condición que recoge el Programa de Racionalización de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Recursos Humanos: cotización al Regimen General de la Seguridad Social anterior al 1 de enero de 1967.

Ninguno de los recurrentes manifiesta haber cotizado al regimen general de la Seguridad Social antes del día 1 de enero de 1967, es decir, al menos 51 años antes de las solicitudes que presentan.

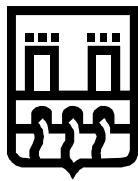
Por tanto, siendo este un requisito específico para poder acceder a la prima de jubilación que se solicita, y no acreditado por D. LUIS BANDE RODRIGUEZ, D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ, D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA, D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ ni D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI tener cotizado al Regimen General de la Seguridad Social periodo alguno anterior al 1 de enero de 1967, no resta sino considerar ajustada a derecho la resolución impugnada.

QUINTO.- Primas de jubilación en la función pública. Caracter asistencial. Prohibidas ex lege las primas retributivas.

A) Estado de la cuestión en la Jurisprudencia del Tribunal Supremo.

Es una cuestión pacífica en la jurisprudencia, al menos en la Sala Tercera del Tribunal Supremo, la que concluye que los premios de jubilación son remuneraciones. Se trata de remuneraciones distintas de las previstas para los funcionarios de las corporaciones locales por la legislación básica del Estado y no se dirigen a compensar circunstancias sobrevenidas de la naturaleza de las que inspiran las medidas asistenciales. Se trata pues de una alteración del régimen retributivo de los funcionarios de las Administraciones Locales que carece de cobertura legal y de justificación y vulnera por tanto el ordenamiento jurídico (Sentencias de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, Sección 4ª, nº 459/2018, de 20 de marzo de 2018, recurso número 2747/2015, Roj: STS 1062/2018 - ECLI:ES:TS:2018:1062, Ayuntamiento Icod de los Vinos; y nº 347/2019, de 14 de marzo de 2019, recurso número 2717/2016, Roj: STS 842/2019 - ECLI:ES:TS:2019:842, Ayuntamiento Chiclana de la Frontera).

Considera la Sala que se trata de remuneraciones distintas de las previstas para los funcionarios de las corporaciones locales por la legislación básica del Estado y, por ello, supone una alteración del régimen retributivo de los funcionarios de las Administraciones Locales que carece de cobertura legal y de justificación, y vulnera el artículo 93 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local, el artículo 153 del Texto Refundido de las Disposiciones Legales Vigentes en materia de Régimen Local, aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, y el artículo 1.2 del Real Decreto 861/1986, de 25 de abril, por el que se establece el régimen de las retribuciones de los funcionarios de Administración Local.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Se detiene en senalar que estos premios no responden a una contingencia o infortunio sobrevenidos sino que se devengan simplemente por la extincion de la relacion de servicio funcional cuando se alcanza la edad de la jubilacion forzosa o la necesaria para obtener la jubilacion anticipada.

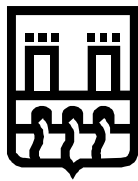
Y carecen de cobertura legal y justificacion porque estos premios no se dirigen a compensar circunstancias sobrevenidas de la naturaleza de las que inspiran las medidas asistenciales -esto es, determinantes de una situacion de desigualdad- sino que asocian a un supuesto natural, conocido e inevitable de la relacion funcional, por lo demas no especifico de una concreta Administracion Publica -por referencia, el Ayuntamiento de Icod de Los Vinos- sino comun a toda la funcion publica, una gratificacion.

Asimismo, se indica que toda medida asistencial puede comportar costes economicos pero esa circunstancia no significa que estos costes economicos deban ser considerados retribuciones.

B) Inadmission de recursos de casacion por falta de interes casacional al gozar de respuesta por parte de la jurisprudencia, no siendo necesario otro pronunciamiento de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, la calificacion de la indemnizacion por jubilacion como medida asistencial o como retribucion.

Por Auto de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, Seccion 1ª, de 6 de mayo de 2018, recurso numero 6048/2018, Roj: ATS 4758/2019 - ECLI:ES:TS:2019:4758A, Ayuntamiento de Bilbao, se acuerda inadmitir a tramite el recurso de casacion numero 6048/2018 frente a la sentencia desestimatoria dictada el 16 de julio de 2018 por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en los autos del recurso de apelacion numero 268/2018, recurso interpuesto contra la sentencia dictada el 31 de enero de 2018 por el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo nº 2 de Bilbao en los autos del procedimiento abreviado nº 215/2017.

En dicho caso se trata de un funcionario policia municipal del Ayuntamiento de Bilbao que solicita una indemnizacion de una mensualidad y media de salario bruto por cada ano que le falte para cumplir los 65 anos de edad, indemnizacion a percibir por incapacidad permanente total, indicando la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco que puede concluirse de la jurisprudencia del Tribunal Supremo que en el caso de autos se esta ante una medida de accion social y no propiamente retributiva, siendo conforme a derecho el apartado del Plan Estrategico de Generacion de Empleo en el Ayuntamiento de Bilbao



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

aprobado por el Pleno mediante Acuerdo de 25 de octubre de 2000 y que regula esta indemnización.

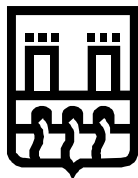
La Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo inadmite el recurso de casación interpuesto porque el tema de fondo debatido en el litigio ya goza de respuesta en la jurisprudencia con cita de la STS nº 459/2018, de 20 de marzo de 2018.

Además, señala En el mismo sentido, esta Sección de Admisión ha inadmitido varios asuntos sustancialmente idénticos con el presente en los recursos de casación números 5058/2018 y 5059/2018.

El Recurso de Casación número 5058/2018 preparado por el Ayuntamiento de Bilbao contra la sentencia de 7 de mayo de 2018 de la Sala de lo Contencioso-Administrativo, Sección Tercera, del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, dictada en el recurso de apelación número 1023/2017, se resuelve por la Sección de Admisión de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, Sección 1ª, por Providencia de fecha 14 de febrero de 2019, por carencia de interés casacional objetivo para la formación de jurisprudencia y ello por cuanto la cuestión planteada ya goza de respuesta por parte de la jurisprudencia, no siendo necesario otro pronunciamiento de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo.

Por Auto de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, Sección 1ª, de 18 de febrero de 2019, recurso número 5059/2018, Roj: ATS 1575/2019 - ECLI:ES:TS:2019:1575A, Ayuntamiento de Bilbao, se acuerda inadmitir a trámite el recurso de casación frente a la sentencia desestimatoria de 27 de abril de 2018 de la Sala de lo Contencioso-Administrativo, Sección Tercera, del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el recurso de apelación número 1038/2017, recurso interpuesto contra la sentencia dictada el 29 de septiembre de 2017 por el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo en los autos del procedimiento abreviado nº 38/17.

En dicho caso se trata de un funcionario del Ayuntamiento de Bilbao que solicita una indemnización de una mensualidad y media de salario bruto por cada año que le falte para cumplir los 65 años de edad, indemnización a percibir por incapacidad permanente total, indicando la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco que puede concluirse de la jurisprudencia del Tribunal Supremo que en el caso de autos se está ante una medida de acción social y no propiamente retributiva, siendo conforme a derecho el apartado 20 del Plan Estratégico de Generación de Empleo en el Ayuntamiento de Bilbao aprobado por el Pleno mediante Acuerdo de 25 de octubre de 2000 y que regula esta indemnización.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

La Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo inadmite el recurso de casacion interpuesto porque el tema de fondo debatido en el litigio ya goza de respuesta en la jurisprudencia con cita de la STS nº 459/2018, de 20 de marzo de 2018.

C) Aplicacion al caso enjuiciado.

D. LUIS BANDE RODRIGUEZ, D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ, D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA, D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ y D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI, en su condicion de funcionarios del Ayuntamiento de DURANGO, miembros de la Policia Local, comunicaron con antelacion su voluntad de acogerse a jubilacion que permite la Disposición Transitoria Segunda del Real Decreto 1449/2018, de 14 de diciembre, por el que se establece el coeficiente reductor de la edad de jubilacion en favor de los policas locales al servicio de las entidades que integran la Administracion Local, anunciando, y solicitando posteriormente, el abono de las cuant as que les correspondiera por dicha jubilacion anticipada al amparo del art culo 95 del Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios del Ayuntamiento de DURANGO y de sus organismos autonomos.

El Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios del Ayuntamiento de DURANGO y de sus organismos autonomos prescribe en su Cap tulo XI, intitulado Otras mejoras asistenciales, lo siguiente:

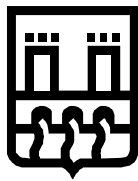
Art culo 95. Jubilacion voluntaria y anticipada, por edad.

1. Con el objetivo y en el marco de un Programa de Racionalizacion de Recursos Humanos (anexo), se establece para el personal de la Institucion una prima de jubilacion voluntaria por edad, en la cuant as que figuran en el art culo siguiente, siempre que (...)

Art culo 96. Primas para la jubilacion anticipada.

La cuant a de la prima se calculara con arreglo a la siguiente escala, siempre con referencia a retribuciones ntegras brutas anuales, prorrateandose por meses -entre ano y ano- dicha retribucion (...).

Conforme a lo indicado en la fundamentacion que precede es cuestion pac fica en la jurisprudencia de la Sala Tercera del Tribunal Supremo que el regimen retributivo de los funcionarios de las Administraciones Locales no incluye ni permite recompensas o premios porque acontezca el supuesto natural de la extincion de la relacion de servicio funcional cuando se alcanza la edad de jubilacion forzosa o la edad de jubilacion necesaria para obtener la jubilacion anticipada, esto es, bien se alcance la jubilacion por alcanzar la edad fijada con caracter general en la normativa



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

(edad natural) bien se alcance una edad donde la normativa permita al funcionario adelantar aquella edad natural y optar, en consecuencia, por la jubilación anticipada (edad inferior a la natural).

Dichos premios o recompensas merecen la calificación de retribución, carentes por tanto de cobertura legal y de justificación, propio de la gratificación.

En cambio, expresamente se recuerda por la jurisprudencia que cualquier medida asistencial puede comportar costes económicos y que eso no significa que estos costes económicos deban ser considerados retribuciones.

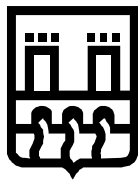
Y como medida asistencial permitida se reconocen las primas o premios que se dirigen a compensar circunstancias sobrevenidas de la naturaleza de las que inspiran las medidas asistenciales, esto es, determinantes de una situación de desigualdad.

En el presente caso, los recurrentes reclaman el cobro de las primas contenidas en el artículo 96 del Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo de los funcionarios del Ayuntamiento de DURANGO y de sus organismos autónomos en su condición de retribución, lo cual colisiona con la normativa en vigor. Así, de forma reiterativa insiste la Sala Tercera del Tribunal Supremo que carece de cobertura legal y justificación esta petición dado que se trata de remuneraciones distintas de las previstas para los funcionarios de las corporaciones locales por la legislación básica del Estado, alterando el régimen retributivo de los funcionarios de las Administraciones Locales.

Por tanto, la petición no tiene soporte legal. La legislación básica lo impide. Y el Acuerdo Regulador no ofrece cobertura legal.

A este respecto, el Ayuntamiento de DURANGO interpreta el artículo 95 del Acuerdo Regulador en el sentido de que el mismo está previsto para atender a situaciones de carácter asistencial (vid. 3. Análisis de la cuestión resoluciones impugnadas), sin que en el presente caso el Acuerdo regulador atribuya una prima, tanto por la manifestación del recurrente -retribución solicita, como pérdida de salario- como por el hecho causante de su solicitud, esto es, jubilación voluntaria al alcanzar la edad que una normativa específica para su colectivo -RD 1449/2018, de 14 de diciembre-, le permite anticipar la edad natural de jubilación.

Dicho artículo 95 está incluido dentro del Capítulo XI bajo la rubrica de Otras mejoras asistenciales, término este que ha de ser interpretado a la luz de la jurisprudencia del Tribunal Supremo: circunstancias sobrevenidas determinantes de una situación de desigualdad, sin que el hecho natural de la extinción de la relación de servicio funcional, ya porque se alcanza la edad de jubilación forzosa ya porque se



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

ejerce una vez alcanzada la edad de jubilacion necesaria para obtener la jubilacion anticipada, cumpla el presupuesto de medida asistencial.

La interpretacion originaria del Acuerdo regulador pudo tener su razon de ser en el hecho de que la jubilacion anticipada conllevaba perdida de haberes, entendida esta perdida no por la diferencia a percibir entre la retribucion que se percibe en servicio activo frente a la pension que se percibe una vez retirado, sino por la aplicacion de coeficientes reductores sobre la base reguladora por cada ano que se anticipara la jubilacion.

Ahora bien, considero que el Acuerdo Regulador no ampara una situacion consistente, en esencia, en que la jubilacion anticipada por mera voluntad del funcionario, sin perdida de retribucion por la eliminacion de coeficientes reductores, conlleve de por sí un premio o compensacion, de naturaleza retributiva.

En primer lugar, porque la Sala Tercera del Tribunal Supremo es tajante en este sentido (Sentencias de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Supremo, Seccion 4ª, nº 459/2018, de 20 de marzo de 2018, recurso numero 2747/2015, Roj: STS 1062/2018 - ECLI:ES:TS:2018:1062, Ayuntamiento Icod de los Vinos; y nº 347/2019, de 14 de marzo de 2019, recurso numero 2717/2016, Roj: STS 842/2019 - ECLI:ES:TS:2019:842, Ayuntamiento Chiclana de la Frontera).

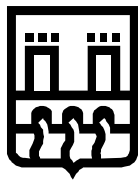
En segundo lugar, el concepto asistencial ha de interpretarse a la luz de la jurisprudencia del Tribunal Supremo por lo que la configuracion legal del art. 95 Acuerdo Regulador sera aquel que permita incluir dentro del concepto asistencial circunstancias sobrevenidas determinantes de una situacion de desigualdad, sin incluir en dicho concepto el hecho de la jubilacion anticipada voluntaria.

Esta es la interpretacion que realiza este Tribunal y que se contiene en la resolucion impugnada y, por extension, en la desestimacion presunta del recurso de reposicion.

Por ello, no es preciso hacer inaplicacion de reglamento ilegal porque no se considera que incurra en ilegalidad.

Es cierto que la administracion demandada entiende (vid. 3. Analisis de la cuestion resoluciones impugnadas) que el caracter asistencial del art. 95 Acuerdo Regulador residio, y as ha de seguir manteniendose, en su opinion, en la compensacion que se pretendio otorgar a aquellos que se acogian a la jubilacion anticipada pero con perdida de haberes al ver reducida la base reguladora por la aplicacion de coeficientes reductores.

Sin perjuicio del sentido de la sentencia, cabe advertir que la Sala Tercera del Tribunal Supremo configura el caracter asistencial en circunstancias sobrevenidas



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

determinantes de una situación de desigualdad, pero sin incluir en dicho concepto el hecho de la jubilación anticipada voluntaria a pesar de la pérdida de haberes por aplicación de coeficientes reductores.

En todo caso, mantener dicha interpretación no perjudica al sentido de la sentencia que se dicta por cuanto el Ayuntamiento de DURANGO ha defendido el carácter asistencial de la prima entendiendo que la circunstancia del recurrente no gozaba del carácter asistencial que la normativa preceptúa: ... Es decir, se pretende compensar a aquellos trabajadores/as cuyo acceso a la jubilación anticipada comporte una pérdida de poder adquisitivo por aplicación de coeficientes reductores por trimestre o fracción de trimestre que le faltan al trabajador para cumplir la edad legal de jubilación (Punto 3. Análisis de la cuestión de las resoluciones impugnadas).

Esto es, las Resoluciones impugnadas reconocen el carácter asistencial de la prima contenida en el Acuerdo Regulador pero rechazan que en el caso concreto de D. LUIS BANDE RODRIGUEZ, D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ, D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA, D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ Y D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI la prima que reclaman tenga carácter asistencial.

En definitiva, solicitada el cobro de una prima de naturaleza retributiva ha de estimarse acorde a derecho la denegación del cobro de la misma porque la normativa objeto de controversia solo permite el cobro de una prima de naturaleza asistencial, sin que ninguno de los hechos causantes de los recurrentes constituyan causa asistencial.

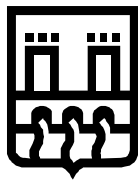
SEXTO.- Costas.

La desestimación del recurso no va a conllevar la imposición de las costas causadas a la Administración demandada por la diversidad de criterios existentes en la jurisprudencia menor.

Vistos los preceptos legales invocados y demás de general y pertinente aplicación,

FALLO

1. Desestimo el Recurso Contencioso Administrativo formulado por D. LUIS BANDE RODRIGUEZ, D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ, D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA, D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ Y D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI, representados por el Letrado D. Jose M^a Castro Gonzalez, frente a la AYUNTAMIENTO DE DURANGO, representado por el Procurador D^a María Jose Gonzalez Cobreros, en relación con la impugnación de los Decretos Alcaldía del AYUNTAMIENTO DE DURANGO que se relacionan a continuación que no acceden al



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

abono de la prima de jubilacion anticipada de los siguientes Agentes de la Policia Local:

- *nº 2019/1531, de 17 de julio: D. VICTOR FERNANDEZ FERNANDEZ.*
- *nº 2019/1532, de 17 de julio: D. FRANCISCO JAVIER GARCIA GARCIA.*
- *nº 2019/1534, de 17 de julio: D. JOSE ANTONIO LARRINAGA LAMIKIZ.*
- *nº 2019/1533, de 17 de julio: D. FRANCISCO JAVIER PASCUAL ALBERDI.*
- *nº 2019/1650, de 22 de agosto: D. LUIS BANDE RODRIGUEZ.*

2. Declaro conforme a derecho las resoluciones impugnadas.

3. Sin expreso pronunciamiento sobre las costas.

Notif quese a las partes.

MODO DE IMPUGNAR ESTA RESOLUCION: mediante RECURSO DE APELACION EN AMBOS EFECTOS, por escrito presentado en este Juzgado en el plazo de QUINCE DIAS, contados desde el siguiente a su notificacion (art culo 81.1 de la LJCA), y previa consignacion en la Cuenta de Depositos y Consignaciones de este organo jurisdiccional en el Banco Santander, con n.º ..., de un depósito de 50 euros, debiendo indicar en el campo concepto del documento resguardo de ingreso que se trata de un "Recurso".

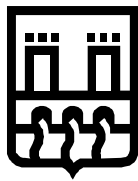
Quien disfrute del beneficio de justicia gratuita, el Ministerio Fiscal, el Estado, las Comunidades Autonomas, las entidades locales y los organismos autonomos dependientes de todos ellos estan exentos de constituir el deposito (DA 15.ª LOPJ).

As por esta mi Sentencia, de la que se llevara testimonio a los autos, lo pronuncio, mando y firmo.

La difusion del texto de esta resolucion a partes no interesadas en el proceso en el que ha sido dictada solo podra llevarse a cabo previa disociacion de los datos de caracter personal que el mismo contuviera y con pleno respeto al derecho a la intimidad, a los derechos de las personas que requieran un especial deber de tutela o a la garant a del anonimato de las v ctimas o perjudicados, cuando proceda.

Los datos personales incluidos en esta resolucion no podran ser cedidos, ni comunicados con fines contrarios a las leyes.

PUBLICACION.- En la misma fecha fue le da y publicada la anterior resolucion por el/la Ilmo./Ilma. Sr./Sra. MAGISTRADO(A) que la dicto, celebrando Audiencia Publica. Doy fe."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Udalbatza Osoa bi epaien jakitun geratu da.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado de ambas Sentencias.

HIRU.- DIRU-KONTUEN BERRI EMATEA:

TRES.- DACION DE CUENTA DE ASUNTOS ECONOMICOS:

A. 2019 EKITALDIKO LIKIDAZIOA ONARTZEKO DEKRETUA.

A. DECRETO DE APROBACION DE LA LIQUIDACION DEL EJERCICIO 2019.

* Kontuhartzailea Palacio Perez jaunak: Lehen-dabizi, 2019ko aurrekontuaren likidazioa tramitatzeko alkatetza dekretuaren berri emango dugu.

* Interventor Sr. Palacio Perez: Primero daremos cuenta de la aprobacion de un decreto de alcald a a traves del cual se tramita la liquidacion del presupuesto 2019.

Bizkaiko 10/2003 Foru Arauak ezartzen duenez, ekitaldi bakoitzaren likidazioa urte horretako martxoaren 31 baino lehen onartu behar da. Kasu honetan, 2019ko ekitaldiko likidazioa dugu esku artean, eta likidazio horrek ekitaldiko aurrekontuaren egoera islatzen du.

La Norma Foral 10/2003 de Bizkaia recoge que, antes del 31 de marzo hay que aprobar la liquidacion del ejercicio precedente, en este caso del 2019 y en esta liquidacion lo que se refleja es la situacion presupuestaria de dicho ejercicio.

Aurrekontuko gastuen, diru-sarreraren, aurrekontuko emaitzaren eta diruzaintzako gerakinaren zenbateko nagusiak aipatuko ditut.

Voy a dar las principales magnitudes de presupuestos gastos, presupuestos ingresos y el resultado presupuestario, el remanente de tesorería.

Hasierako aurrekontuan 30.090.696,65 euroko gastua geunkan aurreikusita, eta kreditu aldaketen ostean, behin betiko aurrekontuan gasturako 37.804.385,43 euro onartu ziren. Azkenean 30.709.100,38 euro gauzatu dira, hau da, gastuen aurrekontuaren % 81,23. Obligazio guztietatik, 30.148.558,18 euro ordaindu dira, eta zenbateko hori onartutako obligazioen % 98,17 da.

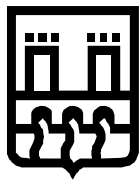
Partamos de un presupuesto inicial en gastos de 30.090.696,65 euros, pasaba a ser un presupuesto definitivo, despues de modificaciones de credito, de 37.804.385,43 euros, de los cuales se reconocen alegaciones; es decir, se ejecuta un presupuesto de 30.709.100,38 euros, esto es, se ejecuta el 81,23% del presupuesto de gastos. De todas estas obligaciones se pagan 30.148.558,18 euros lo que es un 98,17% de las obligaciones reconocidas.

2018ko ekitaldiarekin alderatuta, onartutako obligazioen aldaketari dagokionez, 2019an % 1,49 murriztu da gauzatutako gastuen aurrekontua.

El cuanto a la variacion de las obligaciones reconocidas del ejercicio 2019 sobre el año 2018, se reduce un 1,49% en presupuesto de gastos ejecutado respecto al año anterior.

Diru-sarreraren aurrekontuari dagokionez, hasierako aurrekontuan 30.133.733,67 euro genituen aurreikusita, eta behin betiko aurrekontuan, berriz, 37.240.577,58 euro izan dira. Zenbateko horretatik, onartutako obligazioak 34.796.118,62

En lo que respecta al presupuesto de ingresos, partimos de un presupuesto inicial de 30.133.733,67 euros y llegamos a un presupuesto definitivo en el ambito de los ingresos de 37.240.577,58 euros, de los cuales se reconocen derechos por 34.796.118, 62, es



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

euro izan dira; hau da, diru-sarreraren % 93,44 gauzatu da. Azkenean, 33.659.524,53 euro bildu ditugu; hau da, onartutako obligazioen % 96,76.

Beraz, 2019ko ekitaldi arruntean biltzeko falta diren diru-sarrerak onartutako obligazioen % 3.27 dira.

Kobranta zalantzarriko saldoen kalkulari buruz, 10/2003 Foro Arauari jarraiki, kobratzeko falta den diru kopuruaren zenbatespen bat da, eta 6.249.158,82 eurokoa da (kalkulua 10/2003 Foro Arauko 48.7. artikulua ezarritakoaren arabera egin da). Kalkulu horien arabera, zalantzarriko kobrantza 5.343.860,49 eurokoa da.

Horietxek dira diru-kopuru nagusiak. Aurrekontuaren emaitza komentatuko dugu jarraian. Legez ezarritako doikuntzak egin eta gero, aurrekontuaren emaitza 5.530.709,94 eurokoa da. Aurreko ekitaldiarekin kopuruarekin konparatuz gero, 2018an 588.091,38 euroko emaitza izan genuen, eta deigarria da asko hazi delako. Batez ere bi arrazoigatik gertatu da hori: diru-sarreraren gauzatze handiagatik eta gastuen aurrekontuaren gauzatze erregularra zinez txikia izan delako ere bai.

Diruzaintzako gerakinari dagokionez, gerakin likidua, guztira, 9.344.981,18 eurokoa da; diru-kopuru horretatik 1.835.797,36 euro diruzaintzako gerakinari dagozkionak dira, eta 7.509.183,82 gastu orokorretarako gerakinari dagozkionak dira.

Gerakinak araudiaren arabera sartu ondoren, Durangoko Udalaren esku kreditu-aldaketak egiteko geratuko litzatekeen gerakina 5.496.222,22 eurokoa izango litzateke. Gastu orokorretarako diruzaintzako gerakinari dagokionez, igoera nabarmena ikusten da: 2018an gerakina 478.978,40 eurokoa zen, eta 2019an, berriaz, 7.509.183,82 eurokoa.

decir, un 93,44% en el ambito de ejecucion de los ingresos. De esta cantidad se llegan a recaudar 33.659.524,53 euros, un 96,76% de los derechos reconocidos.

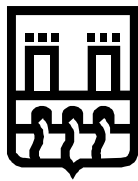
Respecto a lo pendiente de recaudar de este ejercicio corriente del año 2019 queda pendiente de recaudar el 3,27% de los derechos reconocidos.

En cuanto a la estimacion de saldos de dudoso cobro, tal y como lo establece la Norma Foral 10/2003, se hace una estimacion sobre el total pendiente de cobro que ascendera a 6.249.158,82 euros y la prevision de la estimacion se hace conforme al articulo 48.7 de la NF 10/2003, llegando a una estimacion de dudoso cobro de 5.343.860,49 euros.

Siendo as las principales magnitudes pasamos comentar el resultado presupuestario el cual, una vez hechos los ajustes establecidos por norma, ascendera a 5.530.709,94 euros. Si lo analizamos junto al ejercicio anterior en el que el resultado presupuestario era de 588.091,38 euros, el resultado presupuestario llama la atencion por su incremento. Principalmente se debe a la elevada ejecucion de los ingresos y a la regular y no tan incrementada, realmente baja, de la ejecucion del presupuesto de gastos.

Con respecto al remanente de tesoreria, el remanente liquido ascendera a 9.344.981,18 euros, de los cuales 1.835.797,36 correspondera al remanente de tesoreria y los 7.509.183,82 correspondera al remanente para gastos generales.

Una vez hechas las incorporaciones de remanentes conforme a la normativa, el remanente que quedara a disposicion del Ayuntamiento de Durango para las posibles modificaciones de credito que correspondan, ascendera a 5.496.222,22 euros. En cuanto al remanente de tesoreria para gastos generales se ve un incremento mas que considerable. En 2018 el remanente ascendia a 4.478.978,40 y el del año 2019 ascendera a 7.509.183,82.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Azkenik, udaleko kontuen finantza-osasunari dagokionez, erreferentziazko kopuru gisa aipatu behar dugu 2019ko abenduaren 31n aurrekontua gauzatzean 4.905.106,67 euroko aurrezki garbia egon zela. 2018ko aurrezki garbiarekin alderatuz gero, ikusiko dugu zenbateko hori ia bikoiztu egin dela: 2018an 2.122.269,62 eurokoa izatetik 2019an 4.905.106,67 eurokoa izatera igaro da. Arrazoi nagusia diru-sarrera arrunten gehikuntza da. Aurrekontu-exekuzio guztia ulertzeko, zera izan behar dugu kontuan: diru-sarreraren aurrekontuak gauzatzean aldakortasun hori egoteko arrazoi nagusietako bat luzatutako aurrekontu batetik abiatu ginela da; beraz, 2018ko aurrekontuan egin zenarekin bat zetorren diru-sarreraren aurreikuspen batetik abiatzen ginen, onartu zen uneko aurreikuspenarekin, horrek berekin dakartzan aldakortasunekin.

Por ultimo, respecto a la salud financiera de las cuentas del ayuntamiento, como magnitud de referencia existe el ahorro neto que en ejecucion presupuestaria a 31 de diciembre de 2019 ser a de 4.905.106,67 euros. Si lo comparamos con el ahorro neto de 2018, veremos que esta magnitud practicamente se duplica y pasa de ser de 2.122.269,62 euros en 2018 a 4.905.106,67. El principal motivo se corresponde con el incremento de los ingresos corrientes. Tenemos que tener en cuenta, para entender toda esta ejecucion presupuestaria, que uno de los principales motivos para ver esta variabilidad en la ejecucion de presupuestos de ingresos, es que partimos de un presupuesto prorrogado por lo que partamos de una prevision de ingresos que se corresponda con el que se realizo en el presupuesto de 2018 cuando en su momento fue aprobado, con las variabilidades que eso implica.

Testu hau du:

Su texto es el siguiente:

Vista la documentacion de la Liquidacion correspondiente al ejercicio presupuestario 2019, que esta en concordancia con lo establecido en el art. 47 de N.F. 10/2003.

Visto que las cifras que aparecen en dicha documentacion estan referidas al 31 de diciembre de 2019.

Visto el informe del Interventor General de fecha 31 de marzo de 2020 que se acompaña en la documentacion

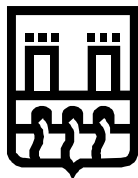
RESUELVO

Aprobar la liquidacion del Presupuesto General del Ayuntamiento, tanto de la Corporacion como de los Organismos Autonomos del ejercicio de 2019, al amparo de la Norma Foral 10/2003 y el Decreto Foral 139/2015 por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las Entidades Locales de Bizkaia; en concordancia con el Real Decreto Ley 2/2004 por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de Haciendas Locales y con el Real Decreto 500/90.

La fecha de cierre del presupuesto general del ejercicio es el 31 de diciembre de 2019.

Los aspectos mas relevantes de esta Liquidacion ser an:

A) Respecto a las cifras monetarias:



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretar a

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

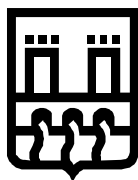
1. Los ingresos liquidados del presupuesto desglosado en Corporacion y Organismos Administrativos Autonomos junto con el consolidado quedar an liquidados tal y como se senalan a continuacion.

Hasierako aurreikuspena / Prevision inicial	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Zuzeneko zergak / Impuestos directos	6.610.725,90	-	-	-	-	6.610.725,90
II. Zeharkako zergak / Impuestos indirectos	598.000,00	-	-	-	-	598.000,00
III. Tasak eta beste sarrerak / Tasas y otros ingresos	4.855.001,72	362.984,82	47.500,00	45.000,00	1.290.608,00	6.601.094,54
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	17.988.895,59	219.500,00	263.031,00	71.030,00	-	18.542.456,59
V. Ondare-sarrerak / Ingresos patrimoniales	67.110,46	10,00	1,00	0,66	1.801,00	68.923,12
Sarrera arruntak / Ingresos corrientes	30.119.733,67	582.494,82	310.532,00	116.030,66	1.292.409,00	32.421.200,15
VI. Inbertsioak besterentzea / Enajenacion de inversiones	-	-	-	-	-	-
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	14.000,00	6.315,29	6.378,60	6.631,06	6.000,00	39.324,95
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko sarrerak / Ingresos de capital	14.000,00	6.315,29	6.378,60	6.631,06	6.000,00	39.324,95
SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	30.133.733,67	588.810,11	316.910,60	122.661,72	1.298.409,00	32.460.525,10

Kreditu aldaketak / Modificaciones de credito	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Zuzeneko zergak / Impuestos directos	-	-	-	-	-	-
II. Zeharkako zergak / Impuestos indirectos	-	-	-	-	-	-
III. Tasak eta beste sarrerak / Tasas y otros ingresos	124.636,95	-	-	-	-	124.636,95
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	808.759,17	-	-	-	-	808.759,17
V. Ondare-sarrerak / Ingresos patrimoniales	-	-	-	-	-	-
Sarrera arruntak / Ingresos corrientes	933.396,12	-	-	-	-	933.396,12
VI. Inbertsioak besterentzea / Enajenacion de inversiones	-	-	-	-	-	-
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	744.133,86	-	-	-	-	744.133,86
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	5.429.313,93	27.325,90	25.745,95	63.287,02	368.645,95	5.914.318,75
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko sarrerak / Ingresos de capital	6.173.447,79	27.325,90	25.745,95	63.287,02	368.645,95	6.658.452,61
SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	7.106.843,91	27.325,90	25.745,95	63.287,02	368.645,95	7.591.848,73

Behin betiko aurreikuspena / Prevision definitiva	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Zuzeneko zergak / Impuestos directos	6.610.725,90	-	-	-	-	6.610.725,90
II. Zeharkako zergak / Impuestos indirectos	598.000,00	-	-	-	-	598.000,00
III. Tasak eta beste sarrerak / Tasas y otros ingresos	4.979.638,67	362.984,82	47.500,00	45.000,00	1.290.608,00	6.725.731,49
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	18.797.654,76	219.500,00	263.031,00	71.030,00	-	19.351.215,76
V. Ondare-sarrerak / Ingresos patrimoniales	67.110,46	10,00	1,00	0,66	1.801,00	68.923,12
Sarrera arruntak / Ingresos corrientes	31.053.129,79	582.494,82	310.532,00	116.030,66	1.292.409,00	33.354.596,27
VI. Inbertsioak besterentzea / Enajenacion de inversiones	-	-	-	-	-	-
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	744.133,86	-	-	-	-	744.133,86
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	5.443.313,93	33.641,19	32.124,55	69.918,08	374.645,95	5.953.643,70
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko sarrerak / Ingresos de capital	6.187.447,79	33.641,19	32.124,55	69.918,08	374.645,95	6.697.777,56
SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	37.240.577,58	616.136,01	342.656,55	185.948,74	1.667.054,95	40.052.373,83

Eskubideak / Derechos	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Zuzeneko zergak / Impuestos directos	6.892.582,88	-	-	-	-	6.892.582,88
II. Zeharkako zergak / Impuestos indirectos	876.493,26	-	-	-	-	876.493,26
III. Tasak eta beste sarrerak / Tasas y otros ingresos	5.430.347,85	373.951,85	45.166,95	58.025,69	1.445.265,19	7.352.757,53
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	20.752.233,14	67.667,30	287.912,36	84.404,38	-	21.192.217,18
V. Ondare-sarrerak / Ingresos patrimoniales	107.555,81	-	-	-	2.951,58	110.507,39
Sarrera arruntak / Ingresos corrientes	34.059.212,94	441.619,15	333.079,31	142.430,07	1.448.216,77	36.424.558,24
VI. Inbertsioak besterentzea / Enajenacion de inversiones	-	-	-	-	-	-
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	715.405,68	-	-	-	-	715.405,68
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	21.500,00	750,00	-	-	-	22.250,00
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko sarrerak / Ingresos de capital	736.905,68	750,00	-	-	-	737.655,68
SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	34.796.118,62	442.369,15	333.079,31	142.430,07	1.448.216,77	37.162.213,92



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretar a

OSOKO BILKURA • Ayuntamiento Pleno

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

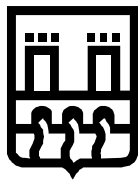
Kobratua / Cobrado	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Zuzeneko zergak / Impuestos directos	6.459.080,50	-	-	-	-	6.459.080,50
II. Zeharkako zergak / Impuestos indirectos	873.922,45	-	-	-	-	873.922,45
III. Tasak eta beste sarrerak / Tasas y otros ingresos	5.035.818,70	373.393,90	35.994,58	57.975,69	1.427.705,97	6.930.888,84
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	20.594.707,06	67.507,30	237.953,38	20.948,00	-	20.921.115,74
V. Ondare-sarrerak / Ingresos patrimoniales	83.018,29	-	-	-	2.452,36	85.470,65
Sarrera arruntak / Ingresos corrientes	33.046.547,00	440.901,20	273.947,96	78.923,69	1.430.158,33	35.270.478,18
VI. Inbertsioak besterentzea / Enajenacion de inversiones	-	-	-	-	-	-
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	591.477,53	-	-	-	-	591.477,53
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	21.500,00	750,00	-	-	-	22.250,00
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko sarrerak / Ingresos de capital	612.977,53	750,00	-	-	-	613.727,53
SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	33.659.524,53	441.651,20	273.947,96	78.923,69	1.430.158,33	35.884.205,71

Zordunak / Deudores	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Zuzeneko zergak / Impuestos directos	433.502,38	-	-	-	-	433.502,38
II. Zeharkako zergak / Impuestos indirectos	2.570,81	-	-	-	-	2.570,81
III. Tasak eta beste sarrerak / Tasas y otros ingresos	394.529,15	557,95	9.172,37	50,00	17.559,22	421.868,69
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	157.526,08	160,00	49.958,98	63.456,38	-	271.101,44
V. Ondare-sarrerak / Ingresos patrimoniales	24.537,52	-	-	-	499,22	25.036,74
Sarrera arruntak / Ingresos corrientes	1.012.665,94	717,95	59.131,35	63.506,38	18.058,44	1.154.080,06
VI. Inbertsioak besterentzea / Enajenacion de inversiones	-	-	-	-	-	-
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	123.928,15	-	-	-	-	123.928,15
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	-	-	-	-	-	-
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko sarrerak / Ingresos de capital	123.928,15	-	-	-	-	123.928,15
SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	1.136.594,09	717,95	59.131,35	63.506,38	18.058,44	1.278.008,21

2. *Los gastos liquidados del presupuesto desglosado en Corporacion y Organismos Administrativos Autonomos junto con el consolidado quedaran liquidados tal y como se senalan a continuacion.*

Hasierako kreditua / Credito inicial	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	9.629.438,23	1.469.667,91	567.033,69	718.718,21	1.842.052,54	14.226.910,58
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	10.730.454,20	163.019,98	76.530,35	652.558,22	1.775.996,39	13.398.559,14
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	1.000,00	-	-	-	2.300,00	3.300,00
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	3.946.908,58	43.736,90	1.500,00	14.750,00	6.000,00	4.012.895,48
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	24.307.801,01	1.676.424,79	645.064,04	1.386.026,43	3.626.348,93	31.641.665,20
VI. Inbertsioak / Inversiones	124.178,58	-	-	-	-	124.178,58
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	18.000,00	-	-	-	-	18.000,00
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	70.000,00	6.315,29	6.378,60	6.631,06	6.000,00	95.324,95
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	533.752,57	-	-	-	-	533.752,57
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	745.931,15	6.315,29	6.378,60	6.631,06	6.000,00	771.256,10
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	25.053.732,16	1.682.740,08	651.442,64	1.392.657,49	3.632.348,93	32.412.921,30

Kreditu aldaketak / Modificaciones de credito	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	574.053,74	64.076,67	18.194,75	25.508,79	72.955,12	754.789,07
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	666.511,30	11.346,75	-	12.615,29	150.826,76	818.606,60
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	-	-	-	1.000,00	1.000,00
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	570.734,39	-	-	7.000,00	-	577.734,39
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	1.811.299,43	52.729,92	18.194,75	45.124,08	224.781,88	2.152.130,06
VI. Inbertsioak / Inversiones	5.232.740,14	7.099,68	18.843,50	34.266,39	189.805,98	5.482.755,69
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	-	-	-	-	-	-
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	5.232.740,14	7.099,68	18.843,50	34.266,39	189.805,98	5.482.755,69
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	7.044.039,57	59.829,60	37.038,25	79.390,47	414.587,86	7.634.885,75



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretar a

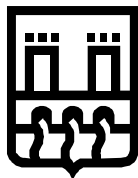
Behin betiko kreditua / Crédito definitivo	Udalbatza / Corporación	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	10.203.491,97	1.533.744,58	585.228,44	744.227,00	1.915.007,66	14.981.699,65
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	11.396.965,50	151.673,23	76.530,35	665.173,51	1.926.823,15	14.217.165,74
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	1.000,00	-	-	-	3.300,00	4.300,00
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	4.517.642,97	43.736,90	1.500,00	21.750,00	6.000,00	4.590.629,87
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	26.119.100,44	1.729.154,71	663.258,79	1.431.150,51	3.851.130,81	33.793.795,26
VI. Inbertsioak / Inversiones	5.356.918,72	7.099,68	18.843,50	34.266,39	189.805,98	5.606.934,27
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	18.000,00	-	-	-	-	18.000,00
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	70.000,00	6.315,29	6.378,60	6.631,06	6.000,00	95.324,95
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	533.752,57	-	-	-	-	533.752,57
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	5.978.671,29	13.414,97	25.222,10	40.897,45	195.805,98	6.254.011,79
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	32.097.771,73	1.742.569,68	688.480,89	1.472.047,96	4.046.936,79	40.047.807,05

Baimenak / Autorizaciones	Udalbatza / Corporación	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	9.720.427,62	1.524.408,85	563.618,64	665.455,37	1.844.811,16	14.318.721,64
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	10.712.658,35	134.471,58	59.527,42	627.194,19	1.870.164,08	13.404.015,62
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	-	-	-	2.621,75	2.621,75
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	4.205.487,17	43.434,56	1.414,92	18.000,00	982,50	4.269.319,15
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	24.638.573,14	1.702.314,99	624.560,98	1.310.649,56	3.718.579,49	31.994.678,16
VI. Inbertsioak / Inversiones	2.912.259,11	7.099,68	2.843,50	34.266,39	178.297,68	3.134.766,36
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	12.000,00	3.000,00	-	-	-	15.000,00
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	500.000,00	-	-	-	-	500.000,00
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	3.424.259,11	10.099,68	2.843,50	34.266,39	178.297,68	3.649.766,36
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	28.062.832,25	1.712.414,67	627.404,48	1.344.915,95	3.896.877,17	35.644.444,52

Xedapenak / Disposiciones	Udalbatza / Corporación	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	9.720.427,62	1.524.408,85	563.618,64	665.455,37	1.844.811,16	14.318.721,64
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	10.649.657,53	134.471,58	59.527,42	627.194,19	1.870.164,08	13.341.014,80
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	-	-	-	2.621,75	2.621,75
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	3.931.899,04	43.434,56	1.414,92	18.000,00	982,50	3.995.731,02
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	24.301.984,19	1.702.314,99	624.560,98	1.310.649,56	3.718.579,49	31.658.089,21
VI. Inbertsioak / Inversiones	2.697.388,68	7.099,68	2.843,50	34.266,39	178.297,68	2.919.895,93
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	12.000,00	3.000,00	-	-	-	15.000,00
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	500.000,00	-	-	-	-	500.000,00
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	3.209.388,68	10.099,68	2.843,50	34.266,39	178.297,68	3.434.895,93
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	27.511.372,87	1.712.414,67	627.404,48	1.344.915,95	3.896.877,17	35.092.985,14

Obligazioak / Obligaciones	Udalbatza / Corporación	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	9.720.427,62	1.524.408,85	563.618,64	665.455,37	1.844.811,16	14.318.721,64
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	10.277.554,44	134.471,58	59.527,42	622.426,79	1.856.670,37	12.950.650,60
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	-	-	-	2.621,75	2.621,75
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	3.513.318,36	43.434,56	1.414,92	4.000,00	982,50	3.563.150,34
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	23.511.300,42	1.702.314,99	624.560,98	1.291.882,16	3.705.085,78	30.835.144,33
VI. Inbertsioak / Inversiones	1.542.994,11	7.099,68	-	32.451,39	126.479,94	1.709.025,12
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	12.000,00	3.000,00	-	-	-	15.000,00
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	500.000,00	-	-	-	-	500.000,00
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	2.054.994,11	10.099,68	-	32.451,39	126.479,94	2.224.025,12
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	25.566.294,53	1.712.414,67	624.560,98	1.324.333,55	3.831.565,72	33.059.169,45

Ordainketa ordenatuak / Pagos ordenados	Udalbatza / Corporación	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	9.720.427,62	1.524.408,85	563.618,64	665.455,37	1.844.811,16	14.318.721,64
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	9.733.745,14	134.471,58	59.527,42	596.762,61	1.856.670,37	12.381.177,12
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	-	-	-	2.621,75	2.621,75
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	3.496.585,46	43.434,56	1.414,92	4.000,00	982,50	3.546.417,44
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	22.950.758,22	1.702.314,99	624.560,98	1.266.217,98	3.705.085,78	30.248.937,95
VI. Inbertsioak / Inversiones	1.542.994,11	7.099,68	-	32.451,39	126.479,94	1.709.025,12
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	12.000,00	3.000,00	-	-	-	15.000,00
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	500.000,00	-	-	-	-	500.000,00
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	2.054.994,11	10.099,68	-	32.451,39	126.479,94	2.224.025,12
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	25.005.752,33	1.712.414,67	624.560,98	1.298.669,37	3.831.565,72	32.472.963,07

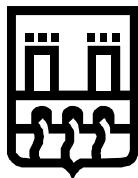


Egindako ordainketak / Pagos efectuados	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	9.539.794,87	1.494.171,61	552.047,32	652.441,63	1.802.977,17	14.041.432,60
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	9.702.357,70	134.471,58	59.527,42	596.762,61	1.856.670,37	12.349.789,68
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	-	-	-	2.621,75	2.621,75
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	3.496.518,55	43.434,56	1.414,92	4.000,00	982,50	3.546.350,53
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	22.738.671,12	1.672.077,75	612.989,66	1.253.204,24	3.663.251,79	29.940.194,56
VI. Inbertsioak / Inversiones	1.542.994,11	7.099,68	-	32.451,39	126.479,94	1.709.025,12
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	12.000,00	3.000,00	-	-	-	15.000,00
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	500.000,00	-	-	-	-	500.000,00
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	2.054.994,11	10.099,68	-	32.451,39	126.479,94	2.224.025,12
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	24.793.665,23	1.682.177,43	612.989,66	1.285.655,63	3.789.731,73	32.164.219,68

Diru-ateratzak / Reintegros	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	-	345,80	963,62	5.866,74	128,51	7.304,67
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	1.008,00	-	-	-	7.453,74	8.461,74
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	-	-	-	-	-
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	-	-	-	-	-	-
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	1.008,00	345,80	963,62	5.866,74	7.582,25	15.766,41
VI. Inbertsioak / Inversiones	-	-	-	-	-	-
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	-	-	-	-	-	-
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	-	-	-	-	-	-
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	1.008,00	345,80	963,62	5.866,74	7.582,25	15.766,41

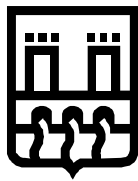
Hartzekodunak / Acreedores	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
I. Langile Gastuak / Gastos de Personal	180.632,75	30.237,24	11.571,32	13.013,74	41.833,99	277.289,04
II. Erosketak eta zerbitzuak / Bienes corrientes y servicios	575.196,74	-	-	25.664,18	-	600.860,92
III. Finantza-gastuak / Gastos financieros	-	-	-	-	-	-
IV. Transferentzia arruntak / Transferencias corrientes	16.799,81	-	-	-	-	16.799,81
Gastu arruntak / Gastos Corrientes	772.629,30	30.237,24	11.571,32	38.677,92	41.833,99	894.949,77
VI. Inbertsioak / Inversiones	-	-	-	-	-	-
VII. Kapitaleko transferentziak / Transferencias de capital	-	-	-	-	-	-
VIII. Finantza-aktiboak / Activos financieros	-	-	-	-	-	-
IX. Finantza-pasiboak / Pasivos financieros	-	-	-	-	-	-
Kapitaleko gastuak / Gastos de capital	-	-	-	-	-	-
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	772.629,30	30.237,24	11.571,32	38.677,92	41.833,99	894.949,77

3. *El Resultado Presupuestario del ejercicio desglosado en Corporacion y Organismos Administrativos Autonomos junto con el consolidado quedar an liquidados tal y como se senalan a continuacion.*



Aurrekontuaren emaitza / Resultado presupuestario	Udalbatza / Corporacion	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
A Indarreko aurrekontutik / Del ejercicio corriente (A1-A2)	9.229.824,09	-1.270.045,52	- 291.481,67	-1.181.903,48	-2.383.348,95	4.103.044,47
A1 Eskubideak / Derechos,	34.796.118,62	442.369,15	333.079,31	142.430,07	1.448.216,77	37.162.213,92
A2 Obligazioak / Obligaciones	25.566.294,53	1.712.414,67	624.560,98	1.324.333,55	3.831.565,72	33.059.169,45
B Itxitako aurrekontuetatik / De ejercicios cerrados (B1-B2)	- 170.031,93	-	402,90	-	-	170.434,83
B1 Eskubideen aldaketak / Modificaciones de derechos	- 170.031,93	-	402,90	-	-	170.434,83
B2 Obligazioen aldaketak / Modificaciones de obligaciones	-	-	-	-	-	-
C Aurrekontu-emaitza / Resultado presupuestario (A + B)	9.059.792,16	-1.270.045,52	- 291.884,57	-1.181.903,48	-2.383.348,95	3.932.609,64
D Emaita-doikuntzak / Ajustes al resultado (D1-D2 + D3)	1.613.723,63	27.325,90	6.902,45	52.616,11	303.595,24	2.004.163,33
D1 Diruzaintza soberakinarekin finantziatutako gastuak / Gastos financiados con remanente de tesorer a	1.994.364,72	27.325,90	6.902,45	50.364,07	303.595,24	2.382.552,38
D2 Desbiraketa positiboak / Desviaciones positivas	380.641,09	-	-	-	-	380.641,09
D3 Desbiraketa negatiboak / Desviaciones negativas	-	-	-	2.252,04	-	2.252,04
E Doitutako aurrekontuaren emaitza / Resultado presupuestario ajustado (C + D)	10.673.515,79	-1.242.719,62	- 284.982,12	-1.129.287,37	-2.079.753,71	5.936.772,97

4. *El Remanente de Tesorer a consolidado para gastos generales desglosado en Corporacion y Organismos Administrativos Autonomos junto con el consolidado quedar an liquidados tal y como se senalan a continuacion.*



Diruzaintza soberakina / Remanente de tesorería	Udalbatza / Corporación	B.Ertzila	Euskaltegi	AK	DK	Guztira / Totales
A Diruzaintzako fondo likidoak / Fondos líquidos en tesorería	9.509.111,98	262.972,97	251.663,03	400.208,91	783.163,45	11.207.120,34
B Kobratzeko dauden zordunak / Deudores pendientes de cobro (B1 + B2 + B3-B4)	6.655.033,20	2.054,16	59.131,35	68.727,39	18.829,61	6.803.775,71
B1 Ohiko sarreraren aurrekontutik / De presupuestos de ingresos, corriente	1.136.594,09	717,95	59.131,35	63.506,38	18.058,44	1.278.008,21
B2 Itxitako sarreraren aurrekontutik / De presupuestos de ingresos, cerrados	5.112.564,73	1.336,21	-	5.221,01	694,73	5.119.816,68
B3 Aurrekontuz kanpoko beste eragiketetatik / De otras operaciones no presupuestarias	405.874,38	-	-	-	76,44	405.950,82
B4 Aplikatzeko dauden sarrerak / Ingresos pendientes de aplicación	-	-	-	-	-	-
C Ordaintzeko dauden hartzekodunak / Acreedores pendiente de pago (C1 + C2 + C3 + C4 + C5-C6)	1.475.303,51	178.341,49	80.927,84	92.288,53	125.196,92	1.952.058,29
C1 Ohiko gastuen aurrekontutik / De presupuesto de gastos, corriente	772.629,30	30.237,24	11.571,32	38.677,92	41.833,99	894.949,77
C2 Itxitako gastuen aurrekontutik / De presupuesto de gastos, cerrados	89.168,21	-	-	1.331,00	-	90.499,21
C3 Acreedores presupuesto de ingresos	-	-	-	-	-	-
C5 Aurrekontuz kanpoko beste eragiketetatik / De otras operaciones no presupuestarias	613.506,00	148.104,25	69.356,52	52.279,61	83.362,93	966.609,31
C6 Aplikatzeko dauden ordainketak / Pagos pendientes de aplicación	-	-	-	-	-	-
D DIRUZAINZTA SOBERAKIN GORDINA / REMANENTE DE TESORERÍA BRUTO (A + B - C)	14.688.841,67	86.685,64	229.866,54	376.647,77	676.796,14	16.058.837,76
E ZALANTZAZKO KOBRANTZEN SALDOAK / SALDOS DE DUDOSO COBRO	5.343.860,49	1.202,54	-	121,01	503,73	5.345.687,77
F DIRUZAINZTA SOBERAKIN LIKIDOA / REMANENTE DE TESORERÍA LÍQUIDO (D-E)	9.344.981,18	85.483,10	229.866,54	376.526,76	676.292,41	10.713.149,99
G ERAGINPEKO FINANTZAKETA BIDEZKO GASTUETARAKO SOBERAKINA / REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS CON FINANCIACIÓN AFECTADA	1.835.797,36	-	-	-	-	1.835.797,36
H GASTU OROKORRETARAKO SOBERAKINA / REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES (F-G)	7.509.183,82	85.483,10	229.866,54	376.526,76	676.292,41	8.877.352,63

B) Respecto a la prescripción que regula la aprobación de la Liquidación:

La liquidación del Presupuesto viene regulada por la N.F. 10/2003:

1. Fecha de Cierre (artículo 46)

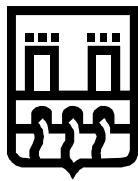
El presupuesto general del ejercicio se cerrará el 31 de diciembre de cada año respecto a los derechos reconocidos y obligaciones reconocidas hasta dicha fecha.

2. Documentación de la Liquidación (artículo 47).

Cada uno de los Entes a que se refiere el artículo 1 del presente Decreto Foral presentará la liquidación presupuestaria de ejercicio, que se compondrá de:

1. Liquidación del Presupuesto del ejercicio, integrada por:

➤ Cuenta Resumen.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

- *Estado de Ingresos del ejercicio corriente.*
- *Estado de Gastos de creditos de pago.*
- *Estado de Gastos de creditos de compromiso.*

2. *Estado de Variaciones de los Presupuestos Cerrados: con expresion de las producidas en el ejercicio sobre los derechos a cobrar y las obligaciones a pagar.*
3. *Estado de saldos de Deudores y Acreedores No Presupuestarios, incluidos los pagos e ingresos pendientes de aplicacion.*
4. *Saldo total de Acreedores por Devoluciones de Ingresos indebidos, existentes al cierre del ejercicio.*
5. *Cuenta de Tesorería del ejercicio.*
6. *Acta de Arqueo al cierre, mostrando la materializacion física de los fondos en las distintas cuentas y sus conciliaciones.*
7. *Análisis de los pendientes de cobro cuya realizacion en el ejercicio siguiente al que se liquida se estima difícil o imposible.*
8. *Análisis de las desviaciones de financiacion en gastos con ingresos afectados.*
9. *Resultado presupuestario del ejercicio, distinguiendo el generado por el Presupuesto que se liquida y por los Presupuestos Cerrados.*
10. *Remanente de Tesorería al cierre del ejercicio.*

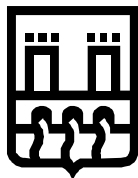
3. Contenido de la Liquidacion:

1. *Los estados de gastos e ingresos de la liquidacion recogeran:*

- a. *Respecto del Presupuesto de gastos, tanto para cada partida presupuestaria como para los niveles de vinculacion aprobados, los creditos iniciales, sus modificaciones y los creditos definitivos, los gastos autorizados y comprometidos, las obligaciones reconocidas, los pagos ordenados y los pagos realizados.*
- b. *Respecto del Presupuesto de ingresos, y para cada concepto, las previsiones iniciales, sus modificaciones y las previsiones definitivas, situacion de los compromisos de ingreso, en su caso, los derechos liquidados, anulados y los recaudados netos.*

2. *Como consecuencia de la liquidacion del Presupuesto deberan determinarse:*

- a. *Los derechos pendientes de cobro y las obligaciones pendientes de pago a 31 de diciembre.*
- b. *Los remanentes de credito.*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

c. *El resultado presupuestario del ejercicio.*

d. *El remanente de tesorería.*

3. *Los derechos pendientes de cobro y las obligaciones reconocidas pendientes de pago a 31 de diciembre integraran la agrupación de presupuestos cerrados y tendran la consideración de operaciones de la Tesorería Local.*

4. Cuenta de Tesorería

La Cuenta de Tesorería comprendera el importe total acumulado de las operaciones presupuestarias, con distinción de las derivadas del Presupuesto vigente y de las de Presupuestos cerrados, as como de las operaciones extrapresupuestarias. A la misma se acompañara Acta de Arqueo a la fecha de cierre del ejercicio.

C) Aprobación y tramites posteriores:

La liquidación del presupuesto se elabora y aprueba con anterioridad al 31 de Marzo del ejercicio siguiente.

La aprobación de la liquidación corresponde al Presidente de la Entidad, previo informe de la Intervención.

Dicha aprobación debe ser comunicada al Pleno de la Corporación.

Debe remitirse copia de la liquidación de los presupuestos a la Diputación Foral de Bizkaia.

B. AURREKONTUETAKO ALDAKETAK, DIRUZAINZAKO SOBERAKINAREKIN FINANTZATUTAKOAK.

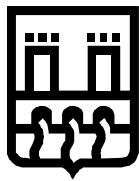
* Kontuhartzailea Palacio Perez jaunak: 2020an zehar gerakineko diruarekin ordaindu ahal izateko egin diren kreditu aldaketei dagokienez, aurreko osoko bilkuretan egin dugun legez, kreditu aldaketa horien berri emango dugu, eta diruzaintzako gerakinaren bidez finantzatu eta gero aldaketa horien iraunkortasuna egiaztatu behar da.

Gaur hiru kreditu aldaketaren berri emango dugu: eurretako bat da Durangoko Udalarena eta beste biak Asarloa Kulturgintzakoak dira. Udalarena 5/2020a da, eta 30.493,78 euroko aldaketa

B. MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS FINANCIADAS CON CARGO AL REMANENTE DE TESORERIA.

* Interventor Sr. Palacio Perez: Respecto a la dación de cuenta de las modificaciones de crédito financiadas con remanente a lo largo del 2020, como hemos venido haciendo en plenos precedentes, se trata de dar cuenta de las modificaciones de crédito que, una vez financiadas con esta fuente de financiación que es el remanente de tesorería, se acredita la sostenibilidad en estas modificaciones.

En este caso se traen tres modificaciones de crédito, en cuanto a la que se hace en el Ayuntamiento de Durango es única, la 5/2020, y asciende a un total de 30.493,78 euros; y en el



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

izan da; Astarloa kulturgintzako kreditu alaketak presidentearen ebazpen bidez onartu ziren, 3/2020 eta 4/2020 dira, eta biak batuta, guztira, 11.380,20 euro dira.

C. ERAGOZPEN-OHARRAK KENTZEA.

* Kontuhartzailea **Palacio Perez jaunak**: Kontuhartzaileak egindako eragozpenen aurka Alkatezik egindako ebazpenei dagokienez, 2020ko maiatzaren 15era arte hiru ebazpen izan dira, eta hirurak Durango Kirolaki dagozkio, aurreko urtean errepikatzen ziren ohiko arrazoiengatik. 60.169,07 eurokoak dira.

Udalbatza Osoa jakitun geratu da.

LAU.- 2020/0900 DEKRETUA BALIOZKOTZEA, TERRAZEN AZALERA HANDITZEKO BAIMENEN SALBUESPENEZKO ETA ALDI BATERAKO ARAUBIDE JURIDIKOARI BURUZKOA.

* Idazkari Orokorra **Oleaga Larrinaga andreak**: Baliozkotzera ekarri dugu Durangoko ostalaritza-eta jatetxe-establezimenduetako aire zabaleko terrazen baimenen salbuespenezko eta aldi baterako araubide juridikoa onartzen duen dekretua. Covid-19ak eragindako osasun krisiaren baitan normaltasunerako trantsizioko 1. fasetik aurrera jendearentzat berriro irekiko diren establezimenduek terrazen okupazioa handitu ahal izateko baldintzak jasotzen dira. Araubide hori bide publikoan terrazak eta mahaitxoak instalatzea arautzen duen udal ordenantzaren osagarria da.

Dekretuan terrazen azalera zabaldu ahal izateko baldintza objektiboak jasotzen dira, betiere irisgarritasuna eta distantzia soziala bermatzeko segurtasuna zainduta. Osoko bilkurara ekarri da baliozkatzeko, indarrean dagoen ordenantza aldaturako duelako, eta, jakina, terrazak handitzeko estatuko araudiak ulertzen duen aukera gauza-

caso de Astarloa Kulturgintza, son dos modificaciones de credito por resolucion de presidencia que son el 3/2020 y 4/2020, que suman entre las dos un total de 11.380,20 euros.

C. LEVANTAMIENTOS DE REPARO.

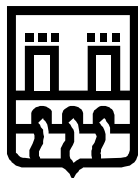
* Interventor **Sr. Palacio Perez**: En lo que respecta a las resoluciones adoptadas por la Alcaldía contrarias a reparos formulados por el Interventor, hasta el 15 de mayo de 2020 son tres, y las tres corresponden a Durango Kirolak, por cuestiones practicamente habituales que se repiten en el año anterior, y ascienden a 60.169,07 euros.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

CUATRO.- CONVALIDACION DEL DECRETO 2020/0900 SOBRE REGIMEN JURIDICO EXCEPCIONAL Y TEMPORAL DE LAS AUTORIZACIONES DE AMPLIACION DE TERRAZAS.

* Secretaria General **Sra. Oleaga Larrinaga**: Se trae a convalidar el decreto por el que se aprueba el regimen juridico excepcional y temporal de las autorizaciones de terrazas al aire libre de los establecimientos de hostelería y restauración del municipio de Durango, complementario a la ordenanza municipal reguladora de la instalación de terrazas y veladores en la vía pública y en el que se recogen las condiciones para facilitar la ampliación de la ocupación de terrazas de hostelería en la reapertura al público permitida a partir de la fase 1 del plan para la transición hacia la normalidad en la crisis sanitaria ocasionada por el Covid-19.

En este decreto lo que se recoge son las condiciones objetivas siempre en aras al principio de accesibilidad y de seguridad para garantizar el distanciamiento social. Y se trae a convalidar al pleno porque supone una modificación de la ordenanza en vigor y, obviamente, si ejecutar la posibilidad que concibe la normativa estatal de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

tzeak ordenantza aldatzea ekarriko balu, horrek prozedura bat izapidetzea ekarriko luke, bideraezina izango litzateke eta handitze horrek duen helburua galaraziko luke; beraz, horregatik ekarri da dekretua hemen baliozkatzera.

Aipatu behar dugu gerora beste dekretu osagarri bat eman dela, bagai dugun dekretuaren zati bat moldatzen duena. Izan ere, Bulego Teknikoaren ustetan, hasierako dekretuaren atal zehatz bat aldatzeko aukera dagoela, honela: *"Aldi horretan inolaz ere ezingo dira 14 mahai baino gehiago jarri udal ordenantzak zehaztutako balio berezikotzat hartutako terrazetan; bestelako espazioetan, gehienez, 18 mahai jarri ahalko dira"*.

Testu hau du:

"DURANGOKO OSTALARITZA- ETA JATETXE-ESTABLEZIMENDUETAKO AIRE ZABALEKO TERRAZEN BAIMENEK SALBUESPENEZKO ETA ALDI BATERAKO ARAUDI JURIDIKOA BEHAR DUTE, BIDE PUBLIKOAN TERRAZAK ETA MAHAITXOAK INSTALATZEA ARAUTZEN DUEN UDAL-ORDENANTZAREN OSAGARRI (Bizkaiko Aldizkari Ofiziala, 2018ko otsailaren 9koa). COVID-19K ERAGINDAKO ETA 323/2020/BT espedientean jasotako OSASUN-KRISIAN, NORMALTASUNERA IGAROTZEKO PLANAREN 1.FASETIK AURRERA JENDEARENTZAKO IREKITZE BAIMENDUAN. OSTALARITZAKO TERRAZEN OKUPAZIOA HANDITZEN LAGUNTZEKO BALDINTZAK EZARTZEA DAGOKIGU,

Udal-zerbitzu teknikoek egindako txostena aintzat hartu da. Jarraian deskribatuko dugun txosten hori da administrazio-egintza honen motibazioa, 39/2015 Legeak 35.artikuluaren ezartzen dituen ondorioetarako (39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena).

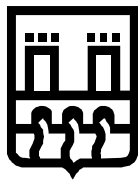
ampliación de esas terrazas implicase la modificación de la ordenanza, ello llevar a la tramitación de un procedimiento, ser a inviable y har a perder el objetivo que tiene dicha ampliación, por lo tanto, lo que se trae aquí a convalidar es ese decreto.

S mencionar que posteriormente se ha dictado otro decreto complementario que lo modifica parcialmente puesto que la Oficina Técnica entiende que se podrá modificar uno de los apartados concretos del decreto inicialmente dictado en el sentido de *"En ningún caso podrán instalarse más de 14 mesas de terraza durante este periodo y en los espacios de valor singular definidos en la ordenanza municipal, y esto es lo que se modifica, no es de 18 meses para cualquier otro tipo de espacio"*.

Su texto es el siguiente:

"Ante el REGIMEN JURIDICO EXCEPCIONAL Y TEMPORAL DE LAS AUTORIZACIONES DE TERRAZAS AL AIRE LIBRE DE LOS ESTABLECIMIENTOS DE HOSTELERIA Y RESTAURACION DEL MUNICIPIO DE DURANGO, COMPLEMENTARIO A LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA INSTALACION DE TERRAZAS Y VELADORES EN LA VIA PUBLICA (Boletín Oficial de Bizkaia de 9 de febrero de 2018). CONDICIONES PARA FACILITAR LA AMPLIACION DE LA OCUPACION DE TERRAZAS DE HOSTELERIA EN LA REAPERTURA AL PUBLICO PERMITIDA A PARTIR DE LA FASE 1 DEL PLAN PARA LA TRANSICION HACIA LA NORMALIDAD EN LA CRISIS SANITARIA OCASIONADA POR EL COVID-19 y recogida en el expediente 323/2020/BT.

Atendido el informe evacuado por los Servicios Técnicos municipales, el cual se describe a continuación y constituye la motivación del presente acto administrativo a los efectos establecidos en el artº. 35 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

"2020ko apirilaren 28an, Ministroen Kontseiluak normaltasun berri baterako trantsiziorako plana onartu zuen, eta, bertan, normaltasuna lortzeko parametro eta tresna nagusiak ezarri zituen. Prozesu hori lau fasetan antolatuko da (0 fasetik 3. faserara), mailakatua izango da, eta beharrezko aldaketetara egokitu beharko da, datu epidemiologikoen bilakaeraren eta hartutako neurrien eraginaren arabera.

Gauzak horrela, maiatzaren 9an SND/399/2020 Agindua argitaratu da (BOE, 130.zenbakia), alar-ma-egoeran ezarri ziren estatu mailako zenbait murrizketa malgutzeko, eta normaltasun berri baterako trantsiziorako planaren 1. Fasea aplikatzeko.

Agindu horren IV.kapituluan ostalaritza- eta jatetxe-establezimenduetako terrazak berriz irekitzeko baldintzak jasotzen dira.

15. artikulua, ostalaritzako eta jatetxeetako establezimenduen terrazak berriz irekitzeko buruzkoak, honela dio, hitzez hitz:

- 1. Ostalaritza- eta jatetxe- establezimenduetako aire zabaleko terrazak publikoari berriro ireki ahal izango zaizkio, aurreko urtean udal-lizentziak baimendutako mahaien ehuneko berrogeita hamarrera mugatuz. Nolanahi ere, bermatu beharko da gutxienez bi metroko distantzia fisikoa mantentzen dela mahaien edo, halakorik balego, mahai- multzoen artean.*

Agindu honen ondorioetarako, aire zabaleko terrazatzat hartuko dira estali gabeko espazio guztiak, edo estalita egonik, gehienez ere bi horma, horma edo paramentuz inguratuta dauden espazio guztiak.

"El pasado 28 de abril de 2020 el Consejo de Ministros adopto el Plan para la transición hacia una nueva normalidad que establecelos principales parametros e instrumentos para la consecucion de la normalidad. Este proceso articulado en cuatro fases, fase 0 a fase 3, ha de ser gradual y adaptable a los cambios de orientacion necesarios en funcion de la evolucion de los datos epidemiologicos y del impacto de las medidas adoptadas.

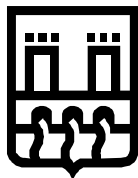
Fruto de ello, se ha publicado en el BOE N° 130, la Orden SND/399/2020, de 9 de mayo, para la flexibilizacion de determinadas restricciones de ambito nacional, establecidas tras la declaracion del estado de alarma en aplicacion de la fase 1 del Plan para la transición hacia una nueva normalidad.

Las condiciones para la reapertura de terrazas de los establecimientos de hosteleria y restauracion se recogen en el capitulo IV de la citada Orden.

El articulo 15 Reapertura de las terrazas de los establecimientos de hosteleria y restauracion, dice textualmente:

- 1. Podrá procederse a la reapertura al publico de las terrazas al aire libre de los establecimientos de hosteleria y restauracion limitandose al cincuenta por ciento de las mesas permitidas en el año inmediatamente anterior en base a la correspondiente licencia municipal. En todo caso, debera asegurarse que se mantiene la debida distancia fisica de al menos dos metros entre las mesas o, en su caso, agrupaciones de mesas.*

A los efectos de la presente orden se consideraran terrazas al aire libre todo espacio no cubierto o todo espacio que estando cubierto este rodeado lateralmente por un maximo de dos paredes, muros o paramentos.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

2. Ostalaritza- eta jatetxe- establezimenduek aire zabaleko terrazaren azalera handitzeko udalaren baimena lortzen badute, aurreko paragrafoan aurreikusitako mahai kopurua handitu ahal izango da, betiere, mahaien eta azalera erabilgarriaren arteko ehuneko berrogeita hamarreko proportzioa errespetatuz. Terraza dagoen bide publikoan oinezkoentzako espazioa ere proportzioan handitu beharko da.

3. Gehieneko okupazioa hamar pertsonakoa izango da mahai bakoitzeko edo mahai multzo bakoitzeko. Hortaz, mahaiak edo mahai multzoak pertsona kopuruaren arabera izan beharko dira, eta pertsonen arteko gutxieneko segurtasun- distantzia errespetatzea ahalbidetu beharko dute.

Durangoko Udaleko idazkariak txosten juridikoa idatzi du maiatzaren 10ean. Bertan, Osasun Ministerioak emandako agindu bat lantzen da, bat etorritik COVID-19ren osasun krisia kudeatzeko alarma-egoera izendatu zuen Errege Dekretuaren 4.3, 7.6 eta 10.6 artikuluekin eta alarma-egoera luzatu zuen Errege Dekretuko 3.artikuluarekin (hurrenez hurren, 463/2020 Errege Dekretua, martxoaren 14koa, eta 524/2020 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa).

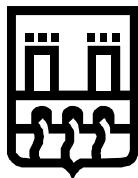
Idazterakoan, Lege Organikoak Estatuko Gobernuari alarma-, salbuespen- eta setio- egoeretan ematen dizkion botereak betearaziz jarduten da. Salbuespenezkoa denez, kontrako ezer arautzen duen eta indarrean dagoen edozein araudiri eragiten dio aldi baterako, bereziki udal ordenantzei, eta ez da beharrezkoa ordenantzak aldatzea. Durangoko udalerraren kasuan, BIDEAN

2. En el caso de que el establecimiento de hostelería y restauración obtuviera el permiso del Ayuntamiento para incrementar la superficie destinada a la terraza al aire libre, se podrán incrementar el número de mesas previsto en el apartado anterior, respetando, en todo caso, la proporción del cincuenta por ciento entre mesas y superficie disponible y llevando a cabo un incremento proporcional del espacio peatonal en el mismo tramo de la vía pública en el que se ubique la terraza.

3. La ocupación máxima será de diez personas por mesa o agrupación de mesas. La mesa o agrupación de mesas que se utilicen para este fin, deberán ser acordes al número de personas, permitiendo que se respeten la distancia mínima de seguridad interpersonal.

De acuerdo con el informe jurídico emitido por la Secretaría del Ayuntamiento de Durango, de 10 de mayo. Esta se trata de una Orden emitida por el Ministerio de Sanidad, de acuerdo con lo establecido en los artículos 4.3, 7.6 y 10.6 del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID- 19, así como en el artículo 3 del Real Decreto 514/2020, de 8 de mayo, por el que se prorroga el estado de alarma declarado por el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo.

Al dictarla se actúa en ejecución de los poderes que la Ley Orgánica otorga al Gobierno del Estado durante los estados de alarma, excepción y sitio. Por su naturaleza excepcional, desplaza de forma temporal a cualquier normativa vigente sobre la materia que se oponga a ella, en particular a las ordenanzas municipales, sin que sea preciso proceder a la modificación de la ordenanza para su puesta en práctica, en el caso



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

TERRAZAK ETA MAHAITXOAK JARTZEA ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZARI ereeragiten dio (testu kontsolidatua, aldaketak tramitatu eta gero Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2018ko otsailaren 9an).

Ondorioz, hauxe da egin beharrekoa:

Irizpide tekniko orokor batzuk hartzea, indarrean dagoen udal-ordenantza osatzeko; horrela, aire zabaleko terrazen azalera handitzeko baimenetrako salbuespenezko araubide juridikoa eta indarraldi mugatukoa finkatuko da. Baimen horiek Agindua 15.2 artikuluan zerrendatutako baldintzak izango dituzte, pertsonen segurtasuna eta irisgarritasuna zaintze aldera.

Terrazak zabaltzeko baimenak ematea aukerakoa da, baina ematekotan, alde aurretik onartutako irizpide teknikoak errespetatu beharko dira; bestela, erabateko deuseztasuna ekarriko du (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 37.1 artikulua).

Urgentzia dela eta, Alkatetzaren Dekretu bidez onar daitezke, eta, gero, osoko bilkurak baliozkoak beharko ditu (apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 q artikulua). Denei eman behar zaie honen berri (publizitatea).

Okupazio-azalera handitzeko baimenek aldi baterako iraunaldi mugatua izango dute, eta iraunaldi hori irizpide teknikoetan eta handitzeko baimenean islatuko da.

Durango, guztira, ostalaritzako 96 terraza eta ostalaritza-mahaitxo daude baimenduta, eta hainbat okupazio mota daude: espaloien gainekoak, aparkaleku-zerrendetakoak, plazak, oinezkoentzako edo aldi berean egoteko guneak edo balio bereziko espazioak okupatuz. Gainera, terraza batzuek espazio pribatuak hartzen dituzte.

Udal-ordenantzan jasota dauden fatxadetik bereizketak eta oinezkoen eta ibilgailuen ibilbi-

del municipio de Durango la ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA INSTALACION DE TERRAZAS Y VELADORES EN LA VIA PUBLICA, cuyo texto consolidado fue publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia el 9 de febrero de 2018, tras la modificación tramitada).

En consecuencia, procede:

Aprobar unos criterios técnicos generales que permitan complementar la ordenanza municipal en vigor fijando el régimen jurídico excepcional y de vigencia limitada de los permisos de ampliación de la superficie destinada a la terraza al aire libre, con los condicionantes enumerados en el artículo 15.2 de la Orden, que están al servicio de la seguridad de las personas y del principio de accesibilidad.

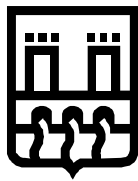
La concesión de los permisos de ampliación es discrecional, pero de otorgarse deberán respetar los criterios técnicos previamente aprobados, so pena de incurrir en nulidad de pleno Derecho (artículo 37.1 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas).

Dada la urgencia podrán ser aprobados mediante Decreto de Alcaldía, con posterior convalidación por el Pleno (artículos 21.1 q de la Ley 7/1985 de 2 de abril). Han de ser de general conocimiento (publicidad).

El régimen de permiso de ampliación de la superficie a ocupar tendrá una vigencia temporal limitada, que se reflejara en los criterios técnicos y en el permiso de ampliación.

En Durango contamos con un total de 96 terrazas y veladores de hostelería autorizadas, con diferentes tipos de ocupación: ocupaciones sobre aceras, ocupando banda de aparcamiento, plazas, zona peatonales o de coexistencia, o espacios de valor singular. Además algunas terrazas ocupan espacios privados.

El cumplimiento de las separaciones a fachadas y libramiento de itinerarios peatonales y de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

deak libratzeko arauak nahikoak dira terrazetan irisgarritasun-baldintzak eta oinezkoen urruntze sozialerako baldintzak betetzen direla bermatzeko.

Lurzoru publikoan dauden ostalaritzako terrazek okupazioa handitzea eskatzen badute terrazaren lizentzian baimendutako mahai kopuru handiena jarri ahal izateko, kasuan-kasuan azertu beharko da zelan egin daitekeen, oinezkoaren irisgarritasun- eta urruntze-baldintzak betetzen direla bermatuz.

Horretarako, oinezkoentzako espazioak ahal bezain beste handitzeko, ahal denean terrazek apartakaleku-zerrendak okupatzea lehenetsiko da, espazioak gehiago okupatu beharrean.

Bestalde, aterpe egonkorra duten terrazek baldintza egokiak dituzte aire zabaleko terrazatzat hartzeko, alboetako babes- elementuak gehienez ere 1,5 metroko altuera badute. Hala ere, terraza estaltzat hartutako kasuren bat egon daiteke, hormekiko edo paramentuekiko duten kokapenagatik terraza batzuk ezin izango baitira aire zabaleko terrazatzat hartu.

Hortaz, deseskalatze egoera iragankor honetan, eta baimendutako terrazetan ahalik eta mahai gehien jartzeko, betiere, bermatuta betetzen direla eragin-esparruan dauden oinezkoentzako ibilbideetan irisgarritasun- eta urruntze-baldintzak”,

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.artikuluaren xedatutakoaren arabera, Alkatetzak du lizentziak emateko eskumena. Hala ere, erabaki hau hartzea Aritz Bravo Zubillaga 3. Alkateordearen eskumena da, Lurralde alorreko zinegotzi delegatuarena, alkateak 2019ko ekainaren 27ko 1424.dekretuaren bidez adostutako delegazioei jarraiki. Dekretu hori 2019ko uztailaren 11ko 132. BAO-n argitaratu zen. Eskumen hori baliatuz

vehículos establecidos en la ordenanza municipal, son suficientes para garantizar el cumplimiento de las condiciones de accesibilidad y de distanciamiento social del peaton, en las terrazas existentes.

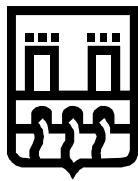
Cuando una terraza de hostelería solicite incrementar la ocupación de superficie pública para posibilitar la instalación del mayor número de mesas autorizadas en la licencia de la terraza, deberá estudiarse caso a caso, de que manera puede llevarse a cabo, garantizando el cumplimiento de las condiciones de accesibilidad y de distanciamiento social del peaton.

A tal efecto, para incrementar en lo posible los espacios peatonales, se priorizará la ocupación de banda de aparcamiento frente a mayores ocupaciones en acera, cuando ello sea posible.

Por otro lado, las terrazas con cubierta estable, cumplen adecuadas condiciones para ser consideradas como terrazas al aire libre si sus protecciones laterales se mantienen en el máximo de 1,5 metros de altura. Sin embargo, puede darse la situación de alguna terraza cubierta, que por su situación respecto de paredes o paramentos no podrá considerarse terraza al aire libre.

Ante esta situación transitoria de desescalada, y con el fin de facilitar la instalación del máximo de mesas que se instalan en las terrazas autorizadas, y siempre garantizando el cumplimiento de las condiciones de accesibilidad y de distanciamiento social en los itinerarios peatonales afectados”,

Considerando que en virtud de lo dispuesto por el artículo 21.1. de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, se atribuye a la Alcaldía la competencia para otorgar licencias. No obstante, la adopción de este acuerdo es competencia del 3º Teniente de Alcalde Aritz Bravo Zubillaga, concejal delegado del área de Territorio en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

EBATZI DUT

Onartzea Durangoko ostalaritza- eta jatetxe- establezimenduetako aire zabaleko terrazetako lizentzien araubide juridiko ezohiko eta iragan- korra, Durangoko Udaleko BIDE PUBLIKOAN TERRAZAK ETA MAHAIAK JARTZEA ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZAren osagarri (Bizkaiko Aldizkari Ofiziala, 2018ko otsailaren 9ko zenba- kia).

Ezohiko arau honek terrazak jartzeko malgutasun irizpide eta baldintzak jasotzen ditu COVID-19ak sortutako osasun krisiaren deseskalatze faseeta- rako, eta SND/399/2020 Agindua ezarritakoa betetzen laguntzea da bere helburua. Hauexek dira Durangorako aipatutako irizpide eta baldin- tzak:

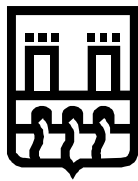
- *Gaur egun baimena duten aire zaba- leko terrazak berriro zabalduta ahal izango dira, eta normalean baimendutako mahaien erdia jarri ahal da. Mahaien artean bi me- tro baino gehiagoko distantzia egon beharko da. Horrez gain, aipatutako aginduan jasotako garbitasun eta prebentzio neurriak bete beharko dituzte.*
- *Udalak terrazen okupazio-azalera han- ditzeko baimena eman ahal izango du, epe iragankor baterako, COVID- 19ak eragindako osasun krisiaren deseskalatzean eta alarma-egoerak iraun artean. Baimen horri esker, luzeran zein zabaleran handitu ahal izango dira terrazak, eta fatxadetik, oinezkoen bideetik eta ibilgailuekiko distantziak errespetatu beharko dira, Bide publikoan terrazak eta mahaiak jartzea arautzen duen udal ordenantzak ezarritako legeez. Ezin izango da baimendutakoak baino mahai gehiago jarri eta inolaz ere ezin izango da 14 mahai baino gehiago ja- rri epealdi honetan.*

HE RESUELTO

Aprobar el Regimen jur dico excepcional y tem- poral de las autorizaciones de terrazas al aire libre de los establecimientos de hosteler a y restauracion del municipio de Durango, com- plementario a la ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA INSTALACION DE TERRAZAS Y VELADORES EN LA VIA PUBLICA (Bolet n Oficial de Bizkaia de 9 de febrero de 2018).

Este regimen contiene los criterios y condiciones de flexibilidad para la instalacion de terrazas durante las fases de desescalada de la crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, para faci- litar el cumplimiento establecido en el art culo 15 de la Orden SND/399/2020, de 9 de mayo, y que se senalan a continuacion:

- *Las terrazas al aire libre autorizadas actualmente, podran abrir nueva- mente instalando unicamente el cincuenta por ciento de las mesas permitidas en el espacio habitual, y debiendo situar las mesas con mas de dos metros de separacion entre ellas. Debiendo cumplir ademas el resto de medidas de higiene y/o prevencion del servicio en terrazas establecidas en la citada Orden.*
- *Podra autorizarse durante el plazo temporal de la desescalada de la cri- sis sanitaria ocasionada por el COVID-19 y mientras dure la situa- cion del estado de alarma, una mayor superficie de ocupacion, tanto a lo largo como a lo ancho, respetando las condiciones m nimas de separacion a fachadas e itinerarios peatonales o de veh culos senalados en la orde- nanza municipal sobre terrazas y ve- ladores de hosteler a. Sin que en nin- gun caso se puedan instalar mas mesas que las autorizadas en la terraza. En ningun caso podran instalarse mas de 14 mesas de terraza durante este periodo.*



DURANGO

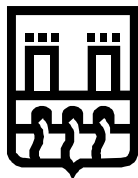
Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

- Terrazen azalera handitzeko baimena emateko, nahitaez bermatu beharko dira oinezkoen urruntze sozialerako irisgarritasun-baldintzak; beraz, kasu bakoitzeko baldintza eta muga espazialak hartuko dira kontuan. Baldintza egokiak betetzen ez badira, eskatutako azalera handitzea ukatu ahal izango da.
- Lursail pribatuetan dauden terrazei dagokienez, lur horien jabeen bera-riazko baimena lortu beharko da terrazen azalera eta mahai eta aulkien okupazioa handitzeko, aipatutako iriz-pideak betez. Azalera handiagoa oku-patzearen raginez mahai eta aulkiek lurzoru publikoa okupatu behar badute –eta lehen ez zuten okupatzen- dagozkien tasak ordaindu beharko dira.
- Espaloietan dauden terrazei dagokie-nez, okupazioa ahal dela aparkaleku-errendarantz alduko da, eta terraza osoa ere aldatu ahal izango da lekuz, espaloian oinezkoentzako ibilbidea za-baltzeko eta urruntzesoziala hobetzeko. Eremu publikoan apar-katzeko leku falta egonez gero, oku-pazio handiagoa egiteko baimena uka-tu ahal izango da.
- Aparkaleku-zerrendak okupatuz gero, gunea balizatzeko eta behin-behineko babeserako elementuak jarri beharko dira, aparkaleku-linearen barrualdea 30 cm bereizita
- Garajeeetako pasabideak libre geratu beharko dira; terrazen azalera za-baltzeko eremuan halako pasabiderik badago, okupazio-muga izango dira.
- Terrazak handitzerakoan, zabalik da-goien merkataritza- lokal baten fatxa-datik 4 metro baino gutxiagora oku-patu beharra ikusiz gero, jarduera ho-
- Solo podra autorizarse dicha amplia-cion, con garant as de las condiciones de accesibilidad de distanciamiento social de peatones, por lo que se tendran en cuenta las condiciones y limitaciones espaciales de cada caso. Pudiendo llegar a denegarse la Ampliacion solicitada si no se cumplen las condiciones adecuadas.
- Las terrazas situadas sobre terrenos privados, deberan obtener autoriza-cion expresa de la propiedad del sue-lo para la ampliacion de la mayor ocupacion con las mesas y sillas, de acuerdo con los criterios senalados. Si debido a la mayor ocupacion las mesas y sillas tuvieran que ocupar suelo publico, cuando antes no lo hac an, debera abonar las tasas correspondientes.
- La ampliacion de la ocupacion de terrazas situadas en aceras, se rea-lizara preferentemente hacia la ban-da de aparcamiento, cuando ello sea posible, incluso trasladandose toda la terraza, para ampliar el itinerario peatonal de la acera y mejorar el distanciamiento social. En el caso de que hubiera deficit de aparcamiento en dicha v a publica, podra denegarse la autorizacion de mayor ocupacion.
- Cuando se ocupe banda de aparca-miento, debera instalar elementos de balizamiento y proteccion provi-sional, separados 30 cm al interior de la l nea de aparcamiento.
- Los pasos de vado a garajes haran de l mite de la ocupacion si la te-rraza se extendiera hacia algun paso de vado de la zona.
- Si la ocupacion con mesas debiera extenderse frente a otro local comercial abierto, y se situara a una distancia inferior de 4 metros desde la l nea de fachada, debera obtener la



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

rreren titularren berariazko baimena lortu beharko da.

- *Aldi baterako okupazio handiagoa duten terraza horietan, mahai eta aulkiez gain, eguzkitakoak soilik onartuko dira altzari gisa, eta ordenantzan eta terrazaren baimenean ezarritakoaren arabera jarri eta kendu beharko dira. Aparkatzeko zerrenden gainean jartzen diren eguzkitakoak aparkatzeko lerroaren barnean gutxienez 30 cm-ko tarte utzita jarriko dira.*
- *Azalera handiagoa okupatzeko baimena plano batekin emango da, eta, bertan, modu grafikoan zehaztuko da aldi baterako okupazio horretan mahaia zelarik egongo diren kokatuta, testu honetan azaldutako baldintzak betez. Hedatze horretarako aukera bat baino gehiago egonez gero, interes publikoari kalte gutxien egingo diona aukeratuko da.*
- *Terrazak hedatzeko baimenari dagokion tasa baimen honek irauten duen epealdiari aplikatuko zaio."*

Udalbatzak jakinaren gainean geratu da.

BOST.- EAJ-PNVko ZINEGOTZI BATEK KARGUARI UKO EGIN IZANAREN BERRI JASOTZEA.

Durangoko Udalean Eusko Alderdi Jeltzalea taldeko zinegotzi Ager Sardui Azkoaga jaunaren kargu-uzte idatzia aurkeztu da 2020ko martxoaren 12an (Sarrera Erregistroa: 2020002285, 2020ko maiatzaren 12koa).

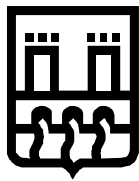
autorización expresa del titular de dicha actividad.

- *Además de las mesas y sillas, solo se permitirán sombrillas como mobiliario en dicho espacio de mayor ocupación temporal, que deberán ser colocadas y retiradas de acuerdo con lo establecido en la ordenanza y en la propia autorización de la terraza. Las sombrillas que se coloquen sobre banda de aparcamiento deberán colocarse de manera que su borde exterior quede, al menos, 30 cm al interior de la línea de aparcamiento.*
- *La autorización de mayor ocupación acompañará un plano que especifique de manera gráfica la ocupación temporal y colocación de las mesas, de acuerdo con las condiciones aquí señaladas. En el caso de que hubiera diferentes opciones para la ampliación, se determinará la menor perjudicial para el interés público.*
- *La tasa devengada por el permiso de ampliación se aplicará al periodo al que se extienda dicho permiso."*

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

CINCO.- TOMA DE CONOCIMIENTO DE RENUNCIA DE CONCEJAL DE EAJ-PNV.

Se presenta escrito fechado el 12 de marzo de 2020 de renuncia por parte del Concejal del Ayuntamiento de Durango por el grupo municipal Partido Nacionalista Vasco, Don Ager Sardui Azkoaga, con Registro de Entrada nº 2020002285 de 12 de marzo de 2020.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

* Idazkari Orokorra Oleaga Larrinaga andreak: Osoko bilkurara ekarri dugu 2020ko martxoaren 12an zinegotzi karguari uko egiteko Ager Sardui Azkoagak, Durangoko EAJ-PNV udal talde politikoko zinegotziak, aurkeztu zuen idatzia. Idatzi horretan arrazoi profesionalak tarteko zinegotzi karguari uko egin beharrean dagoela azaldu du Sardui, eta hori bideratzeko egin beharreko tramitazioa egitea eskatzen du.

Espedientean txosten juridikoak hala dio: *"Zinegotzi batek kargua uzterakoan, osoko bilkuran uko egitearen berri jaso behar da; izan ere, horren berri osoko bilkuran emateak ematen dio eraginkortasun juridikoa alde aurretik udaleko bulegoetan aurkeztutako idatzi horri"*. Hortaz, orain eman beharreko pausua da uko egitearen berri hartzeko Hauteskunde Batzorde Zentralari ziurtagiri bat igortzea. Egiaztatze horri gehitu behar zaio kargua hartzea zegokion hurrengo pertsonak izendapenari egin dion ukoa - idazkariarengana etorrira egin dio uko karguari- eta baita proposatutako pertsonaren oniritzia ere.

Udal ordezkarien karguak ordezkatzeko hauteskunde orokorren araudiaren lege organikoaren 182. artikulua eta hauteskunde batzorde zentralaren 2003ko uztailaren 10eko instrukzioak ezartzen duena betez, osoko bilkura uko egitearen jakinaren gainean geratzen da.

UDALBATZAK, aho batez, onartu egiten du:

LEHENA.- Ager Sardui Azkoaga jaunak zinegotzi-karguari uko egiten diola jasotzea.

BIGARRENA.- Erabaki honen ziurtagiria Hauteskunde Batzorde Zentralari igortzea, dagokion hautagaiaren aldeko hautetsia dela egiaztatzen duen Kredentziala egin dezan,

* Secretaria General Sra. Oleaga Larrinaga: Se trae a este pleno el escrito de renuncia que se presento con fecha 12 de marzo de 2020 por el concejal del grupo politico municipal EAJ-PNV de Durango Ager Sardui Azkoaga por el que expone que por motivos profesionales se ve obligado a renunciar al puesto de concejal del grupo municipal de Durango y solicita que se le de la tramitacion oportuna.

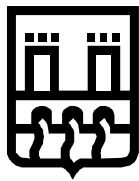
En el expediente el informe juridico se recoge que *"El pleno, ante una renuncia de un concejal o de una concejala lo que debe de hacer es tomar conocimiento de dicha renuncia, puesto que esa toma de conocimiento es la que da eficacia juridica a la renuncia previamente presentada por medio de un escrito en dependencia municipales"*, por lo tanto, lo que procede es tomar conocimiento de dicha renuncia, expidiendo una certificacion que se remite a la Junta Electoral Central. A la certificacion se anade la renuncia al nombramiento de la siguiente persona que estaba llamada a ocupar el cargo, renuncia realizada mediante comparecencia personal ante la Secretaria, as como el consentimiento de la persona propuesta.

Dando cumplimiento a lo dispuesto en el articulo 182 de la Ley Organica de Regimen Electoral General y la Instruccion de 10 de Julio de 2003 de la Junta Electoral Central, sobre sustitucion de cargos representativos locales.

EL AYUNTAMIENTO PLENOS, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Tomar conocimiento de la renuncia al cargo de Concejal de este Ayuntamiento de Don Ager Sardui Azkoaga.

SEGUNDO.- Remitir certificacion del presente acuerdo a la Junta Electoral Central a los efectos de la expedicion de Credencial acreditativa de la condicion de electo a favor



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

eta honako hau jasotzea: Udalbatzaren iritziz, **Eusko Alderdi Jeltzaleak** 2019ko maiatzaren 26an egindako Udal Hauteskundeetarako zerrendan 10. hautagaiari dagokio lanpostu hutsa betetzea, 9.ak lehentasun-hurrenkeraren arabera uko egin diolako (Andoni Iruarizaga Amantegi jauna), **MIKEL ORTEGA MARANON** jaunari.

SEI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- Alkatea **Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango)**: Lehenengo azkeneko plenoan egindako galderei erantzungo diegu.
- 2. Alkateordea **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango)**: Otsaileko osoko bilkuran Alderdi Sozialistak egindako galderak:
 - Lesako umeentzako jolasen gaia: Martxoan martxan jartzea aurreikusten genuen, baina egoera ikusita, ezinezkoa izan da.
 - MIPB, Merkataritza Indartzeko Udal Plan Berezia: Kontratu txiki bidez egingo da; dagoeneko esleitu da kontratua eta orain hasiko da dira horretan lanean.

EAJ-PNVk egindako galderak:

- EAJk galdetu zuen ea zergatik ez zitzaien espaziorik utzi udalak ordaindutako gobernu planean. Erantzuna da gobernu plan bat zela, eta huraxe zela bertan jasotzen zena eta herritarrei jakinarazten zitzaiena. Dena dela, gaur egungo egoera ikusita, gobernu plan hori aztertu egin behar da eta egoerara moldatu behar du.
- Plan horretan gobernuko alderdien proposamen eta promesak zergatik ez dauden galdetu zen, eta horri erantzun gura dio-

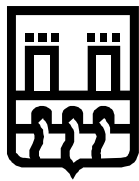
del candidato que corresponda, haciendo constar que, a juicio de la Corporacion, corresponde cubrir la vacante al 10º candidato en la lista por la formacion **Partido Nacionalista Vasco** a las Elecciones Municipales, celebradas el 26 de Mayo de 2019, dada la renuncia del 9º segun orden de prelación (Don Andoni Iruarizaga Amantegi), a **DON MIKEL ORTEGA MARANON**.

SEIS.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)**: Primero vamos a responder a las preguntas realizadas en el ultimo pleno.
- 2º Tnte. de Alcalde **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango)**: Preguntas realizadas por el Partido Socialista en el pleno de febrero:
 - Tema de los parques infantiles en Lesa: La prevision era haberlo hecho en marzo, pero vista la situacion en la que nos encontramos no es posible.
 - PERCO, Plan Especial de Rehabilitacion del Comercio: Se ha hecho mediante un contrato menor, ya se ha adjudicado y ahora se empezara a trabajar en ello.

Preguntas de EAJ-PNV:

- El PNV preguntaba por que no se les habia dejado un espacio en el plan de gobierno pagado por el ayuntamiento y la respuesta es que era un plan de gobierno y eso era lo que se recogia y se comunicaba a la ciudadana, no obstante, ese plan de gobierno, vista la situacion actual, hay que revisarlo y adaptarlo a las circunstancias.
- Respecto de porque las propuestas y promesas de los partidos del gobierno no estan en ese plan, decir que aunque no



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

gu planean ez egoteak ez duela esan gura egingo ez direnik, ez dira gauza bateraezinak.

- Komentatzen zenuten Giza Baliabideetan ezinegon zegoela epaiketak zirela-eta eta primak ordaintzen ez zirelako. Bada, azaldu behar da langileen egonezin hori aurreko gobernuak etxeko lanak ondo egin ez zituelako sortu dela: gauza asko egin barik utzi zituen, aurrejubilazioetako gaia tartean; ez zuen dirurik aurreikusi aurrejubilazioetarako, ez zituen egoerak konpondu eta langileei ez zien egoera honetan egon ez zitezkeen ezer komunikatu.

Gainera, Kontu-hartzaileak eragozpen txosten bat idatzi zuen, eta txosten horrek ez du desadostasuna adierazteko txostenik izan, ez udal teknikarriena, ez Giza Baliabideetakoa, ez aurreko idazkariarena ere –bera zegoen hori guztia hasi zenean-. Orain hainbat epaiketa ditugu, eta horretan ari gara, baina heredatu ditugun aurreko egoeren ondorio da egoera hau.

- Herritarren segurtasuna hobetzeko eskariari buruz, esan beharra dago lanpostuen zerrendan lehen zegoen udaltzain kopuru bera dagoela orain. 44 agente daude, hau da, kopuru bera, baina plantillan herritarren segurtasuneko agenteak falta ziren, postu horiek bete ditugu, eta, gainera, 2018ko lan eskaintza publikoan onartu zena hasi dugu; egiteke geratu ziren beste etxeko lanetako bat eta egiten gabiltzana da. Prozesua martxan jarri dugu eta amaitzeaz dago, baina Covid-19aren eraginez administrazio arloko epeak bertan behera geratu dira eta eten egin da prozesua. Berririo hasiko da eta lehen agenteen prozesua dagoeneko martxan ipini da, epea datorren astean amaituko da.

Horrez gain, lanean ari gara herritarren segurtasun agenteentzako eta ofizialordeentzako lanpostuen inguruan. Azken horrek denbora luzea darama bakan, eta

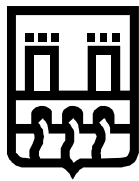
esten en ese plan no quiere decir que no se van a llevar a cabo, no son incompatibles.

- Respecto del malestar que planteabais que habia en Recursos Humanos por tantos juicios y porque no se habian pagado las primas, hay que indicar que ese malestar en el personal es debido a que el gobierno anterior no hizo los deberes y dejó bastante cosas pendientes, como puede ser el tema de las prejubilaciones, que ni puso el dinero ni arregló las situaciones, ni comunicó a las personas absolutamente nada para que no se vieran en esta tesitura.

Además, existe un informe de reparos del Interventor y ningún informe de discrepancia ni de los técnicos municipales ni de Personal ni del anterior Secretario que es el que estaba cuando todo esto se inició. Ahora tenemos diversos juicios y se está en ello, pero es consecuencia de las situaciones previas que hemos heredado.

- Respecto de mejorar la seguridad ciudadana, hay que comentar que hay los mismos policías municipales en plantilla que había antes. Hay 44 agentes, es decir, la misma plantilla, pero había huecos de agentes de seguridad ciudadana, los hemos cubierto y además hemos iniciado lo que se aprobó en la oferta pública de empleo de 2018; otros deberes que quedaron pendientes y que los estamos llevando a cabo, como son poner en marcha el proceso que ya está a punto de acabar, lo que pasa es que los plazos administrativos también se han quedado suspendidos por el Covid-19, pero se van a reanudar y se pone en marcha ya el de agentes primeros, que acaba el plazo la semana que viene.

También se está trabajando para los de agentes de seguridad ciudadana así como el suboficial, que lleva un tiempo de baja



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

lanpostua bitarteko moduan betetzeko prozesua eginda dago. Beraz, udaltzainen kopuru bera egoteaz gain, bete barik zeuden hutsuneak betetzen gabiltza.

- Bestalde, galdetu zenuten Arripausuetan ea pasabidea eta ibaiaren bidea aldatu behar ziren. URArekin hartuemanetan izan gara, baina hori ere Covid-19aren eraginez eten da. Erabakiren bat itxita eta irmo dagoenean emango dizuegu horren berri.

- **Escota Bisbal andreak (EAJ-PNV):** Ikerrek azaldu duen moduan, horrela da, jubilazioetako primen gaia ez da amaitu; oraindik lan baldintzak arautzeko akordioan indarrean ditugu ziurtasun-gabezia juridikoa eragiten duten artikulak. Izan ere, desadostasun ugari dago hainbat konturi dagokionez: epaiak, prima horiek nola geratzen diren, nola hartzen diren...

Hortaz, eta ikusita Basauriko Udalean ere jubilazioko primen inguruko markoan egindako eskariari erantzunez Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoak 2020ko apirilaren 1ean egindako txostena, guk zera eskatzen dugu: espediente bat hastea, eta beharrezko trami-teen ostean, Euskadiko Aholku Batzorde Ju-ridikoari galdeketa lotesle bat planteatzea, Durangoko Udalaren eta erakunde autono-moen lan baldintzak arautzeko akordioko 95. eta 96. artikulak aldatzeko ofiziozko azter-keta egin ahal izateko (akordio hori 2014ko abenduaren 16an onartu zuen osoko bilkurak eta BAO n argitaratu ziren gero).

Kontuan hartuta akordio horren 3. eranskinean dagoela arrazionalizazio-plana eta argi dagoela plan horren indarraldia egu-neratu behar dela, uste dugu premiazkoa dela sindikatuei mahai kolektiborako deialdia egi-tea, plan hori eguneratze aldera, eta, ahal den neurrian, plana lehenbailehen izatea eta

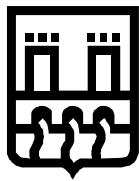
y se va a hacer un proceso para cubrir el puesto de manera interina. Con lo cual, no solo que sigue habiendo el mismo numero de policas municipales sino que los huecos que estaban sin cubrir se estan cubriendo.

- En cuanto a la pregunta sobre Arripau-sueta, si se va a modificar la pasarela, si se va a modificar el cauce del río, este gobierno ha estado en conversaciones con URA, que tambien se han quedado suspendidas por el Covid-19, y en el momento que haya algo cerrado y en firme se comunicara.

- **Concejala Sra. Escota Bisbal (EAJ-PNV):** Como ha explicado Iker, efectivamente el tema de las primas de jubilacion no se ha acabado, seguimos teniendo vigentes unos art culos que lo que crean es una inseguridad jur dica porque ciertamente hay muchas dis-crepancias en cuanto a las sentencias, en cuanto a como quedan esas primas, la con-sideracion de ellas...

Entonces, a la vista del informe que ha emitido la Comision Jur dica Asesora de Euskadi en fecha 1 de abril de 2020 en relacion a una peticion que se hace desde el Ayuntamiento de Basauri en el mismo marco de las primas de jubilacion que tiene vigentes el Ayuntamiento de Durango, lo que nosotros pedimos es que se inicie un expediente en el que, tras los tramites pertinentes, se pueda plantear una consulta vinculante en la comision jur dica asesora de Euskadi relativa a la revision de oficio de esos art culos 95 y 96 que estan en el acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del Ayuntamiento de Durango y sus Organismos Autonomos y que fueron aprobados por acuerdo plenario, de 16 de diciembre de 2014, y publicados en el BOB.

Teniendo en cuenta que en ese acuerdo esta el anexo 3 relativo al plan de racionalizacion y que queda claro que hay que actualizar la vigencia del citado plan, consideramos que es urgente la convocatoria a la mesa colecti-va con los sindicatos de cara a actualizar di-cho plan y que, en la medida de lo posible,



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

langile guztientzat segurtasun juridiko handiagoa izatea. Eta horrekin, jubilazio-primak erabat indarrean egotea ere bermatu.

Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): Galdera horri hurrengo osoko bilkuran erantzungo diogu. Zuhurtziagatik, txosten bat eskatu diogu gai hori lantzen duen udaleko teknikariari. Kontuan hartu behar ditugu eremu pertsonala –persona bati baino gehiago eragiten diolako- eta arlo ekonomikoa; horregatik zuhurtasun hori.

- Osoko bilkuraren hasieran idatziz erregistratu bako eskari bat aurkeztu da, eta momentu honetan landu gura dela ulertu dut. Hurrengo osoko bilkurarako utziko dugun edo ez erabaki aurretik, eskariei buruz 2568/1986 Errege Dekretuak jasotzen duena irakurri gura dut; 6.atalean eta 97.artikuluari zera dio: *“Ruego es la formulacion de una propuesta de actuacion dirigida a algunos de los organos de gobierno municipal. Los ruegos formulados en el seno del plano podran ser debatidos pero en ningun caso sometidos a votacion. Pueden plantear ruegos todos los miembros de la corporacion o los grupos municipales a traves de sus portavoces. Los ruegos podran ser efectuados oralmente o por escrito y seran debatidos generalmente en la sesion siguiente sin perjuicio de que pueda ser en la misma sesion que lo formulen si el alcalde o presidente lo estima conveniente.”*

Hortaz, osoko bilkuran gaur aurkeztu den eran egin eta gero, araudiak gaia hurrengo bilkuran lantzea proposatzen du, baina ulertzen dut gaur Eusko Alderdi Jeltzalearen berriazko interesa dagoena osoko bilkura honetan lantzeko, aste honetan gai horri buruzko hainbat bilera egin ditugulako.

Alkate naizen aldetik, ahalegindu naiz bilera horiek egiten, nahiz eta batzarrak batzar ez genuen lortzen adostasunik. Uste nuen edo horrela adierazi zitzaidan, gaur hemen gauden

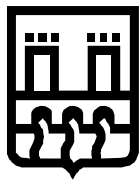
tengamos cuanto antes ese plan y haya una mayor seguridad jurídica para todos los trabajadores. Y con ello declarar que las primas de jubilacion recobren plena vigencia.

Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): Se contestara en el proximo pleno a este ruego. Por prudencia se ha pedido un informe al tecnico correspondiente del ayuntamiento. Tenemos que tener en cuenta el ambito personal -porque afecta a mas de una persona- y el ambito economico; por eso esta prudencia.

- Al inicio de este pleno se nos ha presentado por escrito un ruego que no ha pasado por registro, entiendo que es para tratarlo en este momento. Pero antes de pasar a decidir si lo dejaremos para el proximo pleno o no, quiero leer el articulo 97 en su apartado 6 del Real Decreto 2568/1986 donde dice: *“Ruego es la formulacion de una propuesta de actuacion dirigida a algunos de los organos de gobierno municipal. Los ruegos formulados en el seno del plano podran ser debatidos pero en ningun caso sometidos a votacion. Pueden plantear ruegos todos los miembros de la corporacion o los grupos municipales a traves de sus portavoces. Los ruegos podran ser efectuados oralmente o por escrito y seran debatidos generalmente en la sesion siguiente sin perjuicio de que pueda ser en la misma sesion que lo formulen si el alcalde o presidente lo estima conveniente.”*

Es as que una vez que se ha presentado en este pleno, entiendo que la norma anima a que se trate en el pleno siguiente, pero tambien entiendo que hay un interes expreso y especifico del Partido Nacionalista Vasco de que se trate en este pleno, ya que, durante esta semana hemos realizado bastantes reuniones sobre este tema.

He intentado, como Alcalde, que esas reuniones se celebrasen a pesar de que, una vez tras otra, no consiguiésemos llegar a



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

eta Durangoko herritarrak ordezkatzeko ditugun talde politiko guztiok adostu genuela gaur ez genuela osoko bilkurara idatzirik aurkeztuko, eta denok egoki ikusten genuela konpromisoa hartu behar genuela bizikidetzaren alde, eta konpromiso hori bizikidetzamahi bat sortzen eta bertan berba egiten gaudatu ahal genuela.

Adierazi zitzaidan horixe zela talde politiko guztiek pentsatzen zutena, komeni zena zela mahai hori eratzea beste interes batzuek baldintzatutako testuingurutik kanpo. Hori kontuan izanda, baina ikusita Eusko Alderdi Jeltzaleak gaur eskari hori ekarri duela, ez dut hurrengo osoko bilkuran lantzeko utziko. Uste dut herritarren aurrean berba egitea komeni dela. Eskaria irakur dezakezue.

- **Elkoroiribe Zenikaonandia andreak (EAJ-PNV):** Lehenengo eta behin, argi utzi nahi dut bide biak osagarriak direla: hau da momentua honetaz hitz egiteko gertakariak orain gertatzen ari direlako, erasoek jarraitzen dutelako eta gaur ere berri horiekin esnatu garelako. Gaur honetaz hitz egiteak ez du esan nahi honetan asko hitz egin behar ez dugunik, hau da, jarraitu egin beharko dugu hitz egiten eta gu ados gaude, mahai bat osatzen bada, bertan hitz egiteaz, jesartzea...

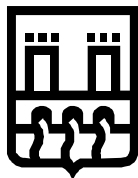
Eta egia da egun hauetan jarri garela hitz egitera, EAJ-PNVk pasa den astean aurkeztu zuen bere adierazpen proposamena, ez zen adostasunik egon, nahiz eta erasoak jaso ditugun hiru alderdi politikoak ados geunden erabili beharreko hitzekin gure adierazpenetan bai komunikabideetan bai adierazpen instituzionaletan. Alderdi politiko bat zegoen hitz bat erabili nahi ez zuena. Honek ekarri duena da jarraitu dugula hitz egiten, EAJk jarraitu izan duela proposamenak egiten baina ez da adostasunik egon.

acuerdos. Entendamos que se me traslado, que se había llegado a un acuerdo entre todas las formaciones políticas que estamos aquí representando a la ciudadanía de Durango y que ese acuerdo era no presentar ningún escrito en este pleno y que entendamos todos y todas que era conveniente coger un compromiso de cara a la convivencia y que ese compromiso se podrá materializar en el inicio de unas conversaciones en una mesa de convivencia.

A mí se me traslado que eso era lo que se pensaba de todas las formaciones políticas, que lo conveniente era iniciar en esa mesa fuera de un contexto que puede estar mediatizado por otros intereses. Teniendo en cuenta eso, pero viendo que el Partido Nacionalista ha traído hoy aquí ese ruego no lo voy a dejar pendiente para el siguiente pleno. Creo que es conveniente que lo hablemos delante de la ciudadanía. Podeis leer el ruego.

- **Concejala Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV):** Para empezar, quiero dejar claro que las dos cosas son complementarias: es verdad que no podemos mirar a otro lado porque los ataques se están sucediendo estos días, tendremos que seguir hablando, por supuesto que sí, porque es un tema que nos importa a todos y todas. Y estamos de acuerdo con crear una mesa y sentarnos y hablar.

Es cierto que en las últimas semanas hemos debatido sobre el tema, EAJ-PNV presentó su propuesta para una declaración, y no hubo un acuerdo, a pesar de que los tres partidos que hemos sufrido los ataques estábamos de acuerdo en las palabras que había que utilizar en nuestras declaraciones, en los medios de comunicación y en las declaraciones institucionales. Había un solo partido que no quería utilizar una palabra en concreto. Eso nos ha llevado a seguir debatiendo, y el PNV ha seguido lanzando propuestas, pero no hemos llegado a ningún acuerdo.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Alderdien kontrako erasoek denboran atzera egitera eroan gaituzte, oso urte triste eta latzetara eroan ere. Uste dut garaia dela alderdi politiko bakoitzak bere belari eusteko, eta guztiok argi hitz egiteko eta eraso horien aurrean benetan pentsatzen duguna esateko. Ez ahaztu 38 sabotaje izan direla: 23 batzokitan, 11 herriko etxeetan, Alderdi Sozialistako buruaren etxean egin zutena... Eta Durangon hiru egoitza erasotu dituzte, EAJrena, PSE-EErena eta Ahal Dugu-rena.

Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): Parkatu, ez dizut moztu nahi, baina orain da erregua irakurtzea eta gero eztabaidan sartuko gara. Uste dut zu debatean zaudela. Prozedura jarraitzearen.

- Elkoroiribe Zenikaonandia andreak (EAJ-PNV): Ez dago arazorik. Erregua hurrengo hau da. Irakurri egiten du:

Estos ataques a lo que nos ha llevado es a retrotraernos en el tiempo y nos ha llevado a unos años muy tristes y muy duros. Creo que es momento de que cada partido político aguante su vela y de que todos hablemos con claridad y todos digamos realmente lo que pensamos ante estos ataques. No podemos dejar de pensar que han sido 38 sabotajes, 23 batzokis, 11 casas del pueblo además del sabotaje a la líder del Partido Socialista. En Durango 3 sedes, de EAJ, de PSE y de Podemos...

Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): Perdona, no te quiero cortar, pero ahora es el momento de leer el ruego y luego entraremos en debate. Entiendo que tu ya estas dentro del debate. Ez por seguir con el procedimiento.

- Concejala Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV): No hay problema. El ruego es el siguiente. Procede a su lectura:

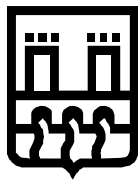
"RUEGO QUE PRESENTA DONA MIREIA ELKOROIRIBE ZENIKAONANDIA, portavoz del grupo municipal EAJ/PNV, respecto de los artículos 95 y 96 del acuerdo regulador de las condiciones de trabajo de Ayuntamiento de Durango y sus organismos autónomos aprobado por acuerdo plenario de 16 de diciembre de 2014 y publicado en el BOB el 16 de febrero de 2015, que incluye anexo 3 de programa de racionalización de recursos humanos.

EXPOSICION DE MOTIVOS

Los artículos 95 y 96 del acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del Ayuntamiento de Durango y sus organismos autónomos, señalan que las primas de jubilación anticipada se reconocen con el objetivo y en el marco del programa de racionalización de Recursos humanos (anexo 3), regulando la cuantía de estas primas. El citado acuerdo mantiene su vigencia, siendo de obligado cumplimiento de acuerdo con el artículo 38.10 del Estatuto básico del Empleado Público.

En cuanto a la naturaleza del plan y acuerdo regulador vigentes, es indudable su naturaleza normativa pues se adoptaron con vocación de generalidad y permanencia en el estatuto que rige el régimen jurídico de los funcionarios locales al servicio del Ayuntamiento de Durango. Una vez aprobados por el pleno pasaron a constituir una manifestación singular de la potestad reglamentaria enunciada por el artículo 4.1 de la LBRL, caracterizada por su peculiar origen negociado.

Hay que destacar que el artículo 4 del acuerdo vigente dice que "hasta que no se firme nuevo acuerdo, el presente mantendrá su vigencia en todas aquellas previsiones que jurídicamente sean de aplicación.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

En el marco de dicho acuerdo fueron solicitadas primas de jubilacion anticipadas por D. Jose Andres Balanzategui Atutxa, cuyo pago le fue denegado mediante resolucion de 26 de diciembre de 2019 y D^a Mari Carmen Rementeria Pena, a quien igualmente el pago le fue denegado mediante resolucion de este Ayuntamiento de 26 de diciembre de 2019. Entendiendo en ambos casos que no proceda el abono de las primas de jubilacion anticipada. El marco de este expediente conto con informe jur dico e informe de la intervencion, as como de recursos humanos.

Se mantiene por intervencion que el anexo II de programa de racionalizacion de recursos humanos no se corresponde, en lo que a su contenido se refiere con lo establecido en el art culo 69 del texto refundido del Estatuto Basico del Empleado Publico, ni con el art culo 22 de la Ley de Funcion Publica Vasea y lo mismo mantiene que sucede con las primas de jubilacion anticipadas recogidas en el art culo 95 del citado acuerdo y no quedar clara la legalidad tras dos Sentencias del Tribunal Supremo.

La normativa que ha de tomarse como referencia viene constituida por la que estaba vigente cuando se aprobo el acuerdo y el plan de racionalizacion.

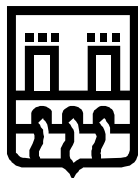
Corresponde al pleno del Ayuntamiento resolver procesos de revision de oficio, siendo esta facultad comprendida en la competencia que aquel le atribuye el art culo 22.2 de la LBRL, en los que el pleno ostenta la facultad resolutive para sus propios actos y disposiciones de caracter general y la alcald a la relativa a sus propios actos, segun art culo 124.4 LBRL.

Consideramos procedente emprender la v a de la revision de oficio de los actos administrativos por razones de seguridad jur dica. Tanto el plan de racionalizacion como el acuerdo vigente gozan de la presuncion de legalidad, pues ni la administracion del Estado, ni de la Comunidad Autonoma apreciaron extralimitacion competencia alguna.

Las previsiones sobre indemnizacion por jubilacion anticipada se encuentran recogidas en acuerdos reguladores y el legislador vasco parte de un reconocimiento de la legalidad general de tales premios, primas, indemnizaciones y cualquier prima de prestacion que se reciba con la jubilacion voluntaria

Por todo lo expuesto y teniendo en cuenta el dictamen emitido por la comision jur dica asesora de Euskadi en fecha 1 de abril de 2020, dictamen 63/2020, quienes han examinado consulta relativa a la revision de oficio de determinados preceptos del Acuerdo Regulador de las condiciones de trabajo del personal del Ayuntamiento de Basauri, quien suscribe, en representacion del grupo municipal, presenta al pleno el siguiente, RUEGO:

Que el Ayuntamiento de Durango inicie expediente, en el que tras los tramites pertinentes, plantee consulta vinculante a la comision jur dica asesora de Euskadi, relativa a la revision de oficio del acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del Ayuntamiento de Durango y sus organismos autonomos aprobado por acuerdo plenario de 16 de diciembre de 2014 y publicado en el BOB e/16 de febrero de 2015, que incluye anexo de programa de racionalizacion de recursos humanos Declarar que las primas de jubilacion anticipada recobren plena vigencia Convocar a la mesa de negociacion colectiva con los sindicatos, para modificar el actual plan de racionalizacion de recursos humanos a fin de que ofrezca seguridad jur dica a la plantilla del Ayuntamiento de Durango, optimizando as los recursos humanos del Ayuntamiento."



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

- **Ruiz Perez andreak (Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango):** Hamar egun daramatzagu gai beraren inguruan, bannatu egiten gaituen hitz baten inguruan, berbetan. Ez dugu adostasunik lortu. Guk, gure aldetik, EAJren adierazpen instituzionaleko hitz guztiak sinatzen ditugu. Atzo azpimarrazten genuen, izan ditugun gertakarien ostean, alderdien egoitzen kontrako erasoaren ostean, eta txarragoa dena, politikari baten etxearen kontrako erasoaren ostean – uste dugula gertakari horiek lortu duten bakarra dena gehiagorik nahastea izan dela eta aurrerapausoak ematea zaildu dute; egiazki egin duguna atzerapauso bat ematea izan da.

Esan genuen, ahal den neurrian, ez genuela nahi gauza berari bueltak ematen jarraitzea, eta atzotik ideia horri eusten diogu, baina horrek ez du esan gura EAJren hitz guztiak gure egiten ditugula eta denok banatzen gaituen hitza “kondena” dela.

Gertatu dena gaitzesgarria da eta horrela izan behar da; uste dut gure jarrera argia izan dela hasieratik, eta momentu honetan durangarrek oso argi dutela zein den gutako bakoitzaren jarrera.

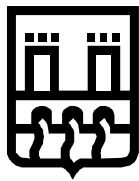
- **1. Alkateordea Rios Santiago jaunak (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak):** Gure alderdia nahiko gaztea da, eta gure nortasunaren ezaugarria beti izan da giza eskubideen defentsa, giza eskubide guztiak pertsona guztientzat. Irmoak izango gara eskubide guztien defentsan, prest gaude gai honek aurrera egin dezan ekarpenak egiteko eta horretarako tresnak, ideiak eta energia jartzeko, horrelako egoerak ez gaitzaten iraganera eroan. Bakea, bizikidetzaren eta normaltasun politikoa lortzeko egin behar dugu lan.

- Concejala **Sra. Ruiz Perez (Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango):** Llevamos 10 días en torno al mismo tema, en torno a una palabra que es lo que nos separa. No hemos conseguido llegar a un acuerdo. Nosotros subscribimos todas y cada una de las palabras de la declaración institucional del PNV. Ayer, en la mesa, defendimos que con todos los hechos que llevamos estos días, ataques a las sedes y, lo que es peor, a la casa de una dirigente política, creemos que todos estos hechos lo único que han hecho ha sido empujar mucho y dificultar mucho dar un paso adelante; en realidad lo que hemos hecho ha sido dar un paso hacia atrás.

Dijimos que no queremos, en la medida de lo posible, volver a dar vueltas a lo mismo y así lo hemos mantenido desde ayer, lo que no quiere decir que no subscribamos todas y cada una de las palabras del PNV y que la palabra que nos separa a todos es “condena”.

Lo que ha ocurrido es condenable y así debe de ser, creo que nuestra postura ha quedado clara desde el principio y a día de hoy los ciudadanos de Durango saben perfectamente cuál es la postura de cada uno de nosotros.

- **1º Tnte. de Alcalde Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak):** Somos una formación relativamente joven y nuestra sena de identidad siempre ha sido la defensa de los derechos humanos, todos los derechos para todas las personas. Vamos a ser contundentes en la defensa de todos los derechos, estamos dispuestos a contribuir y poner todas las herramientas, ideas y energía en que esto avance, que estas situaciones no nos lleven para atrás, tenemos que trabajar por la paz, por la convivencia y por la normalización política.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Horretarako beharrezkoa da oinarri batzuk jartzea, batzen gaituzten gauzetaz berba egitea, aurrera jarraitzea: bide luzea dugu egiteko, eta espero eta gura dut denon artean egin ahal izatea; horixe baita jendeak eskatzen diguna, jendeak gura duena, gizarte zibila instituzio eta alderdiak baino pauso batzuk aurrerago baitago. Jendeak lasai bizi gura du, bakean, eta denon artean lortu ahal dugu.

- 3. Alkateordea **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu-Durango)**: Harritzen nau gai hau gaur hona ekartzeak, atzo erasoen gaitzespena egin zelako eta ados gaudelako gaitzespenarekin. Harritzen nauena da, baita ere, atzo bertan hemen egon ginela alderdi bakoitzeko bozeramaleak batuta eta erabaki genuela lasaitasunez eta beste marko batean honen inguruan hitz egitea. Atzo sakon hitz egin genuen adierazpen instituzional batek suposatzen duenaz, ulertzen genuen adierazpen instituzional bat ezin zela mugatu berba bat agertu, ez, edo horrelako eztabaida antzu batera, ez zeukala zentzurik, batez ere, adierazpen instituzional honen atzean jende askoren mina dagoenean.

Esan genuen adierazpen instituzional bat izan behar dela zintzoki egindako adierazpen bat, eta gai honetaz hitz egiten egon ginenean gaitzespen hori alderdi guztietatik zegoen eta inork ez zuen begi onez ikusi pasatutakoa. Denok gentozen bat esaterakoan hori ez zela jarraitu beharreko bidea: bakean bizi nahi duen etorkizuneko Euskal Herrirako eta elkarbizitzan oinarrituko den Euskal Herri horretarako bidean eraso hauek ez zeukatela lekurik.

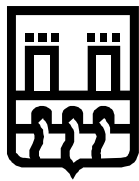
Adostasun zabaletan oinarritu behar dira hemendik aurrera emango diren pausuak, atzetik dauzkagun urte eta sufrimendu horiek guztiek horrela eskatu digutelako, eta ez da inondik inora aurrera egingo berba baten inguruko debate absurdoetan. Absurdoa da pentsatzea arazo edo gatazka honen konponbidea etorriko dela eztabaida tontoetatik. Hemen planteatzen ari zaretena eztabaida

Para eso es importante sentar unas bases, hablar de lo que nos une, seguir avanzando; hay mucho camino por recorrer y espero y deseo que lo podamos hacer entre todos y todas porque la gente nos lo pide, la gente lo quiere, y porque la sociedad civil esta unos pasos mas adelante que las instituciones o los partidos. La gente quiere vivir tranquila, quiere vivir en paz y lo podemos conseguir entre todos y todas.

- 3º Tnte. de Alcalde **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu-Durango)**: Me ha sorprendido que hoy se haya traído este tema aquí, porque ayer se rechazaron los ataques y estuvimos de acuerdo en ese rechazo. También me sorprende que se traiga si ayer acordamos todas las formaciones que tratamos el tema con tranquilidad y en otro marco. Ayer hablamos en profundidad sobre lo que supone una declaración institucional, y entendamos que no tiene sentido que una declaración institucional se limite a una discusión que no va a ninguna parte de incorporar o no una determinada palabra; sobre todo, porque detrás de esta declaración institucional existe el dolor de muchas personas.

Comentábamos que una declaración institucional debe ser una declaración realizada honestamente, y cuando hablabamos de este tema el rechazo era de todos los partidos y nadie aprobaba los hechos. Todas y todos estábamos de acuerdo en decir que ese no es la vía a seguir; que esos ataques no tienen encaje en el camino de una Euskal Herria que quiere vivir en paz y en convivencia en el futuro.

Los pasos a seguir de aquí en adelante deben basarse en amplios acuerdos, porque así nos exigen los años y sufrimientos del pasado; y no avanzaremos de ninguna manera si nos centramos en debates absurdos. Es absurdo pensar que la solución a este problema o conflicto llegara de debates tontos. Lo que aquí estáis planteando es un debate mera-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

semantiko hutsa da, sinonimo batek balio duen edo balio ez duenaren inguruan ari gara, ez gaude atzean dagoen sufrimendu horren inguruan hitz egiten. Argi esan zen kontzientea gizona sufrimendu horretaz eta alderdi guztioz ulertzen gurela sufrimendu hori, errekonozitzen gurela eta berriz ere errepikatzeko inolako intentziorik ez geneukala.

Pena handia ematen dit, dezeptzio pertsonal apur bat ere badut gai honekin; etsipenez hartu dut gai hau eztabaidara ekartzea, atzo adostutakoa eta gero. Atzo uste dut zintotasunez eta benebenetan egin gurela berba, zintotasun eta barru-huste ariketa bat izan zela. Dezeptzio pertsonala da ia gaur honen inguruan eztabaidatu behar izatea; atzo pintada horien arrazoiei eta minei buruz egin genuen berba. Pintada horiek min handia eragin dute sinbolismoa dutelako, eta amaitutzat genuen sufrimenduaren garaietara bueltatzen gaituztelako, pertsona batzuek uste zuten min hori amaitu zela eta ez gizona horrelako egoerara bueltatuko, pertsona batzuek urteak eta hamarkadak atzera egitea izan da. Pintada batzuk baino ez dira, baina kontziente gara sortzen duten minaz, min hori aitortzen dugu eta, ahal den heinean, min hori arindu nahi dugu.

Ez dut uste adierazpen instituzional batek eta eztabaida "kondena" hitzera mugatzeak jendearen mina baretuko duenik; mina baretuko duena izango da pintada horiek gu ez eramatea denboran atzera egitera eta hainbeste mineko momentu horietara bueltatzera. Eztabaida absurdoa da, baina, berriro diot, Gobernu Taldetik eta EH Bildutik ere, min hori aitortzen dugu, baretzea gurako genduke, eta ez dugu uste atzo ahobatez hona ez ekartzea adostu genuen adierazpen instituzional batek min hori baretuko duenik.

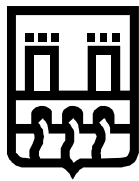
EH Bildutik eta Gobernu Taldetik eraso hauek jasan dituzten eta min hau berbizi izan duten pertsonen ondoan gaude. Pintada horien

mente semantico, estamos hablando sobre si un sinonimo vale o no vale, no estamos hablando del sufrimiento que esta detras. Se dijo claramente que eramos conscientes de ese sufrimiento, que todos los partidos comprendamos ese sufrimiento, lo reconocamos, y que no tenemos ninguna intencion de volver a repetirlo.

Me da mucha pena, incluso hay un punto de decepcion personal, en este tema, traer este tema a debate, un tema que decidimos ayer. Creo que hablamos con sinceridad y franqueza y fue un ejercicio de sinceridad y desahogo. Casi es una decepcion personal tener que debatir sobre esto, ayer hablamos sobre la razon y el dolor que han generado esas pintadas. Si estas pintadas han generado tanto dolor es por el simbolismo que tienen y porque nos retrotraen a unos momentos en el que el sufrimiento habia finalizado, algunas personas pensaron que ya habia pasado y que no volveramos a esos momentos, y estas pintadas, han provocado en algunas personas, retroceder anos o decadas. Solo son unas pintadas, pero somos conscientes del dolor que suponen, reconocemos el dolor y queremos, en la medida de lo posible, amparar o calmar ese dolor.

No creo que una declaracion institucional, en la que se debate una palabra, la palabra "condena", en la que el debate se base en una sola palabra, vaya a calmar el dolor de la gente; lo que va a calmar el dolor es que estas pintadas no nos tengan que retrotraer en el tiempo y volver a aquellos momento en los que se sufra tanto. Es un debate absurdo pero, insisto, el Equipo de Gobierno y desde EH Bildu tambien reconocemos ese dolor y nos gustaria calmarlo y no creemos que una declaracion institucional que ayer, por unanimidad, decidimos no traerlo, vaya a calmar ese dolor.

Desde EH Bildu y desde el Equipo de Gobierno estamos con las personas que han sufrido este ataque y han recordado este do-



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

atzean gaur egungo beste min bat ere bada-
go, hor dagoena eta jarraitu egiten duena;
presoen gaia da. Hori ere landu beharko ge-
nuke, baina hau ez da momentua.

Ez du merezi termino hauetan kontuak na-
hastea; sinetsita nago elkarrizketa-mahaiak
behar direla Euskal Herriarentzatko bakea eta
bizikidetzat lortzeko, eta uste dut hau ez dela
une egokia horretarako, elkarrizketa-mahai
bat ezin baita sortu minez eta amorrut bete-
tako une batetik.

- **Ruiz Perez andreak (Durangoko Euskal Sozia-
listak-Socialistas Vascos de Durango):** Uste
dut argi dugula jendeak lasai eta bakean bizi-
tzea gura duela, eta denok dugula argi
jendeak lasai eta bakean bizitzea utzi duela
gertaera batzuen ondorioz, zeintzuk gertatu
izan ez balira, ez ginatekeen gaur hemen ho-
rietaz eztabaidatzen arituko. Adierazpen insti-
tuzional batek minik sendatzen ez duela dio-
zue; ez, minik ez du sendatzen zenbait gauza
entzuteak, alderdi batzuen jarrera argiak ez
du laguntzen min hori baretzen, bai, ordea,
aurrerapausoek, eta gaur egun argi dago
urrats horiek oraindik ez direla eman.

- **Elkoroiribe Zenikaonandia andreak (EAJ-
PNV):** Atzo asko eztabaidatu genuen honen
inguruan. PSE-EEtik proposatu zen hau mahai
gainetik kentzea eta bertan behera uztea, ez-
tabaidatzen jarraitzeko eta gu horren alde ja-
rri ginen. Eta alde jarraitzen dugu, lasaiago,
beste mahai batean, mikrofonorik gabe hitz
egiteko.

Jarraitzen dugu gauza bera esaten; gertatzen
dena da momentu honetan hau beharrezkoa
dela jende asko itxaroten dagoelako; gerta-
tzen ari dena txarto dagoelako. Esaten duzu
hau eztabaida semantiko bat dela, baina se-
mantika horretan EH Bilduk erabili izan du
"kondena" hitza eta adibide bat jarriko dizut.
Adibidez, Bilbon 2019an Atxurin gertatutako
eraso matxista baten inguruan: *"Todos los
grupos politicos del Ayuntamiento de Bilbao*

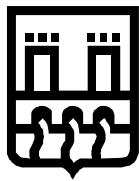
lor. Detras de esas pintadas tambien hay un
dolor actual que esta ah y que todav a sigue
y que es el de los presos y que se deber a de
tratar, pero este no es el momento de tratarlo.

No merece enredar esto en esos terminos,
estoy convencido de que hacen falta mesas
de dialogo para intentar encontrar esa Euskal
Herria de paz y de convivencia, y creo que
no es el momento adecuado para ello porque
una mesa de dialogo no puede surgir desde
un momento de dolor y rabia.

- **Concejala Sra. Ruiz Perez (Durangoko Eus-
kal Sozialistak-Socialistas Vascos de Duran-
go):** Creo que no tenemos duda de que la
gente quiere vivir tranquila y en paz, creo
que tenemos todos claro que la gente a deja-
do de vivir tranquila y en paz por unos he-
chos concretos que, si no hubiesen pasado
no estar amos aqu sentados discutiendo por
ello. Eso de que una declaracion institucional
no cura un dolor, no; no lo cura escuchar
ciertas cosas, ver posicionamientos claros de
ciertos partidos no ayudan a ese dolor, pero
s ver un paso hacia delante que, a d a de hoy,
esta claro que ese paso todav a no esta dado.

- **Concejala Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia
(EAJ-PNV):** Ayer debatimos mucho sobre es-
te tema. Desde PSE-EE se propuso retirar el
tema de la mesa, para seguir debatiendo mas
adelante, y nosotras y nosotros estuvimos de
acuerdo. Y segu mos estando de acuerdo
con sentarnos con mas calma en otra mesa,
para hablar sin microfonos.

Segu mos diciendo lo mismo, pero lo que pa-
sa es que en estos momentos esto es nece-
sario, porque la gente lo esta esperando. Di-
ces que es un debate semantico, pero ha-
blando de semantica, EH Bildu s ha usado la
palabra "condena", y te lo voy a demostrar
con un ejemplo. Se utilizo, por ejemplo, para
hablar sobre una agresion en Bilbao, ocurrida
en Atxuri, en el 2019: *"Todos los grupos po-
liticos del Ayuntamiento de Bilbao hicieron*



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

hicieron publico una declaracion institucional de repulsa ante una agresion machista sucedida en Atxuri. En aquella ocasion, en el texto suscrito por todos, incluido EH Bildu, se expresaba su maxima condena y su mas profunda indignacion por la agresion machista ocurrida en Atxuri”.

Beraz, hitz egiten bai, jarraituko dugu hitz egiten, luze gainera, eta hori da atzo esan genuena; gertatzen dena da batzuk pausuak eman behar dituzuela oraindik eta nik oso argi daukat, Aritz, zuk pertsonalki atzo esan zenuena: “ni kondena hitza erabiltzeko prest nago”, horrela dela, baina EH Bilduk ez du ‘kondena’ hitza erabili eta ez dago prest erabiltzeko. Orduan, momentua den ala ez den... ba, orain ari dira gauzak gertatzen eta ez dirudi erasoak geldituko direnik, eta horretarako da garrantzitsua EH Bilduk benetan, argi eta garbi esatea zer egiten duen eraso horien aurrean; kondenatu bai edo ez? Eta hori izango da aurrera pausu bat eta hori da momentu honetan behar duguna.

Jarraituko dugula honetaz hitz egiten, hau luzea dela... jakina, baina aurrerapausu bat emateko ordua heldu da, eta EH Bilduk oraindik ez du eman, arazo semantikoa daukagu, kasu honetan alderdi politikoen kontrako horrelako ekintzak gaitzesteko (kondenatzeko); zehazki, EAJren kontra, Alderdi Sozialistako buruaren etxearen kontra, Podemosen kontra ere egin diren erasoak, eta Durangon hiru egoitzaren kontra egindakoak. Beste alde batera begiratu dezakegu, baina ez dut uste gizartea hori eskatzen dabilenik. Orintxe ez bada kondenatzeko unea, alderdi politikoek horrelako gertakariei buruz pentsatzen dutena zehazki zer den esateko unea, noiz izango da?

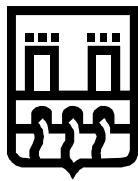
Beste kontu bat da berba egiten jarraitu ahaliko dugula, honetaz guztiaz berba egiten jarraitu beharko dugula, baina hainbeste kostatzen da bizitzea tokatu zitzaigun garai triste eta latzetara eroan gaituzten ekintzok kondenatzea? Ez baditugu orain gelditzen ez dakigu

publico una declaracion institucional de repulsa ante una agresion machista sucedida en Atxuri. En aquella ocasion, en el texto suscrito por todos, incluido EH Bildu, se expresaba su maxima condena y su mas profunda indignacion por la agresion machista ocurrida en Atxuri”.

As que, s, seguiremos hablando, largo y tendido ademas, y eso es lo que comentabamos ayer; lo que ocurre es que todavia teneis que dar unos pasos, y yo tengo muy claro, Aritz, que lo que ayer tu personalmente decias, “estoy dispuesto a utilizar la palabra ‘condena’”, es asi, pero EH Bildu no utiliza la palabra ‘condena’ y no esta dispuesto a ello. Entonces, si es el momento o no... los hechos estan ocurriendo ahora y no parece que los ataques vayan a cesar, y para eso es importante que EH Bildu diga honestamente y claramente lo que hace frente a estos ataques; condenar, ¿si o no? Ese sera un paso adelante y lo que necesitamos en este momento.

Claro que seguiremos hablando sobre el tema y que hesto va para largo, pero ha llegado el momento de dar ese paso adelante y EH Bildu todavia no lo ha dado y ese es el problema semantico que tenemos, en este caso concreto para condenar este tipo de actos contra los partidos politicos; en concreto, contra el PNV, contra la casa particular de la Ider del Partido Socialista, actos tambien contra Podemos, en Durango 3 sedes atacadas. Podemos mirar a otro lado pero no creo que la sociedad nos este pidiendo eso. Ahora mismo, si no es el momento de condenar, de decir exactamente que es lo que piensan los partidos politicos ante este tipo de hechos, ¿cuando es el momento?

Otra cosa es que podemos seguir hablando, tendremos que seguir hablando de todo esto, pero ¿tanto cuesta condenar unos actos que nos retrotraen a unos tiempos tristes, duros que nos ha tocado vivir y que ademas, si no paramos esto ahora no sabemos cuando va a



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

noiz arte iraungo duten. Horregatik jarraitu dugu adierazpenarekin aurrera; hainbat proposamen egin genituen, baina, azkenean, bueltatu egin gara gure lehenengo proposamenara ez dugulako inolako aurrerapausurik ikusi.

Eta horregatik ekarri dugu adierazpena hona eta, insistitzen dut, garrantzitsua da bi bideak jorratzea; alde batetik, zuek aurrerapausu bat ematea eta kondenatzea eta, beste alde batetik, jarraitu dezagun hitz egiten eta lantzen bakea eta elkarbizitza.

- 1. Alkateordea **Rios Santiago jaunak (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)**: Errepikatu gura dut gizartea gu baino askoz aurrerago doala eta gure koaliziotik eskua luzatzen dugula bakearen eta normalizazio politikoaren alde lan egiteko.

- 3. Alkateordea **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu-Durango)**: Komentatu da jendea horrelako adierazpen instituzionalen zain dagoela, eta ni ez nago ados horrekin; jendea adostasun zabalen zain dago. Esan duzu, baita ere, "kondena" berba sartzea aurrerapauso bat izango litzatekeela, "gaitzespena" euskaraz esaten dugu baina ez du balio, gazteleraz esan behar dugu "kondena" hitza erabilita. "Rechazar" batek ez du balio, ez delako nahikoa edo limitean geratzen delako; "condena" sartu behar dugu derrigorrez.

Argi eta garbi dago eztabaida hau benetan absurdoa dela. Zuk lehen Bilboko adierazpena irakurri duzu, nik orain Zornotzako bat irakurriko dizut ikusteko zein absurdoa den eztabaida hau: "Amorebieta rechaza el asesinato de una mujer en la localidad de Baiona". "Rechazo", ez "condena". Zer pentsatu behar dugu hau irakurtzen dugunean? Zornotzako Udala ez dela oso gogorra biolentzia matxistaren aurrean? edo ulertzen dugu adierazpen instituzional horren atzean badagoela horren kontrako benetako sentimendu bat eta

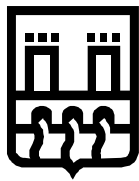
ser? Por eso hemos seguido adelante con la declaracion, hicimos varias propuestas, pero, finalmente, hemos vuelto a nuestra primera propuesta porque no hemos visto ningun paso adelante.

Y es por eso que hemos traído la declaracion al pleno, e insisto que es importante trabajar las dos vías: por un lado, que vosotras y vosotros deis un paso adelante y condeneis; y por otro lado, que sigamos trabajando para lograr la paz y la convivencia.

- 1º Tnte. de Alcalde **Sr. Rios Santiago (Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak)**: Insistir en la línea de que la sociedad va muy por delante de nosotros y desde nuestra coalición tendemos la mano a trabajar por la paz, la convivencia y la normalización política.

- 3º Tnte. de Alcalde **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu-Durango)**: Se ha comentado que la gente está a la espera de una declaración institucional como esta, y yo no estoy de acuerdo; la gente está a la espera de acuerdos extensos. También has dicho que introducir la palabra "condena" sería dar un paso adelante. En euskera decimos "gaitzespena", pero no vale, lo tenemos que decir en castellano, utilizando la palabra "condena". No vale un "rechazar", porque no es suficiente y se queda en el límite; tenemos que utilizar "condena" obligatoriamente.

Esta claro que este debate es realmente absurdo. Tu antes has leído la declaración de Bilbao, ahora yo leere una declaración de Zornotza, para ver lo absurdo que es este debate: "Amorebieta rechaza el asesinato de una mujer en la localidad de Baiona". "Rechazo", no "condena". ¿Que debemos pensar cuando leemos esto? ¿Que el Ayuntamiento de Amorebieta no se comporta duramente ante la violencia machista? ¿O entendemos que detrás de esa declaración institucional hay un verdadero sentimiento y



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

horrekin amaitzearen alde egingo duela? Zer pentsatu behar dugu?

Absurdoa da eztabaida hau, jendearen sufrimenduaz hitz egiten ari garenean obszenoa iruditzen zait, tabu eta exigentzia absurdoetan jaustea delako eta ez jendearen sufrimendu arintzera. Hitz hau tabu bihurtu da, eta exigentzia, bere momentuan erabaki zelako horrela izan behar zela. Uste dut badela momentua debate terminologikoak alde batera uzteko, eta zentratu gaitzen jendearen sufrimenduetan. Ez bagara gai honi buelta bat emateko eta aurrera begiratzeko txarto gabilta.

- **Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango):** Lehen esan dudan bezala, erreguak ez dira bozkatu behar, baina alkategisa hitz batzuk esan nahi ditut gai honen inguruan.

Uste dut min handia dagoela, eta min hori oso desberdina dela, sentitzen duen pertsonaren arabera. Ziur nago azken egunotan arrazoi desberdinengatik mina sentitu duten pertsonak egon direla. Aurreko egunean esan nuen; talde guztiok izan ditugu pintaketak. Hitzei buruz berba egiten dugu hitzekin, eta hitzen atzean sentimenduak daude, sentimenduei buruz berba egiten gabiltzalako, baina sentimenduak berba bakarrera edo bira mugatzen ditugu. Hitzek banatzen gaituzte eta horrek triste jartzen nau, uste dudalako edo pertzibitu dudalako sentimenduek batu egiten gaituztela.

Uste dut ez dela momentu egokia bizikidetzarako pauso horiek ematen hasteko, eta uste nuen egunotan ondorio horretara heldu ginela denok. Batzar baten esan nuen moduan, bizikidetzaren batzen gaituzten minimo horietatik hasi behar dugula, eta oinarri horietatik aurrera egin behar dugula. Uste dut lortu ahal dugula, gure eskuetan dagoela eta uste dut egingarria dela, denok benetan gauzak alde batera utzi eta elkar ulertzen saiatzen bagara.

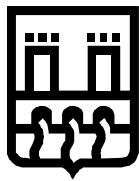
están a favor de terminar con ese problema? ¿Que es lo que tenemos que pensar?

Este debate es absurdo, al estar hablando sobre el sufrimiento de la gente me parece obsceno, porque es caer en tabues y exigencias absurdas y no en paliar el sufrimiento de la gente. Esta palabra se ha convertido en tabu y en exigencia, porque en su momento se decidió que debía ser así. Creo que ya es el momento de dejar a un lado los debates terminológicos y centrarnos en los sufrimientos de la gente. Si no somos capaces de dar la vuelta a esto y mirar adelante, andamos mal.

- **Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango):** Como he comentado antes, los ruegos no se votan, pero quiero decir algunas palabras sobre este tema.

Creo que hay mucho dolor y ese dolor es diferente según la persona que lo siente. Estoy segura que ha habido personas que han sentido dolor durante estos días por distintos motivos. Lo dije el otro día, todas las formaciones hemos recibido pintadas. Hablamos de palabras con palabras y las palabras llevan sentimientos, porque lo que realmente estamos debatiendo son sentimientos pero lo acotamos únicamente a una o dos palabras. Me entristece que nos separen las palabras, cuando realmente entiendo o he percibido que nos unen los sentimientos.

Creo que no es el momento y creo que estos días, parece ser, que habíamos llegado a esa conclusión, de que no era el mejor momento para empezar esa convivencia. Lo dije en una reunión, la convivencia hay que empezarla con esos mínimos que nos unen y de ahí ir andando hacia delante. Creo que lo podemos conseguir, creo que está en nuestras manos y creo que puede ser posible si realmente todos y todas dejamos cosas a un lado e intentamos entendernos.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

Agian elkar ulertzeko lan hori sentimendueta-
tik hasi behar dugu, seguru nagoelako hemen
gutako bakoitzak berba egin duenean biho-
tzetik egin duela, baina berba egiten dugune-
an sentimendu hori hitz baten barruan doa;
hori da desberdintzen gaituena eta niri pena
ematen didana. Bizikidetzara bidean lan bat
daukagu egiteko, eta Julianekin ados nago ni
ere, herritarrak gure aurretik doaz.

Quizá tengamos que empezar a entendernos
con los sentimientos, porque estoy segura
que cada uno de nosotros y nosotras cuando
nos hemos expresado aquí, realmente, ha-
blabamos desde el corazón; pero cuando ha-
blamos y, ese sentimiento va dentro de una
palabra, eso es lo que nos diferencia y eso es
lo que a mí me da pena. Tenemos un trabajo
pendiente, hacia la convivencia y comparto
con Julian que la ciudadana va por delante.

Orain galderak

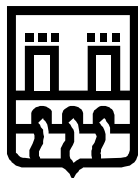
➤ Ruiz Perez andreak (Durangoko Euskal Sozia- listak-Socialistas Vascos de Durango):

- Lehengoan, Bozeramale Batzordean ko-
mun publikoei buruz galdetu nuen, eta
esan zenidaten oso zaila zela komunak
zabalik edukitzea osasun neurriak man-
tendu behar zirelako; baina harritu egiten
nau laster igerilekuak zabalduko ditugula
eta oraindik komun publikoak ezin zabal-
du izatea. Jendea kalera irteten hasi da
eta komun publikoak premiazkoak dira.
- Bestalde, Durangoko Udala orain arte
Gaztedi Durangaldea egitasmoko parte
izan da, eta, antza denez, orain horri uko
egiteko asmoa duzue. Gaztedi Durangal-
dea gazteei lan merkatu sartzeko lagun-
tzeko programa bat da. Plan horri uko
egitearen arrazoia zein den jakitea gusta-
tuko litzaiguke.
- Amaitzeko, Iker Urkizak berraktibazio
planeko datu ekonomikoak azaldu dizkigu
gainera. Esan zeniguten datu horiek xe-
hetasun guztiekin pasatuko zenizkigutela;
datu horiek eskatzen ditugu berriro, zein
diru-atal erabiltzen diren.

Turno para preguntas.

➤ Concejala Sra. Ruiz Perez (Durangoko Eus- kal Sozialistak-Socialistas Vascos de Duran- go):

- El otro día, en la Junta de Portavoces
pregunte por los baños públicos y me di-
jisteis que era muy difícil tenerlos abier-
tos porque hay que mantener una medi-
da sanitaria, pero me choca que si va-
mos a abrir las piscinas todavía seamos
incapaces de abrir los baños públicos. La
gente ha empezado a salir y los baños
públicos son una urgencia.
- Por otro lado, el Ayuntamiento de Duran-
go hasta ahora ha estado formando parte
de Gaztedi Durangaldea y, por lo visto,
ahora tiene intención de renunciar a ello.
Gaztedi Durangaldea es un programa que
lo que hace es facilitar el acceso al mercado
laboral de los jóvenes. Nos gustaría saber cual
es el motivo de la renuncia a este plan.
- Por último, Iker Urkiza nos ha dado por
encima los datos económicos del plan de
reactivación, se nos dijo que se nos los
iba a pasar exhaustivamente; volvemos a
pedir esos datos, que partidas se utilizan.



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

➤ Elkoroiribe Zenikaonandia andreak (EAJ-PNV):

- Zelan izan daiteke pleno honetan 30 minutu erabiltzea Gobernu Taldeak dagoneko aurkzetu duen berraktibazio plana irakurtzeko eta 3 minutu bakarrik izatea gure eskaerei erantzuteko? eta ez erantzutea oposiziotik azken Bozeramale Batzordeetan plan horren informazio ekonomikoa eskatzeko egin ditugun eskariei?
- Ondo iruditzen zait osoko bilkura minutu bateko isilunearekin hastea, hori delako egin daitekeen gutxienezkoa; baina udal guztiek egin dute minutu bateko isilunea eta Covidaren biktimak guztiek merezi duten omenaldia egiteko denbora izan dute; eta, hori ikusita, ez dakit zelan izan daitekeen Durangoko Udalak ez duela astirik izan omenaldi hori prestatzeko.

Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): Azken galdera horri erantzuteko, kontua ez da ez dugula astirik izan prestatzeko. Gure ustez gaur herritarrekin omenaldi hori partekatzeko eguna izan ahal zela, baina ikusten genuen, herritarrekin zerbait egin gura izanez gero, asko kanpoan geratuko liratekeela, elkarretaratze horretara azaldu ezinik, eta pentsatu dugu herritar eta alderdi politiko guztientzako justuena premiazko deialdi batekin beharrean plenoan egitea zela; horrela, osoko bilkurako deialdian pertsona guztiek zuten parte hartzeko aukera euren etxeetatik, eta euren etxeetatik parte hartu ahal izan dute gurekin batera minutu bateko isilinuean.

2. Alkateordea Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu-Durango):

- PSE-k egindako galderei dagokienez, komun publikoak zabaltzeko, erabiltzen diren bakoitzean –eta 24 orduz egon ohi

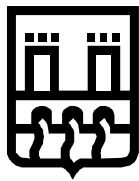
➤ Concejala Sra. Elkoroiribe Zenikaonandia (EAJ-PNV):

- La pregunta es: ¿Como puede ser que se dediquen 30 minutos del pleno a o r lo que el Equipo de Gobierno ya ha presentado en su plan de reactivacion economica y 3 minutos para no responder a la peticion de informacion que hemos hecho los Partidos de la oposicion en las ultimas Juntas de Portavoces en cuanto a la informacion economica que sustenta este plan.
- Me parece bien empezar esta sesion plenaria con un minuto de silencio, porque es lo menos que se puede hacer; pero como puede ser que todos los ayuntamientos hayan hecho su minuto de silencio y hayan realizado ese homenaje que se merecian todas las v ctimas del Covid y les haya dado tiempo a hacerlo y al Ayuntamiento de Durango no le haya dado tiempo a prepararlo.

Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): En relacion a esta ultima pregunta, no es que no nos haya dado tiempo a prepararlo, hemos entendido que hoy era un momento que pod amos compartirlo con la ciudadan a, entendamos que si lo compartamos con la ciudadan a mucha de ella pod a quedarse fuera sin poder asistir a esa concentracion y hemos considerado que era mas justo para toda la ciudadan a y los partidos pol ticos que en lugar de hacer una convocatoria urgente, era mejor hacerlo en el pleno, una convocatoria donde todas las personas puedan participar desde sus casas y pod an participar, desde sus casas, en ese minuto de silencio junto con todas nosotras.

2º Tnte. de Alcalde Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu-Durango):

- En cuanto a las preguntas que ha realizado el PSE, en los banos publicos har a falta que despues de cada uso, abierto



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

dira zabalik- komunak garbitzeko pertsona bat egon beharko litzateke, eta hori ez da bideragarria. Udako igerilekuek ordutegi bat daukate, eta ordutegi horren ostean garbitu egiten dira. Dena dela, garbiketa enpresarekin eta alor teknikoarekin egingo da lan gai hau zelan konpondu daitekeen ikusteko.

- Gaztedi Durangaldea planari dagokionez, kontua ez da uko egiten diogula, Durangok parte hartzen jarraituko du; ez dugu koordinatuko. Izan ere, Durangoko teknikari bat denbora piloa egon da plan hori koordinatzen, ez Durangalde mailan bakarrik, Ermua eta Zornotzari dagokiona ere bai. Uste dugu gure teknikariak Durangori dagozkion lanak egin ahal dituela.

Lehenago, plan honen inguruko koordinazioa amankomunazgoak egiten zuen, EAJk gobernatzen zuenean, baina aurreko legegintzaldian, gobernuan EH Bildu eta Ahal Dugu egon zirenean, aldundiak koordinazioa udalari pasa zion –EAJ eta Alderdi Sozialistaren gobernuari-. Orain, gobernu talde honek erabaki du udaleko teknikariak beste lan batzuetarako erabili behar duela bere denbora, eta koordinazioa amankomunazgoak egin beharko lukeela; horretarako dago Behargintza eta horretarako ordaintzen diogu udal guztiok.

- Berraktibazio planeko datu ekonomikoei dagokionez, ez arduratu, dekretu bidez esandako moduan dirua nondik hartu den eta nora joango den jakin ahalko duzue. Hala ere, beharrezkoa bada, batzordean azalpen gehiago emango ditugu.

- ❖ Alkatea **Garrastatxu Urbaneja andreak (EH-Bildu Durango)**: Bukatutzat ematen dugu gaurko osoko bilkura berezi hau; hemen egon gara 6 zinegotzi eta alkatea, teknikariak eta telebistako kamara posible

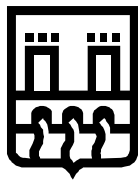
las 24 horas del día, tendrá que estar una persona limpiándolos y eso es inviable. Las piscinas de verano tienen un horario y, después de ese horario se limpian. De todas maneras se comentó que se iba a trabajar con la empresa de limpieza y la parte técnica para ver como se podía solventar este tema.

- Respecto del plan Gaztedi Durangaldea, no renunciamos a ello, Durango va a seguir participando; a lo que se renuncia es a seguir coordinándolo porque estábamos invirtiendo todo el tiempo de un técnico de Durango para, no solo coordinar Durangaldea sino Ermua y Zornotza también. Entendamos que nuestro técnico puede hacer las tareas que son precisas en Durango.

Antiguamente esto se llevaba desde la Mancomunidad, cuando gobernaba el PNV, pero en la anterior legislatura, que gobernaban EH Bildu y Podemos, la Diputación se lo dio al PNV y al Partido Socialista en Durango y ahora este Equipo de Gobierno ha entendido que el tiempo de su técnico tiene que utilizarlo en otras cosas y que la coordinación se haga desde la Mancomunidad que para eso tiene Behargintza y para eso pagamos todos los ayuntamientos.

- Sobre los datos económicos del plan de reactivación, no os preocupéis, que como hemos dicho y a decreto podéis ver de donde vienen y a donde van los dineros. No obstante, y si es preciso, en una comisión se darán más explicaciones.

- ❖ Alcalde **Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango)**: Damos por finalizada la especial sesión plenaria de hoy; hemos asistido 6 concejales y la alcaldesa, el personal técnico, y la cámara de



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Akta 2020ko Maiatzaren 27a

Acta 27 de Mayo de 2020

egiteko pertsonak, beraien etxeetatik jarraitu ahal izatea osoko bilkura hau.

television, para posibilitar que las personas pudieran seguir desde sus casas esta sesion.



Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 19:30ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del D a, siendo las 19:30 horas, por la Alcalde-Presidenta se da por finalizada la sesion, levantandose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretaria General de la Corporacion, doy fe.

Ima Garrastatxu
Urbaneja andrea

Iker Urkiza Quilez jauna

Ane Abanzabalegi
Areitio andrea

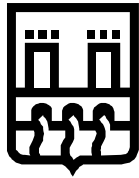
Aritz Bravo Zubillaga
jauna

Mariam Bilbatua Perez
andrea

Juan Antonio Bueno
Moreno jauna

Garazi Errasti Silloniz
andrea

Julian Rios Santiago
jauna



DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza
Secretaría

Neskutz Rodriguez
Ormazabal andrea

Jorge Varela Dorrio
jauna

Maria Onate Erenaga
andrea

Mireia Elkoroiribe
Zenikaonandia andrea

Sara Oceja Salazar
andrea

Josune Escota Bisbal
andrea

Jon Sergio Atxotegi
jauna

Joana de Irala Bizkarra
andrea

Malen Urkullu Arieta-
Araunabena andrea

Ainhoa Ortueta
Etxebarria andrea

Jesica Ruiz Perez
andrea

Fernando Castillo
Rodriguez jauna

Maria Teresa Oleaga
Larrinaga andrea